1554

राज्य संग्रहालय पुस्तकालय
प्रो० बी० एन० पुरी
संग्रह
लखनऊ

State [illegible] Library
7354
Lucknow

State Museum Library
5354
Lucknow

BENGAL SECRETARIAT
LIBRARY

TRÜBNER'S COLLECTION

OF

SIMPLIFIED GRAMMARS

OF THE PRINCIPAL

ASIATIC AND EUROPEAN LANGUAGES.

EDITED BY

REINHOLD ROST, LL.D., PH.D.

VII.

TIBETAN.

BY H. A. JÄSCHKE.

राज्य संग्रहालय पुस्तकालय
प्रो० बी एन० पुरी
संग्रह
लखनऊ

TRÜBNER'S COLLECTION OF SIMPLIFIED GRAMMARS OF THE PRINCIPAL ASIATIC AND EUROPEAN LANGUAGES.

EDITED BY REINHOLD ROST, LL.D., PH.D.

I.

HINDUSTANI, PERSIAN, AND ARABIC.

BY THE LATE E. H. PALMER, M.A.

Price 5*s*.

II.

HUNGARIAN.

BY I. SINGER.

Price 4*s*. 6*d*.

III.

BASQUE.

BY W. VAN EYS.

Price 3*s*. 6*d*.

IV.

MALAGASY.

BY G. W. PARKER.

Price 5*s*.

V.

MODERN GREEK.

BY E. M. GELDART, M.A.

Price 2*s*. 6*d*.

VI.

ROUMANIAN.

BY R. TORCEANU.

VII.

TIBETAN.

BY H. A. JÄSCHKE.

Grammars of the following are in preparation:—

Albanese, Anglo-Saxon, Assyrian, Bohemian, Bulgarian, Burmese, Chinese, Cymric and Gaelic, Danish, Finnish, Hebrew, Malay, Pali, Polish, Russian, Sanskrit, Serbian, Siamese, Singhalese, Swedish, Turkish.

LONDON: TRÜBNER & CO., LUDGATE HILL.

TIBETAN GRAMMAR

BY

H. A. JÄSCHKE

MORAVIAN MISSIONARY.

SECOND EDITION

PREPARED BY

DR. H. WENZEL.

LONDON:
TRÜBNER & CO., 57 & 59, LUDGATE HILL.

1883.

[*All rights reserved.*]

Preface.

The present new edition of Mr. JÄSCHKE's Tibetan Grammar scarcely needs a word of apology. As the first edition which was lithographed at Kyelaṅ in 1865 in a limited number of copies has long been out of print, Dr. ROST urged the author to revise his grammar for the purpose of bringing it out in an improved form. The latter, prevented by ill-health from undertaking the task, placed the matter in my hands, and had the goodness to make over to me his own manuscript notes and additions to the original work. Without his personal cooperation, however, I was unable to make any but a very sparing use of these, adding only a few remarks from Gyalrabs and Milaraspa, with some further remarks on the local vernacular of Western Tibet. Indeed, special attention has been paid throughout to this dialect; it is the one with which the author during his long residence at Kyelaṅ had become most familiar, and with which the English in India are most likely to be brought into direct contact.

Besides the above mentioned additions, I have taken a number of examples from the Dzaṅlun, to make clearer some of the rules, and, with the same view, I have altered, here and there, the wording of the lithographed edition.

The order of the paragraphs has been retained throughout, and only one (23.) has been added for completeness' sake.

The system of transliteration is nearly the same as in the Dictionary, only for *ny*, *ñ* is used, and instead of *e̱*, *ä* (respectively *ā̱*) has been thought to be a clearer representation of the sound intended. For the niceties of pronunciation the reader is referred to the Dictionary, as in this Grammar only the general rules have been given.

Finally I must express my warmest thanks to Dr. Rost, to whose exertions not only the printing of this Grammar is solely due, but who also rendered me much help in the correcting of the work.

Mayence, May 1883.

H. Wenzel.

Abbreviations.

act. = active.
C or CT = Central Tibet, especially the provinces of Ü and Tsaṅ.
cf. = confer, compare.
Dzl. = Dzaṅlun.
e. g. = exempli gratia, for instance.
ET = East Tibet.
fut. = future.
imp. = imperative.
inf. = infinitive.
i. o. = instead of.
Köpp. = Köppen.
Kun. = Kunawur, province under English protection.
Ld. = Ladak, province.
Mil. = Milaraspa.
neutr. = neuter verb.
perf. or pf. = perfect.
pres. = present.
s. = see.
term. = terminative case.
Thgy. = Thar-gyan, scientific treatises.
v. = vide, see.
vulg. = vulgar expression.
W or WT = Western Tibet.

Contents.

I. Phonology.

Page
1. Alphabet 1
2. Remarks 3
3. Vowels 3
4. Syllables 4
5. Final Consonants 5
6. Diphthongs 6
7. Compound Consonants 7
8. Prefixed Letters 11
9. Word; Accent; Quantity 12
10. Punctuation 14

II. Etymology.

I. Article.

11. Peculiarities of the Tibetan Article. 17
12. Difference of the Articles 18
13. The Indefinite Article 19

II. Substantive.

14. Number 20
15. Declension 21

III. Adjective.

16. Relation to the Substantive 25
17. Comparison 26

IV. Numerals.

18. Cardinal numerals 28
19. Ordinal numerals 31
20. Remarks 31
21. Distributive numerals 33
22. Adverbial numerals 33
23. Fractional numerals 33

Page

V. Pronouns.

24. Personal pronouns 34
25. Possessive pronouns 36
26. Reflective pronouns 37
27. Demonstrative pronouns 37
28. Interrogative pronouns 38
29. Relative pronouns 38

VI. Verb.

30. Introduction 40
31. Inflection 41
32. Infinitive 42
33. Participle 43
34. Finite Verb 45
35. Present 46
36. Preterit 47
37. Future 48
38. Imperative 49
39. Intensive 50
40. Substantive Verbs 51
41. Gerunds and Supines 54
42. VII. Adverb 65
43. VIII. Postposition 67
44. IX. Conjunction 74
45. X. Interjection 76

XI. Derivation:

46. Derivation of Substantives 77
47. Derivation of Adjectives 78

III. Syntax.

48. Arrangement of Words 80
49. Use of the Cases 81
50. Simple Sentences 82
51. Compound Sentences 83

Appendix.

Phrases 86
Reading Exercise 92
Verbs 99

Errata.

Page 3, line 13 read at instead of [illegible].
„ 4, „ 2 „ respectively.
„ 4, „ 7 „ which instead of whom.
„ 4, „ 9 „ under particular.
„ 4, „ 14 „ همزة instead of همرنة.
„ 4, „ 20 „ exertion.
„ 4, „ 21 dele to.
„ 5, „ 5 dele down.
„ 7, „ 4 read succession instead of conjunction.
„ 7, „ 5 „ each instead of either.
„ 7, „ 11 „ subscribed instead of subjoined.
„ 8, „ 11 „ foot for food.
„ 8, „ 12 „ subscribed for subjoined.
„ 8, „ 16 „ homonyms.
„ 8, „ 19 „ language.
„ 8, „ 23 „ over instead of above.
„ 8, „ 24 „ consonants.
„ 9, „ 10 „ case.
„ 10, „ 4 „ judgment.
„ 11, „ 9 „ except.
„ 12, „ 21 „ it instead of is.
„ 13, „ 1 „ which serve to denote.
„ 13, „ 7 „ preceding.
„ 14, „ 6 „ exclamation.
„ 20, „ 3 „ indiscriminately.
„ 20, „ 5 „ superseded.
„ 20, „ 19 „ But.
„ 21, „ 5 „ adds.

page	23,	line	1	read	motion.
„	26,	„	13	„	terminations.
„	26,	„	24	„	precedes.
„	26,	„	27	„	higher than.
„	33,	„	6	„	to denote.
„	34,	„	14	„	letter-writing.
„	36,	„	1	„	The terms most &c.
„	36,	„	16	„	high person speaking of himself.
„	38,	„	11	„	ghaṅ.
„	39,	„	14	„	you may.
„	40,	„	7	„	verbs.
„	40,	„	21	[illegible]	an Accusative.
„	40,	„	25	„	neutre.
„	41,	„	10	„	form instead of shape.
„	41,	„	11	„	forms instead of shapes.
„	41,	„	22	„	the Perfect prefers.
„	42,	„	1	„	Perfect.
„	42,	„	16	„	recognises instead of acknowledges.
„	43,	„	20	„	idea instead of notion.
„	45,	„	14	„	with the exception.
„	46,	„	6	„	which will always be.
„	46,	„	10	„	to one.
„	52,	„	15	„	it expresses.
„	53,	„	11	„	found.
„	53,	„	24	„	passive sense, opposed to &c.
„	55,	„	7	„	affixes.
„	58,	„	12	„	that it.
„	61,	„	12	„	king's.
„	64,	„	8	„	intended.
„	66,	„	15	„	རབ་ཏུ ,principally, very‘;

Part I.

Phonology.

1. The Alphabet. The Tibetan Alphabet was adapted from the *Lañča* (ལཱཉ་ཚ) form of the Indian letters by *T̔on-mi-sam-bho-ta* (ཐོན་མི་སམ་བྷོ་ཊ) minister of king *Ṡron-tsan-gam-po* (སྲོང་བཙན་སྒམ་པོ) about the year 632 (s. Köpp. II, 56). The Indian letters out of which the single Tibetan characters were formed are given in the following table in their Nāgari shape.

	surd.	aspir.	sonant.	nasal.
gutturals. .	ཀ་ क *ka*	ཁ་ ख *k̔a*	ག་ ग *ga*	ང་ ङ *ṅa*
palatals. . .	ཅ་ च *ča*	ཆ་ छ *č̔a*	ཇ་ ज *ǰa*	ཉ་ ञ *ña*
dentals. . .	ཏ་ त *ta*	ཐ་ थ *t̔a*	ད་ द *da*	ན་ न *na*
labials. . .	པ་ प *pa*	ཕ་ फ *p̔a*	བ་ ब *ba*	མ་ म *ma*
palatal sibilants. .	ཙ་ *tsa*	ཚ་ *t̔sa*	ཛ་ *dsa*	
	ཝ་ व *wa*	ཞ་ *ža*	ཟ་ *za*	འ་ *‹a*
semivowels	ཡ་ य *ya*	ར་ र *ra*	ལ་ ल *la*	
	ཤ་ श *ša*	ས་ स *sa*	ཧ་ ह *ha*	ཨ་ *'a*

It is seen from this table that several signs have been added to express sounds that are unknown in Sanscrit. The sibilants ཙ་ ཚ་ ཛ་ evidently were differentiated from the palatals. But as in transcribing Sanscrit words the Tibetans substitute their sibilants for the palatals of the original (as ཙཱི་ན་ for चीन), we must suppose that the sibilisation of those consonants, common at present among the Hindus on the Southern slopes of the Himālaya (who speak *tsār* for चार, four etc.), was in general use with those Indians from whom the Tib. Alphabet was taken (cf. also the Afghan څ and ځ likewise sprung from چ and ج). ཝ་ is differentiated from བ་, which itself often is pronounced *v*, as shewn in the sequel; in transcribing Sanscrit, ब and व both are given, generally, by བ only. ཞ་ seems to be formed out of ཤ་ to which it is related in sound. ཟ་ evidently is only the inverted ཛ་. ཨ་ corresponds with Sanscrit अ. འ་ is newly invented; for its functions see the following §§. — The letters which are peculiar to Sanscrit are expressed, in transcribing, in the following manner. *a*) The linguals, simply by inverting the signs of the dentals: thus, ཊ་ ट, ཋ་ ठ, ཌ་ ड, ཎ་ ण. *b*) The sonant aspirates, by putting ཧ་ under the sonants: thus, གྷ་ घ, ཛྷ་ झ, ཌྷ་ ढ, དྷ་ ध, བྷ་ भ.*)

---

*) A very clear exposition of the ramification of Indian alphabets by Dr. Haas is to be found in the Publications of the Palaeographical Society Oriental Series IV, pl XLIV.

surd – ཀ་ ཏ་ པ་ = k. t. p.
aspirate ཁ་ ཐ་ ཕ་ – [illegible]
sonant = g. d. b.
sonant aspirate

2. Remarks. 1. Regarding the pronunciation of the single letters, as given above, it is to be born in mind, that surds ཀ་ ཏ་ པ་ are uttered without the least admixture of an aspiration, viz. as *k*, *t*, *p* are pronounced in the words *skate*, *stale*, *spear*; the aspirates ཁ་ ཐ་ ཕ་ forcibly, rather harder than the same in *Kate*, *tale*, *peer*; the sonants ག་ ད་ བ་ like *g*, *d*, *b* in *gate*, *dale*, *beer*. 2. The same difference of hardness is to be observed in ཅ་ ཆ་ ཇ་ or *ċ*, *č*, *j* (*č* occurs in *church*; *ċ*, the same without aspiration; *j* in *judge*) and in ཙ་ ཚ་ ཛ་ or *ts*, *t́s*, *ds*. 3. ཞ་ is the soft modification of *ś* or the *s* in *leisure* (French *j* in *jamais*, but more palatal). 4. ང་ is the English *ng* in *sing*, but occurs in Tibetan often in the commencement of a syllable. 5. ཉ་ *ñ* is the Hindi न्य, or the initial sound in the word *new*, which would be spelled ཉུ་ *ñu*. 6. In the dialects of Eastern or Chinese-Tibet, however, the soft consonants ག་ ད་ བ་ ཇ་ ཛ་, when occurring as initials, are pronounced with an aspiration, similar to the Hindi घ, ध, भ, झ, or indeed so that they often scarcely differ from the common English *k*, *t*, *p*, *ch*; also ཞ་ and ཟ་ are more difficult to distinguish from ཤ་ and ས་ than in the Western provinces (Exceptions s. §§ 7. 8).

3. Vowels. 1. Since every consonant sign implies, like its Sanscrit prototype, a following *a*, unless some other vowel sign is attached to it, no particular sign is wanted to denote this vowel, except in some cases specified in the

ka ta pa
kha tha pha
ga
da ba
za
at
ga da ba ja dza
za za
sha sa

difference of hardness
ང – [illegible]
soft consonants pronounced aspirate

e i o u

following §§. The special vowel signs are ེ, ི, ོ, ུ, pronounced respectivily as *e*, *i*, *o*, *u* are in German, Italian and most other European languages, viz. ེ like *ay* in *say*, or *e* in *ten;* ི like *i* in *machine*, *tin;* ོ like *o* in *so*, *on;* ུ like *u* in *rule*, *pull.* It ought to be specially remarked that all vowels, including *e* and *o* (unlike the Sanscrit vowels from whom they have taken their signs) are short, since no long vowels at all occur in the Tibetan language, except particular circumstances, mentioned below (s. § 9. 5, 6). 2. When vowels are initial, ཨ is used as their base, as is ا in Urdu, e. g. ཨ་མ་ *ama*, ‚mother‘. 3. འ is originally different from ཨ་, as the latter denotes the opening of the previously closed throat for pronouncing a vowel with that slight explosive sound which the Arabs mean by أ (همزة), as the *a* in the words: the *lily*, *an* endogen, which would be in Tibetan characters ལི་ལི་ཨན་; འ་ on the contrary is the mere vowel *without* that audible opening of the throat (as Arabic ا without ء), as in *Lilian*, ལི་ལི་འན་ In Eastern Tibet this difference is strictly observed; and if the vowel is *o* or *u* the intentional exercion for avoiding the sound of ཨ་ makes it resemble to *wo* and *wu*: འོ་མ་ ‚the milk‘, almost like *wo-ma*, འུག་པ་ ‚the owl‘ = *wug-pa*. In western Tibet this has been obliterated, and འ་ is there spoken just like ཨ་

o long vowels in tibetan language except.

ཨ - in initial vowel

4. Syllables. The Tibetan language is monosyllabic, that is to say all its words consist of one syllable only, which indeed may be variously composed, though the componend parts cannot, in every case, be recognised in their individuality. The mark for the end of such a syllable is a dot, called ཚེག་ *tseg*, put at the right side of the upper part of the closing letter, such as ཀ་ the syllable *ka*. This *tseg* must invariably be put down at the end of *each* written syllable, except before a *śad* (§ 10), in which case only ང་ *ṅa* retains its *tseg*. If therefore such a dot is found after two or more consonants, this will indicate that all of them, some way or other, form *one* syllable with only *one* vowel in it: ཀ་ར་ *ka-ra*, ཀར་ *kar* (cf. §§ 5. 8).

5. Final consonants. 1. Only the following ten: ག་ ང་ ད་ ན་ བ་ མ་ འ་ ར་ ལ་ ས་ (and the four with affixed ས, v. 5) occur at the end of a syllable. 2. It must be observed, that ག་ ད་ བ་ as finals are never pronounced like the English *g*, *d*, *b* in *leg*, *bad*, *cab*, but are transformed differently in the different provinces. In Ladak they sound like *k*, *t*, *p* e. g. སོག་ = *sock*, གོད་ = *got*, ཐོབ་ = *top*. 3. In all Central Tibet, moreover, final ད་ and ན་, sometimes even ལ་, modify the sound of a preceeding vowel: *a* to *ä* (similar to the English *a* in *hare*, *man*), *o* into *ö* (French *eu* in *jeu*), *u* into *ü* (French *u* in *mur*). In most of the other provinces ག་ and ད་ are uttered so indistinctly as to be scarcely audible, so that སོག་, གོད་ become *sŏ*, *gŏ*. In Tsang even final ལ་ is scarcely perceptible, and final ག་, particularly after *o*, is almost dissolved into a vowel sound = a: སོལ་བ་ *so-wa*,

དཀོན་མཆོག་ *kon-choa.**) 4. Final ས་ is sounded as *s* only in Northern Ladak; elsewhere it changes into *i* or dissappears entirely, prolonging, or even modifying at the same time the preceding vowel. Thus the following words: ནས་ ‚barley‘, ཤེས་ ‚know‘, རིས་ ‚figure‘, ཆོས་ ‚religion‘, ལུས་ ‚body‘, are pronounced in Northern Ladak: *năs, šĕs, ris, čos, lŭs;* in Lahoul: *nai, shei, rī, čō, lū;* in Lhasa, and consequently by ev[illegible]yone who wishes to speak elegantly: *nạ̄, šē, rī, čọ̄, lụ̄.* 5. In some words final ས་ occurs as a second closing letter (affix), after ག་ ང་ བ་ མ་, as in ནགས་ ‚forest‘, གངས་ ‚glacier-ice‘, ཐབས་ ‚means‘, རམས་ ‚indigo‘; these are pronounced in N. Ladak: *nacks, gaṅs, t‘aps, rams,* elsewhere *nack* (in Ü: *nā*), *gaṅ* (ET *ghang*), *t‘ap, ram.* 6. ན་ before བ་ and མ་ is especially in ET very often pronounced *m*, e.g. ཉན་པ་ *ñăm-pa,* ཉོན་པ་ *ñŏm-pa,* སྙེམ་པ་ *ñem-pa.*

6. Dipthongs. 1. They occur in Tibetan writing only where one of the vowels *i, o, u* have to be added to a word ending with an other vowel (s. §§ 15. 1; 33. 1; 45. 2). These additional vowels are then always written འི་, འོ་, འུ་, never ཨི་ etc. (cf. § 3. 3); and the combinations *ai, oi, ui* (as in བཀའི་, མགོའི་, བུའི་) are pronounced very much like *ạ, ọ, ụ*, so that the syllables ནའི་, ཤེའི་, རིའི་, ཆོའི་,

---

*) This is the form in which the word, chosen by the missionaries to express the Christian „God“ (cf. dict.), has found its way into several popular works.

ལུའི་ can only in some vulgar dialects be distinguished from those mentioned in § 5. 4. 2. The others *ao*, *eo*, *io*, *oo*, *uo*, *au*, *eu*, *iu* (བཀའོ་, སྐྱེའོ་, བསྒྲིའོ་, འགྲོའོ་, འདུའོ་, གའུ་, སྤྲེའུ་, ཁྱིའུ་) are pronounced in rapid conjunction, but either vowel is distinctly audible. In prosody they are generally regarded as one syllable, but if the verse should require it they may be counted as two.

7. Compound consonants. 1. They are expressed in writing by putting one below the other, in which case several change their original figure.

Subjoined consonants. 2. The letter *y* subjoined to another is represented by the figure ྱ, and occurs in connection with the three gutturals and labials, and with *m*, thus ཀྱ་ ཁྱ་ གྱ་ པྱ་ ཕྱ་ བྱ་ མྱ་. The former three have preserved, in most cases, their original pronunciation *kya*, *k̔ya*, *gya* (the latter in ET: *ghya* s. § 2. 6). In the Mongol pronunciation of Tibetan words, however, they have been corrupted into *c̀*, *č̔*, *j̀* respectively, a well known instance of which is the common pronunciation *Kanj̀ur* i. o. *kangyur*, or eleg. *ka-gyur* (བཀའ་འགྱུར་). པྱ་, ཕྱ་, བྱ are almost everywhere spoken without any difference from ཅ, ཆ, ཇ (except in the Western dialect before *e* and *i*, where the *y* is dropped and པ, ཕ, བ alone are pronounced). མྱ is spoken *ny* = ཉ. 3. *r* occurs at the foot of the gutturals, dentals, labials, of ཤ, [illegible], ས, and ཧ, in the shape of ྲ. In some parts of the country, as in Purig, these combinations are pronounced literally, like *kra*, *khra* etc., but by far the most general custom is to sound them like the Indian cerebrals, viz. ཀྲ, ཏྲ, པྲ indiscriminately = ट ṭ; ཁྲ, ཐྲ, ཕྲ = ठ ṭh; གྲ, དྲ. བྲ = ड ḍ (in CT: ḍh); only in the case of བྲ the literal pronunciation *br* is not uncommon. In ནྲ and མྲ both letters are distinctly heard; ཤྲ sounds like *shr* in *shrub*, and so does སྲ generally. In Ü this *r* is dropped nearly in all cases: thus, ཕྲ *ṕa*, སྲ *sa* etc. 4. Six letters are often found with an ལ beneath: ཀླ་ གླ་ བླ་ ཟླ་ རླ་ སླ་; in these the ལ alone is pronounced, except in ཟླ་, which sounds *da*. 5. The figure ◁, sometimes found at the food of a letter is used in Sanscrit words to express the subjoined व, as in སྭཱ་ཧཱ་ (cf. § 9. 6) for स्वाहा; and is now pronounced by Tibetans = *ō*: *sōhā*; in words originally Tibetan it now exists merely as an orthographical mark, to distinguish homonymes in writing, as ཚ་ *tsa* ‚hot‘ and ཚྭ་ *tsa* ‚salt‘; but, as it is spoken, in some words at least, in Balti (e. g. རྩྭ་ *rtswa* ‚grass‘, it must be supposed that, in the primitive form of the lauguage, it was generally heard. — *Note.* Of such compounds, indeed, as ཕྱྭ་ ‚lot‘ it is difficult to understand, how they can have been pronounced literally, if the *v* was not, perhaps, pronounced before the *y*.

Superadded consonants. 6. *r* above another consonant is written ˉ, and 11 consonants have this sign: རྐ་ རྒ་ རྔ་ རྟ་ རྡ་ རྣ་ རྦ་ རྨ་ རྩ་ རྫ་, above རྙ་ it preserves its full shape, as better adapted to the form of that letter: thus, རྙ. In speaking it is seldom heard except provincially, and in some instances in compound words after a vowel thus, ཨུ་རྒྱན་ *Urgyán*, *Urgyén*, ancient name of the country of Lahore; རྡོ་རྗེ་ *dórje* ‚*vajra*‘. Ladakees often pronounce it = *s*: རྟ་ *sta* ‚horse‘ elsewhere *ta*. 7. Similar is the usage in those with a superadded ལ (namely: the surds and sonants of the first four classes, the guttural nasal, and ཧ), which latter is often softly heard in WT, but entirely dropped elsewhere, except in the case of ལྷ, which is spoken = ལ in WT, but with a distinct aspiration = *hla* or *lha* in ET. 8. ས is superadded to the gutturals, dentals and labials with exception of the aspiratae, then ཉ་ and ཙ. It is, in many cases, distinctly pronounced in Ladak, but dropped elsewhere*). 9. ག་ ད་ བ་ ཇ་ ཛ་ with any superadded letter lose the aspiration mentioned in § 2. 6 and sound = *g*, *d*, *b*, *j*, *ds* 10. ཇ་ ཙ་ ཛ་ often lose even the inherent *t*-sound in pronunciation and are spoken like *j*, *s*, *z*.

---

*) This will be indicated in the following examples by including the *s* in parentheses, as *(s)kom*.

Examples.

ཀྱིར་ཀྱིར་ *kyir-kyir*, round, circular.

ཁྱི་ *kyi*, dog.

གྱེན་ལ་ *gyen-la*, upwards.

ཕྱུགས་ *čug(s)*, Ü: *čū*, cattle.

ཀྱུ་ *kyu*, hook.

ཁྱོད་ *kyod*, C: *kyö*, you.

ཕྱུག་པོ་ *čug-po*, rich.

ཕྱེད་ W: *ped*, C: *čë*, half.

བྱ་མོ་ W: *j̀á-mo*, C: *ǰa-mo*, hen.

མྱ་ངན་ W: *ña-ṅán*, C: *-ṅän*, misery.

ཀྲམ་ *ṭam*, cabbage.

ཁྲིམས་ *ṭ̔im(s)*, judgement.

གྲང་མོ་ W: *ḍaṅ-mo*, C: *ḍ̔°*- cold.

ཕྲུག་གུ་ *ṭ̔ug-gu*, child.

སྲན་མ་ *s̀ran-ma*, *srän-ma*, pea.

གླ་ *la*, wages.

རླུང་(པོ་) *luṅ(-po)*, wind.

ཟླ་བ་ *da-wa* (s. § 11 note), moon.

རྣོན་པོ་ *nón-po*, C: *no̤m-po*, sharp.

ལྗང་ཁུ་ *jaṅ-k̔u* (Ld. *lj°*), green.

སྐོམ་ *(s)kom*, thirst.

སྒོ་ *(s)go*, door.

སྒྱུར་བ་ *(s)gyúr-wa*, to alter, turn.

སྤྱིན་ W: *(s)pin*, C: *čin*, glue.

སྤྲེའུ་ *ṭe-u*, Ld: *s̀re-u*, monkey.

སྨན་ W: *(s)man*, C: *män*, medicine.

བྱེ་མ་ W: *bé-ma*, C: *ǰe-ma*, sand.

མྱུར་དུ་ *ñur-du*, quickly.

ཁྲལ་ *ṭ̔al*, tax.

གྲི་ W: *ḍi*, *ḍ̔i* (Pur: *gri*), knife.

དྲང་པོ་ W: *ḍaṅ-po*, C: *ḍ̔°*, straight.

བྲག་ *ḍag*; *ḍ̔ag* (*brag*), rock.

ཧྲུལ་པོ་ *s̀rul-po*, ragged.

བླ་མ་ *lá-ma*, priest.

སླ་མོ་ *lá-mo*, easy.

རྐང་པ་ *kaṅ-pa*, foot.

རྫུན་ W: *zun*, C: *dsṳn*, lie, untruth.

ལྟད་མོ་ *tad-mo* (Ld. *lt°*), C: *tä̈’-mo*, spectacle.

སྐྲ་ W: *s̀ra**), C: *ṭa*, hair.

སྒྲ་ *ḍa* (vulg: *ra*), sound, voice.

སྤུ་ *(s)pu*, small hair.

སྤྱོད་པ་ W: *(s)c̀od-pa*, C: *c̀ö̈-pa*, to behave.

སྦྲུལ་ W: *(sb)rul*, C: *ḍul*, snake.

སྨྱོན་པ་ W: *ñon-pa*, C: *ño̤n-pa*, mad.

---

*) The concurrence of superadded ས་ with a consonant already

(2,3) ba — ka, ga, ca, da, ṅa, ta, da, na, tsa, tsa, dsa, za, za, ra,
ma — kha, ga, ṅa, cha, ja, ñ, tha, da, na, tsha, dsa. all
2 — kha, ga, cha, ja, tha, da, pha, ba.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

8. Prefixed letters. 1 The five letters ག་ ད་ བ་ མ་ འ་ frequently occur before the real, radical initials of other words, but are seldom pronounced, except in similar cases as § 7. 6. ག་ occurs before ཅ་ ཉ་ ཏ་ ད་ ན་ ཙ་ ཞ་ ཟ་ ཡ་ ཤ་ ས་; ད before the gutturals and labials with exception of the aspiratae; བ་ before ཀ་ ག་, the palatals, dentals and palatal sibilants with the same exception as under ད, then ཞ་ ཟ་ ར་ ཤ་ ས་; མ before the gutturals, palatals, dentals and palatal sibilants, excepted the surds; འ before the aspiratae and sonants of the five classes. In C.T., to pronounce them in any case, is considered vulgar. 2. The ambiguity which would arise in case of the prefix standing before one of the 10 final consonants, as single radical, the vowel being the unwritten *a*, — e.g. in the syllable དག་, which, if ད is radical, has to be pronounced *dag*, if prefixed *gā*, — is avoided by adding an འ་ in the latter case: thus, དགའ་. Other examples are: གད་ *gad (ǵä')* and གདའ་ *dā*; བས་ *bas (bā̤, b́ā̤)* and བསའ་ *sā*; མད་ *mad (mä')* and མདའ་ *dā*; འགའ་ *gā*. This འ་ is added, though the radical be not one of the mentioned letters; as, བཀའ་ *kā*. 3. ད་ as a prefix and བ་ as first radical annul each other, so that only the following sound is heard, as will be seen in the

---

compound produces in W.T. some irregularities, which cannot all be specified here (see the diction.). The custom of C.T., according to which the སྭ་ is entirely neglected is in this instance easier to be followed.

following examples (དབང་ etc.). 4. Another irregularity is the nasal pronunciation of the prefixed འ་ in compounds after a vowel, which is often heard e.g. དགེ་འདུན་ pronounced *gen-dún*, *gen-dṳ́n*, but eleg.: *ge-dṳ́n*, ‚clergy'; བཀའ་འབུམ་ *kam-bum*, eleg. *ka-búm*, ‚the 100 000 precepts' (title of a book). — *Note.* With regard to the aspiration of the soft consonants in ET the prefixed letters have the same influence as the superadded ones § 7. 9.

Examples.

གཡག་	*yag*, bos grunniens.
དཔེ་ཆ་	*pé-č̔a* (Ld: *spe-č̔a*), book.
བཟང་པོ་	*záṅ-po*, good.
འབབ་པ་	*bab-pa*, to descend.
དབང་	*waṅ*, vulg. C: *aṅ*, power.
དབུས་	*Ṳ̄*, name of the Lhasa district.
དབེན་པ་	*en-pa*, solitude.
དབྱིབས་	*yib(s)*, *ib*, figure.
དཀར་པོ་	*kár-po*, white.
དགྲ་བོ་	*ḍá-wo*, enemy.
མངར་མོ་	*ṅár-mo*, sweet.
བཅུ་བཞི་	*c̀ub-z̀i*, eleg. *c̀u-z̀i*, fourteen.
དབུ་	*u*, resp. head.
དབུགས་	*ug(s)*, C: *ug*, *ū*, breath.
དབྱར་ཀ་	*yar-ka*, summer.
དབྱེ་བ་	*ye-wa*, *e-wa*, difference.

9. Word; Accent; Quantity. 1. The peculiarity of the Tibetan mode of writing in distinctly marking the word-syllables, but not the words (cf. § 4) composed of two or more of these, sometimes renders is doubtful what is to be regarded as one word. 2. There exist a great number of small monosyllables, which serve for denoting different shades of notions, grammatical relations etc., and are postponed to the word in question; but never alter its original shape, though their own initials are not seldom influenced by its final consonant (cf. § 15). 3. Such monosyllables may conveniently be regarded as terminations, forming one word together with the preceeding nominal or verbal root. 4. The accent is, in such cases, most naturally given to the root, or, in compounds, generally to the latter part of the composition, as: མིག་ *mig*, ,eye‘, མིག་གི་ *mig-gi*, ,of the eye‘; ལག་ *lag*, ,hand‘, ལག་ཤུབས་ *lag-ṡub(s)*, ,hand-covering, glove‘. — 5. Equally natural is, in W.T., the quantity of the vowels: accentuated vowels, when closing the syllable, are comparatively long (though never so long as in the English words *bee*, *stay*, or Hindi راجا, etc.), otherwise short, as མི་ *mī* ,man‘, མི་ལ་ *mī-lă* ,to the man‘, but མར་ *măr*, ,butter‘. — In CT, however, even accentuated and closing vowels are uttered very shortly: *mĭ*, *mĭ-lă* etc., and long ones occur there only in the case of § 5, 4. 5. and 8, 2., as ལས་ *la̤* ,work‘; ཆོས་ *čö̤* ,religion‘; མདའ་ *dā* ,arrow‘; གཟའ་ *zā* ,planet‘; and in Lhasa especially: ནགས་ *nā* ,forest‘; ལེགས་པ་ *lē-pa* ,good‘; རིགས་ *rī* ,class, sort‘; ལོགས་ *lō* ,side‘; ལུགས་ *lū* ,manner‘. — In Sanscrit words the long vowels are marked by an འ་ beneath the consonant, as: ནཱ་མ་ (नाम) ,called‘, མཱུ་ལ་ (मूल) ,root‘ (s. § 3).

10. Punctuation. For separating the members of a longer period, a vertical stroke: །, called ཤད་ *ŝad* (*ŝä*), is used, which corresponds at once to our comma, semicolon and colon; after the closing of a sentence the same is doubled; after a longer piece, e g. a chapter, four *ŝads* are put. No marks of interrogation or exlamation exist in punctuation. — 2. In metrical compositions, the double *ŝad* is used for separating the single verses; in that case the logical partition of the sentence is not marked (cf. § 4).

A list of a few useful words.

ཀ་ར་ or ཁ་ར་ *ká-ra*, *k̔á-ra*, sugar.

ཁང་པ་ *k̔aṅ-pa*, house.

གང་ W: *gaṅ*, C: *ǵaṅ*, which?

གུར་ W: *gur*, C: *ǵur*, tent.

ངལ་ *ṅal*, fatigue.

ཅི་ *ći*, what?

ཆད་པ་ W: *čad-pa*, C: *čä́-pa*, punishment.

ཆུང་བ་ *čuṅ-wa*, little.

ཇ་ W: *ja*, C: *j̔a*, tea.

ཉི་མ་ *ñi-ma*, sun; day.

ཉུང་མ་ *ñúṅ-ma*, turnip.

ཏིབ་རིལ་ *tíb-ril*, tea-pot, kettle.

ཀུན་ W: *kun*, C: *kün*, all.

ཁུང་ *k̔uṅ*, hole.

ག་རུ་ or གར་ W: *ga-ru*, *gar*, C: *ǵ°*, where?

ངན་པ་ *ṅan-pa*, C: *ṅam-pa*, bad.

ཆང་ *čaṅ*, beer.

ཆར་པ་ *čár-pa*, rain.

ཆེན་པོ་ *čen-po*, great.

ཉ་ *ña*, fish.

ཉུང་བ་ *ñuṅ-wa*, little, few.

ཉེ་མོ་ *ñe-mo*, near.

ཏོག་ཙེ་ *tóg-tse* (W), hoe.

ཐག་པ་	*ťag-pa*, rope.
ཐོད་པ་	W: *ťód-pa*, C: *ťö’-pa*, skull.
དང་	*dań*, *d́ań*, and; with.
ནག་པོ་	*nag-po*, black.
ནོར་	*nor*, wealth, property.
ཕན་པ་	*p̔an-pa*, *p̔äm-pa*, use, benefit.
བ་	*ba*, *b́a*, cow.
བུ་	*bu*, *b́u*, son.
མེ་	*me*, fire.
མེད་	*med*, *mĕ’*, there is not.
ཚང་མ་	*ťsań-ma*, whole.
ཞོ་	*žo*, *šŏ*, curdled milk.
འོད་	*od*, *wö’*, light, shine.
ཡི་གེ་	*yi-ge*, letter.
ཡོད་	*yod*, *yö’*, am, is, are.
རི་	*ri*, hill, mountain.
ལ་	*la*, mountain-pass.
ལུག་	*lug*, sheep.
ཐང་	*ťań*, the plain.
ད་	W: *da*, C: *d́a*, now.
དུད་པ་	*dud-pa*, *d́ü’-pa*, smoke.
ནད་	*nad*, *nä’*, disease.
པར་མ་	*pár-ma*, a printed book.
ཕུག་རོན་	*p̔ug-rón*, *-rọn*, dove.
བལ་	*bal*, *b́al*, wool.
བུ་མོ་	*bu-mo*, *b́°*, daughter.
མིང་	*miń*, name.
ཙམ་	*tsam*, how much?
ཞག་	*žag*, C: *šag*, day.
འོ་མ་	*o-ma*, *wo-ma*, milk.
ཡང་	*yań*, also.
ཡིན་	*yin*, am, is, are (cf. § 39).
ར་མ་	*ra-ma*, goat.
རིན་	*rin*, price.
ལམ་	*lam*, road.
ཤ་	*ša*, flesh, meat.

ཤིང་ *śiṅ*, tree, wood.

སུ་ *su*, who?

ཨ་ཕ་ *a-p̔a*, (vulg.) father.

རས་ (Ld: *ras*) *rā̤*, cotton cloth.

གོས་ (Ld: *gos*) *gō̤*, *g̔ō̤*, clothing.

སེམས་ *sem*, soul.

ཁྲག་ *ṭ̔ag*, blood.

སླེབ་པ་ *leb-pa*, to arrive.

རྩྭ་ W: *sa*, C: *tsa*, grass.

སྔོན་པོ་ *ṅon-po*, *ṅo̤m-po*, blue.

གཞུ་ *ź̌u*, bow (for shooting).

དགུན་ཀ་ *gun-ka*, *gṳn-ka*, winter.

མཚོ་ *ts̔o*, lake.

འདྲི་བ་ *ḍi-wa*, to ask.

ས་ *sa*, earth.

སོ་མ་ *só-ma*, new.

ཨ་མ་ *a-ma* (vulg.) mother.

དུས་ (Ld: *dus*) *dṳ̄*, *d̔ṳ̄*, time.

ཐབས་ *t̔ab(s)*, means.

བག་ཕྱེ་ W: *bag-p̔e*, C: *b̔ag-č̔e*, flour.

གྲོ་ *ḍo*, *ḍ̔ŏ*, wheat.

རྒད་པོ་ *gad-po*, *g̔ä'-po*, old.

སྐྱེ་བ་ *(s)kye-wa*, to be born, grow.

སྙིང་ *ñiṅ*, heart.

གཟིག་ *zig*, leopard.

མགྱོགས་ *gyog(s)-pa* (Ü: *gyō-pa*), fast, quick.

འབྲི་བ་ *ḍi-wa (bri-wa)*, to write.

Part II.

Etymology.

Chapter I. The Article.

11. Peculiarities of the Tibetan article. 1. What have article been called Articles by Csoma and Schmidt, are a number pa, ba, ma of little affixes: པ་ བ་ མ་ པོ་ བོ་ མོ་, and some similar po, bo, mo ones, which might perhaps be more adequately termed ‖ denominators, since their principal object is undoubtedly to represent a given root as a noun, substantive or adjective, as is most clearly perceptible in the instance of the roots of verbs, to which པ་ or བ་ impart the notion of the Infinitive and Participle, or the nearest abstract and nearest concrete nouns that can possibly be formed from the idea of a verb. These affixes are not, however, — except in this case -- essential to a noun, as many substantives and adjectives and most of the pronouns are never accompanied by them, and even those which usually appear connected with them, will drop them upon the slightest occasion. 2. Almost the only case in which a syntactical use of them, like that of the English definite Article, is perceptible, is that mentioned § 20. 3; a formal one, that [illegible] of distinguishing the Gender, occurs in a limited number of [illegible] words, where མོ་ denotes the female, པོ་ the masculine. Thus: རྒྱལ་པོ་ *gyál-po* ,king‘, རྒྱལ་མོ་ *gyál-mo* ,queen‘. Or, if the word in the masculine (or rather common) gender has no article, མོ་ is added: སེང་གེ་ *séṅ-ge* ,lion‘, སེང་གེ་མོ ,lioness‘. 3. In most instances, by far, their only use is to distinguish different meanings of homonymous roots, e.g. སྟོན་པ་ *(s)tón-pa (tọn-pa)* ,teacher‘; སྟོན་མོ་ *(s)tón-mo (tọn-mo)*, ,feast‘; སྟོན་ཁ་ *(s)tón-k̔a (tọn-k̔a)* ,autumn‘. Even this advantage, however, is given up, as soon as a composition takes place, and then the meaning can only be inferred from the context, or known from usage: མིང་སྟོན་ (from སྟོན་མོ་) ,name feast‘ (given on the occasion of naming or christening an infant); སྟོན་ཟླ་ (from སྟོན་ཁ་) ,autumnal month‘. In some instances the putting or omitting of these articles is optional; more frequently the usage varies in different provinces. 4. The peculiar nature of these affixes is most clearly shown by the manner in which they are connected with the indefinite article § 13.

Note. The affixes བ་ བོ་ are after vowels and after the consonants ང་ ར་ ལ་ always pronounced *wa* and *wo*, instead of *ba* and *bo*; thus, དཀའ་བ་ *ka-wa* ,difficult‘; རེ་བ་ *re-wa* ,hope‘; གང་བ་ *gaṅ-wa (gh°)* ,full‘; ཟེར་བ་ *zer-wa (ser-wa)* ,to say‘; མྱལ་བ་ *nyal-wa* ,hell‘; ཇོ་བོ་ *jo-wo (jho-wo)* ,lord, master‘.

12. Difference of the Articles among each other. 1. The usage of པ་ བ་ མ་ is the most general and widest of all,

པ - wala - ... connecting
མ - feminine - add ...
པོ - performing an action - པ པོ

as they occur with all sorts of substantives and other nouns. པ་ is particularly used for denoting a man who is in a certain way connected with a certain thing (something like والا and دار in Hindustāni and Persian: གྲྭ་ *ḍa* ‚school‘, གྲྭ་པ་ (literally: scholar) ‚disciple, novice‘; ཆུ་ *ću*, ‚water‘, ཆུ་པ་ ‚water-carrier‘ (والا, پانی); རྟ་ ‚horse‘, རྟ་པ་ ‚horseman‘; དབུས་ ‚the province of Ṳ̄‘, དབུས་པ་ ‚a man from Ṳ̄‘, ཁྱེའུ་ *k̔yĕu* ‚boy‘, ལོ་ *lo* ‚year‘, གཉིས་ *ñi(s)* ‚two‘, hence: ཁྱེའུ་ལོ་གཉིས་པ་ ‚a two years' boy‘. If the feminine is required མ་ is either added to, or — more commonly — used instead of, the former: དབུས་མ་ ‚a woman from Ṳ̄‘; བུ་མོ་ལོ་གཉིས་མ་ ‚a two years' girl‘. The performer of an action is more frequently denoted by པོ་ (or, in more solemn language, པ་པོ་), though, in conversation at least, མཁན་ *k̔an (k̔ẹn)*, is preferred; བྱེད་པ་ *ǰed-pa* ‚to do, make; doing, making‘: བྱེད་པོ་, བྱེད་པ་པོ་, བྱེད་མཁན་ ‚the doer, maker‘. 2. The appendices ཀ་ ཁ་ ག་ occur with a limited number of nouns only, especially the names of the seasons, with numerals, and some pronouns. (ཀོ་ seems to be a vulgar form of pronunciation for ཀ་).

ཀ ཁ ག - occur with the names of the seasons, numerals and some pronouns

13. The indefinite Article. This is the numeral one (§ 13), only deprived of its prefix, viz: ཅིག་, which form it retains, if the preceding word ends with ག་ ད་ བ་, as: ཁབ་ཅིག་

ཅིག་ - preceding ... only with ག་ ད་ བ་ ga da ba

ga-da-ba

čig - ga, da, ba preceding
šig - sa preceding
žig - in other cases

kab-čig, a needle; it is changed to ཤིག་ after ས་, རས་ཤིག་ *ras-šig*, *rä-šig*, a cloth; to ཞིག་ *žig (šig)* in all other cases. Some authors use ཅིག་ after any termination indisriminately. It is, of course, always without accent. The articles པ་ བ་ etc. are not thrown out by the indefinite article e.g. སྟོན་པ་ ,teacher, the teacher', སྟོན་པ་ཞིག་ ,a teacher'. It is used even after a plurality: thus, ཆུ་མིག་བཞི་ཞིག་དེ་ན་ཡོད་ ,there were some four wells', and even: མང་ཞིག་གདའ་སྟེ་ ,there being a multitude of them' (from Mil). Very often it is placed after the interrogative pronouns (v. 27), and sometimes its original meaning is obscured so much that it occurs even after known and definite subjects, where one would expect the demonstrative (see f. i. Dzl. 25, 1. 28, 6. 128, 14).

Chapter II. The Substantive.

རྣམ - nam
དག - dag
ཚོ - also

14. The Number. The Plural is denoted by adding the word རྣམས་ *nam*, or, more rarely, དག་ *dag (ďag)*, ཚོ་, or a few other words, which originally were nouns with the common notion of plurality. Bus this mark of the Plural is usually omitted, when the plurality of the thing in question may be known from other circumstances, e. g. when a numeral is added: thus, མི་ ,man', མི་རྣམས་ ,men', མི་གསུམ་ ,three men'. When a substantive is connected with an adjective, the plural sign is added only once, viz. after the last of the connected words: མི་བཟང་པོ་རྣམས་ ,the good men‘.

Note. The conversational language uses the words རྣམས་ etc. seldom, in WT scarcely ever (an exception s. 24. Remarks), but add, when necessary, such words as: all, many, some; two, three, seven, eight, or other suitable numerals (cf. § 20, 5.).

15. Declension. The regular addition of the different particles or single sounds by which the cases are formed is the same for all nouns, whether substantives or adjectives, pronouns or participles. Only in some cases, in the Dative and Instrumental, the noun itself is changed, when, ending in an vowel, it admits of a closer connection with the corrupted case-sign. We may reckon in Tibetan seven cases, expressive of all the relations, for which cases are used in other languages, viz: nominative and accusative, genitive, instrumental, dative, locative, ablative, terminative and vocative. 1. The unaltered form of the noun has some of the functions of our Nominative and those of the Accusative and Vocative. 2. The sign of the Genitive is ཀྱི་ after words with the finals ད་ བ་ ས་; གྱི་ after ན་ མ་ ར་ ལ་, གི་ after ག་ and ང་; after vowels *i* is simply added by means of an འ་ thus: འི་, which then will form a diphthong with the vowel of the noun (cf. § 6), or if, in versification, two syllables are required, *i* appears supported by an ཡ་ forming a distinct word. 3. The Instrumental or Agent is expressed by the particles ཀྱིས་ གྱིས་ or གིས་ after the respective consonants as specified above; after vowels simply ས་ is added, or, in verse, sometimes ཡིས་

Note. The instrumental is, in modern pronunciation, except in Northern Ladak, scarcely discernible from the genitive, and there are but few if any, even among lamas, who are not liable to confound both cases in writing.

In the language of common life, in WT, the different forms of the particle of the genitive and instrumental, after consonants, ཀྱི་ གྱི་ etc. are never heard, but everywhere the final consonant is doubled and the vowel *i* added to it, thus: ལུས་, G. *lus-si* (Ld.), *lü-i*; ལམ་ G. *lam-mi*; གསེར་ (gold), G. *ser-ri* etc.; or, in other words, all nouns ending in consonants are formed like those ending with ག་ (see the example མིག་). In those ending with a vowel no irregularity takes place.

4. The Dative adds indiscriminately the postposition ལ་ *la*, denoting the relation of space in the widest sense, expressed by the English prepositions *in, into, at, on, to.*
5. The Locative is formed by the postposition ན་ *na* ‚in‘.

6. The Ablative by ནས་ *nā* or ལས་ *lā* ‚*from*‘ (the latter especially with the meaning: *from among*), all three likewise without any discriminating regard to the ending of the noun. 7. The Terminative is expressed by the postpositions རུ་ or ར་ after vowels; ཏུ་ after final ག་ and བ་ and, in certain words, ང་ ར་ ལ་ ; སུ་ after ས་ ; དུ་ generally after ན་ ར་ ལ་ and the other final consonants. All these

postpositions denote the movement *to* or *into*. 8. The Vocative is not different from the Nominative (as stated above), if not distinguished by the interjection ཀྱི་ *oh!*, and can only be known from the context.

Examples of declension. As example of the declension of consonontal nouns we may take 1. for those in *s* (respectively *d*, *b*), ལུས་ *lus, lṳ̄*, ,body'; 2. for those in *m* (*n*, *r*, *l*), ལམ་ *lam* ,way'; 3. for those in *g* (*ṅ*), མིག་ *mig* ,eye', — of that of vocalic nouns: 4. ཁ་ *ḱa* or *ḱa-wa* ,snow'.

kyi gyi

Singular.

		1.	2.	
sa, da, ba	N. Acc.	ལུས་ *lus, lū*	ལམ་ *lam*	
kyi, si	Gen.	ལུས་ཀྱི་ *lus-kyi, lṳ̄-kyi; lus-si, lṳ̄i*	ལམ་གྱི་ *lam-gyi; lam-mi*	gyi - mi
kyis, si	Inst.	ལུས་ཀྱིས་ *lus-kyis, lṳ̄-kyī; lus-sī, lṳ̄ī*	ལམ་གྱིས་ *lam-gyis, -gyī; lam-mī*	gyis - gyi mi.
la.	Dat.	ལུས་ལ་ *lus-la, lṳ̄-la*	ལམ་ལ་ *lam-la*	la.
na	Loc.	ལུས་ན་ *lus-na*	ལམ་ན་ *lam-na*	na
nās	Abl.	ལུས་ནས་ *lus-nā̤*	ལམ་ནས་ *lam-nā̤*	nā
su	Term.	ལུས་སུ་ *lus-su*	ལམ་དུ་ *lam-du*	du

		3.	4.	
mis.	N. Acc.	མིག་ *mig*	ཁ་ *ḱa*; ཁ་བ་ *ḱa-wa*	
gi	Gen.	མིག་གི་ *mig-gi*	ཁའི་ *ḱai*; ཁ་བའི་ *ḱa-wai*	ai, wai

Inst.	མིག་གིས་ *mig-gis, -gī*	ཁས་ *k̔ā̤*; ཁ་བས་ *k̔a-wạ̄*
Dat.	མིག་ལ་ *mig-la*	ཁ་ལ་ *k̔a-la*: ཁ་བ་ལ་ *k̔a-wa-la*
Loc.	མིག་ན་ *mig-na*	ཁ་ན་ *k̔a-na*; ཁ་བ་ན་ *k̔a-wa-na*
Abl.	མིག་ནས་ *mig-nā*	ཁ་ནས་ *k̔a-nā*; ཁ་བ་ནས་ *k̔a-wa-nā̤*
Term.	མིག་ཏུ་ *mig-tu*	ཁ་རུ་, ཁར་ *k̔a-ru, k̔ar*; ཁ་བ་རུ་, ཁ་བར་ *k̔a-wa-ru, k̔a-war.*

Plural.

As the plural signs are simply added to the nouns, without affecting their form, we here only give examples of declension with the two most frequent plural particles. As example for དག་the plural of the pron. དེ་ ‚that‘ has been chosen.

N. Acc.	ལུས་རྣམས་ *lus(lū̠-)-nam(s)*	དེ་དག་ *de-dag*
Gen.	ལུས་རྣམས་ཀྱི་ *lus-nam(s)-kyi*	དེ་དག་གི་ *de-dag-gi*
Inst.	ལུས་རྣམས་ཀྱིས་ *lus-nam(s)-kyis*	དེ་དག་གིས་ *de-dag-gis*
Dat.	ལུས་རྣམས་ལ་ *lus-nam(s)-la*	དེ་དག་ལ་ *de-dag-la*
Loc.	ལུས་རྣམས་ན་ *lus-nam(s)-na*	དེ་དག་ན་ *de-dag-na*
Abl.	ལུལ་རྣམས་ནས་ *lus-nam(s)-nā̤*	དེ་དག་ནས་ *de-dag-nā̤*
Term.	ལུས་རྣམས་སུ་ *lus-nam(s)-su*	དེ་དག་ཏུ་ *de-dag-tu*

Chapter III.

The Adjective.

16. In the Tibetan language the Adjective is not formally distinguished from the Substantive, so that many nouns may be used one or the other way just as circumstances require.*) The declension, likewise, follows the same rules as that of substantives Only two remarks may be added here. 1. The particles པ་ མ་ པོ་ མོ་ are not very strictly used for distinguishing the gender, since even in the case of human beings པ་ and པོ་ are not seldom found connected with feminines, e. g.: བུ་མོ་མཛེས་པ་ just as well as བུ་མོ་མཛེས་མ་ ,a fine girl'. 2 The Adjective stands after the Substantive to which it belongs: thus, རི་མཐོན་པོ་ *ri-tón-po*, C: *ri-tọn-po*, ,the high hill', when, of course, the case-

✓

particles not very strictly used for distinguishing gender

2 Adjective stands after the Substantive

---

*) But the vulgar language has a predilection for certain forms of Adjectives 1. those with the gerundial particle ཏེ་, as: ཚན་ཏེ་ for the more classical ཚན་ ',warm'; these seem to be particularly in use in Tsan: མཛའ་སྟེ་ ,friendly', less so in Ü. 2. compound adjectives either by simple reiteration of the root: རིལ་རིལ་ for རིལ་པོ་ ,round', or changing the vowel at the same time: ཁྲག་ཁྲུག་ ,complicate', གཙང་གཙོང་ awry, etc Often they are quadrisyllables after this form: མལ་ལ་སྨུལ་ལེ་ ,lukewarm', ཚག་ག་ཚོག་གེ་ ,medley'.

stands after the Substantive
on it may be put in the Genitive before
the
born joins with and anything

signs are joined to the Adjective: རི་མཐོན་པོའི་ ,of the high hill', རི་མཐོན་པོ་རྣམས་ ,the high hills' etc.

Or the Adjective may be put in the Gen. before the Substantive: མཐོན་པོའི་རི་, and then the latter only is declined: མཐོན་པོའི་རིའི་, མཐོན་པོའི་རི་རྣམས་. In the vulgar speech both of C and WT the adjective sometimes preserves, even in this position, its simple form (Nominative). A third way of expression, when both are joined together, without any article, as སྐམ་ས་ instead of ས་སྐམ་པོ་ the dry land, is rather a compound substantive, with the same difference of meaning as ,highland' and ,a high land' in English.

17. Comparison. 1. Special endings, expressive of the different degrees of comparison, as in the Aryan languages, do not exist in Tibetan. There are two particles, however, corresponding to the English *than*: བས་, after the final consonants ང་ ར་ ལ་ and after vowels (པས་, after ག་ ད་ ན་ བ་ མ་ ས་ *)), and ལས་; these particles follow the word with which another is compared (like the Hind. سی) and this then preceeds the compared one, finally follows the adjective in the positive: རྟ་བས་ (or ལས་) ཁྱི་ཆུང་བ་ཡིན་ ,horse — than dog small is', just as in Hindūstāni: گھوڑی سی کتّا چھوٹا ہی. But also the position usual in our European languages occurs, thus: རབ་ཏུ་འབྱུང་བའི་བསོད་ནམས་རི་རབ་ལྷུན་པོ་བས་འཕངས་མཐོ་འོ་ ‚the merit of becoming a priest is relatively higher that mount Meru‘; བོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་གཞན་ལས་ཆེ་བ་ཡིན་ནོ་ ‚the king of Tibet is greater than the other ones‘. The particle བས་ (པས་) may be put, in the same manner, after adverbs. Thus, སྔར་བས་གསལ་བར་མཐོང་བར་གྱུར་ཏོ་ ‚(their eyes) became more keen-sighted than before‘. Or, after infinitives, གཞན་སོང་བ་བས་ནུ་བོས་སོང་ན་ཕན་ ‚it is better (for him) that his younger brother should go (with him) than another‘. ལས་ for itself has the meaning of ‚more than‘, with the negative: ‚not more than‘, ‚only‘; thus: ང་ལ་སྲང་གཉིས་ལས་ནི་མི་དགོས་ ‚more than two ounces I do not want‘ (cf. vulg. WT: གསུམ་མན་ན་མེད་ ‚there are not more than (only) three‘); or ‚nothing but‘, ‚only‘, རི་དྭགས་ཤོར་བ་ལས་དགའ་བ་མེད་ ‚there is no pleasure (for us) but hunting, h. is our only pl‘.

---

*) Some Mscr. and wood-prints, however, prefer, even after these consonants, the form བས་.

2. An Adverb which augments the notion of the adjective itself, is ལྷག་པར་ ‚more‘; this can be added ad libitum: ཏ་བས་ཁྲི་ལྷག་པར་ཆུང་བ་ཡིན་. 15

3. Another adverb, ཇེ་ means: ‚more and more‘, ‚gradually more‘, e.g. ཇེ་ཉེ་ཇེ་ཉེ་སོང་སྟེ་ ‚going nearer and nearer‘.
4. ‚The elder — the younger‘ e. g. of two brothers, is

simply expressed by: ,the great — the little‘. 5. The Superlative is paraphrased by the same means: ཀུན་ལས་ཆེན་པོ་ or ཐམས་ཅད་པས་ཆེན་པོ་ ,greater than all‘. Or it is expressed in the following manner: ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་འདི་ནང་ན་རྒྱལ་པོ་གང་ཆེ་ ,of (among) the kings of the country which one is the greatest (prop. great)?‘. Adverbs for expressing high degrees are: ཤིན་ཏུ་ or རབ་ཏུ་ ,very‘, ཀུན་ཏུ་ ,all‘, ཡོངས་སུ་ ,quite‘, མཆོག་ཏུ་ ,exceedingly‘ etc.

Note. The colloquial language of WT uses སང་ instead of བས་ or ལས་, and མཱ་ (*mā*, always with a strong emphasis, perhaps a mutilated form of མངས་ ,much‘) or མང་པོ་ instead of ཤིན་ཏུ་, whereas that of CT employs ལས་ in the former case, but repeats the adjective in the latter, so that ,very large‘ is expressed in books by ཤིན་ཏུ་ཆེན་པོ་, in speaking, in WT by *má čén-po*, in CT by *čem-po čem-po*.

Chapter IV.

The Numerals.

18. Cardinals:

1 ༡ གཅིག་ *čig*

2 ༢ གཉིས་ *ñi(s)*

3 ༣ གསུམ་ *sum*

4	༤	བཞི་ *żi*
5	༥	ལྔ་ *ṅa*
6	༦	དྲུག་ W: *ḍug*, C: *ḍhug*
7	༧	བདུན་ W: *dun*, C: *dhu̱n*
8	༨	བརྒྱད་ W: *gyad*, C: *gyä'*
9	༩	དགུ་ *gu*
10	༡༠	བཅུ་ *c̀u*, or བཅུ་ཐམ་པ་ *c̀u-t́am-pa*
11	༡༡	བཅུ་གཅིག་ *c̀u-c̀ig*
12	༡༢	བཅུ་གཉིས་ *c̀u-ñí*, vulg: *c̀ug-ñí(s)*
13	༡༣	བཅུ་གསུམ་ *c̀u-súm*, vulg: *c̀ug-súm*
14	༡༤	བཅུ་བཞི་ *c̀u-żí*, vulg: *c̀ub-żí*
15	༡༥	བཅོ་ལྔ་ *c̀o-ṅá*
16	༡༦	བཅུ་དྲུག་ *c̀u-ḍúg*, C: *-ḍhúg*
17	༡༧	བཅུ་བདུན་ *c̀u-dún*, C: *-dú̱n*, vulg: *c̀ub-d°*
18	༡༨	བཅོ་བརྒྱད་ *c̀o-gyád*, C: *-gyä'*, vulg: *c̀ob-g°*
19	༡༩	བཅུ་དགུ་ *c̀u-gú*
20	༢༠	ཉི་ཤུ་ *ñi-śu*
21	༢༡	ཉི་ཤུ་རྩ་གཅིག་ *ñi-śu-sa-c̀ig*, or ཉེར་གཅིག་ *ñer-c̀ig*

30	༣༠	སུམ་ཅུ་ *súm-c̀u*
31	༣༡	སུམ་ཅུ་རྩ་གཅིག་ *sum-c̀u-sa-c̀ig*, སོ་གཅིག་ *so-c̀ig*
40	༤༠	བཞི་བཅུ་ *ži-c̀u*, vulg: *žib-c̀u*
41	༤༡	བཞི་བཅུ་རྩ་གཅིག་ *ži-c̀u-sa-c̀ig*, ཞེ་གཅིག་ *že-c̀ig*
50	༥༠	ལྔ་བཅུ་ *ṅa-c̀u*, vulg: *ṅab-c̀u*
51	༥༡	ལྔ་བཅུ་རྩ་གཅིག་ *ṅa-c̀u-sa-c̀ig*, ང་གཅིག་ *ṅa-c̀ig*
60	༦༠	དྲུག་ཅུ་ *ḍug-c̀u*, C: *ḍhug-c̀u*
61	༦༡	དྲུག་ཅུ་རྩ་གཅིག་ *ḍug-c̀u-sa-c̀ig*, རེ་གཅིག་ *re-c̀ig*
70	༧༠	བདུན་ཅུ་ *dun-c̀u*, C: *dṳn-c̀u*
71	༧༡	བདུན་ཅུ་རྩ་གཅིག་ *dun-c̀u-sa-c̀ig*, དོན་གཅིག་ *don-c̀ig*
80	༨༠	བརྒྱད་ཅུ་ *gyád-c̀u*, C: *gyä̀-c̀u*
81	༨༡	བརྒྱད་ཅུ་རྩ་གཅིག་ *gyad-c̀u-sa-c̀ig*, གྱ་གཅིག་ *gya-c̀ig*
90	༩༠	དགུ་བཅུ་ *gú-c̀u*, vulg: *gúb-c̀u*
91	༩༡	དགུ་བཅུ་རྩ་གཅིག་ *gu-c̀u-sa-c̀ig*, གོ་གཅིག་ *go c̀ig* (C: *ǵo-c̀ig*)
100	༡༠༠	བརྒྱ་(ཐམ་པ་) *gya(ťám-pa)*
101	༡༠༡	བརྒྱ་དང་གཅིག་ or བརྒྱ་རྩ་གཅིག་ *gya daṅ* (or *sa*) *c̀ig*
200	༢༠༠	ཉི་བརྒྱ་ *ńi-gya*, vulg: *ńib-gya*
300	༣༠༠	སུམ་བརྒྱ་ *sum-gya*

400	༤༠༠	བཞི་བརྒྱ་	*z̀i-gya*, vulg: *z̀ib-gya* etc.
1000	༡༠༠༠	སྟོང་	*(s)toṅ*
10 000	༡༠ ༠༠༠	ཁྲི་	*ṭi*
100 000	༡༠༠ ༠༠༠	འབུམ་	*bum*
1 000 000	༡ ༠༠༠ ༠༠༠	ས་ཡ་	*sa-ya*
10 000 000	༡༠ ༠༠༠ ༠༠༠	བྱེ་བ་	*je-wa*

There are, as in Sanscrit, names for many more powers of 10, but they are seldom used.

19. Ordinals. དང་པོ་ W: *daṅ-po*, C: *d*°-, ‚the first‘, the rest are simply formed by adding པ་ to the cardinals, as: གཉིས་པ་, the second etc.; the 21. is ཉི་ཤུ་རྩ་གཅིག་པ་ ‚the twenty-oneth‘, not, as in English, ‚the twenty first‘.

20. Remarks. 1. The smaller number postponed indicates, as is seen in § 18, addition, the reverse — multiplication: བཅུ་གསུམ་ 13, སུམ་ཅུ་ 30; but in the latter case the three first numerals are changed to ཅིག་, ཉི་, སུམ་; and བཅུ་, as the second part of a compound after consonants, is spelled ཅུ་. 2. The words ཐམ་པ་ (after full tens up to one hundred), ཕྲག་ (after hundreds and thousands*)),

---

*) ཕྲག་ is used especially if the number counting the hundreds,

ཚོ་ (with still greater numbers), are optional but frequent additions. རྩ་ is common instead of དང་ ‚and‘, to connect units with tens (s. § 18), but it occurs also with hundreds and thousands, and not seldom together with དང་, e.g. སྟོང་དང་རྩ་གཉིས་, 1002. It is used also instead of ཐམ་པ་, as: བཅུ་རྩ་ ten, ཉི་ཤུ་རྩ་ twenty; often it is standing alone for ཉི་ཤུ་རྩ་, as: རྩ་གཉིས་, twenty two. This latter custom may have caused the belief, common even among educated readers in C and WT, that རྩ་ must mean twenty, even when connecting a hundred or thousand to a unit, as they will usually understand the above mentioned number in the sense of 1022 instead of 1002; but the authority of printed books, wherever the exact number can be verified from other circumstances, does not confirm this, which would indeed be a sadly ambiguous phraseology. 3. ཀ་ added to a cardinal number means conjunction: གཉིས་ཀ་, the two together, both; གསུམ་ཀ་, the three together, all three etc. པོ་ means either the same, or represents the definite article, indicating that the number has been already mentioned, e.g. མི་ལྔ་ . . . བཏང་ངོ། །མི་ལྔ་པོ་བསླེབ་སྟེ་ . . ., five men were sent . . . The five men arriving etc. 4. པ་ is used, besides

---

thousands etc. follows: thus, སྟོང་ཕྲག་ཉི་ཤུ ‚of thousands: twenty, 20 000‘: ཁྲི་ཕྲག་དུ་མ་ ‚many ten-thousands‘.

forming Ordinals, to express the notion of ,containing', e. g. ཡི་གེ་དྲུག་པ་ ,that containing six letters', viz. the famous formula: ཨོཾ་མ་ཎི་པ་དྨེ་ཧཱུྃ་ *om maṇi padme huṃ*; སུམ་ཅུ་པ་, ,that containing thirty (letters)', the Tibetan alphabet. 5. Such combinations as གཉིས་གསུམ་ etc. are frequently used in common life, so denote a number approximately, ,two or three or so' (cf. § 14 Note).

21. Distributive numerals. They are expressed by repetition as in Hind: དྲུག་དྲུག་ each time six, six for each etc. In composed numerals only the last member is repeated, thus སུམ་ཅུ་རྩ་གཉིས་གཉིས་ each time thirty two.

22. Adverbial numerals. 1. Firstly, secondly etc. are formed from the ordinals as every Adverb is from an Adjective, viz. by adding the letter ར་, དང་པོར་, གཉིས་པར་ etc. (s. § 41). 2. Multiplicative adverbs, ,once', ,twice' etc., are expressed by putting ལན་ ,times' before the cardinal: ལན་གཅིག་, ལན་གཉིས་, W: *lan-čig*, *lan-ñi(s)*, C: *län-čig*, *län-ñī* ,once, twice' etc.; seldom ཚོར་, ཚེར་, ཐེངས་ with the same meaning as ལན་.

23. Fractional numerals are formed by adding ཆ་ ,part': thus, བརྒྱའི་ཆ་ ,a hundredth part' etc., but also: བང་མཛོད་ གསུམ་ཆ་ཞིག་ ,one third of the treasury'.

most comm
– ned-hé – elegant speech
– in letter writing
khyo, khyé
– ko ཁོང་ – kon

Chapter V.

Pronouns.

24. Personal Pronouns. First person: ང་ *ṅa*; ངེད་ *ṅed*, *ṅĕ'*; ངོས་ *ṅos* (Ld); ཁོ་བོ་ *ḱo-wo*, masc., and ཁོ་མོ་ *ḱo-mo*, fem.; བདག་ *dag* ‚self' — ‚I'; Second person: ཁྱོད་ *ḱyod* (*ḱyö'*), ཁྱེད་ *ḱyed* (*ḱyĕ'*) ‚thou, you'; Third person: ཁོ་ *ḱo*, ཁོང་ *ḱoṅ* — ‚he, she, it'.

The plural is formed by adding ཅག་, རྣམས་, ཅག་རྣམས་ or ཚོ་, but very often, if circumstances show the meaning with sufficient certainty, the sign of the plural is altogether omitted. The declension is the same as that of the substantives.

Remarks: ང་ is the most common and can be used by every body; ངེད་ seems to be preferred in elegant speech (s. Note); ངོས་ is very common in modern letter writing, at least in WT; བདག་ ‚self', when speaking to superior persons occurs very often in books, but has disappeared from common speech, except in the province of Tsaṅ (*Ṭaši-lhunpo)* as also the following; ཁོ་བོ་, ཁོ་མོ་ in easy conversation with persons of equal rank, or to inferiors.

yod – to
yed – yours

2. person. ཁྱོད་ is used in books in addressing even the highest persons, but in modern conversation only among equals or to inferiors; ཁྱེད་ is elegant and respectful, especially in books. —

Kho — seldom seen,
Khon — [illegible]

3. person. ཁོ་ seldom occurs in books, where the demonstr. pron. དེ་ (§ 26) is generally used instead; ཁོང་ is common to both the written and the spoken language, and used, at least in the latter, as respectful. But it must be remarked that the pronoun of the third person is in most cases entirely omitted, even when there is a change of subject. — Instead of ང་ཅག་ and ཁྱོད་ཅག་ the people of WT use ང་ཞ་ and ཁྱོ་ཞ་; the vulgar plural of ཁོ་ is ཁོ་པ་. —

To each of these pronouns may be added: རང་ *rañ* or ཉིད་ *ñid, ñi'* ‚self', and in conversational language ང་རང་, ཁྱོད་རང་, ཁོ་རང་ are, perhaps, even more frequently used than the simple forms, without any difference in the meaning. ཉིད་ is more prevalent in books, except the compound ཉིད་རང་ *ñi-rañ*, which is in modern speech the usual respectful pronoun of address, like ‚Sie' in German.

Note. The predilection of Eastern Asiatics for a system of ceremonials in the language is met with also in Tibetan. There is one separate class of words, which must be used in reference to the honoured person, when spoken to as well as when spoken of. To this class belong, besides the pronouns ཉིད་རང་, ཁྱེད་, ཁོང་, all the respectful terms by which the body or soul, or parts of the same, and all things or persons pertaining to such a person, and even his actions, must be called. The notions, most frequently occurring, have special expressions, as སྐུ་ *(s)ku*, instead of ལུས་ *lus, lṳ̄*, ,body'; དབུ་ *u*, i. o. མགོ་ *go* ,head'; ཐུགས་ *ťug(s)* (Ü: *ťū*), i.o. སེམས་ *sem(s)* ,soul', or ཡིད་ *yid, yĭʼ*, ,mind'; ཡབ་ *yab*, i.o. ཕ་ (vulg: ཨ་ཕ་), ,father'; ན་བཟའ་ *na-za*, i. o. གོས་ *gos, gō̤*, ,coat', ,dress'; ཆིབས་ *čib(s)*, i. o. རྟ་ *(r)ta, sta* ,horse'; བཞུགས་པ་ *žug(s)-pa* (Ü: *žū-pa*), i.o. སྡོད་པ་ *dod-pa, döʼ-pa* ,to sit'; མཛད་པ་ *dzad-pa, dzäʼ-pa* i. o. བྱེད་པ་ *ǰed-pa, ǰhĕʼ-pa* ,to make' and many others. If there is no such special word, any substantive may be rendered respectful by adding སྐུ་ or ཐུགས་ respectively (so, སྐུ་ཚེ་ i.o. ཚེ་ ,lifetime'; ཐུགས་ཁྲོ་བ་ i.o. ཁྲོ་བ་ ,anger') any verb by adding མཛད་པ་, according to 39, 1. Another class of what might be called elegant terms are to be used when conversing with an honoured person (or also by a high person himself in his own speech), such as བགྱིད་པ་ *gyid-pa, gyĭʼ-pa* ,to do'; མཆིས་པ་ *či-pa*, ,to be'; སླད་དུ་ *lad-du, läʼ-du* i. o. ཕྱིར་དུ་ ,for the sake of', without reference to the said person himself. Even uneducated people know, and make use of, most of the ,respectful' terms, but the merely ,elegant' ones are, at least in WT, seldom or never heard in conversation.

25. Possessive pronouns. The Possessive is simply expressed by the Genitive of the Personal, ངའི་, ཁྱོད་ཀྱི་ etc. ‚His‘, ‚her‘, ‚its‘, when referring to the acting subject (suus), must be expressed by རང་གི་ or ཉིད་ཀྱི་ ‚his own‘; otherwise (ejus) by ཁོའི་, ཁོང་གི་, དེའི་. In C, in the latter case, ང་ཅན་, ཁྱོད་ཅན་, ཁོ་ཅན་ are used.

26. Reflective and Reciprocal pronouns. 1. The Reflective pronoun, ‚myself‘, ‚yourself‘ etc. is expressed by རང་, ཉིད་, also བདག་. But in the case of the same person being the subject and object of an action, it must be paraphrased, so for ‚he precipitated himself from the rock‘ must be said ‚he precipitated his own body etc.‘ རང་གི་ལུས་; for ‚he rebuked himself‘ — ‚he rebuked his own soul‘ རང་གི་སེམས་ — 2. The reciprocal pronoun ‚each other‘ or ‚one another‘ is rendered by ‚one — one‘, as གཅིག་གིས་གཅིག་བསད་ ‚by one one was killed‘, ‚they killed one another‘; གཅིག་ལ་གཅིག་ན་རེ་ ‚to one one said‘, ‚they said to each other‘.

rañ
ñid-
dag

27. Demonstrative pronouns. 1. འདི་ *di*, ‚this‘; དེ་ *de*, *dhe* ‚that‘ are those most frequently used, both in books and speaking. The Plural is generally formed by དག་, but also by རྣམས་ and ཚོ་. More emphatical are འདི་ཀ་, འདི་ག་, འདི་ཀོ་, འདི་གོ་, ‚just this‘, ‚this same‘; དེ་ཀ་ etc. ‚that same‘. — The vulgar dialect also uses ཧ་གྱི་ *há-gyi*

འདི-di
དེ-that
-dag

and ཕ་གྱི་ *pʻá-gyi* for ,that‘, ,yonder‘, and, in WT, ཨི་, ཨི་པོ་ for ,this‘ and ཨ་ for ,that‘; ཕ་གྱི་ occurs even in books. — 2. It is worth remarking that the distinction of the nearer and remoter relation is, even in common language, scrupulously observed. If reference is made to an object already mentioned, དེ་ is used; if to something following, འདི་; e.g. དེ་སྐད་ཅེས་སྨྲས་སོ་ ,that speech he said‘, ,thus he said‘; འདི་སྐད་ཅེས་སྨྲས་པ་ ,this speech he said‘, ,he said thus, spoke the following words‘.

who

gan which

ci – what

28. Interrogative pronouns. They are སུ་ *su* ,who?‘; གང་ *gaṅ*, *gh.* ,which?‘; ཅི་ *ći* ,what?‘; to these the indefinite article ཞིག་ is often added, སུ་ཞིག་ etc. The two former can also assume the plural termination dag དག་, སུ་དག་, གང་དག་. — In CT གང་ is frequently used instead of ཅི་

29. Relative pronouns. These are almost entirely wanting in the Tibetan language, and our subordinate relative clauses must be expressed by Participles und Gerunds, or a new independent sentence must be begun. The participle, in such a case, is treated quite as an adjective, being put either in the Genitive before the substantive, or, in the Nominative, after: འགྲོ་བའི་ཚོང་པ་རྣམས་ ,the merchants who would go (with him)‘; ཉག་ཐག་གཡུ་བརྒྱུས་པ་ ,the cord on which turquoises are strung‘; འཁྲུས་མ་མང་པོ་ཡོད་པ་ཞིག་

‚one who gets (unto whom come) many presents‘. Cf. also 33. Only those indefinite sentences which in English are introduced by ‚he who‘, ‚who ever‘, ‚that which‘, ‚what‘ etc. can be adequately expressed in Tibetan, by using the interrogative pronouns with the participle (seldom the naked root) of the verb, or adding ན་ (‚if —‘ v. 41, A. 4.) to the latter. Instead of ཅི་ in this case ཇི་ is written more correctly. Thus: སུ་ལ་དམ་པའི་ཆོས་མཆིས་པ་བདག་ལ་སྟོན་པར་གྱུར་ན་ ‚if anybody who possesses the good faith teach it me‘; ཁྱོད་སུ་འགྲོ་བ་དག་ཀྱང་འགྲོགས་དེ་ ‚when those of you who wish to go are assembled‘; ནོར་བུ་རིན་པོ་ཆེ་འདི་ཇི་འདོད་པ་ཐམས་ཅད་ཆར་བཞིན་དུ་འབེབས་སོ་ ‚this jewel *(cintāmaṇi)* will make come down like rain whatever is wished for‘; ཁྱོད་ཅི་ཟེར་ཁྱོད་ཇི་སྨྲས་པ་བཞིན་དུ་བྱའོ་ ‚whatever you way say and ask of me according to that I will act, or I will grant you whatever you ask‘. བདག་གིས་མཐུ་ཇི་ཡོད་པས་རྒྱ་མཚོའི་ཆུ་བཅུས་དེ་ ‚having scooped the water of the sea with what force I have‘; རིན་པོ་ཆེ་ཇི་ལྟ་བུ་ཞིག་རྙེད་པ་བདག་ལ་བསྟན་དུ་གསོལ་ ‚I beg you to show me what sort of jewel you have found (got)‘; རྐང་གི་རྗེས་གང་རིགས་པར་གསེར་གྱི་བྱེ་མར་གྱུར་དོ་ ‚his footprints, in what place soever they fell (v. lex. s. v. རིགས་), became gold-sand‘.

But the participle is treated as if no relative was preceding, thus སྔར་ཇི་སྐད་སྨྲས་པ་ལས་མ་ཟློགས་སོ་ ‚he did not recede from (recall) the word he had spoken before'; vulg., WT, ང་གང་བསྡད་པའི་ཁང་མིག་ ‚the room where I sat'.

Chapter VI.

The Verb.

30. Introductory remarks. The Tibetan verb must be regarded as denoting, not an action, or suffering, or condition of any subject, but merely a coming to pass, or, in other words, they are all impersonal verbs, like *taedet*, *miseret* etc. in Latin, or *it suits* etc. in English. Therefore they are destitute of what is called in our own languages the active and passive voice, as well as of the discrimination of persons, and show nothing beyond a rather poor capability of expressing the most indispensable distinctions of tense and mood. From the same reason the acting subject of a transitive verb must regularly appear in the Instrumental case, as the case of the subject of a neutral verb, — which, in European languages, is the Nominative —, ought to be regarded, from a Tibetan point of view, as an Accusative expressing the object of an impersonal verb, just as ‚poenitet me' is translated by ‚I repent'. But it will perhaps be easier to say: The subject of a transitive verb, in Tibetan, assumes regularly the form of the instrumental, of a neutral verb that of the nominative which is the same as the accusative. Thus, ངས་ཁྱོད་རྡུང་ is pro-

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

perly: རྡུང་ a beating happens, ཁྱོད་ regarding you, ངས་ by me = I beat you. In common life the object has often the form of the dative, ཁྱོད་ལ་, to facilitate the comprehension. But often, in modern talk as well as in the classical literature, the acting subject, if known as such from the context, retains its Nominative form. Especially the verba loquendi are apt to admit this slight irregularity.

31. Inflection of verbs. This is done in three different ways:

a) by changing the shape of the root. Such different shapes are, at most, four in number, which may be called, according to the tenses of our own grammar to which they correspond, the Present-, Perfect-, Future-, and Imperative-roots; e. g. of the Present-root གཏོང་བ་ ,to give‘ the Perfect root is བཏང་, the Future-root གཏང་, the Imperative root ཐོང་; of འཚག་པ་ ,to filter, bolt‘ respectively: བཙགས་ *tsag(s)* (Ü: *tsā*), བཙག་ *tsag*, ཚོག་ *t́sog*. The Present root, which implies duration, is also occasionally used for the Imperfect (in the sense of the Latin and Greek languages) and Future tenses. It is obvious, from the above mentioned instances, that the inflection of the root consists partly in alterations of the prefixed letters (so, if the Perfect likes the prefixed བ, the Future will have ག or retain the བ), partly in adding a final ས་ (to the Perfect and Imperative), partly in changing the vowel (particularly in the Imperative). But also the consonants of the root itself are changed sometimes: so the aspirates are often converted in the Perfet and Future into their surds, besides other more irregular changes. Only a limited number of verbs, however, are possessed of all the four roots, some cannot assume more than three, some two, and a great many have only one. To make up in some measure for this deficiency:

b) some auxiliary verbs have been made available: for the Present tense ཡིན་, འདུག་, ལགས་ and others, all of which mean ‚to be‘ (§ 39); for the Perfect ཚར་, ཟིན་, སོང་; for the Future འགྱུར་, འོང་, and the substantive གྱུ་

c) By adding various monosyllabic affixes, the Infinitive, Participles, and Gerunds are formed. These affixes as well as the auxiliary verbs are connected partly with the root, partly with the Infinitive, resp. its terminative, partly with the Participle.

Note. The spoken language, at least in WT, acknowledges even in four-rooted verbs seldom more than the Perfect root.

32. The Infinitive mood. The syllables པ་ *pa* or, after the final consonants ང་ ར་ ལ་ and vowels, བ་ *wa* are added to the root, whereby it assumes all the qualities and powers of a noun. In verbs of more roots than one, each of them can, of course, in this way be converted into a substantive, or, in other words, each tense has its Infinitive, except the Imperative. From one-rooted verbs the different Infinitives may be formed by the above mentioned auxiliaries: thus, the Inf. Perf., by adding ཡིན་པ་ to the Infinitive of the verb in question, or ཚར་བ་, ཟིན་པ་, སོང་བ་ to the root, and the Inf. Fut. by adding འགྱུར་བ་ to the Supine (terminative of the infinitive, 41. B) thus, མཐོང་བར་འགྱུར་བ་ visurum esse, visum iri.

Note. The spoken language uses, in WT almost exclusively, a termination pronounced *ċas* in Turig and Balti, *ċes, ċe* in Ladak, *ċe* in Lahoul etc., *ǰa* in Kunawar, *śe* in Tsaṅ etc., the etymology of which is doubtful, as it is not to be found in any printed book. Lamas in Ladak and Lahoul spell it ཅེས་.

33. The Participle. 1. This is in the written language entirely like the Infinitive ཡིན་པ་ ,being‘, གཏོང་བ་ ,giving‘, བཏང་བ་ ,having given‘. — 2. Whether the meaning is active and passive, however, can only be inferred from the context, e. g. བཏང་བའི་དངུལ་ is of course ,the money given‘, but དངུལ་བཏང་བའི་མི་ ,the man having given, or, that has given, the money‘; the Tibetan participle means nothing but that the action or condition is connected in some way with a person or thing. But it is natural that in the present participle the active notion should be the more frequent one, as well as in the preterit the passive. — 3. In the instance of Intensive verbs (formed with བྱེད་པ་ 38.1) the usage of scientific authors has strictly connected the active sense with those formed with བྱེད་, as གཏོང་བྱེད་ *toṅ - ǰed, toṅ-ǰĕ'*, instead of གཏོང་བར་བྱེད་པ་, doing give, giving, giver, and the passive to those with བྱ་, as གཏོང་བྱ་ *toṅ j̀a*, *toṅ j̀a* i. o. གཏོང་བར་བྱ་བ་ ‚to be given‘ (dandus), བྱ་བ་དང་ བྱ་བ་མ་ཡིན་པ་སྟོན་པ་ ‚to teach the things to be done and not to be done‘ (Thgy). — 4. In certain cases, especially with verbs that mean: to say, ask etc. the Participle is used before the words of the speech, where we should use the Imperfect: རྒྱལ་པོས་སྨྲས་པ་ ․․ ‚the king said . .‘.

Note. In the spoken language, of WT at least, the Participle is formed by མཁན་, in the active sense as well as the passive (whereas in books this syllable occurs only in the meaning of the performer of an action s. 12. 1.): དངུལ་བཏང་མཁན་གྱི་མི་ *ṅul taṅ k̔an-ni mi* (s. 15, Note) ‚the man giving the money‘, བཏང་མཁན་གྱི་དངུལ་ ‚the money given‘. འདས་ཞག་གོན་ཆས་བཙོངས་མཁན་གྱི་བླ་མ་ ‚the lama who brought a coat for sale the other day‘. བུ་མོ་རྗེ་བཙུན་ལ་སྒོ་ཁང་སྟོན་མཁན་དེ་ ‚the girl who had shewn the door to his reverence‘ (Mil). The future participle is represented, just as in English, by the Infinitive (32, Note), so that ‚the sheep to be killed‘, (in books གསོད་པར་བྱ་བའི་ལུག་ or གསོད་བྱའི་ལུག་) is expressed, in the most Western provinces, by: *sád c̀as-si lug*, Lad.: *sád-c̀es-si lug*, Lah. etc.: *sád c̀eï lug*, Tsaṅ: *sö'-šē-kyi lug* གསོད་ཤེས་ཀྱི་ལུག་, and, most like the classical language, in Kun.: *sód j̀ā lug*.

34. The finite verb. 1. The principal verb of a sentence, which always closes it (48.) receives in written Tibetan in most cases a certain mark, by which the end of a period may be known. This is, in affirmative sentences, the vowel *o* (called by the grammarians: སླར་སྡུ་བ་), in interrogative ones the syllable *am.* Before both the closing consonant of the verb is repeated, or, if it ends with a vowel, འོ་ and འམ་ are written. The Perfect of the verbs ending in ན་ ར་ ལ་, which formerly had a ད་ as second final — ད་དྲག་ —, assume ཏོ་ and ཏམ་.— 2. These additional syllables are omitted *a*) in imperative sentences, *b*) in the latter member of a double question, *c*) when the question is expressed already by an interrogative pronoun or adverb, *d*) in coordinate members of a period, with exception of the last one, *e*) commonly, when the principal verb is the verb substantive ཡིན་, ཡོད་ etc. (40. 1.).

Examples. *a*) སོང་ ‚go!‘, འདི་རུ་ཤོག་ ‚come here!‘. — *b*) མཐོང་ངམ་མི་མཐོང་ ‚do you see or not?‘ — *c*) དེ་ན་སུ་ཡོད་ ‚who is there?‘, ནམ་བསླེབ་ ‚when did (he, you etc.) arrive?‘. — *d*) ཁང་པ་ཞིག །མི་བསད། གྲོང་ཁྱེར་ཚང་མ་མེད་པར་གྱུར་སོ། ‚the houses were destroyed, the men killed, the whole town annihilated‘. — *e*) གཙང་པོའི་བྱེ་མ་ལ་གསེར་ཡོད། ‚in the sand of the river is gold‘.

Note. In conversation the *o* is generally omitted, and the *m* of the interrogative termination dropped, so that merely the vowel *a* is heard, e. g. the question མཐོང་ངམ་ ‚do (you) see‘ and the answer མཐོང་ངོ་ ‚(I) see‘, are commonly spoken in WT: *ťoṅ-ṅa? ťoṅ*.

35. Present Tenses. 1. Simple Present Tense. This is the simple root of the verb, which always will be found in the dictionary; in WT, as mentioned above, of verbs with more than one root, only the Perfect root is in use; if, therefore, stress is laid on the Present signification, recourse must be had te one of the following compositions, (s. 31. and Note). Thus, མཐོང་ ‚(I, thou, he etc.) see, seest etc.‘, གཏོང་ ‚(I etc.) give‘ through all persons; in the end of a sentence: མཐོང་ངོ། གཏོང་ངོ།

2. Compound Present Tenses. *a*) འདུག་ (s. 40, 1) is added to the root: མཐོང་འདུག་ ‚(I) see‘, བཏང་འདུག་ ‚(I) give‘. This is common in the dialect of WT especially. — *b*) The Participle connected with ཡིན་, མཐོང་བ་ཡིན་ ‚(I) see‘. In WT this, of course, is changed to མཐོང་མཁན་ཡིན་ — *c*) One of the Gerunds (41, A) with ཡོད་ or འདུག་, as མཐོང་སྟེ་ (or ནས་ or གི་ or ཞིང་), འདུག་ or ཡོད་ ‚(I) see, am seeing‘; it must, however, be remarked that both ways of expression, *b*) and *c*), are not very frequent. — *d*) གིན་ཡོད་ or འདུག་ is the proper form for the compound

English present: མཐོང་གིན་འདུག་ ,(I) am seeing', འབྲི་གིན་འདུག་ ,(I) am writing (just now)'.

36. Preterit Tenses. 1. Simple Preterit, Perfect or Aorist Tense; this is the Perfect root: བཏང་, at the close of the sentence བཏང་ངོ། ,gave, have given, was given'; in one-rooted verbs it has, of course, the same form as the present: མཐོང་(ངོ་) ,saw, have, or was, seen'. This is the usual narrative tense like the Greek Aorist or French Parfait défini. — 2. Compound Preterit Tenses. — *a*) The root with སོང་, བཏང་སོང་ ,have given, gave, was given', མཐོང་སོང་ ,have seen, saw, was seen'; rarely met with in books, but in general use in the conversation of WT. In CT བྱུང་ *ǰuṅ* is used in a similar way: ཁྱིས་སྨུག་བྱུང་ ,the dog has bit'. — *b*) The root with ཟིན་ (more in books), or ཚར་ (more in common language), the true Perfect as the tense of accomplished action: བཏང་ཟིན་, བཏང་ཚར་ ,have given etc.', ,the action of giving is past', མི་སོང་ཚར་ ,the man has already left. — *c*) The Participle connected with ཡིན་ occurs more frequently in the past sense than otherwise. Here, in the common talk of WT, པ་ is used, even in those cases where the books have བ་, ཡི་གེ་བཀལ་པ་ཡིན་ *yi-ge kál-pa yin*, or, contracted, *kál-pen*, ,the letter has been sent off', in books: བཀལ་བ་ཡིན་ (s. 11, Note), even བླ་བཏངས་པ་ཡིན་

la táṅs-pa yin, *táṅs-pen*, ‚the wages have been paid' i. o. བཏང་བ་ཡིན་. — *d*) Gerunds in ཏེ་ (WT) or ནས་ (CT) with ཡོད་ or འདུག་ (the same as 35. 2. *c*); also (in Ü Tsaṅ and later books) the mere Perfect root with ཡོད་, the ཏེ་ or ནས་ being dropped: སོང་ཡོད་ ‚has gone'.

37. Future Tenses. 1. Simple Future. The Future-root, གཏོང་ (ཏོང་) ‚shall, will give, be given'. — 2. Compound Future. *a*) The auxiliary verb འགྱུར་བ་ (to grow, become) added to the Terminative case of the Infinitive: གཏོང་བར་འགྱུར་ (རོ་) ‚shall, will give, be given', མཐོང་བར་འགྱུར་ (རོ་) ‚shall, will see, be seen'. This is the most common, and, together with the Simple Future and the Intensive (39.), ···བར་བྱའོ་, the only one in use with the early classical authors in all cases where a special Future-root is wanted, and even where this exists. It dissappears, however, gradually from the literature of the later period, and is replaced by the two following compositions. — *b*) རྒྱུ་ཡིན་ connected with the root: མཐོང་རྒྱུ་ཡིན་ ‚shall, will see', གཏོང་རྒྱུ་ཡིན་ ‚shall, will give' etc. (རྒྱུ་ is originally a substantive, meaning *material*, *cause*, *occasion*). — *c*) the root with འོང་ or ཡོང་, སླེབ་ཡོང་ ‚will arrive', or, i. e. the root, the Term. Inf., སླེབ་པར་འོང་. — Both *b*) and *c*) are even now in common use in CT, whereas in WT: — *d)* ཡིན་ connected with the root is the general form: མཐོང་ཡིན་ *toṅ yin*, vulg.: *tóṅin* ‚shall, will see‘, བཏང་ཡིན་ *táṅin* ‚shall, will give‘, བཀལ་ཡིན་ *kállin* ‚will send‘, ཆ་ཡིན་ *č̌a yin*, *č̌a'in*, *č̌än* ‚will go‘. — *e)* In books the Participle with ཡིན་ (35. 2. *b*, 36. 2 *c*) occurs sometimes also as Future.

38. Imperative mood. 1. This is usually the shortest possible form of the verb, which often loses its prefixed letters, though in some instances a final ས་ is added. In many verbs with the vowel *a*, and in some with *e* these vowels are changed into *o*, besides other alterations of the consonants. Particularly often the surds or sonants of the other tense-roots are changed to their aspirates in the Imperative. Thus, ཐོང་ ‚give!‘, from གཏོང་བ་; ལྟོས་ Ld: *ltos*, CT: *tö̱* ‚look!‘, from ལྟ་བ་; ཐོབ་ ‚throw!‘, from འདེབས་པ་. In one-rooted verbs it is, of course, like the Present, but it can always be sufficiently distinguished by adding the particle ཅིག་ (ཤིག་ or ཞིག་, according to 13.). This is used in the classical literature indiscriminately in addressing the highest and the lowest persons (or, in other words, as well to command, as to pray), but according to the modern custom of CT only when addressing servants and inferior people. — 2. In forbidding, the Present-root is used with the negative particle མ་, མ་གཏོང་ ‚do not give!‘, མ་ལྟ་ ‚do not look!‘, མ་འདེབས་ ‚do not throw!‘ — 3. In praying or wishing (Precative or Optative) either the same forms as under 1. are used, or the Imperatives of འགྱུར་བ་ ‚to come‘ or འོང་ ‚to come‘ (the latter, ཤོག་, of a quite different root) are connected with the Termin. Infin. མཐོང་བར་ གྱུར་ཅིག་ or ཤོག་ཅིག་ ‚may (I, you, he etc.) see!‘ — 4. In none of the three a person is indicated, but it is natural that in commanding and forbidding the subject will be the second, sometimes the third person; in the precative also the first person can be understood.

Note. The common language of WT, acknowledging only the Perfect-root, changes nothing but the vowel: བཏོང་ ‚give!‘ from བཏང་ཅེས་; ལྟོས་ ‚look!‘ from ལྟ་ཅེས་; བཏོབ་ ‚throw!‘ from བཏབ་ཅེས་ (Perf. of འདེབས་པ་). Instead of ཅིག་, which is not much used, བཏོང་ (give!) is often added to the roots of other verbs (s. 39), thus, བཏོན་བཏོང་ *ton toṅ* ‚take out!‘ from བཏོན་ཅེས་ (འདོན་པ་). Or the Imperative is paraphrased by དགོས་ *gos* (Ld). *gō̤*, *goi* ‚must‘, added to the root of the verb: བསད་དགོས་ ‚must be killed‘. — In CT the changing of the vowel seems to be usually omitted, but the ཅིག་ is more used. Here, also, the Perfect root is not so exclusively preferred.

39. Intensive verbs. 1. Very frequent in books is the

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

connection of the four-rooted verb བྱེད་པ་ (Pf. བྱས་, Fut. བྱ་, Imp. བྱོས་) ,to do‘, elegantly བགྱིད་པ་ (Pf. བགྱིས་, Fut. བགྱི་, Imp. གྱིས་), respectfully མཛད་པ་ (Imp. མཛོད་) with the Term. Inf. of another verb, to intensify the action of the latter. By this means not only one-rooted verbs can be made to participate in the advantages of the four-rooted, as མཐོང་བར་བྱེད་ ,see‘, མཐོང་བར་བྱས་ ,saw‘, མཐོང་བར་བྱ་ ,shall, will see‘, མཐོང་བར་བྱོས་ ,see!‘, but also several other periphrastical phrases are gained for speaking more precisely than otherwise would be possible. The Future tense བྱ(འོ)་ serves, besides its proper notion of futurity, particularly to express the English auxiliaries ,must, ought etc.‘: thus, བརྗོད་པར་མི་བྱའོ་ ,must not be uttered, ought not to be uttered‘, sometimes it may be translated by the Imperative mood. The spoken language, at least of WT, is devoid of this convenience, and possesses nothing of the kind except the above mentioned intensive form of the Imperative, formed by བཏང་ (s. 38., Note). — 2. Another class of intensive verbs are formed by connecting two synonymes, as འཇིགས་སྐྲག་པ་ ,to be afraid‘, literally ,to be fear-frightened‘, and other similar ones.

40. Substantive and Auxiliary Verbs. 1. To be *a*) ཡིན་པ་, in elegant and respectful speech ལགས་པ་ *lag-pa*, Ü: *lā-pa* (the latter word never used in WT) is the mere means of connecting the attribute with its subject, as: མི་འདི་ལ་དྭགས་པ་ཡིན་ ,this man is a Ladakee‘, དེ་ཁྱེད་ལགས་སམ་ ,is it you, Sir?‘. Therefore the question སུ་ཡིན་ is to be understood ,who are you‘ or ,who is he‘ etc., the personal pronoun being often let to be guessed. — ཡིན་ itself is often omitted in daily life in WT as well as in poetry, e.g. ཨི་ཁུར་རྡུ་མྲ་ལྗིད་དེ་ ,this load (is) very heavy‘ WT. Negatively: མ་ཡིན་, མིན་ vulg. མན་, resp. མ་ལགས་. — *b)* ཡོད་པ་ *yod-pa*, *yö'-pa*, eleg. མཆིས་པ་ *čī-pa*, resp. བཞུགས་པ་ *žug(s)-pa*, Ü: *žū-pa*, negat.: མེད་, མ་མཆིས་, མི་བཞུགས་ means ,to exist‘, or ,to be present‘, ,to be found at a place‘, therefore the question སུ་ཡོད་ is to be understood: ,Who is here? Who is there?‘ — ཡོད་ and བཞུགས་པ་ are in general use, མཆིས་པ་ is seldom heard. When connected with the Dative of a substantive it replaces the English ,to have, to have got‘, as: ང་ལ་དངུལ་ཡོད་ ,I have money‘; ང་ལ་ཟུག་ཡོད་ ,I have pain‘. In this case the respectful term is not གཞུགས་པ་ but མངའ་བ་ *ṅa-wa*: རྒྱལ་པོ་ལ་སྙུན་མི་མངའ་འམ་ ,has not the King an indisposition?‘ i. e. ,is Your Majesty ill?‘. — *c)* འདུག་པ་ *dug-pa* (eleg. གདའ་བ་ is seldom heard), resp. བཞུགས་པ་, ,to be present, stay, be found at a place‘; negat.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

མི་འདུག. Both འདུག་པ་ and ཡོད་པ་ can be used instead of ཡིན་པ་, though not this instead of them. — *d*) རེད་པ་ *rĕ'-pa* = འདུག་པ་, negat. མ་རེད་ in Spiti and CT, seldom in books. — *e*) མོད་པ་ *mod-pa*, *mö'-pa* has a somewhat emphatical sense: ‚to be (something) in a high degree‘, ‚to be (somehow) in plenty’. It occurs most frequently in the Gerund with ཀྱི་ (41.), when it frequently has the sense of ‚though‘, but never with a negative.— *f*) སྣང་བ་ *naṅ-wa*, originally ‚to appear, to be visible, extant‘, negat. མི་སྣང་. Sometimes in books, and common in certain districts. — *g*) In books the concluding *o* (34.) is, moreover, found to represent the verb ‚to be‘ in all its meanings, and is capable of being connected with words of all classes besides verbs, e. g. དང་པོ་འོ་ ‚is the first‘ = དང་པོ་ཡིན་. In a similar manner also the ཅིག་ of the Imperative (38.) implies the verb ‚to be‘. — *h*) The Preterit root for all these verbs is སོང་ *soṅ* ‚was, has been‘, and besides also ‚has gone, become‘, which is its original meaning. — For the use of these verbs as auxiliaries s. 35. sq.

2. འགྱུར་བ་ originally ‚to be changed, turned into something‘ then ‚to become, to grow‘, auxiliary for the Future tense in the old classical language, as mentioned in 37. Since this can be considered as the intransitive or passive notion, opposite to བྱེད་པ་ ‚to make, render‘, the connection

of འགྱུར་བ་ with the Term. Inf. of another verb must, in many cases, be rendered by the passive voice in our languages. In WT the verb ཆ་ཅེས་ *ča-če* ‚to go‘ is used in the sense of ‚to become, to grow‘. The Perfect root for both is སོང་ ‚(went), grew, became, has become, is‘ (s. above). — In CT and later books འབྱུང་བ་ is used instead.

3. ‚must‘ is expressed by དགོས་པ་ ‚to be necessary‘ (s. 38. Note). In WT this is used in a very wide sense for any possible modification of the notion of necessity: ‚I must, should, want to, ought‘ and even ‚I will, wish, beg (for something)‘ is nothing but ང་ལ་དགོས་ ‚to me is necessary‘ which may be, in the last mentioned case, rendered somewhat more politely by adding ཞུ་ *žu* ‚pray!‘ ང་ལ་ཨ་ལུ་དགོས་ཞུ ‚I want potatoes, pray!‘ is as much to say as ‚Will you kindly give me some potatoes‘. In books and more refined language several other verbs are used in the same sense, viz. རིགས་པ་ ‚it is right to‘ (usually with the Genit. Infin.), རུང་བ་ ‚it is meet, decent‘, འདོད་པ་ ‚to wish, desire‘, both with the Supine; དགའ་བ་ ‚to like‘ with the Dat. Inf. The popular substitute of the last, especially in use in WT, is འཐད་པ་, of similar meaning, added to the root.

41. Gerunds and Supines. We retain these terms, employed by former grammarians, but observe that they do not refer to the form, but to the meaning, as well as that Gerund is not to be understood in the same signification as in Latin, but as the Gérondif of some French grammarians, or what Shakespeare calls Past conjunctive participle in Hindi. These forms are of the greatest importance in Tibetan, being the only substitutes for most of those subordinate clauses which we are accustomed to introduce by conjunctions. They are formed by the two monosyllabic appendices ཏེ་ (so after the closing consonants ན་ ར་ ལ་ ས; དེ་ after ད, སྟེ་ after ག་ ང་ བ་ མ and vowels and ཅིང་ (ཤིང་ or ཞིང་ according to the same rule as ཅིག་ 13.), both of which are added to the root, or by the terminations mentioned in 15. as composing the declension of nouns, which are added partly to the root, partly to the Infinitive or Participle.

A. Gerunds. All the following forms can be rendered by the English Participle ending in *ing*, but the more accurate distinctions must be expressed by various conjunctions.

1. ཏེ་ (དེ་ etc.), the most frequent of all these endings. It is added to the Present-root as well as to the Perfect-root: གཏོང་སྟེ་ ,giving‘, བཏང་སྟེ་ ,having given‘, and stands for all clauses beginning with *when*, *as*, *since*, *after* etc. Also in the spoken language of WT it is used most frequently. — Examples: ཕྲུ་གུ་ཆུས་ཁྱེར་ཏེ་ཤིའོ་ ,the child, having been carried away by the water, died‘; རྒྱལ་པོ་ཤི་སྟེ་རྒྱལ་སྲས་ཀྱིས་རྒྱལ་ས་བཟུང་ངོ་ ,the king having died, the prince occupied

the throne (kings-place)‘; ཆུ་ཆེན་པོ་ཞིག་དེ་རུ་ཡོད་དེ་འགྲུལ་མི་ཐུབ་བོ་ ,as there is a great water, we cannot go‘.

2. ཅིང་ (ཞིང་ etc.), of a similar sense, chiefly used for smaller clauses within a large one; མི་དགའ་ཞིང་ཁྲོས་ཏེ་ ,when, being displeased, he became angry‘, or ,growing displeased and angry‘. Often it denotes two actions going on at the same time, or two states of a thing existing together, and then can only be translated by ,and‘, thus, མཐའ་མེད་ཅིང་མུ་མེད་ ,without end and boundary‘; ཤ་ལ་ཟ་ཞིང་ཁྲག་ལ་འཐུང་བ་ ,to eat flesh and drink blood‘*). It stands also in a causal sense: ,by doing etc.‘, as: ཉ་བ་ཤོར་ཞིང་འཚོ་འོ་ ,(we) live by catching fish‘. These two (1. and 2.) can also, like the closing *o*, as mentioned in 40. 1. *g*, be added to every class of words, in the sense of *being*: ཁྱོད་རིགས་ཆེ་ཞིང་མཐོ་བ་སྟེ་ ,as you are high (-born), being of a great family‘. In conversation, ཅིང་ is scarcely ever heard.

3. ནས་ (from, or after, doing something) in temporal clauses with ,after, when, as‘; practically it is very much like ཏེ་, and often alternating with it. In most cases, in speaking always, it is added to the root, seldom to the infi-

---

*) The objects of ཟ་བ་ and འཐུང་བ་ often assume the dative-sign, cf. English ,to feed on‘.

nitive.— *Examples.* ནམ་ལངས་ནས་སོང་ ‚when the night had risen (viz. at daybreak) he went‘; ལང་ནས་སོང་ ‚after you will have risen, go!‘ དེ་མཐོང་ནས་སྐད་ཕྱུང་སྟེ་ངུས་སོ་ ‚when I saw that, raising clamour, I wept‘.

4. ན་ ‚in (doing something)‘ again for clauses with ‚since, when, as‘, but in most cases by far for ‚if‘ and conditional ‚when‘: འགྲོ་ན་ ‚if, or, when (I) go, or went‘; ཤི་ཚར་ན་ ‚when, after (he) has died‘, ‚if he is already dead‘; ཤི་ན་ ‚if (he) die, should die‘, ‚if (he) died‘, ‚when (he) dies‘; བྱེད་ན་ ‚if . . do, did‘; བྱ་ན་ ‚if . . were to do‘. It is added to the root, seldom to the infinitive, and as common in talking as in books.

5. ལ་ is of more various use. When added to the root, it is very much like ཅིང་, which it replaces in the conversational language of CT (where the first example of 2. would be, མ་དགའ་ལ་ཁྲོས་ཏེ་), but does not occur so often except in imperative or precative sentences, when it is added to the Imperative root of the subordinate verb, just like other gerunds: སོང་ལ་ལྟོས་ ‚going look!‘, ‚go and look!‘ ལོང་ལ་སོང་ ‚rise and go!‘. This particle, like the above-mentioned, implies the verb ‚to be‘, especially when added to adjectives denoting a personal quality. མི་སྡུག་ལ་ཐུང་ངུ་ཡིན་ཏེ་ ‚being ugly and short‘; དབྱིབས་ལེགས་ཤིང་ལྟ་ན་སྡུག་ལ་མཛེས་

པ་ ,pretty, being of a good figure and nice to behold‘. When added to the Infinitive, it denotes: *a*) of course, the real Dative, or the usual meanings of the postposition ལ་ with a substantive; thus, གསོད་པ་ལ་དགའ་བ་ ,to rejoice at killing, be fond of killing‘. *b*) nearly the same as ཏེ་ or ,as‘ in English, e. g. ལམ་གྱི་བར་དུ་ལྷ་རྟེན་ཞིག་ཡོད་པ་ལ་ཤིང་རྟ་ལས་བབ་བོ་ ,as there was an idol-shrine in the middle of the way, (she) alighted from (her) chariot‘; རྒྱལ་པོ་ཉིན་རེ་བཞིན་དུ་དེར་ཁྲུས་བྱེད་དུ་འགྲོ་བ་ལ་ ,as the king went there daily to bathe‘; འཇིག་རྟེན་གྱི་ནང་ན་མི་འོང་བ་ལ་འདི་རུ་འོང་བ་ཅི་ཡིན་ ,as (it) does not occur in the (whole) world, what is (its) occurring here, or, how is it that is occurs here?‘. Finally, in the language of common life ལ་ is added to the repeated root in order to express the English ,while, whilst‘: ངས་ཤ་གཏུབ་གཏུབ་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤིང་ཁྱོང་ *ṅā̤ s̀a tub-túb-la ḱyód-dī* (15., Note) *s̀iṅ ḱyoṅ* WT, or ཁྱོད་ཀྱིས་ཤིང་བཀུར་ཤོག་ *ḱyö-kyī s̀iṅ kur-s̀og* CT ,while I am cutting the meat into pieces, bring you (some) wood‘.

6. ལས་ added only to the Infinitive, literally ,out of (the doing)‘. This may mean *a*) ,after‘, ཉལ་བ་ལས་ལང་བ་ ,to rise from lying, after having lain‘; དར་ན་ཞག་གསུམ་འདུག་པ་ལས་དར་ནས་བྱུང་ ,after having been three days in

the grave (I) came out of the grave'. — *b*) ,while', in which case the root of the verb may be repeated, as: སོང་སོང་བ་ལས་བྲམ་ཟེ་ཞིག་དང་ཕྲད་དོ་ ,out of my walking i.e. when walking along, (I) met with a brahman'; ང་ཤི་གདུབ་གདུབ་པ་ལས་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤིང་བཀུར་ཏེ་ཤོག་ (the above mentioned example (s. ལ་) translated into classical language); *c*) also the English ,being about to' is, in books, often expressed by this Gerund: ནང་དུ་སོང་བ་ལས་སྒོ་བཅད་དོ་ ,when (I) was about to enter, the door was shut'; ཤི་བ་ལས་ཕྱིར་སོས་པར་གྱུར་ཏོ་ ,when (I) was going to die, (I) was restored to life again'. Which of the three is the real meaning, will in most cases be clear from circumstances. This gerund is not used in talking, at least in WT.

7. ཀྱིས་ (གྱིས་ etc.) or ཀྱི་ (གྱི་ etc.), or the Instrumental and Genitive cases of the root, mean *a*) ,by doing something' or ,because', e.g. དགོས་ཀྱིས་འོང་ངོ་ ,we come (here), because it is necessary'. ཁོ་མོས་གྲོགས་བྱ་ཡིས་སྙིང་མ་ཆུང་ཞིག་ ,since I am resolved to help you, do not be depressed!' This, originally, is a function of the Instrumental only, but in later times the other cases also are used in this meaning. — *b*) more frequently they are used adversatively, ,though', especially when connected with མོད་ (40. 1. *e*), ཅེས་སྨྲས་མོད་ཀྱིས་ཅེས་ཡིད་ཆེས་པར་འགྱུར་ ,though (you) did

say so, by what shall (I) believe (it)?‘ In other cases it may be left untranslated when the next sentence will commence with ‚but‘: ཟས་བཟང་པོ་མི་འདོད་ཀྱིས་ཟས་ཐ་མལ་པ་ཟོས་སོ་ ‚not liking delicate food, he ate vulgar food‘ or ‚he did not like d. f., but preferred v. f.‘. This Gerund is scarcely used in talking, at least in WT.

8. པས་ (བས་), the Instrumental of the Infinitive, ‚by (doing something)‘ is, of course, the proper expression for ‚because‘, but also very often used indiscriminately for དེ་ or ནས་ only for the sake of varying the mode of speaking: ཤིན་ཏུ་དཀའ་བ་ཡིན་པས་ ‚because it is very difficult‘; ལྟས་པས་ ‚when (he) looked‘.

9. Also གིན་ the proper use of which has been shewn above (35. 2. *d.*) must be mentioned once more as it occurs in a similar sense to ཅིང་, སྨོན་ལམ་འདེབས་གིན་སོང་ཞིག་ ‚walk on praying (preces faciendo)!‘; བྲང་བརྡུང་གིན་ངུས་པས་ ‚beating (her own) breast and weeping‘.

B. Supines. They are expressed simply by the Terminative Case of the Infinitive or of the Root, མཐོང་བར་ or ཐོང་དུ་ ‚to see‘. In many instances the use of either is optional, in others one is preferred. Their use is: with adjectives like the Latin supine in *u*, e.g. བསླབ་ཏུ་དཀའ་བ་ ‚difficult to learn‘; with verbs expressing ‚to go, to send‘ etc., also ‚to pray‘ etc. like that in *um*: ལེན་དུ་སོང་ ‚go to fetch‘, གནང་དུ་གསོལ་ ‚(I) beg (you) to permit, — for permission‘. In these cases the root is most common, but the Inf. བསླབ་པར་, or གནང་བར་, ལེན་པར་ may also be used. 2. Another use of the Supine is *a*) with verbs of sensation and, less frequently, with those of declaration, where we use sentences with ‚that‘ or the Participle or Infinitive: མ་འོང་བར་མཐོང་ནས་ ‚seeing (his) mother coming‘ (instead of which, however, འོང་བ་ may be said as well); ··· བའི་དུས་ལ་བབ་པར་ཤེས་ནས་ ‚knowing that the time of ... ing had arrived‘ (lit: ‚that it had come down to the time‘); རྒྱལ་པོ་འི་བུ་ཡིན་པར་དྲན་ནས་ ‚remembering him to be the kings son‘ or ‚that he was ...‘. — *b*) in an adverbial sense, when we say ‚so that‘, especially in negative sentences, ‚so that not‘ ‚without ... ing‘, སུས་ཀྱང་མ་ཚོར་བར་ ‚so that nobody may (did) perceive it‘, or ‚without anybody perceiving it.‘

Note 1. The modern language of WT uses in the first instance (B. 1.) either the simple Infinitive, བསླབ་ཅེས་ཁག་པོ་ (or དཀག་པོ་), or the same with ལ་, བསླབ་ཅེས་ལ་ཁག་པོ་, or with ཕྱི་ལ་ (for the ཕྱིར་ of the books s. 7.2.), བསླབ་ཅེས་ཕྱི་ལ་ཁག་པོ་; in the second either the same forms, or a particular one, which consists in repeating the final con-

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

sonant of the root with the vowel *a*, to which also ལ་ may be added: thus, ལེན་ན་སོང་, ཁྱོད་རང་ལ་ཐུག་ག་ལ་ཡོངས་སོང་ ,(I) have come to meet you‘; in the third, the direct Imperative adding ཞུ་ for the sake of civility, དགོངས་ཞུ་ ,pray permit!‘

In the case of B. 2., instead of མ་འོང་བར་མཐོང་ནས་; the expression in common use will be ཨ་མ་ཡོང་ or ཡོང་ང་མཐོང་ནས་; instead of སུས་ཀྱང་མ་ཚོར་བར་, either the same form, མ་ཚོར་ར་, or the Gerund, མ་ཚོར་ཏེ. — In CT those examples would respectively, stand thus, བསླབ་ཏུ་ or བསླབ་བ་ or བསླབ་པའི་དོན་དུ་དཀག་པོ་ *láb-tu*, *láb-ba* (sounding almost *lă-wa)*, *láb-pa̤ ḋo̤n-ḋu kag-po*; in the third instance a peculiar word, ,*rog*‘, is used, which is said to be originally the same as གྲོགས་ (རོགས་) ,friend,assistant‘,and serves now as the respectful substitute of ཅིག་, Particle of the Imperative, གནང་རོག་ ,pray permit!‘, སྟེར་རོག་ ,pray give!‘ Instead of མ་ཚོར་ར་ etc. the most usual form in CT will be the simple Participle, མ་ཤེས་པ་.

Note 2. All the forms, of course, where པ་ or བ་ are met with might in certain cases belong to the Participle, and not to the Infinitive.

Note 3. The reader will have missed any mention of tenses of the class of Pluperfect, Past Future etc., and, indeed, there exists no form of the kind, and they can only be rendered by a Gerund, e.g. ཡི་གེ་བྲིས་ཟིན་ནས་བཀལ་སོང་ ,when (he) had written the letter, (he) sent (it) off'; ཡི་གེ་བྲིས་ཟིན་ནས་བཀལ་བར་འགྱུར་ (WT: བཀལ་ཡིན་, CT: བཀལ་ཀྱུ་ཡིན་) ,when (he) shall have written the letter, (he) will sent (it) off'. Neither have the Conditional or Subjunctive any special form. Thus, e.g., འདི་མ་བྱས་ན་མི་འཚོ་འོ་ ,if we did not do that, we could not live (i.e. we cannot earn our sustenance in any other manner); ཅིའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཟེར་བ་ནི་མི་ཉན་ ,why should not I hear (grant) what you say (your wish)?'; བཤད་མ་བཀྲོལ་ཞིང་རྟགས་མ་མཐོང་ན་མི་རྟོགས་པར་འདུག་ ,if (you) had not explained it, and (we) had not seen the signs, we would not have understood it'; མིས་མི་རྙེད་པས་སྤྲུལ་པ་ཅིག་བཏང་དགོས་ ,as a man would not find it, I must send an emanation'; vulg., WT, ཨོ་ཐུག་ཐག་རིང་མ་ཡིན་ན་ངའི་རྩར་འགྲོ་དུ་ཡོང་ཡིན་ ,if the distance was not so great, they would come to me (visit me)'. Here may be added, that also the intention of, or attempt at, doing something is expressed by the simple verb: thus, བདག་གིས་བཀག་ཡང་མ་བཏུབ་ཀྱིས་ ,though I did try to hinder him, I could not'; བདག་གི་ཉེ་གནས་ཚུར་མཆོངས་པ་མཐོང་ནས། ཚུར་མ་ཕྱིན་པར་རྫུ་འཕྲུལ་གྱི་མཐུས་བླངས་སོ་ ,as he saw his own disciple

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

on the point of springing into the water (and that he had sprung off the bank), he held him back by the force of his magic, so that he did not touch the water‘ (s. 41. B. 2. b.). Especially the gerunds in ལས་ (41. A. 6.) have often this meaning: བདག་སྲོག་དང་བྲལ་བ་ལས་སྲོག་གི་སྐྱབས་བྱས་སོ་ ,when I was about to be parted from life, he saved it‘; སྦྲུལ་ཁྲོས་ནས་གདུག་པ་སྦྱུང་པ་ལས་ཡང་འདི་སྙམས་བསམས་སོ་ ,the snake, having become angry, though she intented (or: had at first int.) to let out her poison, reflected thus‘. As will be seen from these examples, the action, in such cases, is thought to have begun in fact.

A Survey of the principal forms of the Finite Verb.

Present:

གཏོང་, W བཏང་འདུག་ give
མཐོང་བ་ཡིན་ མཐོང་མཁན་ཡིན་ I see intens. མཐོང་བར་བྱེད་
C མཐོང་སྟེ་འདུག་ (or ཡོད་)
W མཐོང་གིན་འདུག་ (or ཡོད་); C མཐོང་གི་འདུག་
I am seeing

Perfect:

བཏང་ W བཏང་སོང་ gave, have given
མཐོང་ C མཐོང་བྱུང་ saw, W སོང་སྟེ་ཡོད་ C སོང་ཡོད་
went went
བཏང་ཟིན་ བཏང་ཚར་ I have given, intens. མཐོང་བར་བྱས་
བཏངས་པ་ཡིན་ has been given

Future:

གཏང་ W བཏང་ཡིན་ shall, will give

མཐོང་བར་འགྱུར་ C མཐོང་རྒྱུ་ཡིན་ intens. མཐོང་བར་བྱ་
shall, will see

སླེབ་ཡོང་, སླེབ་པར་འོང་ will arrive

Imperative:

ཐོང་ W བཏོང་ give! བཏོན་བཏོང་ take out! བསད་དགོས་ kill!

མཐོང་ཅིག་ see! intens. མཐོང་བར་བྱོས་

negat. མ་གཏོང་ མ་བཏང་ do not give! མཐོང་བར་མ་བྱེད་

Chapter VII.

The Adverb.

42. We may distinguish three classes of adverbs: 1. Primitive adverbs. 2. Adverbs formed from Adjectives. 3. Adverbs formed from Substantives or Pronouns.

1. Very few Primitive Adverbs occur; the most usual are: ད་ ‚now‘, ནམ་ ‚when‘, སང་ (books and CT) or ཐོ་རེ་ (WT) ‚to morrow‘, and a few similar ones; ཡང་ ‚again‘, and the two negatives མི་ and མ་, the latter of which is used in prohibitive sentences, and with a past tense, as མི་གཏོང་ ‚(I) do not give‘, མི་གཏང་ ‚(I) shall not give‘, but: མ་བཏང་ ‚did not give‘, མ་གཏོང་ (WT: མ་བཏང་) ‚do not

give!‘ The verbs ཡིན་, ལགས་, མཆིས་, རེད་ have always མ་ instead of མི་ before them (40.). Another particle of this kind, of a merely formal value, is ནི་, which is added to any word or group of words in order to single it out and distinctly separate it from everything that follows. It is, therefore, often very useful in lessening the great indistinctness of the language, especially so when separating the subject from the attribute: མི་དེ་ནི་ལ་དྭགས་པ་ཡིན་ ,that man is a Ladakee‘. (There is scarcely an adequate word to be found in our modern languages, but the Greek γε, or μεν— δε—, are very similar.) In talking it is seldom heard, and, when used, in WT pronounced: ནིང་.

2. Adverbs may be formed from any Adjective by putting it in the Terminative case. བཟང་པོ་ ,good‘, བཟང་པོར་ ,well‘; རབ་ ,principal‘, རབ་ཏུ་ ,principal, very‘; དྲག་པོ་ ,violent‘, དྲག་པོར་ or དྲག་ཏུ་ ,violently‘.

3. Nearly all the local Adverbs are formed from Substantives or Pronouns with some local Postposition: གོང་ ,the place (space) above, upper part‘, གོང་ན་ ,above‘, གོང་དུ་ ,upwards‘. གོང་ནས་ ,from above (downwards)‘; འདི་ ,this‘, འདི་ན་ ,in this, here‘, འདི་རུ་, འདིར་ ,hither, here‘ (cf. 15.), འདི་ནས་ ,hence‘; དེ་ ,that‘, དེ་ན་ ,there‘, དེ་རུ་, དེར་ ,thither, there‘, དེ་ནས་ ,from there, thence, then, after that‘.

Note. In talking the simple adjective is used, mostly, instead of its adverb (2. class): མགྱོགས་པ་ for — པར་ ‚quickly, soon‘.

Chapter VIII.

The Postposition.

43. There are two kinds of Postpositions: 1. Simple Postpositions. These are the same that we know already as forming the cases (15). 2. Compound Postpositions, formed in the manner of local Adverbs (42. 3), with which they are, indeed, with a few exceptions, identical.

1. Simple Postpositions. These are: ལ་ (the affix of the Dative), ན་ (Locative), ནས་ and ལས་ (Ablative), ཅུ་, རུ་, སུ་, ཏུ་, དུ་ (Terminative).

Their use will be best seen in the following examples:

|| ལ་ ||

ཕན་རིལ་མེ་ལ་བོར་ WT, ཟངས་མེ་ལ་བཞག་ (inst. of ཞོག་ 38, Note) CT ‚put the degchi on the fire!‘.

བོང་བུ་ས་ལ་འགྲེའོ་, vulg: འགྲེ་འདུག་, Tsang: བོང་གུ་ས་ལ་འགྲེ་གིས་ ‚the ass rolls himself on the ground‘.

རྟ་ལ་ཞོན་ཏེ་ (or ནས་) འགྲོ་ ‚having mounted on the horse (he) goes‘, or ‚(he) goes on horseback‘.

བྱ་ནམ་མཁའ་ལ་འཕུར་རོ་, vulg (WT): ཅི་པ་ (corrupted from

མཆིལ་པ་) ནམ་མཁའ་ལ་འཕུར་འདུག་, CT: བྱ་ནམ་མཁའ་ལ་འཕིར་གིས་འདུག་ ,the bird flies in the sky’.

མཚན་ལ་ཆ་ཡིན་ WT, ནམ་ལ་འགྲོ་རྒྱུ་ཡིན་ CT ,(we) shall set out at night‘.

དེ་ལ་ཤིན་ཏུ་དགའ་སྟེ་ (books and CT), དེ་ལ་མང་པོ་འཐད་དེ་ WT ,being very glad at this‘.

སྨན་ལ་མཁས་པ་ ,skilful in medicine‘.

ཆང་ལ་བོས་སོ་, vulg: བོས་སོང་ ,invited him to beer‘.

མགོ་ལ་ཟུག་རག་ག་ WT, འདུག་གམ་ CT ,is (there) ache in (your) head‘, ,have you head-ache?‘

|| ན་, དུ་ etc. ||

ཁྱིམ་ན་ (or དུ་) ཡོད་, vulg: ཁང་པ་ལ་ (or རུ་) ཡོད་ ,(he) is in the house, at home‘.

ཁྱིམ་དུ་སོང་, vulg: ཁང་པ་རུ་ (or ལ་) སོང་ ,go into the house, home!‘.

དུས་ཅིག་ན་, vulg: ཞག་ཅིག་ ,at a (certain) time, once‘.

ད་སྟེ་ཞག་བདུན་ན་ (books) ,from to-day in (after) seven days‘.

མས་བུ་པང་པར་ཁྱེར་ཏོ་; WT: ཨ་མས་བུ་ཚ་པང་ལ་ཁུར་ཁྱེར་; CT: ཨ་མས་བུ་པང་ཀར་ཁུར་སོང་ ,the mother carried the son in (her) arms‘.

དེའི་དུས་སུ་, vulg: དེ་དུས་ ,at that time‘.

ལོ་བདུན་དུ་ (books, for vulg. see Compound adv.) ,for seven years‘.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

མི་དེ་རྒྱལ་པོར་བཙུག་གོ་ (or བསྐོས་སོ་), W: རྒྱལ་པོ་ལ་བཏག་ ,(they) made (or selected, raised) that man to (be) king‘.

ཡོ་བྱད་སྔས་སུ་བཙུག་གོ་, CT: འཁྲོ་བྱད་ (or ཆ་ལག་) སྔས་ལ་བཙུག་ ,(they) made (their) luggage into a pillow, used it as a pillow‘.

གང་དུ་ (or ག་རུ་) འགྲོ་, WT: ག་རུ་ཆ་མཁན་ (s. 35. 2. *b*, ཡིན་ omitted, 40. 1. *a*), CT: ག་ལ་འགྲོ་གིས་ཡིན་ (པ་ or པས་, provincial irregularities 35. 2. *c*) ,where are (you) going?‘

ང་ཏི་ནོར་ (or ཁོག་སར་ལ་) འགྲུལ་འདུག་ (vulg.) ,I am going to Tino (or K‘oksar)‘.

|| ནས་ ||

ཟླ་བ་བརྒྱད་ནས་ ,after eight months‘.

ཟླ་བ་བརྒྱད་པ་ནས་ ,from (after) the eighth month‘.

ཐོག་མ་ནས་ (books and CT), WT: མགོ་མ་ནས་ ,from the beginning‘.

|| ལས་ ||

དཀར་ཁུང་ལས་ ,from the window, through the window‘.

འཁོར་བ་ལས་འགྲོལ་བ་, vulg: ··· ནས་བསྒྲལ་བ་ , to deliver from the circulation (transmigration)‘.

པ་གུ་ལས་ཁང་པ་རྩིག་པ་, WT: ནས་, Tsang: པ་གུའི་ནང་རྩིག་པ་ ,to build a house out of brick (Ts: a house of brick)‘.

མདོ་ཟ་མ་ཏོག་ལས་ ,from the sūtra Zamatog‘.

སློབ་མ་ལས་གཅིག་ (vulg: སློབ་མའི་ནང་ནས་གཅིག་) ,one of (from among) the pupils‘.

ཀུན་ལས་མཁས་པ་ (books and CT), WT: ཚང་མའི་སང་མཁས་པ་ ,wiser than all, the wisest, most skiltul of all‘.

གཉིས་ལས་མ་ལུས་སོ་ ,more than two are not left‘.

ང་ལས་མི་འདུག་ ,more than myself are not‘.

Besides these དང་ ,with‘ is to be mentioned as Simple Postposition: thus, ཁྱེའུ་དང་སྨྲས་ཏེ་, WT: ཁྱོག་ཕྲོང་དང་ལབ་སྟེ་ ,speaking (conversing) with the youth‘; ང་དང་ ,with me‘, or, in fuller form, ང་དང་ལྷན་གཅིག་ཏུ་, ང་དང་བཅས་སུ་ vulg: ང་དང་མཉམ་པོ་ ,together with me‘. In WT it is even used for the instrumental when the real instrument (tool) of an action is meant, e. g. རྒྱལ་པོས་བློན་པོ་རལ་གྲིས་བསད་ so in books, but WT: རལ་གྲི་དང་བསད་ ,the king killed the minister with the sword‘. It is, moreover, added to many Adjectives and Verbs, when we use the Accusative or Dative or other Prepositions. e.g. དེ་དང་འདྲ་བ་ ,like (with) that, similar to that‘. With an Infinitive it denotes the synchronism of the action with another one, ཉི་མ་ཤར་བ་དང་ ,with the sun rising, at sunrise‘; གཉིད་སོང་བ་དང་ ,with (on) their going to sleep, when they went to sleep‘; ཅེས་སྨྲས་པ་དང་ཁྱིམ་དུ་སོང་ ,(with) saying so he went home‘ or also ,he said so, and went home‘. Often it is found with an Imperative, without any perceptible signification, if it is not to be regarded as a substitute for ཅིག་ (38): ད་ཟོ་དང་ ,now eat!' For its use as a conjunction see the next chapter.

2. Compound Postpositions. These may conveniently be grouped in two classes: *a*) Local Compound Postpositions, which are virtually the same as the Local Adverbs specified in 42.3.: thus, ནང་ན་ ,in (the midst of)', ནང་དུ་ ,into' also ,in', ནང་ནས་ ,from, out of'. The most usual ones will be seen in the following examples:

རྫིང་གི་ནང་ན་ (or དུ་) ཁྲུས་བྱེད་པ་ ,to bathe in a pond'.

ཆུའི་ནང་དུ་ཞུགས་ ,he entered into the water' (both in books and common talk).

ལྷའི་ནང་ན་གཙོ་བོ་ ,the lord among the gods'.

ཁང་པའི་ནང་ནས་འཐོན་ (or འབྱུང་) vulg. ,(he) comes (emerges) out of the house'.

སྒོའི་གོང་དུ་ (or ན་, or ལ་) ,above the door' (books and vulg., but more usual in WT: སྒོ་ལྟག་, CT སྒོ་ཐོད་).

ཡབ་ཀྱི་གོང་དུ་འདས་, vulg.: ཡབ་ཀྱི་སྔོན་ལ་ (or ལྔུན་ལ་), CT also གདོང་ལ་ ,he died before his father'.

པདྨའི་སྟེང་དུ་ (or ན་, or ཐོག་ཏུ་, or ཁ་རུ་) བཞུགས་པ་, vulg., in WT: ཁ་ཐོག་ལ་ (ཁ་ཐོད་ལ་), CT: དགོང་ལ་ ,to sit on a lotus-flower'.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

སྒོའི་འགྲམ་དུ་ (or ལ་, or ན་) (books and talk) ‚beside‚near the door‘.

ཤིང་གི་དྲུང་དུ་, vulg.: མདུན་ལ་, རྩ་ན་, རྩར་ ‚under a tree‘ (literally: ‚in front, by the side, of a tree‘).

ཞལ་ཆེ་པའི་དྲུང་དུ་ (མདུན་དུ་) འཁྲིད་པ་ ‚to take before the judge‘.

ཟླ་བ་བརྒྱད་ཀྱི་རྗེས་ལ་ CT, རྟིང་ལ་ WT ‚after eight months‘.

ཟླ་བ་གཉིས་ཀྱི་སྔོན་ལ་ (or སྔོུན་ལ་) vulg. ‚before two months, two months ago‘.

སའི་འོག་ཏུ་གཏེར་སྦེད་པ་ books and CT, WT: སའི་འོག་ལ་ གཏེར་སྦ་བ་ ‚to hide a treasure below the ground‘.

སའི་འོག་ནས་འབྱུང་བ་ CT, WT: སའི་ཡོག་ནས་འཐོན་པ་ ‚to emerge, come out, from below the ground‘.

ཆུའི་ཕ་རོལ་ན་ books and CT, in CT also: ཕར་ཕྱོགས་པ་, WT: ཕར་ཁ་ལ་, ཕར་ངོས་ལ་ ‚beyond the water, river‘.

ཆུའི་ཚུ་རོལ་ན་ books and CT, WT: ཚུར་ཁ་ལ་ ‚on this side of the water‘.

ཞག་གསུམ་དུ་ (or ནས་) ཐང་དེའི་ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པར་འགྱུར་རོ་, CT: ཕ་རོལ་དུ་སླེབ་ཡོང་, WT: ཕར་ཁ་ལ་སླེབ་ཡིན་ ‚in (after) three days he will arrive beyond this plain, will have crossed it‘.

ཁང་པའི་ཕྱོགས་བཞི་རུ་ ‚in the four regions of the house, roundabout‘.

ཡུལ་དེའི་ཕྱོགས་ལ་སོང་ ,go in the direction of, towards, that village‘.

ལོ་བདུན་གྱི་བར་དུ, CT: ལོ་བདུན་ཐུག་(པ་), WT: " ཚུག་པ་ ,for seven years‘.

འདི་ནས་དེའི་བར་དུ, CT: འདི་ནས་དེ་ཐུག་པ་, WT: ཨི་ནས་ཨ་ ཚུག་པ་ ,from this to that‘.

ང་ཉུང་ཏི་རུ་ཆ་ཅེས་ཚུག་པ་ WT, ,till I go to Kullu‘.

b) General Compound Postpositions, expressive of the general relations of things and persons. They are formed in the same manner as the Local ones, from substantives, adjectives, and even verbs. Their use may be learned from the following examples:

ངའི་ཕྱིར་(དུ་) or དོན་དུ་ books and CT, WT: ངའི་ཕི་ལ་ ,for me, in my behalf, for my sake, on my account‘.

ནད་དེ་ནི་ཅིའི་ཕྱིར་བྱུང་, WT: ཅིའི་ཕི་ལ་ཡོངས་, CT: གང་གི་དོན་དུ་བྱུང་ ,for what reason has that illness come? what is the cause of etc.?‘.

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་ ,in behalf of all living beings‘.

ཤིང་གི་ཚབ་ལ་རྡོ་ (WT: རྡོ་བ་) བཏང་ ,give (apply) stone instead of wood‘.

བཞིན་དུ་ ,according to, like, as‘ — རྒྱལ་པོའི་བཀའ་བཞིན་དུ་བྱས་ཏེ་ ,doing according to the word of the king‘; དེ་

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

བཞིན་དུ་ ,according to that, like that, thus, so'; སྔ་མ་བཞིན་དུ་ ,as formerly, as before'; instead of it the dialect of WT uses ནང་ལྟར་, generally with the Genitive, thus the last example there would be: སྔན་མའི་ནང་ལྟར་.

ལྟར་ ,like', རི་ལྟར་ ,like a hill'; འདི་ལྟར་, དེ་ལྟར་ ,like this, like that, thus, so, ཅི་ལྟར་, CT: གང་ལྟར་ ,like what? how? in what manner?'.

In the dialect of WT མཚོགས་ or མཚོགས་སེ་ is used instead (which is a corruption of མཚུངས་, occurring in books with the same meaning): thus, རི་མཚོགས་སེ་ ,like a hill'; འདི་མཚོགས་, དེ་མཚོགས་ ,thus'; or ཛུག་ (properly ཙུག་), ཨི་ཛུག་, ཨ་ཛུག་ ,thus', ག་ཛུག་ ,how?'.

Chapter IX.

The Conjunction.

44. The written language possesses very few, the spoken still fewer, Conjunctions, most of which are coordinative. The common word for ,and' is དང་ which we have seen above in the sense of ,with', གསེར་དང་། དངུལ་དང་། ལྕགས་ལ་སོགས་པ་ ,gold and silver and iron and collection (i. e. and so on)', though the position of the *śad* (10.) after the word དང་ shows that it is always considered as belonging to the preceding member of the sentence, similar, in this respect, to the Latin ‚que‘; nor can it in any case begin a sentence. Very seldom, and only in later literature, it appears as combining two verbs, if not, indeed, the root ought to be regarded there as abbreviation for the infinitive. Further: ཡང་ ‚also, too‘. When belonging to a single word or notion it is put after it in an enclitical way like ‚quoque‘ in Latin. It is changed according to the termination of the preceding word, into ཀྱང་ after ག་ ད་ བ་ ས་*), into འང་ often after vowels (cf. 6). Thus: བུ་ཞིག་ཀྱང་ཁྲིད་དེ་ ‚taking also a son (with him)‘. When repeated, it has the signification of Latin ‚et— et—‘, མ་ཡང་ཤི། བུ་ཡང་ཤིའོ།། ‚both mother and son died‘. Often, especially in negative sentences, it means ‚even‘, གཅིག་ཀྱང་མ་རྙེད་དོ་ ‚even one (they) did not find — not even one‘. This is the only means for expressing ‚none, no, nothing‘, མི་སུ་ (or གང་) ཡང་མ་འོངས་ (resp. ཡོངས་) ‚nobody came‘; དེ་ན་ཅི་ཡང་ (ཅིའང་, or ཅང་) མེད་ ‚there is nothing‘ (cf. 29). When combined with verbs, བཙལ་ཡང་མ་རྙེད་དོ་ ‚even searching (they) did not find‘, it serves as another expression for ‚though‘ or also ‚but‘ (s. 41. A. 7. *b*); thus, ‚though they searched, they etc.‘ or ‚they searched, but they etc.‘. Standing for itself (not leaning on the preceding word) it means ,again, once more‘ (when it is to be regarded as adverb), དེར་ཡང་འཁམས་ནས་ ,there (I) fainting once more etc.‘. In the beginning of a sentence it is ,and, again, moreover‘, and may occasionally be rendered by ,however, but‘. ཡང་ན་, ,or‘; repeated, ཡང་ན་ . . . ཡང་ན་ . . . ,either—or—‘. — ,Or‘ is expressed also by the interrogative affix of the finite verb (34. 1.), འམ་ etc., གསེར་དངུལ་འམ། ཟངས་ཀྱི་བུམ་པོ་ ,a bottle of gold, silver, or copper‘. — ཨོན་ཀྱང་ ,nevertheless, but‘, vulg: ཡིན་ཀྱང་ occurs much less frequently in Tibetan than in the European languages.

---

*) This is not very carefully observed even in good mscr. and prints, where ཡང་ will occur sometimes after ག་ etc., and ཀྱང་ after the other consonants and even after vowels.

The only Subordinate Conjunctions are: 1. གལ་ཏེ་ ,if‘, introducing conditional sentences ending in ན་ (40. 1. A.4). But, as the conditional force really rests on the closing ན་, the initial གལ་ཏེ་ may be put or omitted at pleasure; 2. ཅི་སྟེ་ ,but if‘; གལ་ཏེ་ནུས་ན་ . . . ,if I can . . .‘, ཅི་སྟེ་མི་ནུས་ན་ ,but if not . . .‘; this last is found only in books.

Chapter X.

The Interjection.

45. The most common Interjection is ཀྱེ་, or, repeated, ཀྱེ་ཀྱེ་ ,oh!, alas!‘ used also before the Vocative. The language of common life uses instead: ཝ་ *wa*, or ཝའི་ *wä*.

Chapter XI.

Derivation.

46. Derivation of Substantives. As most of what belongs under this head has already been mentioned in 11. and 12. only the formation of abstract nouns remains to be spoken of. 1. The unaltered adjective may be used as an abstract noun, especially with the article བ་, as: གྲང་བ་དྲོ་བར་འགྱུར་ ‚the cold is changed into warmth‘. — To this may be added the pronoun ཉིད་ (གྲང་བ་ཉིད་ ‚ipsum frigidum‘); but this is used scarcely anywhere else than in metaphysical treatises, from whence a few expressions, such as སྟོང་པ་ཉིད་ ‚the vacuum, the absolute rest in deliverance from existence‘ have become more generally known. — 2. In the case of two correlative ideas existing, frequently the compound of both is used, esp. in common talk, ཆེ་ཆུང་ ‚size‘ (lit. ‚large and small‘), སྦོམ་ཕྲ་ ‚thickness‘ (‚thick and thin‘), e.g. ཆེ་ཆུང་ནི་ཡུངས་འབྲུ་ཙམ་ ‚the size as much as a mustard-seed‘. — 3. ཁྱད་ ‚difference‘ (or, sometimes, ཚད་, ཚོད་ ‚measure‘) is added, མཐོ་ཁྱད་ ‚height‘, ཕྱུག་ཁྱད་ ‚wealth, riches‘. — 4. Mental qualities are in most cases paraphrased by སེམས་, or བློ་ with a genitive, བཟོད་པའི་སེམས་ ‚mind of suffering, enduring, i.e. patience‘, མཁས་པའི་བློ་ ‚wise mind, wisdom, skill‘; དགའ་བའི་སེམས་ ‚mind of rejoicing, joy‘ (vulg: སེམས་དགའ་མོ་), དད་པའི་སེམས་ ‚mind of belief (also ‚a believing mind‘), faith‘. — 5. Diminutives are formed by adding the termination འུ་, often with an alteration of the preceding vowel: རྟ་ ‚horse‘, རྟེའུ་ ‚little horse, foal‘; མི་ ‚man‘, མིའུ་ ‚little man, dwarf‘; རྡོ་ ‚stone‘, རྡེའུ་ ‚small stone, calculus‘. If a word ends with a consonant, only *u* is added, and a new syllable formed: ལུག་ ‚sheep‘, ལུ་གུ་ ‚lamb‘.

47. Derivation of Adjectives. 1. Possessive adjectives are regularly expressed by adding the syllable ཅན་, or the phrase དང་ལྡན་པ་, abridged ལྡན་ to any substantive, མགོ་ཅན་ ‚having a head‘; མི་མགོ་ཅན་ ‚having the head of a man‘; སྐྲ་ཅན་ ‚having hair, (long-) haired‘; རིག་པ་ཅན་, རིག་པ་དང་ལྡན་པ་ ‚possessing knowledge, learned, wise‘; དང་ལྡན་པ་ is never heard in common talk in WT. — 2. Adjectives of appurtenance are generally expressed by the genitive of the substantive, གསེར་གྱི་ ‚of gold, golden‘; ཤའི་མིག་ ‚the eye of flesh, the carnal, bodily eye‘, oppos.: ཤེས་རབ་ཀྱི་མིག་ ‚the eye of knowledge, spiritual eye‘. — 3. Negative, or privative adjectives are formed in several ways: *a*) by the simple negative མི་, མི་འོས་པ་ ‚unworthy‘; མི་རུང་བ་ ‚unfit‘; མི་ཐོས་པ་ ‚unheard of‘. *b*) by adding མེད་ ‚without‘

མགོ་མེད་ ,headless‘; སྐྱོན་མེད་ ,faultless‘. *c*) by adding the verb བྲལ་(བ་) ,separated from‘, ལུས་དང་བྲལ་བ་, ལུས་བྲལ་ ,separated from the body, bodiless‘. — 4. The English adjectives in *-able*, *-ible* are expressed by རུང་བ་ ,to be fit‘, added to the Supine, or to the simple Root, འཐུང་དུ་རུང་བ་, འཐུང་རུང་ ,fit for drinking, drinkable‘, vulgo: འཐུང་ཉན་ (from ཉན་པ་ ,to be able‘), འཐུང་ཆོག་ (ཆོག་ ,permitted, lawful‘).

Part III.

Syntax.

48. Arrangement of words. 1. The invariable rule is this: in a simple sentence all other words must precede the verb; in a compound one all the subordinate verbs in the form of gerunds or supines, and all the coordinate verbs in the form of the root, each closing its own respective clause, must precede the governing verb (examples s. below). — 2. The order in which the different cases of substantives belonging to a verb are to be arranged, is rather optional, so that e.g. the agent may either precede or follow its object. Local and temporal adverbs or adverbial phrases are, if possible, put at the head of the sentence. — 3. The order of words belonging to a substantive is this: 1 The Genitive, 2. the governing Substantive, 3. the Adjective (unless this is itself put, in the genitive, before; 16), 4. the Pronoun, 5. the Numeral, 6. the indefinite Article: thus, ངའི་བུ་མོ་ཆུང་ངུ་འདི་ ‚this my little daughter‘; གོས་དམར་པོ་ཞིག་ ‚a red gown‘; གོས་དམར་པོ་ or དམར་པོའི་གོས་ ‚the red gown‘; རྒྱལ་ཁམས་ཆེན་པོ་འདི་གསུམ་ ‚these three great kingdoms‘. Adverbs precede the word they belong to: ཤིན་ཏུ་ཆེན་པོ་ ‚very great‘; ཤིན་ཏུ་མགྱོགས་པར་ཤོག་ ‚come very quickly‘. —

4. In correlative sentences (cf. 29) the Relative precedes the Demonstrative: གང་ཡོད་པ་དེ་སྟོང་ཞིག་ ,what there is, give!‘ i. e. ,give whatever you have‘, and in comparative sentences the thing with which another is compared, ordinarily precedes this (cf. 17).

49. Use of the cases. As the necessary observations about the instrumental have been made in 30, about the other cases and postpositions partly in 15, partly in 43, it is only the Accusative, that requires a few words more, as it is very often used absolutely (as in Greek). *a*) Acc. temporalis: མཚན་མོ་ ,at night‘; གསོན་པོའི་ཚེ་ ,during (his etc.) lifetime‘; དེའི་ཚེ་, དེ་དུས་ ,at that time‘; ཉི་མ་གཅིག་བསླབས་ནས་ ,having studied for one day, after one day’s study‘. — *b*) Acc. modalis: དབྱིབས་ཟླུམ་པ་ ,regarding the size, round‘; གཏིང་ཟབ་ཁྱད་ཁྲུ་བརྒྱད་པ་ ,regarding the depth, eight cubits‘ (cf. 12); ཁ་དོག་དུ་བ་ལྟ་བུར་ཡོད་པ་ ,regarding colour, being like smoke‘ (cf. 50, 1, *a*); རིགས་མཐུན་པ་ ,with regard to (his) birth, equal‘ i. e. ,of equal birth‘. Here ནི་ (42. 1) is very often employed: དབྱིབས་ནི་ཟླུམ་པ་ etc. Nearly in all cases, however, postpositions may be added, and in talking they are preferred to the simple Accusative: མཚན་མོ་ལ་, མཚན་ལ་, དེའི་ཚེ་ན་, དབྱིབས་ལ་ etc.

50. Simple Sentences. — 1. Affirmative sentences. — *a*) the attribute being a noun, the verb: *to be, become, remain* etc.: མི་འདི་ནི་མཁས་པ་ཡིན་ ‚this man is wise‘; འདི་ནི་མི་མཁས་པ་ཞིག་ཡིན་ ‚this is a wise man‘. When the verb is འགྱུར་བ་ (to become), གནས་པ་ (to remain) etc. the attribute must be put in the Terminative: སྐྲ་དཀར་པོར་གྱུར་ཏོ་ ‚(his) hair became white‘; རྒྱལ་པོ་ཡི་དམ་ལ་བརྟན་པར་གནས་སོ, vulg: བརྟན་པོ་གནས་པ་ཡིན ‚the king remained steadfast on his vow‘; in some special cases this may take place, even if the verb is simply ‚to be‘: ལུས་གཟུགས་ཐམས་ཅད་མི་འདྲ་སྟེ། ཀང་པ་འབའ་ཞིག་ཁྲ་བོར་འདུག་གོ་ ‚while his whole shape was like a man's, his foot only was piebald‘. *b*) the attribute being any other verb: རྒྱ་ནག་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་སྔ་མ་ཞིག་གིས་ཡུལ་དེའི་བྱང་ཕྱོགས་སུ་ལྕགས་རི་ཤིན་ཏུ་ཆེན་པོ་ཞིག་བརྩིགས་སོ་ ‚an ancient king of China built a very large wall in the north of that country‘.

2. Interrogative sentences. — *a*) simple: ཁྱོད་ཀྱི་བུ་ཁང་པ་ལ་འདུག་གམ་ ‚is your son in the house?‘; དེ་ཏུ་སུ་ཡོད་ ‚who is there?‘; ཅི་ལ་ཡོང་ ‚what do you come for?‘, ‚what do you want?‘. — རིན་ཙམ་ W (རིན་ག་ཚོད་ C) ‚how much (is) the price?‘.

Besides the affix *am* the later literature and the conversational language of CT has the accentuated interrogative particle ཨེ་ *ĕ́*, immediately before the verb: ཐབས་ཨེ་ཡོད་ *ťab ĕ́ yöʼ* ,is there any means ....?‘; ལས་འདི་བྱེད་ཨེ་ནུས་ *lạ̤ di j̀ĕʼ ĕ́ nụ̤* ,can you do this work?‘.

The form of a question is also used to express uncertain suppositions (likely to become realized), as: རྗེད་པ་སྲིད་དམ་ ,is forgetting possible?‘ for ,he may possibly have forgotten it‘; ཤི་བ་ཡིན་ནམ་ ,won't he die?‘; འདི་བདུད་མ་ཡིན་ནམ་ ,this (apparition) is not the devil, I hope?‘.

b) double: ནང་ན་ཡོད་དམ་མེད་ ,is (he) within or not?‘; བདག་ལ་སྦྱིན་དུ་རུང་ངམ་མི་རུང་ ,is it agreeable (to you i. e. do you consent) to give me (your son) or not?‘; ང་འོངས་པ་མི་དགའ་འམ་ཅི་ཉེས་ ,are you sorry at my arrival, or what (else) is the matter (with you — because you weep)?‘.

3. Imperative and Optative or Precative sentences do not require any additional remarks besides what is said in 38.

51. Compound Sentences. After having examined in 41 the different gerunds as the constituent parts of compound sentences, a few examples will suffice for illustration.

1. Compound sentences, for the most part coordinative: རྒྱལ་པོས་ཁྲིམས་བཅའ་སྟེ[1]། བཟང་[2]ལ་བྱ་དགའ་སྟེར། ངན་པ་ལ་

---

[1] འཆའ་བ་, perf. བཅའ་ ,to make‘ esp. ,institute,

ཆད་པ་གཅོད[3]། བྲེ་སྲང་གཏན་ལ་ཕབ[4]། མི་ལ་ཡི་གེ་བསླབས་སོ[5]།། ,The king having given a law, the good were given rewards, the bad punished, measures and weights arranged, and people taught letters (i. e. reading and writing)‘.

2. subordinate sentences: དེར་[1] བུད་མེད་གཉིས་ཤིག་[2] བུ་གཅིག་ལ་རྩོད་དེ། རྒྱལ་པོ་བློ་[3] མཁས་པས་བརྟག་ནས་[4] འདི་སྐད་ཅེས་[5] བསྒོ་འོ། །ཁྱོད་གཉིས་ཀྱིས་བུའི་ལག་པ་རེ་རེ་ནས་བཟུང་སྟེ། དྲོངས་ལ་[6] གང་གིས་ཐོབ་པ་[7] བུ་ཁྱེར་ཞིག་[8] ཅེས་བསྒོ་བ་དང་[9]། བུའི་མ་མ་ཡིན་པ་དེས་ནི་[10] བུ་ལ་སྙིང་རྗེ་མེད་པས་[11] སྣད་ཀྱིས་[12] མི་དོགས་དེ། མཐུ་ཇི་ཡོད་པར་[13] དྲངས་སོ། །བུའི་མ་གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་བུ་ལ་བྱམས་པས་སྣད་ཀྱིས་དོགས་དེ། སྟོབས་ཀྱིས་ཐུབ་ཀྱང་[14] དྲག་ཏུ་[15]

---

arrange‘; gerund. 2) i.o. བཟང་པོ་ལ་. 3) ,to cut‘, but ཆད་པ་ (or པས་) གཅོད་པ་ ,to inflict a punishment‘. 4) གཏན་ལ་འབེབས་པ་ ,to set in order, arrange‘; perf. ཕབ་. 5) སློབ་པ་, perf. བསླབས་ ,to learn‘.

1) 42. 3. 2) indefin. art. after numerals s. 13. 3) Accus. modal., 49. 4) རྟོག་པ་, perf. བརྟག་. 5) 27. 2. 6) འདྲེན་པ་, perf. དྲངས་, imp. དྲོངས་; cf. 41. 5. 7) 29. 8) འཁྱེར་བ་, perf. and imp. ཁྱེར་. 9) 43. 1. 10) 42. 1. 11) 41. 8. 12) the object of the fear usually in the instrumental. 13) termin. of inf used as adverb, 41. B. 2. *b*. 14) 44. 15) 42. 2.

མ་[16] དྲངས་སོ། །རྒྱལ་པོས་དྲག་ཏུ་དྲངས་པ་དེ་ལ། འདི་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་བུ་མ་ཡིན་ཏེ། བུད་མེད་ཅིག་ཤོས་[17] ཀྱི་བུ་ཡིན་པས་ན[18]། དྲང་པོར་[19] སྨྲོས་ཤིག་[20] ཅེས་སྨྲས་པ་དང་། དལ་གྱིས་དྲངས་པའི་བུ་ཡིན་པར་གྱུར་ཏེ་[21] བུ་ཁྱེར་རོ།། ‚There being certain two women quarrelling about one boy, the king (being) wise of understanding having examined (the case) thus ordered: You two, having seized from each (side) a hand of the boy, pull, and who gets him, (she) may carry him off. — When he had so spoken, she who was not the boy's mother, because she had no compassion for the boy, not fearing (she might) hurt (him), pulled with what force she had. She who (in truth) was the boy's mother, because she had compassion with the boy, fearing (she might) hurt (him), though she was able by force, did not pull hard. The king said to her who had pulled hard: Because this, not being your son, is the other woman's son, say (it) outright‘. When he had so spoken, as he had turned out to be the son of the gentle puller, (she) carried off the boy‘.

---

16) 42. 1. 17) ཤོས་ ‚other‘, almost always with the indefin. article; 13. fin. 18) ན་ is sometimes pleonastically added to པས་ (བས་), to strengthen its meaning. 19) 43. 2. 20) སྨྲ་བ་, perf. སྨྲས་, imp. སྨྲོས་. 21) འགྱུར་བ་, perf. གྱུར་ properly ‚as he has come to be‘.

Appendix.

A collection of phrases from daily life, in the modern dialects, romanized.

WT *ḱyod gá-na̤ yoṅ,* CT *ḱyö' ǵá-na̤ yoṅ.*	Where do you come from?
W *ḱyod su yin,* C *ḱyö'* s. *y.*	Who are you?
W *ḱyod* (C *ḱyö'*) *sū̱*1) *yin.**)	Whose (man, servant) are you?
W *ḱyod ráṅi miṅ c̀i zer,* C *ḱyö'-kyi míṅ-la ǵan zér-gi yö'-ďam.*	What is your name? (rule 34. 2. *c* is not always observed)
W *ḱyód-di ḱáṅ-pa gá-na yod,* C *ḱyö'-kyi ḱaṅ-pa ǵá-na yö'(-pa).*	Where is your house?
W *ḱyod c̀í-la yoṅ,* C *ḱyö' ǵaṅ-la yoṅ.*	Why do you come? (What do you want?)
W *c̀í-la 'i-ru dug.*	Why are you here?
W *ṅa s̀ruṅ-te dad.*	I sit here to watch.
W *dī yúl-li miṅ c̀i zer,* C *yul dī miṅ-la ǵaṅ zér-ra***) *yim-pa.*	What is the name of this village?

---

*) The numbers refer to the notes at the end of the collection, exhibiting the spelling of some of the words that are most disfigured in pronunciation.

**) vulgar supine 41, Note 1.

W *k̔yod-la ḍel-wa[2]) ż̀ig yód-da,* C *k̔yö' la đo̤n ż̀ig yö'-đam.*	Have you any errand (business)?
W *c̀aṅ med; č́ón-la yoṅ(s),* C *c̀aṅ mě́'; đo̤n-mě́'-la yoṅ.*	Not any; I have come to no purpose.
W *da ťug pa ťuṅ-c̀e-la kaṅ-pa-la-soṅ.*	Then go home to eat (drink) your soup.
W *yod: ṅá-la man[3]) ż̀ig sal[4]),* C *yö': ṅá-la ma̤n ż̀ig naṅ-[5]) rog.*	Yes: please give me some medicine.
W *ṅá-la zug[6]) yod,* Ts *sug gyág[7])-gī,* Ü *ṅá-la ná-ťsa toṅ[8])-gi dug.*	I am ill (I have got, am befallen with, an illness)
W *zúr-mo rag,* C - - *dug.*	I feel pain.
W *gá-na,* C *ǵá-na.*	Where?
W *ḍód-pa[9])-la,* C *ďö'-pa-la.*	In the stomach.
W *gó-la zug rag,* C - - - *yö'.*	I have headache.
W *ṅa-ż̀a yaṅ-pa-la č́a-c̀e-la ťsan-te rag.*	We should have taken a walk, but it is too hot.
WC *di len.*	Take this!
W *di k̔yer,* C *di k̔ur soṅ.*	Take this with (you)!
W *di k̔yoṅ,* C *di k̔ur s̀og.*	Bring this!
W *di gá-zug c̀o-c̀e,* C *di ǵán-ḍa̤[10]) ǰě' toṅ* (or *ǰě' gyu*) *yin* (*yim-pa*).	How shall I do this?
W *dí-zug c̀o mi gȯs* (*goi, go̤*), C *dí-ḍa̤ ǰě' mi go̤.*	You must not do it in this way.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

W *ṅá-la d̔a-ruṅ ó-ma z̀ig gos*, C *ṅá-la d̔a-ruṅ wó-ma s̀ig gō̤.*	I want some more milk.
W *i lág-mo c̀o*, C *di lég-mo j̀ā̤.*	Clean this!
W *bé-ma daṅ ṭu*11)*-c̀e*, C *j̀é-mā̤ ṭṳ̄.*	Wash it with sand!
W *ṅa-la č̔u c̀uṅ zad* (C *sä'*) *c̀ig naṅ*12) *z̀ig* (C *s̀ig*).	Give me some water, please!
W *lág-pa lág-mo yód-da*, C *lág-pa lég-mo* (*lā-mo*, or *tsaṅ-wa*) *é yö'.*	Are (your) hands clean?
W *o-ma t̔sag-rá̤-la t̔sag toṅ*, C *wo-ma - - - t̔sag s̀og.*	Filter the milk through the filtering cloth!
W *t̔ab č̔uṅ-se d̔é č̔og-la bor-toṅ*, C - - - *d̔é č̔og* (*č̔ō*)*-la z̀ag*13)*-c̀ig.*	Put the little stove there!
W *p̔àn-dil sá-la p̔ob*14) (*p̔ab-toṅ*), C *saṅ*15) *sá-la p̔áb-s̀ig.*	Put the pot (*degc̀i*) down on the ground!
W *zaṅ*(*-bu*) *me daṅ ñe-mo bor*, C *saṅ me d̔aṅ ñe-mo z̀ag.*	Put the pot near the fire!
W *p̔og ton.*	Take it off!
W *ñí-ma gás*16)*-sa* (*gā̤-a*) *tsám-z̀ig-ga me p̔u*17), C - - *gā̤ tsam-s̀ig-la* - -.	As soon as the sun sets, light a fire!
W *kar-yol k̔yoṅ-ṅa son.*	Go to fetch the china!
- - *len-na s̀og.*	Come to take away - -.

W	*č̔u ḍáṅ-mo*18) *daṅ ṭú-na kar-yól*19) *mi dag* (or *kar-yol lag-mo mi č̔a-yin*); *t̔sán-te z̀ig láṅ-te gyal-la ṭu gos* (*gō̤*),	If you wash with cold water, the china does not become clean; wash it well with some hot (water)!
C	*č̔u d̔áṅ mō̤ tṳ̄ na kar-yól mi dag*; *t̔sá̤m-mo s̀ig gī lég* (*lā̤*)*-pa- ṭṳ̄ s̀og.*	
W	*lás* (*lā̤*)*-ka t̔saṅ-ma t̔sar-na̤ mán-na ma č̔a,*	Unless all the work is done, don't go! (or) you must not go.
C	- - - *ma̤m-pa ḍo*20) *mi č̔og.*	
W	*sol-c̀óg*21) *ṭal-ḍig*22) *c̀o-a,*	Shall I make the table ready?
C	- - - - *j̀ĕ' gyu yin-na*(*m*).	
W	*o-ná; c̀og-tán tiṅ*23) *toṅ,*	Yes; lay (spread) the cloth!
C	*yā-ya; c̀og-tá̤n tiṅ-c̀ig.*	
W	*tib-ril li naṅ-na č̔u máṅ-po yód-da ñúṅ-ṅu yód,*	Is there much water in the teapot, or little?
C	- - *gyi-naṅ-na č̔u máṅ-po yö'-d̔am ñúṅ-ṅu yö'.*	
W	*ñúṅ ṅu z̀ig yod* (*a-t̔sig man-na med*),	(But) a little.
C	*ñúṅ ṅu s̀ig yö'.*	
W	*tib-ril č̔u kaṅ*24)*-te k̔yoṅ,*	Fill the teapot with water, and bring it!
C	- - *č̔ṳ̄ káṅ-nā̤ k̔ur s̀og.*	
W	*tib-ril dzag dug.*	The kettle leaks.
W	*kár-yā*25) *daṅ j̀ar*26) *gos* (*gō̤*),	It must be soldered (fastened with pewter).
C	*kár-yā̤* (or *s̀a-kar-gyī*) *j̀ar gō̤.*	
W	*gar-wa̤*27) *tsar*28) *k̔yer,*	Take it to the blacksmith's.
C	*k̔ur soṅ.*	

W *ṡel-kor gas (gā̤) soṅ,* **C** *ṡel-ṕor gā̤ soṅ.*	The tumbler (glass-cup) has got a crack.
W *ṅā̤mazer-na ṡiṅmaḱyoṅ,* **C** - - *ser-na* - - *kyal*29).	Unless I tell you, do not bring wood!
W *sab mol-na ḱyoṅ yin,* **C** *sa-hib suṅ*30)*-na kyal gyu yin.*	When master commands, I shall bring.
W *sab gá-zug mol,* **C** *sa-hib ǵaṅ suṅ wa yin.*	What did you say, sir (did the gentleman say)?
W *ma ṕaṅ*31); *bud ma ċug*32), **C** *ma b́or-wa ǰĕ'; b́ü' ma ċug.*	Don't cast it away! Do not let it slip!
WC *rig-pa ḍim*33), **W** *k̇a-dar ċo.*	Take care! Cautiously!
W *nán*34)*-ċe man,* **C** *nạ̤n gyu min.*	You must not press!
W *ḍás*35)*-si (ḍá̤-i) lág-ma ṭí*36)*-te bor,* **C** *ḍá̤-kyi lhág-ma t́sag ǰā̤.*	Put by the remainder of the rice!
W *lag-ma mi dug, ċaṅ ma lus (lṳ̄).*	There is no remainder, nothing is left.
W *o-ma lud ma ċug,* **C** *wo-ma lü' ma ċug.*	Do not let the milk run over!
W *čín-pa*37) *ma túb*38)*-te són-te ḱyoṅ,* **C** - - - - - *t́sáṅ-ma* (or *ǵáṅ-mo) ḱur-ṡog.*	Not cutting the liver, bring it as a whole!
W *a-lu ṡu-te tub toṅ,* **C** *kyi-u* (or *ḍo-ma*39)) *ṡu-te tub-ċig.*	Peel the potatoes, and cut them in pieces!
maṅ-po (or *yun riṅ-mo*) *ma gor.*	Don't tarry much!

W *gyog-pa* (C *gyog-po, gyō-po*) *ŝog.*	Come soon!
W *ma ǰed*[40]), C *ma ǰĕ'.*	1. Do not forget! 2. (I) did not forget.
W *yid-la zum*[41]) *t́ub-ba,* C *sem-la ṅē t́ub-ba.*	Can you remember it (bear it in mind)?
W *yid-la zum gos* (*g̣ọ*), C *ṅē-pa ǰĕ' g̣ọ.*	You must bear it in mind, (make it certain).
naṅ-du soṅ; *naṅ-du ŝog.*	Go in! Come in!
W *naṅ-du kyod*[42]), C *naṅ-du p̔eb.*	Go (or come) in, sir!
W *dod*[43]), C *dä'.*	Sit down!
ẑug[44]).	Please sit down, sir!

---

1) སྨུའི་ 2) བྲེལ་བ་ 3) སྨན་ 4) སྟུལ་ 5) གནང་ 6) གཟུག་ 7) ཁྲུག་ 8) གཏོང་ 9) གྲོད་ 10) ག་འདྲས་ 11) འཁྲུ་ 12) གནང་ 13) བཞག་ 14) འབེབས་པ་ iprv. 15) ཟངས་ 16) ཆས་ 17) འབུད་པ་ iprv. 18) གྲང་མོ་ 19) དཀར་ཡོལ་ 20) འགྲོ་ 21) གསོལ་ལྟོག་ 22) འཕྲལ་འགྲིག་ 23) བཏིང་ prf. of འདིང་བ་ 24) བཀང་ prf. of འགེངས་པ་ 25) དཀར་གཡའ་ 26) སྦྱར་ prf. of སྦྱོར་བ་ 27) མགར་བའི་ 28) ཚར་ 29) བསྐྱལ་ prf. of སྐྱེལ་བ་ 30) གསུང་ 31) འཕང་ iprv. of འཕེན་པ་ 32) བཙུག་ prf. of འཛུག་པ་ 33) འགྲིམ་ 34) གནན་ 35) འབྲས་ 36) དཀྲི་ 37) མཆིན་པ་ 38) བཏུབ་ prf. of འཐུབ་པ་ 39) གྲོ་མ་ 40) རྗེད་ 41) ཟུམ་ i.o. བཟུང་ from འཛིན་པ་ 42) སྐྱོད་ 43) སྡོད་ 44) བཞུགས་

Reading Exercise.

The Story of *Yug-pa-c̀an* the Brahman[1]).

༄༅ ། །ཡུལ་ཞིག་[2]ན་[3]བྲམ་ཟེ་དབྱུག་པ་ཅན་ཞེས་བྱ་བ་[4]ཞིག་འདུག་[5]སྟེ[6]། རབ་ཏུ་དབུལ་འཕོངས་པ་བཟའ་བ་དང་། བགོ་བ་མེད་པ་[7]ཞིག་གོ[8]། དེས་ཁྱིམ་བདག་ཅིག་ལས་[9]བ་གླང་ཞིག་བརྙས་ཏེ། ཉིན་པར་སྤྱད་ནས་བ་གླང་དེ་ཁྲིད་དེ་ཁྱིམ་བདག་དེའི་ཁྱིམ་དུ་སོང་བ་དང་། དེ་ན་[10]ཁྱིམ་བདག་ནི་ཟན་ཟ་སྟེ། དབྱུག་པ་ཅན་གྱིས་བ་གླང་དེ་ཁྱིམ་གྱི་ནང་དུ་བཏང་[11]བ་དང་། བ་གླང་སྒོ་གཞན་དུ་སོང་ནས་སྟོར་རོ། ། ཁྱིམ་བདག་དེ་ཟན་དེ་ཟོས་ནས་ལངས་[12]པ་དང་། དེ་ན་བ་གླང་མ་མཐོང་ནས་དེས་དབྱུག་པ་ཅན་ལ་གླང་ག་རེ་ཞེས་བྱས་པ་[13]དང་། དེས་

---

1) From the *Dzaṅ-lun* (མཛངས་བླུན་). — 2) 13. — 3) 15, 5. — 4) བྱེད་པ་, perf. བྱས་, fut. བྱ་, iv. བྱོས་ ‚to make, do‘ in some cases: ‚to say, call‘, ཞེས་བྱ་བ་ ‚so to be called, so called‘. — དབྱུག་པ་ཅན་ is a translation of the Sanscrit name दण्डिन्. — 5) 40. 1. *c*. — 6) 41. A. 1. — 7) 40. 1. *b* and 47. 3. *b*. — 8) 34. 1. and 40. 1. *g*. — 9) 15. 5. — 10) 42. 3. — 11) perf. of གཏོང་བ་ ‚to give; to send, let go‘. — 12) perf. of ལང་བ་ ‚to rise‘. — 13) s. 4). —

སྨྲས་པ། ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱིམ་དུ་བཏང་ངོ་། །ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་གླང་བོར་གྱིས་[14] སླར་བྱིན་ཅིག་[15] ཅེས་སྨྲས་པ་དང་། དེས་སྨྲས་པ། ངས་མ་བོར་རོ།། དེ་ནས་དེ་གཉིས་འགྲོགས་ཏེ། རྒྱལ་པོའི་ཐད་དུ་འདོང་བ་དང་། འུ་བུ་ཅག་གི་རིགས་པ་དང་མི་རིགས་པ་རྟོག་པར་འགྱུར་རོ་[16] ཞེས་སྨྲས་ནས་དེ་གཉིས་དོང་བ་དང་། མི་གཞན་ཞིག་གི་རྟ་རྒོད་མ་ཞིག་བྲོས་ནས། དེས་དབྱུག་པ་ཅན་ལ་སྨྲས་པ། རྒོད་མ་མ་བཏང་[17] ཞེས་སྨྲས་པ་དང་། དེས་རྡོ་ཞིག་བླངས་[18] ཏེ་འཕངས་[19] པ་དང་རྟའི་རྐང་པ་ལ་ཕོག་ནས་རྐང་པ་བཅག་[20] གོ །དེས་སྨྲས་པ། ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་རྟ་བསད་ཀྱིས་[21] ངའི་རྟ་བྱིན་ཅིག །ཅིའི་ཕྱིར་རྟ་སྦྱིན། དེས་སྨྲས་པ་ཚུར་ཤོག །རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་[22] འདོང་དང་། འུ་བུ་ཅག་གི་ཞལ་ཆེ་གཅོད་དུ་འོང་ངོ་ཞེས་སྨྲས་ནས། དེ་དག་དེར་སོང་བ་དང་། དབྱུག་པ་ཅན་དེས་འབྲོས་པར་བརྩམས་[23] ཏེ། དེས་[24] རྩིག་པ་ཞིག་གི་

---

[14] 41. A. 7. — [15] imp. of སྦྱིན་པ་ ‚to give‘, སླར་ . . ‚to return‘. — [16] 37. 2. — [17] གཏོང་བ་ s. 11); ‚don't let pass‘; 38. 2. — [18] perf. of ལེན་པ་ ‚take, seize‘. — [19] perf. of འཕེན་པ་ ‚to throw, fling‘. — [20] perf. of གཅོག་པ་ ‚to break‘. — [21] s. 14). — [22] 43. 2. — [23] perf. of རྩོམ་པ་ ‚to prepare, purpose‘. — [24] rule 30. is not always strictly observed. —

སྤྱིང་ནས་[25] མཆོངས་པ་དང་། དེའི་དྲུང་ན་ཐ་ག་པ་ཞིག་ཐགས་འཐག་ཅིང་འདུག་པ་དེའི་སྤྱིང་དུ་ལྷུང་[26] ནས་ཐ་ག་པ་དེ་ཆོ་འཕྲོས་པ་དང་། ཐ་ག་པའི་ཆུང་མས་དབྱུག་པ་ཅན་དེ་བཟུང་[27] ནས། ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་ཁྱོ་བསད་ཀྱིས་ངའི་ཁྱོ་བྱིན་ཞིག་ཅེས་སྨྲས་པ་དང་། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོ་ཅི་ལྟར་[28] སྦྱིན་ཞེས་སྨྲས་ནས། ཚུར་ཤོག་རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་འདོང་ངོ་།། དེས་འུ་བུ་ཅག་གི་ཞལ་ཅི་གཅོད་དོ་ཞེས་དོང་བ་ལས།[29] ལམ་གྱི་བར་ན་ཆུ་བོ་གཏིང་ཟབ་པོ་[30] ཞིག་ཡོད་དེ། ཆུ་དེའི་ནང་ནས་ཚུར་[31] ཤིང་མཁན་[32] ཞིག་སྤེའུ་ཁ་ན་འཁྱེར་དེ་འོང་ངོ་། །དེ་ལ་དབྱུག་པ་ཅན་གྱིས་ཆུའི་གཏིང་ཅི་ཙམ་ཞེས་དྲིས་[33] པ་དང་། ཆུའི་གཏིང་ཟབ་བོ་[34] ཞེས་སྨྲས་པས་[35] སྤེའུ་ཆུར་ལྷུང་སྟེ། སྤེའུ་མ་རྙེད་པ་དང་། དེས་དབྱུག་པ་ཅན་བཟུང་ནས། ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་སྤེའུ་ཆུར་བསྐྱུར་རོ་[36]།། དེས་སྨྲས་པ་ངས་མ་བསྐྱུར་རོ། །ཚུར་ཤོག་རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་འདོང་དང་། དེས་འུ་བུ་ཅག་གི་ཞལ་ཆེ་གཅོད་དོ་ཞེས་སྨྲས་ནས་དོང་

---

[25] 43. 2. — [26] perf. of ལྷུང་བ་ ‚to fall‘. — [27] perf. of འཛིན་པ་ ‚to seize‘. — [28] 43. 2. *b*. — [29] 41. 6. *b*; ཞེས་ = ཞེས་སྨྲས་ནས་. — [30] 49. — [31] ‚from the inner (i.e. other) side to this‘, ‚across‘. — [32] carpenter (lit. ‚*lakṛiwālā*‘, cf. 12. 1.). — [33] perf. of འདྲི་བ་ ‚to ask‘. — [34] 40. 1. *g*. — [35] 41. A. 8. — [36] perf. of སྐྱུར་བ་ ‚to throw down‘. —

ངོ། །དེ་དག་སོང་བ་ལས་[37] རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་ཕྱིན་པ་དང་། དེ་དག་རྒྱལ་པོའི་ཁང་པ་ལ་མགོ་བོས་ཕྱག་འཚལ་ཏེ། ཕྱོགས་གཅིག་དུ་འདུག་གོ[38] །དེ་ནས་རྒྱལ་པོས་དེ་དག་ལ་ཁྱོད་ཅི་ལ་འོངས་ཞེས་དྲིས་པ་དང་། དེ་དག་གིས་དབྱུག་པ་ཅན་དང་ཁྱིམ་བདག་རྩོད་པ་[39] དེ་དག་ཐམས་ཅད་སྨྲས་སོ། །རྒྱལ་པོས་དབྱུག་པ་ཅན་ལ་སྨྲས་པ། ཁྱོད་ཀྱིས་གླང་བརྙས་སམ། །བརྙས་སོ། །འོ་ན་ཕྱིར་བྱིན་ནམ།། བདག་གིས་མཐོང་བར་[40] བྱིན་ཏེ། ཁས་[41] ནི་མ་བཏང་ངོ་། །རྒྱལ་པོས་སྨྲས་པ། དབྱུག་པ་ཅན་དེས་གླང་ཕྱིར་བྱིན་ཏེ་མ་སྨྲས་པས་ན་[42] ། ལྕེ་ཆོད་ཅིག །ཁྱིམ་བདག་ཀྱང་གླང་འོངས་པར་[43] མཐོང་ལ་[44] མ་བཏགས་[45] པས་ནི། མིག་ཕྱུང་[46] ཞིག་ཅེས་བརྗོད་དོ། །ཁྱིམ་བདག་གིས་སྨྲས་པ། དབྱུག་པ་ཅན་གྱིས་གཅིག་དུ་[47] ནི་བདག་གི་[48] གླང་

---

37) s. 29). — 38) ‚sat down‘. — 39) if the verb is in the infv., the subject is usually put in the accus., when we use the genitive. — 40) ‚returning it so that the owner saw it‘; 41. B. 2. *b*. — 41) ‚I did not return it with the mouth i.e. by saying anything‘. — 42) ‚because (41. A. 8) that Yugp. did not say it (viz: I give back)‘. — 43) 41. B. 2. *a*. — 44) 41. A. 5. — 45) perf. of འདོགས་པ་ ‚to tie, fasten‘. — 46) impv. of འབྱིན་པ་ ‚to take out, pull out‘ etc. — 47) ‚firstly‘, less frequent and somewhat different from དང་པོར་ (22). — 48) ‚my‘ (24). —

ཕྲོགས། གཉིས་སུ་[49] བདག་གི་མིག་ཕྱུང་བ་བས[50]། དབྱུག་པ་ཅན་རྒྱལ་བར་འགྱུར་ཡང་སླའོ[51]། མི་གཅིག་གིས་ལྷ[52]། དབྱུག་པ་ཅན་གྱིས་བདག་གི་རྟ་རྒོད་མ་བཀུམ་[53] མོ་ཞེས་སྨྲས་པ་དང་། རྒྱལ་པོས་དབྱུག་པ་ཅན་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་རྟ་ཅི་ལྟར་བསད་ཅེས་དྲིས་ནས། ། བདག་ལམ་དུ་ཞུགས་[54] ཏེ་མཆིས་པ་ལས། མི་འདིས་རྟ་མ་བཏང་ཞེས་མཆི་[55] བ་ལས། བདག་གིས་རྡོ་ཞིག་བླངས་ཏེ། འཕངས་པ་ལ་[56] རྟ་བཀུམ་མོ། །རྒྱལ་པོས་སྨྲས་པ། རྟ་བདག་གིས་རྟ་མ་བཏང་ཞེས་སྨྲས་པས་ལྕེ་ཆོད་ཅིག །དབྱུག་པ་ཅན་ནི་[57] རྡོ་འཕངས་པས་ལག་པ་ཆོད་ཅིག །མི་དེས་སྨྲས་པ། གཅིག་ཏུ་བདག་གི་རྟ་བསད། གཉིས་སུ་བདག་གི་ལྕེ་གཅད་པ་བས། དབྱུག་པ་ཅན་རྒྱལ་བར་འགྱུར་ཀྱང་སླའོ། །ཐ་ག་པའི་ཚུང་མས་སྨྲས་པ། དབྱུག་པ་ཅན་

---

49) ‚secondly‘. — 50) 17. 1. — 51) ‚it is better that Y. should be the winner, than that besides having been robbed of my ox, I should lose my eyes into the bargain. — 52) ‚another said: O god! etc.‘ (ལྷ་ used in addressing a king like Sanscr. देव). — 53) perf. of འགུམ་པ་ ‚to kill‘; འགུམ་པ་ ‚to die‘ has perf. གུམ་; an elegant word (24, Note). — 54) perf. of འཇུག་པ་ ‚to enter‘. — 55) མཆི་བ་ perf. མཆིས་ ‚to go, walk‘; eleg. ‚to say‘. — 56) 41. A. 5. *b*. — 57) Nomin. for Instrum., s. 30 fin. —

གྱིས་བདག་གི་ཁྱོ་བཀུམ་མོ། །དབྱུག་པ་ཅན་གྱིས་སྨྲས་པ། བདག་
ལ་དགྲ་མངས་པས་[58] འཇིགས་ཏེ་རྩིགས་པ་ལས་བརྒལ་ནས་བྲོས་པ་
ལས། ཕག་ན་མི་ཡོད་པ་[59] མ་མཐོང་སྟེ་གུམ་མོ། །རྒྱལ་པོས་སྨྲས་
པ། སོང་ལ་[60] འདི་ཉིད་[61] ཀྱི་ཁྱོ་གྱིས་[62] ཤིག །དེས་སྨྲས་པ།
གཅིག་ཏུ་བདག་གི་ཁྱོ་བསད། གཉིས་སུ་འདི་ཁྱོ་བྱས་པ་བས[63]།
དབྱུག་པ་ཅན་རྒྱལ་པར་འགྱུར་ཀྱང་ཟློར། །ཤིང་མཁན་གྱིས་སྨྲས་པ།
དབྱུག་པ་ཅན་དེ་[64] བདག་ལ་ཆུའི་གཏིང་ཅི་ཙམ་ཞེས་དྲིས་པས། ཁ་
ནས་སྟེའུ་ཐོགས་པ་[65] ཆུར་ལྷུང་ངོ་། །རྒྱལ་པོས་སྨྲས་པ། ཛ་ཧི་
ཁྱེར་ཡང་ཕྲག་པ་ལ་བཀུར་བའི་རིགས་ཀྱི་[66] ཁ་ན་ཁྱེར་བས། ཤིང་
མཁན་གྱི་མདུན་སོ་གཉིས་ཆོག་ཅིག །དབྱུག་པ་ཅན་ནི་ཆུའི་གཏིང་
ཟབ་བམ་ཞེས་པས་[67] ལྕེ་ཆོད་ཅིག །ཤིང་མཁན་གྱིས་སྨྲས་པ།

---

58) perf. of མང་བ་ ‚to be much, many; to become m‘. — 59) partic., ‚that a man was concealed (behind it)‘. — 60) 41. A. 5. — 61) 27. 1. — 62) imper. of བགྱིད་པ་ eleg. for བྱེད་པ་; ‚go and make the husband of this same (woman)‘. — 63) ‚than that he should be (my) husband‘. — 64) s. 57). — 65) partic., ‚the axe which I held from (i. e. with) my mouth‘. — 66) 40. 3 ‚whatever things be carried, it being right to carry them on the shoulder‘. — 67) for ཞེས་སྨྲས་པས། s. 29). —

གཅིག་ཏུ་བདག་གི་སྡིའུ་སྡོར། གཉིས་སུ་བདག་གི་སོ་བཅག་པ་བས། དབྱུག་པ་ཅན་རྒྱལ་བར་འགྱུར་ཀྱང་བློའོ། ། དེ་དག་སོ་སོ་ནས་[68] ཞལ་ཆེ་བཅད་དེ། དབྱུག་པ་ཅན་ཉེས་པ་ཀུན་ལས་ཐར་རོ།། །།

---

68) ··སོ་སོ་ ‚different, several', ··ནས་ — ‚separately, each for himself'. —

A list of the more frequent verbs *).

a) Four-rooted verbs.

Pres.	Perf.	Fut.	Inperv.		WT
འགེགས་པ་	བཀག་	དགག་	ཁོག་	stop, hinder.	*kag-c̀e*
འགེངས་པ་	བཀང་	དགང་	ཁོང་	fill.	*kaṅ-c̀e*
འགེལ་བ་	བཀལ་	དགལ་	ཁོལ་	lade, put on . . .	*kal-c̀e*
གཅོད་པ་	བཅད་	གཅད་	ཆོད་	cut.	*c̀ad-c̀e* imprv. *c̀od*
འཆིང་བ་	བཅིངས་	བཅིང་	ཆིང་	tie, bind.	
འཆོ་བ་ འཆོས་པ་	བཅོ(ས)་	བཅོ་	ཆོས་	make.	*c̀o-c̀e* pf. and imp. *c̀os*
འཇིག་པ་	(བ)ཤིག་	གཞིག་	ཤིགས་	destroy.	*šig-c̀e*
འཇུག་པ་	བཅུག་	གཞུག་	ཆུག་	put in.	*c̆ug-c̀e*
འཇོག་པ་	བཞག་	གཞག་	ཞོག་	put, place. (C: *z̀ag-pa*)	
འཇོག་པ་	བཞོགས་	གཞོག་	ཞོག་	cut.	*z̀og-c̀e*
གཏོང་བ་	བཏང་	གཏང་	ཐོང་	give.	*taṅ-c̀e* imp. *toṅ*
ལྟ་བ་	བལྟས་	བལྟ་	ལྟོས་	look.	*(l)ta-c̀e*

---

*) They are here arranged according to the number of the roots, though these are in many instances, not so strictly observed, even in printed books, as they ought to be. It should especially be remarked that the mute ས་ in the perf. and imp. is in most cases either put or omitted very arbitrarily.

Pres.	Perf.	Fut.	Imperv.		WT
འདེགས་པ་	བཏེག	གདེགས་	ཐེག་	lift; weigh.	*tag-ċe* imp. *tog*
འདེབས་པ་	བཏབ་	གདབ་	ཐོབ་	throw.	*tab-ċe* imp. *tob*
འདོགས་པ་	བཏགས་	གདགས་	ཐོགས་	tie, bind.	*tag-ċe* imp. *tog,* *tag toṅ*
འདོན་པ་	བཏོན་	གདོན་	ཐོན་	get, drive, out.	*ton-ċe* always for འབྱིན་པ་
འཕེན་པ་	འཕངས་	འཕང་	ཕོང་	throw, hurt.	*p̔aṅ-ċe*
བྱེད་པ་	བྱས་	བྱ་	བྱོས་	do, make.	for it *ċo-ċe*
འབེབས་པ་	ཕབ་	དབབ་	ཕོབ་	bring, let, down.	*p̔ab-ċe*
འཚག་པ་	འཚགས་ བཙགས་	བཙག	ཚོག	filter, sift.	*t̔sag-ċe*
འཚོང་བ་	བཙོངས་	བཙོང་	ཚོང་	sell.	*t̔soṅ-ċe*
འཛིན་པ་	གཟུང་, ཟིན་	གཟུང་	ཟུང་	seize.	*zum-ċe*
ལེན་པ་	བླངས་	བླང་	ལོང(ས), ལོན་	take.	*len-ċe, laṅ-ċe*
སློབ་པ་	བསླབ(ས)་	བསླབ་	སློབ་	learn; teach.	*lab-ċe*

State Museum Library Lucknow 7354

---

b) Three-rooted verbs.

Pres.	Perf.	Fut.	Imperv.		WT
འཁུར་བ་	བཀུར་		ཁུར་	carry.	*k̔ur-ċe*
འཁྱོང་བ་	ཁྱོངས་		ཁྱོང་	bring.	*k̔yoṅ-ċe* for འཁྱེར་བ་

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

Pres.	Perf.	Fut.	Imperv.		WT
རྒྱབ་པ་	བརྒྱབ་		རྒྱོབ་	throw, cast.	*gyab-c̀e* imp. *gyob* for འདེབས་པ་
རྒྱུག་པ་	(བ)རྒྱུག(ས)་		རྒྱུག་	run.	*gyug-c̀e*
གཅོག་པ་	བཅག་		ཆོག་	break.	*c̀ag-c̀e*, imp. *c̀og*
འཆད་པ་	བཤད་		ཤོད་	tell, explain.	*s̀ad-c̀e*
ཏེན་པ་	བཏེན་		ཏོན་	hold.	*ten-c̀e*
འདྲེན་པ་	དྲང་		དྲོངས་	draw.	to lead: *ran-c̀e* to remove: *ḍeń-c̀e*
འབབ་པ་	བབ(ས)་		བོབ(ས)་	descend.	
འབུད་པ་	ཕུ(ས)་	དབུ་	ཕུས་	blow (act.).	*p̔u-c̀e*
འབུད་པ་	ཕུད་	དབུད་	ཕུད་	put off, drop (act.).	*p̔ud-c̀e*
འབྱིན་པ་	ཕྱུང་	དབྱུང་	ཕྱུང་	take, pull, out.	*p̔in-c̀e*
འབྱེད་པ་	ཕྱེ(ས)་	དབྱེ་	ཕྱེ(ས)་	open (act.).	*p̔e-c̀e*, imp. *p̔e(s)*.
སྨྲ་བ་	སྨྲས་		སྨྲོས་	say.	s. ཟེར་བ་
ལང་བ་	ལངས་		ལོང་	rise.	*lań-c̀e*

c) Two-rooted verbs.

Pres.	Perf.	Imperv.		WT
སྐྱེ་བ་	སྐྱེས་		be born.	*skye-c̀e*
སྐྱེད་པ་	བསྐྱེད་		bear, beget.	*skye-c̀e*
འཁྱེར་བ་	ཁྱེར་	ཁྱེར་	carry.	*k̔yer-c̀e*

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

Pres.	Perf.	Imperv.		WT
འགྱུར་བ་	གྱུར་	གྱུར་	become.	*gyur-c̀e*
འགྲོ་བ་	སོང་	སོང་	go; become. [only in certain sentences.	*ḍo-c̀e*
སྒྱུར་བ་	བསྒྱུར་	སྒྱུར་	alter.	*gyur-c̀e*
ངུ་བ་	ངུས་		weep.	*ṅu-c̀e*
འཆི་བ་	ཤི་		die.	*s̀i-c̀e*
འཆོར་བ་	ཤོར་		flee.	*s̀or-c̀e*
འཛུག་པ་	ཞུགས་	ཞུགས་	enter.	*z̀ug-c̀e*
ཉོ་བ་	ཉོས་		buy.	*ño-c̀e*
སྡོད་པ་	བསྡད་	སྡོད་	sit; stay.	*dad-c̀e* imp. *dod*
འཕེལ་བ་	ཕེལ་		increase (neutr.).	*ṕel-c̀e*
ལྡུག་པ་	ལྡུག(ས)་	ལྡུག(ས)་	pour.	*lug-c̀e*
འཕུད་པ་	ཕུད་		blow (neutr.).	*ṕu-c̀e*
འབོད་པ་	བོས་	བོས་	call.	*bo-c̀e,* imp. *bos* (*boi*, *bọ̄*).
འབྱུང་བ་	བྱུང་		appear, originate.	*j̀uṅ-c̀e*
མྱོང་བ་	མྱང་		enjoy.	*ñaṅ-c̀e*
རྩིག་པ་	བརྩིགས་	བརྩིགས་	build up.	*tsig-c̀e*
ཞུ་བ་	ཞུས་	ཞུས་	ask.	*z̀u-c̀e* (*j̀u-c̀e*)
སླེབ་པ་	བསླེབས་		arrive.	*leb-c̀e*

d) One-rooted verb.

		WT
དགའ་བ་	be glad, to like.	Ld. *γa-c̀e*, W besides འཐད་པ་
འགྲིལ་བ་	fall, drop.	*ḍil-c̀e*, also འདྲིལ་(བ་)
མཆོང་བ་, མཆོངས་པ་	leap, jump.	*č́oṅ-c̀e*
ཉལ་བ་	lie down.	*ñal-c̀e*
ཐུག་པ་	meet.	*t́ug-c̀e*
ཐུབ་པ་	be able.	*t́ub-c̀e*
ཐོབ་པ་	find, get.	*t́ob-c̀e*
ཐོས་པ་	hear.	(*t́sor-c̀e*)
མཐོང་བ་	see.	*t́oṅ-c̀e*
འཐད་པ་	be glad, to like.	*t́ad-c̀e*, nearly always for དགའ་བ་ and འདོད་པ་
འཐོན་པ་	come out, go out.	*t́on-c̀e*, usual for འབྱུང་བ་
འདོད་པ་	wish, like, desire.	rare.
ནུས་པ་	be able.	s. ཐུབ་པ་
གནས་པ་	stay, dwell, remain.	*nas* (*nai*, *nā̤*) - *c̀e*, but usually: *dad-c̀e*
འབར་བ་	burn.	*bar-c̀e*
ཚོར་བ་	perceive.	*t́sor-c̀e*, and usual for ཐོས་པ་
མཛད་པ་	do, make (resp.)	*dzad-c̀e*, imp. *dzod.*

		WT
ཟེར་བ་	say.	*zer-ċe*, usual for སྨྲ་བ་
ལུས་པ་	remain, be left.	*lus-ċe*
ལོག་པ་	turn back, return.	*log-ċe*
ཤེས་པ་	know.	*ŝes (ŝē)-ċe*
(ཧ་)གོ་བ་	understand.	*há-go-ċe*

Printed by Unger Brothers (Th. Grimm), Berlin.

A
CATALOGUE OF IMPORTANT WORKS,

PUBLISHED BY

TRÜBNER & CO.

57 AND 59 LUDGATE HILL.

ABEL.—Linguistic Essays. By Carl Abel. Contents: Language as the Expression of National Modes of Thought—The Conception of Love in some Ancient and Modern Languages—The English Verbs of Command—The Discrimination of Synonyms—Philological Methods—The Connection between Dictionary and Grammar—The Possibility of a Common Literary Language for the Slav Nations—Coptic Intensification—The Origin of Language—The Order and Position of Words in the Latin Sentence. Post 8vo, pp. xii. and 282, cloth. 1882. 9s.

ABEL.—Slavic and Latin. Ilchester Lectures on Comparative Lexicography. Delivered at the Taylor Institution, Oxford. By Carl Abel, Ph.D. Post 8vo, pp. vi.-124, cloth. 1883. 5s.

ABRAHAMS.—A Manual of Scripture History for Use in Jewish Schools and Families. By L. B. Abrahams, B.A., Principal Assistant Master, Jews' Free School. With Map and Appendices. Third Edition. Crown 8vo, pp. viii. and 152, cloth. 1883. 1s. 6d.

AGASSIZ.—An Essay on Classification. By Louis Agassiz. 8vo, pp. vii. and 381, cloth. 1859. 12s.

AHLWARDT.—The Divans of the Six Ancient Arabic Poets, Ennābiga, 'Antara, Tharafa, Zuhair, 'Alquama, and Imruulquais; chiefly according to the MSS. of Paris, Gotha, and Leyden, and the Collection of their Fragments, with a List of the various Readings of the Text. Edited by W. Ahlwardt, Professor of Oriental Languages at the University of Greifswald. Demy 8vo, pp. xxx. and 340, sewed. 1870. 12s.

AHN.—Practical Grammar of the German Language. By Dr. F. Ahn. A New Edition. By Dr. Dawson Turner, and Prof. F. L. Weinmann. Crown 8vo, pp. cxii. and 430, cloth. 1878. 3s. 6d.

AHN.—New, Practical, and Easy Method of Learning the German Language. By Dr. F. Ahn. First and Second Course. Bound in 1 vol. 12mo, pp. 86 and 120, cloth. 1866. 3s.

AHN.—Key to Ditto. 12mo, pp. 40, sewed. 8d.

AHN.—Manual of German and English Conversations, or Vade Mecum for English Travellers. 12mo, pp. x. and 137, cloth. 1875. 1s. 6d.

AHN.—German Commercial Letter Writer, with Explanatory Introductions in English, and an Index of Words in French and English. By Dr. F. Ahn. 12mo, pp. 248, cloth. 1861. 4s. 6d.

AHN.—New, Practical, and Easy Method of Learning the French Language. By Dr. F. Ahn. First Course and Second Course. 12mo, cloth. Each 1s. 6d. The Two Courses in 1 vol. 12mo, pp. 114 and 170, cloth. 1865. 3s.

AHN.—New, Practical, and Easy Method of Learning the French Language. Third Course, containing a French Reader, with Notes and Vocabulary. By H. W. Ehrlich. 12mo, pp. viii. and 125, cloth. 1866. 1s. 6d.

AHN.—Manual of French and English Conversations, for the use of Schools and Travellers. By Dr. F. Ahn. 12mo, pp. viii. and 200, cloth. 1862. 2s. 6d.

AHN.—French Commercial Letter Writer. By Dr. F. Ahn. Second Edition. 12mo, pp. 228, cloth. 1866. 4s. 6d.

AHN.—New, Practical, and Easy Method of Learning the Italian Language. By Dr. F. Ahn. First and Second Course. 12mo, pp. 198, cloth. 1872. 3s. 6d.

AHN.—Key to Ditto. 12mo, pp. 22, sewed. 1865. 1s.

AHN.—New, Practical, and Easy Method of Learning the Dutch Language, being a complete Grammar, with Selections. By Dr. F. Ahn. 12mo, pp. viii. and 166, cloth. 1862. 3s. 6d.

AHN.—Ahn's Course. Latin Grammar for Beginners. By W. Ihne, Ph.D. 12mo, pp. vi. and 184, cloth. 1864. 3s.

ALABASTER.—The Wheel of the Law: Buddhism illustrated from Siamese Sources by the Modern Buddhist, a Life of Buddha, and an Account of the Phra Bat. By Henry Alabaster, Esq., Interpreter of Her Majesty's Consulate-General in Siam. Demy 8vo, pp. lviii. and 324, cloth. 1871. 14s.

ALI.—The Proposed Political, Legal, and Social Reforms in the Ottoman Empire and other Mohammedan States. By Moulaví Cherágh Ali, H.H. the Nizam's Civil Service. Demy 8vo, pp. liv. and 184, cloth. 1883. 8s.

ALLEN.—The Colour Sense. See English and Foreign Philosophical Library, Vol. X.

ALLIBONE.—A Critical Dictionary of English Literature and British and American Authors (Living and Deceased). From the Earliest Accounts to the latter half of the 19th century. Containing over 46,000 Articles (Authors), with 40 Indexes of subjects. By S. A. Allibone. In 3 vols. royal 8vo, cloth. £5, 8s.

ALTHAUS.—The Spas of Europe. By Julius Althaus, M.D. 8vo, pp. 516, cloth. 1862. 7s. 6d.

AMATEUR Mechanic's Workshop (The). A Treatise containing Plain and Concise Directions for the Manipulation of Wood and Metals; including Casting, Forging, Brazing, Soldering, and Carpentry. By the Author of "The Lathe and its Uses." Sixth Edition. Demy 8vo, pp. vi. and 148, with Two Full-Page Illustrations, on toned paper and numerous Woodcuts, cloth. 1880. 6s.

AMATEUR MECHANICAL SOCIETY.—Journal of the Amateur Mechanical Society. 8vo. Vol. i. pp. 344 cloth. 1871-72. 12s. Vol. ii. pp. vi. and 290, cloth. 1873-77. 12s. Vol. iii. pp. iv. and 246, cloth. 1878-79. 12s. 6d.

AMATEUR MECHANICS. Vol. I. 4to, cloth. 1883. 7s. 6d.

AMERICAN Almanac and Treasury of Facts, Statistical, Financial, and Political. Edited by Ainsworth R. Spofford, Librarian of Congress. Crown 8vo, cloth. 1878, 1879, 1880, 1881, 1882, 1883. 7s. 6d. each.

AMERY.—Notes on Forestry. By C. F. Amery, Deputy Conservator N. W. Provinces, India. Crown 8vo, pp. viii. and 120, cloth. 1875. 5s.

AMBERLEY.—An Analysis of Religious Belief. By Viscount Amberley. 2 vols. demy 8vo, pp. xvi. and 496 and 512, cloth. 1876. 30s.

AMONGST MACHINES. A Description of Various Mechanical Appliances used in the Manufacture of Wood, Metal, and other Substances. A Book for Boys, copiously Illustrated. By the Author of "The Young Mechanic." Second Edition. Imperial 16mo, pp. viii. and 336, cloth. 1878. 7s. 6d.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

ANDERSON.—Practical Mercantile Correspondence. A Collection of Modern Letters of Business, with Notes, Critical and Explanatory, and an Appendix, containing a Dictionary of Commercial Technicalities, pro forma Invoices, Account Sales, Bills of Lading, and Bills of Exchange; also an Explanation of the German Chain Rule. 24th Edition, revised and enlarged. By William Anderson. 12mo, pp. 288, cloth. 5s.

ANDERSON and TUGMAN.—Mercantile Correspondence, containing a Collection of Commercial Letters in Portuguese and English, with their translation on opposite pages, for the use of Business Men and of Students in either of the Languages, treating in modern style of the system of Business in the principal Commercial Cities of the World. Accompanied by pro forma Accounts, Sales, Invoices, Bills of Lading, Drafts, &c. With an Introduction and copious Notes. By William Anderson and James E. Tugman. 12mo, pp. xi. and 193, cloth. 1867. 6s.

APEL.—Prose Specimens for Translation into German, with copious Vocabularies and Explanations. By H. Apel. 12mo, pp. viii. and 246, cloth. 1862. 4s. 6d.

APPLETON (Dr.)—Life and Literary Relics. See English and Foreign Philosophical Library, Vol. XIII.

ARAGO.—Les Aristocraties. A Comedy in Verse. By Etienne Arago. Edited, with English Notes and Notice on Etienne Arago, by the Rev. E. P. H. Brette, B.D., Head Master of the French School, Christ's Hospital, Examiner in the University of London. Fcap. 8vo, pp. 244, cloth. 1868. 4s.

ARMITAGE.—Lectures on Painting: Delivered to the Students of the Royal Academy. By Edward Armitage, R.A. Crown 8vo, pp. 256, with 29 Illustrations, cloth. 1883. 7s. 6d.

ARNOLD.—Indian Idylls. From the Sanskrit of the Mahâbhârata. By Edwin Arnold, C.S.I., &c. Crown 8vo, pp. xii. and 282, cloth. 1883. 7s. 6d.

ARNOLD.—Pearls of the Faith; or, Islam's Rosary: being the Ninety-nine beautiful names of Allah. With Comments in Verse from various Oriental sources as made by an Indian Mussulman. By Edwin Arnold, M.A., C.S.I., &c. Second Edition. Crown 8vo, pp. xvi. and 320, cloth. 1883. 7s. 6d.

ARNOLD.—The Light of Asia; or, The Great Renunciation (Mahâbhinishkramana). Being the Life and Teaching of Gautama, Prince of India, and Founder of Buddhism (as told in verse by an Indian Buddhist). By Edwin Arnold, C.S.I., &c. Crown 8vo, pp. xiii. and 238, limp parchment. 1883. 2s. 6d. Library Edition. 1883. 7s. 6d.

ARNOLD.—The Iliad and Odyssey of India. By Edwin Arnold, M.A., F.R.G.S., &c., &c. Fcap. 8vo, pp. 24, sewed. 1s.

ARNOLD.—A Simple Transliteral Grammar of the Turkish Language. Compiled from Various Sources. With Dialogues and Vocabulary. By Edwin Arnold, M.A., C.S.I., F.R.G.S. Post 8vo, pp. 80, cloth. 1877. 2s. 6d.

ARNOLD.—Indian Poetry. See Trübner's Oriental Series.

ARTOM.—Sermons. By the Rev. B. Artom, Chief Rabbi of the Spanish and Portuguese Congregations of England. First Series. Second Edition. Crown 8vo, pp. viii. and 314, cloth. 1876. 6s.

ASHER.—On the Study of Modern Languages in general, and of the English Language in particular. An Essay. By David Asher, Ph.D. 12mo, pp. viii. and 80, cloth. 1859. 2s.

ASIATIC SOCIETY OF BENGAL. List of Publications on application.

ASIATIC SOCIETY.—Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland, from the Commencement to 1863. First Series, complete in 20 Vols. 8vo, with many Plates. £10, or in parts from 4s. to 6s. each.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

ASIATIC SOCIETY.—JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY OF GREAT BRITAIN AND IRELAND. New Series. 8vo. Stitched in wrapper. 1864-82.

Vol. I., 2 Parts, pp. iv. and 490, 16s.—Vol. II., 2 Parts, pp. 522, 16s.—Vol. III., 2 Parts, pp. 516, with Photograph, 22s.—Vol. IV., 2 Parts. pp. 521, 16s.—Vol. V., 2 Parts, pp. 463, with 10 full-page and folding Plates, 18s. 6d.—Vol. VI., Part 1, pp. 212, with 2 Plates and a Map, 8s. —Vol. VI. Part 2, pp 272, with Plate and Map, 8s.—Vol. VII., Part 1, pp. 194, with a Plate, 8s.—Vol. VII., Part 2, pp. 204, with 7 Plates and a Map, 8s.—Vol. VIII., Part 1, pp. 156, with 3 Plates and a Plan, 8s.—Vol. VIII., Part 2, pp. 152, 8s.—Vol. IX., Part 1, pp. 154, with a Plate, 8s.—Vol. IX., Part 2, pp. 292, with 3 Plates, 10s. 6d.—Vol. X., Part 1, pp. 156, with 2 Plates and a Map, 8s.—Vol. X., Part 2, pp. 146, 6s.—Vol. X., Part 3, pp. 204, 8s.—Vol. XI., Part 1, pp. 128, 5s.—Vol. XI., Part 2, pp. 158, with 2 Plates, 7s. 6d.—Vol. XI., Part 3, pp. 250, 8s.—Vol. XII., Part 1, pp. 152, 5s.—Vol. XII., Part 2, pp. 182, with 2 Plates and Map, 6s.—Vol. XII., Part 3, pp. 100, 4s.—Vol. XII., Part 4, pp. x., 152., cxx., 16, 8s.—Vol. XIII., Part 1, pp. 120, 5s.—Vol. XIII., Part 2, pp. 170, with a Map, 8s.—Vol. XIII., Part 3, pp. 178, with a Table, 7s. 6d.—Vol. XIII., Part 4, pp. 282, with a Plate and Table, 10s. 6d.—Vol. XIV., Part 1, pp. 124, with a Table and 2 Plates, 5s.—Vol. XIV., Part 2, pp. 164, with 1 Table, 7s. 6d.—Vol. XIV., Part 3, pp. 206, with 6 Plates, 8s.—Vol. XIV., Part 4, pp. 492, with 1 Plate, 14s.—Vol. XV., Part 1, pp. 136, 6s. ; Part 2, pp. 158, with 3 Tables, 5s. ; Part 3, pp. 192, 6s. ; Part 4, pp. 140, 5s.—Vol. XVI., Part 1, pp. 138, with 2 Plates, 7s.

ASPLET.—THE COMPLETE FRENCH COURSE. Part II. Containing all the Rules of French Syntax, &c., &c. By Georges C. Asplet, French Master, Frome. Fcap. 8vo, pp. xx. and 276, cloth. 1880. 2s. 6d.

ASTON.—A Short Grammar of the Japanese Spoken Language. By W. G. Aston, M.A. Third Edition. Crown 8vo, pp. 96, cloth. 1873. 12s.

ASTON.—A GRAMMAR OF THE JAPANESE WRITTEN LANGUAGE. By W. G. Aston, M.A., Assistant Japanese Secretary H.B.M.'s Legation, Yedo, Japan. Second Edition. 8vo, pp. 306, cloth. 1877. 28s.

ASTONISHED AT AMERICA. BEING CURSORY DEDUCTIONS, &c., &c. By Zigzag. Fcap. 8vo, pp. xvi.-108, boards. 1880. 1s.

AUCTORES SANSCRITI.

Vol. I. THE JAIMINÎYA-NYÂYA-MÂLÂ-VISTARA. Edited for the Sanskrit Text Society, under the supervision of Theodor Goldstücker. Large 4to, pp. 582, cloth. £3, 13s. 6d.

Vol. II. THE INSTITUTES OF GAUTAMA. Edited, with an Index of Words, by A. F. Stenzler, Ph.D., Prof. of Oriental Languages in the University of Breslau. 8vo, pp. iv. and 78, cloth. 1876. 4s. 6d. Stitched, 3s. 6d.

Vol. III. VAITÂNA SUTRA : THE RITUAL OF THE ATHARVA VEDA. Edited, with Critical Notes and Indices, by Dr. R. Garbe. 8vo, pp. viii. and 120, sewed. 1878. 5s.

Vols. IV. and V.—VARDHAMANA'S GANARATNAMAHODADHI, with the Author's Commentary. Edited, with Critical Notes and Indices, by Julius Eggeling, Ph.D. 8vo. Part I., pp. xii. and 240, wrapper. 1879. 6s. Part II., pp. 240, wrapper. 1881. 6s.

AUGIER.—DIANE. A Drama in Verse. By Émile Augier. Edited with English Notes and Notice on Augier. By Theodore Karcher, LL.B., of the Royal Military Academy and the University of London. 12mo, pp. xiii. and 146, cloth. 1867. 2s. 6d.

AUSTIN.—A PRACTICAL TREATISE on the Preparation, Combination, and Application of Calcareous and Hydraulic Limes and Cements. To which is added many useful Recipes for various Scientific, Mercantile, and Domestic Purposes. By James G. Austin, Architect. 12mo, pp. 192, cloth. 1862. 5s.

AXON.—THE MECHANIC'S FRIEND. A Collection of Receipts and Practical Suggestions relating to Aquaria, Bronzing, Cements, Drawing, Dyes, Electricity, Gilding, Glass-working, &c. Numerous Woodcuts. Edited by W. E. A. Axon, M.R.S.L., F.S.S. Crown 8vo, pp. xii. and 339, cloth. 1875. 4s. 6d.

BABA.—An Elementary Grammar of the Japanese Language, with Easy Progressive Exercises. By Tatui Baba. Crown 8vo, pp. xiv. and 92, cloth. 1873. 5s.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

BACON.—THE LIFE AND TIMES OF FRANCIS BACON. Extracted from the Edition of his Occasional Writings by James Spedding. 2 vols. post 8vo, pp. xx., 710, and xiv., 708, cloth. 1878. 21s.

BADEN-POWELL.—PROTECTION AND BAD TIMES, with Special Reference to the Political Economy of English Colonisation. By George Baden-Powell, M.A., F.R.A.S., F.S.S., Author of "New Homes for the Old Country," &c., &c. 8vo, pp. xii.-376, cloth. 1879. 6s. 6d.

BADER.—THE NATURAL AND MORBID CHANGES OF THE HUMAN EYE, AND THEIR TREATMENT. By C. Bader. Medium 8vo, pp. viii. and 506, cloth. 1868. 16s.

BADER.—PLATES ILLUSTRATING THE NATURAL AND MORBID CHANGES OF THE HUMAN EYE. By C. Bader. Six chromo-lithographic Plates, each containing the figures of six Eyes, and four lithographed Plates, with figures of Instruments. With an Explanatory Text of 32 pages. Medium 8vo, in a portfolio. 21s. Price for Text and Atlas taken together, £1, 12s.

BADLEY.—INDIAN MISSIONARY RECORD AND MEMORIAL VOLUME. By the Rev. B. H. Badley, of the American Methodist Mission. 8vo, pp. xii. and 280, cloth. 1876. 10s. 6d.

BALFOUR.—WAIFS AND STRAYS FROM THE FAR EAST; being a Series of Disconnected Essays on Matters relating to China. By Frederick Henry Balfour. 1 vol. demy 8vo, pp. 224, cloth. 1876. 10s. 6d.

BALFOUR.—THE DIVINE CLASSIC OF NAN-HUA; being the Works of Chuang Tsze, Taoist Philosopher. With an Excursus, and Copious Annotations in English and Chinese. By F. H. Balfour, F.R.G.S., Author of "Waifs and Strays from the Far East," &c. Demy 8vo, pp. xlviii. and 426, cloth. 1881. 14s.

BALL.—THE DIAMONDS, COAL, AND GOLD OF INDIA; their Mode of Occurrence and Distribution. By V. Ball, M.A., F.G.S., of the Geological Survey of India. Fcap. 8vo, pp. viii. and 136, cloth. 1881. 5s.

BALL.—A MANUAL OF THE GEOLOGY OF INDIA. Part III. Economic Geology. By V. Ball, M.A., F.G.S. Royal 8vo, pp. xx. and 640, with 6 Maps and 10 Plates, cloth. 1881. 10s. (For Parts I. and II. see MEDLICOTT.)

BALLAD SOCIETY—Subscriptions, small paper, one guinea; large paper, two guineas per annum. List of publications on application.

BALLANTYNE.—ELEMENTS OF HINDI AND BRAJ BHAKHA GRAMMAR. Compiled for the use of the East India College at Haileybury. By James R. Ballantyne. Second Edition. Crown 8vo, pp. 38, cloth. 1868. 5s.

BALLANTYNE.—FIRST LESSONS IN SANSKRIT GRAMMAR; together with an Introduction to the Hitopadeśa. New Edition. By James R. Ballantyne, LL.D., Librarian of the India Office. 8vo, pp. viii. and 110, cloth. 1873. 3s. 6d.

BARANOWSKI.—VADE MECUM DE LA LANGUE FRANÇAISE, rédigé d'après les Dictionnaires classiques avec les Exemples de Bonnes Locutions que donne l'Académie Française, on qu'on trouve dans les ouvrages des plus célèbres auteurs. Par J. J. Baranowski, avec l'approbation de M. E. Littré, Sénateur, &c. 32mo, pp. 224. 1879. Cloth, 2s. 6d.; morocco, 3s. 6d.; morocco tuck, 4s.

BARENTS' RELICS.—Recovered in the summer of 1876 by Charles L. W. Gardiner, Esq., and presented to the Dutch Government. Described and explained by J. K. J. de Jonge, Deputy Royal Architect at the Hague. Published by command of His Excellency, W. F. Van F.R.P. Taelman Kip, Minister of Marine. Translated, with a Preface, by S. R. Van Campen. With a Map, Illustrations, and a fac-simile of the Scroll. 8vo, pp. 70, cloth. 1877. 5s.

BARRIERE and CAPENDU.—LES FAUX BONSHOMMES, a Comedy. By Théodore Barrière and Ernest Capendu. Edited, with English Notes and Notice on Barrière, by Professor Ch. Cassal, LL.D., of University College, London. 12mo, pp. xvi. and 304, cloth. 1868. 4s.

BARTH.—The Religions of India. See Trübner's Oriental Series.

BARTLETT.—Dictionary of Americanisms. A Glossary of Words and Phrases colloquially used in the United States. By John Russell Bartlett. Fourth Edition, considerably enlarged and improved. 8vo, pp. xlvi. and 814, cloth. 1877. 20s.

BATTYE.—What is Vital Force? or, a Short and Comprehensive Sketch, including Vital Physics, Animal Morphology, and Epidemics; to which is added an Appendix upon Geology, Is the Dentrital Theory of Geology Tenable? By Richard Fawcett Battye. 8vo, pp. iv. and 336, cloth. 1877. 7s. 6d.

BAZLEY.—Notes on the Epicyclodial Cutting Frame of Messrs. Holtzapffel & Co. With special reference to its Compensation Adjustment, and with numerous Illustrations of its Capabilities. By Thomas Sebastian Bazley, M.A. 8vo, pp. xvi. and 192, cloth. Illustrated. 1872. 10s. 6d.

BAZLEY.—The Stars in Their Courses: A Twofold Series of Maps, with a Catalogue, showing how to identify, at any time of the year, all stars down to the 5.6 magnitude, inclusive of Heis, which are clearly visible in English latitudes. By T. S. Bazley, M.A., Author of "Notes on the Epicycloidal Cutting Frame." Atlas folio, pp. 46 and 24, Folding Plates, cloth. 1878. 15s.

BEAL.—Travels of Fah-Hian and Sung-Yun, Buddhist Pilgrims, from China to India (400 A.D. and 518 A.D.) Translated from the Chinese. By Samuel Beal, B.A., Trin. Coll., Cam., &c. Crown 8vo, pp. lxxiii. and 210, with a coloured Map, cloth, ornamental. 1869. 10s. 6d.

BEAL.—A Catena of Buddhist Scriptures from the Chinese. By S. Beal, B.A., Trinity College, Cambridge; a Chaplain in Her Majesty's Fleet, &c. 8vo, pp. xiv. and 436, cloth. 1871. 15s.

BEAL.—The Romantic Legend of Sakya Buddha. From the Chinese-Sanskrit. By the Rev. Samuel Beal. Crown 8vo, pp. 408, cloth. 1875. 12s.

BEAL.—Dhammapada. See Trübner's Oriental Series.

BEAL.—Buddhist Literature in China: Abstract of Four Lectures, Delivered by Samuel Beal, B.A., Professor of Chinese at University College, London. Demy 8vo, pp. xx. and 186, cloth. 1882. 10s. 6d.

BEAMES.—Outlines of Indian Philology. With a Map showing the Distribution of Indian Languages. By John Beames, M.R.A.S., Bengal Civil Service, Member of the Asiatic Society of Bengal, the Philological Society of London, and the Société Asiatique of Paris. Second enlarged and revised Edition. Crown 8vo, pp. viii. and 96, cloth. 1868. 5s.

BEAMES.—A Comparative Grammar of the Modern Aryan Languages of India, to wit, Hindi, Panjabi, Sindhi, Gujarati, Marathi, Oriya, and Bengali. By John Beames, Bengal Civil Service, M.R.A.S., &c., &c. Demy 8vo. Vol. I. On Sounds. Pp. xvi. and 360, cloth. 1872. 16s.—Vol. II. The Noun and the Pronoun. Pp. xii. and 348, cloth. 1875. 16s.—Vol. III. The Verb. Pp. xii. and 316, cloth. 1879. 16s.

BELLEW.—From the Indus to the Tigris. A Narrative of a Journey through the Countries of Balochistan, Afghanistan, Khorassan, and Iran in 1872; together with a complete Synoptical Grammar and Vocabulary of the Brahoe Language, and a Record of the Meteorological Observations and Altitudes on the March from the Indus to the Tigris. By Henry Walter Bellew, C.S.I., Surgeon, Bengal Staff Corps. Demy 8vo, pp. viii. and 496, cloth. 1874. 14s.

BELLEW.—Kashmir and Kashghar: a Narrative of the Journey of the Embassy to Kashghar in 1873-74. By H. W. Bellew, C.S.I. Demy 8vo, pp. xxxii. and 420, cloth. 1875. 16s.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

BELLEW.—THE RACES OF AFGHANISTAN. Being a Brief Account of the Principal Nations Inhabiting that Country. By Surgeon-Major H. W. Bellew, C.S.I., late on Special Political Duty at Kabul. 8vo, pp. 124, cloth. 1880. 7s. 6d.

BELLOWS.—ENGLISH OUTLINE VOCABULARY for the use of Students of the Chinese, Japanese, and other Languages. Arranged by John Bellows. With Notes on the Writing of Chinese with Roman Letters, by Professor Summers, King's College, London. Crown 8vo, pp. vi. and 368, cloth. 1867. 6s.

BELLOWS.—OUTLINE DICTIONARY FOR THE USE OF MISSIONARIES, EXPLORERS, AND STUDENTS OF LANGUAGE. By Max Müller, M.A., Taylorian Professor in the University of Oxford. With an Introduction on the proper use of the ordinary English Alphabet in transcribing Foreign Languages. The Vocabulary compiled by John Bellows. Crown 8vo, pp. xxxi. and 368, limp morocco. 1867. 7s. 6d.

BELLOWS.—TOUS LES VERBES. Conjugations of all the Verbs in the French and English Languages. By John Bellows. Revised by Professor Beljame, B.A., LL.B., of the University of Paris, and Official Interpreter to the Imperial Court, and George B. Strickland, late Assistant French Master, Royal Naval School, London. Also a New Table of Equivalent Values of French and English Money, Weights, and Measures. 32mo, 76 Tables, sewed. 1867. 1s.

BELLOWS.—FRENCH AND ENGLISH DICTIONARY FOR THE POCKET. By John Bellows. Containing the French-English and English-French divisions on the same page; conjugating all the verbs; distinguishing the genders by different types; giving numerous aids to pronunciation; indicating the *liaison* or *non-liaison* of terminal consonants; and translating units of weight, measure, and value, by a series of tables differing entirely from any hitherto published. The new edition, which is but six ounces in weight, has been remodelled, and contains many thousands of additional words and renderings. Miniature maps of France, the British Isles, Paris, and London, are added to the Geographical Section. Second Edition. 32mo, pp. 608, roan tuck, or persian without tuck. 1877. 10s. 6d.; morocco tuck, 12s. 6d.

BENEDIX.—DER VETTER. Comedy in Three Acts. By Roderich Benedix. With Grammatical and Explanatory Notes by F. Weinmann, German Master at the Royal Institution School, Liverpool, and G. Zimmermann, Teacher of Modern Languages. 12mo, pp. 128, cloth. 1863. 2s. 6d.

BENFEY.—A PRACTICAL GRAMMAR OF THE SANSKRIT LANGUAGE, for the use of Early Students. By Theodor Benfey, Professor of Sanskrit in the University of Göttingen. Second, revised, and enlarged Edition. Royal 8vo, pp. viii. and 296, cloth. 1868. 10s. 6d.

BENTHAM.—THEORY OF LEGISLATION. By Jeremy Bentham. Translated from the French of Etienne Dumont by R. Hildreth. Fourth Edition. Post 8vo, pp. xv. and 472, cloth. 1882. 7s. 6d.

BETTS.—*See* VALDES.

BEVERIDGE.—THE DISTRICT OF BAKARGANJ. Its History and Statistics. By H. Beveridge, B.C.S., Magistrate and Collector of Bakarganj. 8vo, pp. xx. and 460, cloth. 1876. 21s.

BICKNELL.—*See* HAFIZ.

BIERBAUM.—HISTORY OF THE ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE.—By F. J. Bierbaum, Ph.D. Crown 8vo, pp. viii. and 270, cloth. 1883. 3s.

BIGANDET.—THE LIFE OF GAUDAMA. See Trübner's Oriental Series.

BIRCH.—FASTI MONASTICI AEVI SAXONICI; or, An Alphabetical List of the Heads of Religious Houses in England previous to the Norman Conquest, to which is prefixed a Chronological Catalogue of Contemporary Foundations. By Walter de Gray Birch. 8vo, pp. vii. and 114, cloth. 1873. 5s.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

BIRD.—Physiological Essays. Drink Craving, Differences in Men, Idiosyncrasy, and the Origin of Disease. By Robert Bird, M.D. Demy 8vo, pp. 246, cloth. 1870. 7s. 6d.

BIZYENOS.—ΑΤΘΙΔΕΞ ΑΥΡΑΙ. Poems. By George M. Bizyenos. With Frontispiece Etched by Prof. A. Legros. Royal 8vo, pp. viii.-312, printed on hand-made paper, and richly bound. 1883. £1, 11s. 6d.

BLACK.—Young Japan, Yokohama and Yedo. A Narrative of the Settlement and the City, from the Signing of the Treaties in 1858 to the Close of the Year 1879; with a Glance at the Progress of Japan during a Period of Twenty-one Years. By John R. Black, formerly Editor of the "Japan Herald" and the "Japan Gazette." Editor of the "Far East." 2 vols. demy 8vo, pp. xviii. and 418; xiv. and 522, cloth. 1881. £2, 2s.

BLACKET.—Researches into the Lost Histories of America; or, The Zodiac shown to be an Old Terrestrial Map, in which the Atlantic Isle is delineated; so that Light can be thrown upon the Obscure Histories of the Earthworks and Ruined Cities of America. By W. S. Blacket. Illustrated by numerous Engravings. 8vo, pp. 336, cloth. 1883. 10s. 6d.

BLADES.—Shakspere and Typography. Being an Attempt to show Shakspere's Personal Connection with, and Technical Knowledge of, the Art of Printing; also Remarks upon some common Typographical Errors, with especial reference to the Text of Shakspere. By William Blades. 8vo, pp. viii. and 78, with an Illustration, cloth. 1872. 3s.

BLADES.—The Biography and Typography of William Caxton, England's First Printer. By William Blades. Founded to a great extent upon the Author's "Life and Typography of William Caxton." Brought up to the Present Date, and including all Discoveries since made. Elegantly and appropriately printed in demy 8vo, on hand-made paper, imitation old bevelled binding. 1877. £1, 1s. Cheap Edition. Crown 8vo, cloth. 1881. 5s.

BLADES.—The Enemies of Books. By William Blades, Typograph. Crown 8vo, pp. xvi. and 112, parchment wrapper. 1880.

BLAKEY.—Memoirs of Dr. Robert Blakey, Professor of Logic and Metaphysics, Queen's College, Belfast. Edited by the Rev. Henry Miller. Crown 8vo, pp. xii. and 252, cloth. 1879. 5s.

BLEEK.—Reynard the Fox in South Africa; or, Hottentot Fables and Tales, chiefly Translated from Original Manuscripts in the Library of His Excellency Sir George Grey, K.C.B. By W. H. I. Bleek, Ph.D. Post 8vo, pp. xxvi. and 94, cloth. 1864. 3s. 6d.

BLEEK.—A Brief Account of Bushman Folk Lore, and other Texts. By W. H. I. Bleek. Ph.D. Folio, pp. 21, paper. 2s. 6d.

BLUMHARDT.—See Charitabali.

BOEHMER.—*See* Valdes, and Spanish Reformers.

BOJESEN.—A Guide to the Danish Language. Designed for English Students. By Mrs. Maria Bojesen. 12mo, pp. 250, cloth. 1863. 5s.

BOLIA.—The German Caligraphist: Copies for German Handwriting. By C. Bolia. Oblong 4to, sewed. 1s.

BOOLE.—Message of Psychic Science to Mothers and Nurses. By Mary Boole. Crown 8vo, pp. xiv. and 266, cloth. 1883. 5s.

BOY ENGINEERS.—See under Lukin.

BOYD.—Nágánanda; or, the Joy of the Snake World. A Buddhist Drama in Five Acts. Translated into English Prose, with Explanatory Notes, from the Sanskrit of Sá-Harsha-Deva. By Palmer Boyd, B.A., Sanskrit Scholar of Trinity College, Cambridge. With an Introduction by Professor Cowell. Crown 8vo, pp. xvi. and 100, cloth. 1872. 4s. 6d.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

BRADSHAW.—B. Bradshaw's Dictionary of Bathing Places and Climatic Health Resorts. Much Revised and Considerably Enlarged. With a Map in Eleven Colours. Second Edition. Small Crown 8vo, pp. lxxviii. and 364, cloth. 1883. 2s. 6d.

BRENTANO.—On the History and Development of Gilds, and the Origin of Trade-Unions. By Lujo Brentano, of Aschaffenburg, Bavaria, Doctor Juris Utriusque et Philosophiæ. 1. The Origin of Gilds. 2. Religious (or Social) Gilds. 3. Town-Gilds or Gild-Merchants. 4. Craft-Gilds. 5. Trade-Unions. 8vo, pp. xvi. and 136, cloth. 1870. 3s. 6d.

BRETSCHNEIDER.—Early European Researches into the Flora of China. By E. Bretschneider, M.D., Physician of the Russian Legation at Peking. Demy 8vo, pp. iv. and 194, sewed. 1881. 7s. 6d.

BRETSCHNEIDER.—Botanicon Sinicum. Notes on Chinese Botany, from Native and Western Sources. By E. Bretschneider, M.D. Crown 8vo, pp. 228, wrapper. 1882. 10s. 6d.

BRETTE.—French Examination Papers set at the University of London from 1839 to 1871. Arranged and edited by the Rev. P. H. Ernest Brette, B.D. Crown 8vo, pp. viii. and 278, cloth. 3s. 6d.; interleaved, 4s. 6d.

BRITISH MUSEUM.—List of Publications of the Trustees of the British Museum, on application.

BROWN.—The Dervishes; or, Oriental Spiritualism. By John P. Brown, Secretary and Dragoman of the Legation of the United States of America at Constantinople. Crown 8vo, pp. viii. and 416, cloth, with 24 Illustrations. 1868. 14s.

BROWN.—Sanskrit Prosody and Numerical Symbols Explained. By Charles Philip Brown, M.R.A.S., Author of a Telugu Dictionary, Grammar, &c., Professor of Telugu in the University of London. 8vo, pp. viii. and 56, cloth. 1869. 3s. 6d.

BROWNE.—How to use the Ophthalmoscope; being Elementary Instruction in Ophthalmoscopy. Arranged for the use of Students. By Edgar A. Browne, Surgeon to the Liverpool Eye and Ear Infirmary, &c. Second Edition. Crown 8vo, pp. xi. and 108, with 35 Figures, cloth. 1883. 3s. 6d.

BROWNE.—A Bángáli Primer, in Roman Character. By J. F. Browne, B.C.S. Crown 8vo, pp. 32, cloth. 1881. 2s.

BROWNE.—A Hindi Primer in Roman Character. By J. F. Browne, B.C.S. Crown 8vo, pp. 36, cloth. 1882. 2s. 6d.

BROWNE.—An Uriyá Primer in Roman Character. By J. F. Browne, B.C.S. Crown 8vo, pp. 32, cloth. 1882. 2s. 6d.

BROWNING SOCIETY'S PAPERS.—Demy 8vo, wrappers. 1881–84. Part I., pp. 116. 10s. Bibliography of Robert Browning from 1833–81. Part II., pp. 142. 10s. Part III., pp. 168. 10s. Part IV., pp. 148. 10s.

BROWNING'S POEMS, Illustrations to. 4to, boards. Parts I. and II. 10s. each.

BRUNNOW.—*See* Scheffel.

BRUNTON.—Map of Japan. See under Japan.

BUDGE.—Archaic Classics. Assyrian Texts; being Extracts from the Annals of Shalmaneser II., Sennacherib, and Assur-Bani-Pal. With Philological Notes. By Ernest A. Budge, B.A., M.R.A.S., Assyrian Exhibitioner, Christ's College, Cambridge. Small 4to, pp. viii. and 44, cloth. 1880. 7s. 6d.

BUDGE.—History of Esarhaddon. See Trübner's Oriental Series.

BUNYAN.—Scenes from the Pilgrim's Progress. By. R. B. Rutter. 4to, pp. 142, boards, leather back. 1882. 5s.

BURGESS:—

ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF WESTERN INDIA:—

REPORT OF THE FIRST SEASON'S OPERATIONS IN THE BELGÂM AND KALADI DISTRICTS. January to May 1874. By James Burgess, F.R.G.S. With 56 Photographs and Lithographic Plates. Royal 4to, pp. viii. and 45; half bound. 1875. £2, 2s.

REPORT ON THE ANTIQUITIES OF KÂTHIÂWÂD AND KACHH, being the result of the Second Season's Operations of the Archæological Survey of Western India, 1874–75. By James Burgess, F.R.G.S. Royal 4to, pp. x. and 242, with 74 Plates; half bound. 1876. £3, 3s.

REPORT ON THE ANTIQUITIES IN THE BIDAR AND AURANGABAD DISTRICTS, in the Territories of His Highness the Nizam of Haiderabad, being the result of the Third Season's Operations of the Archæological Survey of Western India, 1875–76. By James Burgess, F.R.G.S., M.R.A.S., Archæological Surveyor and Reporter to Government, Western India. Royal 4to, pp. viii. and 138, with 63 Photographic Plates; half bound. 1878. £2, 2s.

REPORT ON THE BUDDHIST CAVE TEMPLES AND THEIR INSCRIPTIONS; containing Views, Plans, Sections, and Elevation of Façades of Cave Temples; Drawings of Architectural and Mythological Sculptures; Facsimiles of Inscriptions, &c.; with Descriptive and Explanatory Text, and Translations of Inscriptions, &c., &c. By James Burgess, LL.D., F.R.G.S., &c. Royal 4to, pp. x. and 140, with 86 Plates and Woodcuts; half-bound.

REPORT ON ELURA CAVE TEMPLES, AND THE BRAHMANICAL AND JAINA CAVES IN WESTERN INDIA. By James Burgess, LL.D., F.R.G.S., &c. Royal 4to, pp. viii. and 90, with 66 Plates and Woodcuts; half-bound.

2 Vols. 1883. £6, 6s.

BURMA.—THE BRITISH BURMA GAZETTEER. Compiled by Major H. R. Spearman, under the direction of the Government of India. 2 vols. 8vo, pp. 764 and 878, with 11 Photographs, cloth. 1880. £2, 10s.

BURMA.—HISTORY OF. See Trübner's Oriental Series, page 70.

BURNE.—SHROPSHIRE FOLK-LORE. A Sheaf of Gleanings. Edited by Charlotte S. Burne, from the Collections of Georgina F. Jackson. Part I. Demy 8vo, pp. xvi.–176, wrapper. 1883. 7s. 6d.

BURNELL.—ELEMENTS OF SOUTH INDIAN PALÆOGRAPHY, from the Fourth to the Seventeenth Century A.D., being an Introduction to the Study of South Indian Inscriptions and MSS. By A. C. Burnell. Second enlarged and improved Edition. 4to, pp. xiv. and 148, Map and 35 Plates, cloth. 1878. £2, 12s. 6d.

BURNELL.—A CLASSIFIED INDEX TO THE SANSKRIT MSS. IN THE PALACE AT TANJORE. Prepared for the Madras Government. By A. C. Burnell, Ph.D., &c., &c. 4to, stiff wrapper. Part I., pp. iv.–80, Vedic and Technical Literature. Part II., pp. iv.–80, Philosophy and Law. Part III., Drama, Epics, Purānas, and Zantras; Indices. 1879. 10s. each.

BURNEY.—THE BOYS' MANUAL OF SEAMANSHIP AND GUNNERY, compiled for the use of the Training-Ships of the Royal Navy. By Commander C. Burney, R.N., F.R.G.S., Superintendent of Greenwich Hospital School. Seventh Edition. Approved by the Lords Commissioners of the Admiralty to be used in the Training-Ships of the Royal Navy. Crown 8vo, pp. xxii. and 352, with numerous Illustrations, cloth. 1879. 6s.

BURNEY.—THE YOUNG SEAMAN'S MANUAL AND RIGGER'S GUIDE. By Commander C. Burney, R.N., F.R.G.S. Sixth Edition. Revised and corrected. Approved by the Lords Commissioners of the Admiralty. Crown 8vo, pp. xxxviii. and 592, cloth. With 200 Illustrations and 16 Sheets of Signals. 1878. 7s. 6d.

BURTON.—CAPTAIN RICHARD F. BURTON'S HANDBOOK FOR OVERLAND EXPEDITIONS; being an English Edition of the "Prairie Traveller," a Handbook for Overland Expeditions. With Illustrations and Itineraries of the Principal Routes between the Mississippi and the Pacific, and a Map. By Captain Randolph B. Marcy (now General and Chief of the Staff, Army of the Potomac). Edited, with Notes, by Captain Richard F. Burton. Crown 8vo, pp. 270, numerous Woodcuts, Itineraries, and Map, cloth. 1863. 6s. 6d.

BUTLER.—THE SPANISH TEACHER AND COLLOQUIAL PHRASE-BOOK. An Easy and Agreeable Method of acquiring a Speaking Knowledge of the Spanish Language. By Francis Butler. Fcap. 8vo, pp. xviii. and 240, half-roan. 2s. 6d.

BUTLER.—HUNGARIAN POEMS AND FABLES FOR ENGLISH READERS. Selected and Translated by E. D. Butler, of the British Museum; with Illustrations by A. G. Butler. Foolscap, pp. vi. and 88, limp cloth. 1877. 2s.

BUTLER.—THE LEGEND OF THE WONDROUS HUNT. By John Arany. With a few Miscellaneous Pieces and Folk-Songs. Translated from the Magyar by E. D. Butler, F.R.G.S. Crown 8vo, pp. viii. and 70. Limp cloth. 2s. 6d.

CAITHNESS.—SERIOUS LETTERS TO SERIOUS FRIENDS. By the Countess of Caithness, Authoress of "Old Truths in a New Light." Crown 8vo, pp. viii. and 352, cloth. 1877. 7s. 6d.

CAITHNESS.—LECTURES ON POPULAR AND SCIENTIFIC SUBJECTS. By the Earl of Caithness, F.R.S. Delivered at various times and places. Second enlarged Edition. Crown 8vo, pp. 174, cloth. 1879. 2s. 6d.

CALCUTTA REVIEW.—SELECTIONS FROM NOS. I.–XXXI. 5s. each.

CALDER.—THE COMING ERA. By Alexander Calder, Officer of the Legion of Honour, and Author of "The Man of the Future." 8vo, pp. 422, cloth. 1879. 10s. 6d.

CALDWELL.—A COMPARATIVE GRAMMAR OF THE DRAVIDIAN OR SOUTH INDIAN FAMILY OF LANGUAGES. By the Rev. R. Caldwell, LL.D. A second, corrected, and enlarged Edition. Demy 8vo, pp. 804, cloth. 1875. 28s.

CALENDARS OF STATE PAPERS. List on application.

CALL.—REVERBERATIONS. Revised. With a chapter from My Autobiography. By W. M. W. Call, M.A., Cambridge, Author of "Lyra Hellenica" and "Golden Histories." Crown 8vo, pp. viii. and 200, cloth. 1875. 4s. 6d.

CALLAWAY.—NURSERY TALES, TRADITIONS, AND HISTORIES OF THE ZULUS. In their own words, with a Translation into English, and Notes. By the Rev. Canon Callaway, M.D. Vol. I., 8vo, pp. xiv. and 378, cloth. 1868. 16s.

CALLAWAY.—THE RELIGIOUS SYSTEM OF THE AMAZULU.

Part I.—Unkulunkulu; or, The Tradition of Creation as existing among the Amazulu and other Tribes of South Africa, in their own words, with a Translation into English, and Notes. By the Rev. Canon Callaway, M.D. 8vo, pp. 128, sewed. 1868. 4s.

Part II.—Amatongo; or, Ancestor-Worship as existing among the Amazulu, in their own words, with a Translation into English, and Notes. By the Rev. Canon Callaway, M.D. 8vo, pp. 127, sewed. 1869. 4s.

Part III.—Izinyanga Zokubula; or, Divination, as existing among the Amazulu, in their own words, with a Translation into English, and Notes. By the Rev. Canon Callaway, M.D. 8vo, pp. 150, sewed. 1870. 4s.

Part IV.—On Medical Magic and Witchcraft. 8vo, pp. 40, sewed, 1s. 6d.

CAMBRIDGE PHILOLOGICAL SOCIETY (TRANSACTIONS). Vol. I., from 1872–1880. 8vo, pp. xvi.-420, wrapper. 1881. 15s. Vol. II., for 1881 and 1882. 8vo, pp. viii.-286, wrapper. 1883. 12s.

CAMERINI.—L'ECO ITALIANO; a Practical Guide to Italian Conversation. By E. Camerini. With a Vocabulary. 12mo, pp. 98, cloth. 1860. 4s. 6d.

CAMPBELL.—THE GOSPEL OF THE WORLD'S DIVINE ORDER. By Douglas Campbell. New Edition. Revised. Crown 8vo, pp. viii. and 364, cloth. 1877. 4s. 6d.

CANDID EXAMINATION OF THEISM. By Physicus. Post 8vo, pp. xviii. and 198, cloth. 1878. 7s. 6d.

CANTICUM CANTICORUM, reproduced in facsimile, from the Scriverius copy in the British Museum. With an Historical and Bibliographical Introduction by I. Ph. Berjeau. Folio, pp. 36, with 16 Tables of Illustrations, vellum. 1860. £2, 2s.

CAREY.—THE PAST, THE PRESENT, AND THE FUTURE. By H. C. Carey. Second Edition. 8vo, pp. 474, cloth. 1856. 10s. 6d.

CARLETTI.—HISTORY OF THE CONQUEST OF TUNIS. Translated by J. T. Carletti. Crown 8vo, pp. 40, cloth. 1883. 2s. 6d.

CARNEGY.—NOTES ON THE LAND TENURES AND REVENUE ASSESSMENTS OF UPPER INDIA. By P. Carnegy. Crown 8vo, pp. viii. and 136, and forms, cloth. 1874. 6s.

CATHERINE II., MEMOIRS OF THE EMPRESS. Written by herself. With a Preface by A. Herzen. Trans. from the French. 12mo, pp. xvi. and 352, bds. 1859. 7s. 6d.

CATLIN.—O-KEE-PA. A Religious Ceremony; and other Customs of the Mandans. By George Catlin. With 13 coloured Illustrations. Small 4to, pp. vi. and 52, cloth. 1867. 14s.

CATLIN.—THE LIFTED AND SUBSIDED ROCKS OF AMERICA, with their Influence on the Oceanic, Atmospheric, and Land Currents, and the Distribution of Races. By George Catlin. With 2 Maps. Cr. 8vo, pp. xii. and 238, cloth. 1870. 6s. 6d.

CATLIN.—SHUT YOUR MOUTH AND SAVE YOUR LIFE. By George Catlin, Author of "Notes of Travels amongst the North American Indians," &c., &c. With 29 Illustrations from Drawings by the Author. Eighth Edition, considerably enlarged. Crown 8vo, pp. 106, cloth. 1882. 2s. 6d.

CAXTON.—THE BIOGRAPHY AND TYPOGRAPHY OF. See BLADES.

CAXTON CELEBRATION, 1877.—CATALOGUE OF THE LOAN COLLECTION OF ANTIQUITIES, CURIOSITIES, AND APPLIANCES CONNECTED WITH THE ART OF PRINTING. Edited by G. Bullen, F.S.A. Post 8vo, pp. xx. and 472, cloth, 3s. 6d.

CAZELLES.—OUTLINE OF THE EVOLUTION-PHILOSOPHY. By Dr. W. E. Cazelles. Translated from the French by the Rev. O. B. Frothingham. Crown 8vo, pp. 156, cloth. 1875. 3s. 6d.

CESNOLA.—SALAMINIA (Cyprus). The History, Treasures, and Antiquities of Salamis in the Island of Cyprus. By A. Palma di Cesnola, F.S.A., &c. With an Introduction by S. Birch, Esq., D.C.L., LL.D., Keeper of the Egyptian and Oriental Antiquities in the British Museum. Royal 8vo, pp. xlviii. and 325, with upwards of 700 Illustrations and Map of Ancient Cyprus, cloth. 1882. 31s. 6d.

CHALMERS.—THE SPECULATIONS ON METAPHYSICS, POLITY, AND MORALITY OF "THE OLD PHILOSOPHER," LAU-TSZE. Translated from the Chinese, with an Introduction by John Chalmers, M.A. Fcap. 8vo, pp. xx. and 62, cloth. 1868. 4s. 6d.

CHALMERS.—STRUCTURE OF CHINESE CHARACTERS, under 300 Primary Forms; after the Shwoh-wan, 100 A.D., and the Phonetic Shwoh-wan, 1833. By J. Chalmers, M.A., LL.D., A.B. Demy 8vo, pp. x. and 200, with two plates, limp cloth. 1882. 12s. 6d.

CHAMBERLAIN.—THE CLASSICAL POETRY OF THE JAPANESE. By Basil Hall Chamberlain, Author of "Yeigo Henkaku, Ichiran." Post 8vo, pp. xii. and 228, cloth. 1880. 7s. 6d.

CHAPMAN.—Chloroform and other Anæsthetics: Their History and Use during Childbirth. By John Chapman, M.D. 8vo, pp. 51, sewed. 1859. 1s.

CHAPMAN.—Diarrhœa and Cholera: Their Nature, Origin, and Treatment through the Agency of the Nervous System. By John Chapman, M.D., M.R.C.P., M.R.C.S. 8vo, pp. xix. and 248, cloth. 7s. 6d.

CHAPMAN.—Medical Charity: its Abuses, and how to Remedy them. By John Chapman, M.D. 8vo, pp. viii. and 108, cloth. 1874. 2s. 6d.

CHAPMAN.—Sea-Sickness, and how to Prevent it. An Explanation of its Nature and Successful Treatment, through the Agency of the Nervous System, by means of the Spinal Ice Bag; with an Introduction on the General Principles of Neuro-Therapeutics. By John Chapman, M.D., M.R.C.P., M.R.C.S. Second Edition. 8vo, pp. viii. and 112, cloth. 1868. 3s.

CHAPTERS on Christian Catholicity. By a Clergyman. 8vo, pp. 282, cloth. 1878. 5s.

CHARITABALI OF ISVARACHANDRA VIDYASAGARA (The), or Instructive Biography, with a Vocabulary of all the Words occurring in the Text of. By J. F. Blumhardt, Bengal Lecturer at the University College, London; and Teacher of Bengali for the Cambridge University. 12mo, pp. 174, cloth. 1884. 5s. The Vocabulary only, 2s. 6d.

CHARNOCK.—A Glossary of the Essex Dialect. By Richard Stephen Charnock, Ph.D., F.S.A. Fcap., pp. xii. and 64, cloth. 1880. 3s. 6d.

CHARNOCK.—Prœnomina; or, The Etymology of the Principal Christian Names of Great Britain and Ireland. By R. S. Charnock, Ph.D., F.S.A. Crown 8vo, pp. xvi. and 128, cloth. 1882. 6s.

CHATTOPADHYAYA.—The Yâtrâs; or, The Popular Dramas of Bengal. By N. Chattopadhyaya. Post 8vo, pp. 50, wrapper. 1882. 2s.

CHAUCER SOCIETY.—Subscription, two guineas per annum. List of Publications on application.

CHILDERS.—A Pali-English Dictionary, with Sanskrit Equivalents, and with numerous Quotations, Extracts, and References. Compiled by Robert Cæsar Childers, late of the Ceylon Civil Service. Imperial 8vo, double columns, pp. 648, cloth. 1875. £3, 3s.

CHILDERS.—The Mahaparinibbanasutta of the Sutta Pitaka. The Pali Text. Edited by the late Professor R. C. Childers. 8vo, pp. 72, limp cloth. 1878. 5s.

CHINTAMON.—A Commentary on the Text of the Bhagavad-Gitá; or, The Discourse between Khrishna and Arjuna of Divine Matters A Sanskrit Philosophical Poem. With a few Introductory Papers. By Hurrychund Chintamon, Political Agent to H. H. the Guicowar Mulhar Rao Maharajah of Baroda. Post 8vo, pp. 118, cloth. 1874. 6s.

CHRONICLES and Memorials of Great Britain and Ireland during the Middle Ages. List on application.

CLARK.—Meghaduta, the Cloud Messenger. Poem of Kalidasa. Translated by the late Rev. T. Clark, M.A. Fcap. 8vo, pp. 64, wrapper. 1882. 1s.

CLARK.—A Forecast of the Religion of the Future. Being Short Essays on some important Questions in Religious Philosophy. By W. W. Clark. Post 8vo, pp. xii. and 238, cloth. 1879. 3s. 6d.

CLARKE.—Ten Great Religions: An Essay in Comparative Theology. By James Freeman Clarke. Demy 8vo, pp. x. and 528, cloth. 1871. 15s.

CLARKE.—Ten Great Religions. Part II., A Comparison of all Religions. By J. F. Clarke. Demy 8vo, pp. xxviii.-414, cloth. 1883. 10s. 6d.

CLARKE.—THE EARLY HISTORY OF THE MEDITERRANEAN POPULATIONS, &c., in their Migrations and Settlements. Illustrated from Autonomous Coins, Gems, Inscriptions, &c. By Hyde Clarke. 8vo, pp. 80, cloth. 1882. 5s.

CLAUSEWITZ.—ON WAR. By General Carl von Clausewitz. Translated by Colonel J. J. Graham, from the third German Edition. Three volumes complete in one. Fcap 4to, double columns, pp. xx. and 564, with Portrait of the author, cloth. 1873. 10s. 6d.

CLEMENT AND HUTTON.—ARTISTS OF THE NINETEENTH CENTURY AND THEIR WORKS. A Handbook containing Two Thousand and Fifty Biographical Sketches. By Clara Erskine Clement and Lawrence Hutton. 2 vols. crown 8vo, pp. lxxxvii. 386 and 44, and lvii. 374 and 44, cloth. 1879. 21s.

COKE.—CREEDS OF THE DAY: or, Collated Opinions of Reputable Thinkers. By Henry Coke. In Three Series of Letters. 2 vols. Demy 8vo, pp. 302-324, cloth. 1883. 21s.

COLEBROOKE.—THE LIFE AND MISCELLANEOUS ESSAYS OF HENRY THOMAS COLEBROOKE. The Biography by his Son, Sir T. E. Colebrooke, Bart., M.P. 3 vols. Vol. I. The Life. Demy 8vo, pp. xii. and 492, with Portrait and Map, cloth. 1873. 14s. Vols. II. and III. The Essays. A new Edition, with Notes by E. B. Cowell, Professor of Sanskrit in the University of Cambridge. Demy 8vo, pp. xvi. and 544, and x. and 520, cloth. 1873. 28s.

COLENSO.—NATAL SERMONS. A Series of Discourses Preached in the Cathedral Church of St Peter's, Maritzburg. By the Right Rev. John William Colenso, D.D., Bishop of Natal. 8vo, pp. viii. and 373, cloth. 1866. 7s. 6d. The Second Series. Crown 8vo, cloth. 1868. 5s.

COLLINS.—A GRAMMAR AND LEXICON OF THE HEBREW LANGUAGE, Entitled Sefer Hassoham. By Rabbi Moseh Ben Yitshak, of England. Edited from a MS. in the Bodleian Library of Oxford, and collated with a MS. in the Imperial Library of St. Petersburg, with Additions and Corrections, by G. W. Collins, M.A. Demy 4to, pp. viii. and 20, wrapper. 1882. 3s.

COLYMBIA.—Crown 8vo, pp. 260, cloth. 1873. 5s.

"The book is amusing as well as clever."—*Athenæum.* "Many exceedingly humorous passages."—*Public Opinion.* "Deserves to be read."—*Scotsman.* "Neatly done."—*Graphic.* "Very amusing."—*Examiner.*

COMTE.—A GENERAL VIEW OF POSITIVISM. By Auguste Comte. Translated by Dr. J. H. Bridges. 12mo, pp. xi. and 426, cloth. 1865. 8s. 6d.

COMTE.—THE CATECHISM OF POSITIVE RELIGION: Translated from the French of Auguste Comte. By Richard Congreve. Second Edition. Revised and Corrected, and conformed to the Second French Edition of 1874. Crown 8vo, pp. 316, cloth. 1883. 2s. 6d.

COMTE.—THE EIGHT CIRCULARS OF AUGUSTE COMTE. Translated from the French, under the auspices of R. Congreve. Fcap. 8vo, pp. iv. and 90, cloth. 1882. 1s. 6d.

COMTE.—PRELIMINARY DISCOURSE ON THE POSITIVE SPIRIT. Prefixed to the "Traité Philosophique d'Astronomie Populaire." By M. Auguste Comte. Translated by W. M. W. Call, M.A., Camb. Crown 8vo, pp. 154, cloth. 1883. 2s. 6d.

COMTE.—THE POSITIVE PHILOSOPHY OF AUGUSTE COMTE. Translated and condensed by Harriet Martineau. 2 vols. Second Edition. 8vo, cloth. Vol. I., pp. xxiv. and 400; Vol. II., pp. xiv. and 468. 1875. 25s.

CONGREVE.—THE ROMAN EMPIRE OF THE WEST. Four Lectures delivered at the Philosophical Institution, Edinburgh, February 1855, by Richard Congreve, M.A. 8vo, pp. 176, cloth. 1855. 4s.

CONGREVE.—ELIZABETH OF ENGLAND. Two Lectures delivered at the Philosophical Institution, Edinburgh, January 1862. By Richard Congreve. 18mo, pp. 114, sewed. 1862. 2s. 6d.

CONTOPOULOS.—A LEXICON OF MODERN GREEK-ENGLISH AND ENGLISH MODERN GREEK. By N. Contopoulos. Part I. Modern Greek-English. Part II. English Modern Greek. 8vo, pp. 460 and 582, cloth. 1877. 27s.

CONWAY.—THE SACRED ANTHOLOGY: A Book of Ethnical Scriptures. Collected and Edited by Moncure D. Conway. Fifth Edition. Demy 8vo, pp. viii. and 480, cloth. 1876. 12s.

CONWAY.—IDOLS AND IDEALS. With an Essay on Christianity. By Moncure D. Conway, M.A., Author of "The Eastern Pilgrimage," &c. Crown 8vo, pp. 352, cloth. 1877. 5s.

CONWAY.—EMERSON AT HOME AND ABROAD. See English and Foreign Philosophical Library.

CONWAY.—TRAVELS IN SOUTH KENSINGTON. By M. D. Conway. Illustrated. 8vo, pp. 234, cloth. 1882. 12s.

CONTENTS.—The South Kensington Museum—Decorative Art and Architecture in England—Bedford Park.

COOMARA SWAMY.—THE DATHAVANSA; or, The History of the Tooth Relic of Gotama Buddha, in Pali verse. Edited, with an English Translation, by Mutu Coomara Swamy, F.R.A.S. Demy 8vo, pp. 174, cloth. 1874. 10s. 6d. English Translation. With Notes. pp. 100. 6s.

COOMARA SWAMY.—SUTTA NIPATA; or, Dialogues and Discourses of Gotama Buddha (2500 years old). Translated from the original Pali. With Notes and Introduction. By Mutu Coomara Swamy, F.R.A.S. Crown 8vo, pp. xxxvi. and 160, cloth. 1874. 6s.

CORNELIA. A Novel. Post 8vo, pp. 250, boards. 1863. 1s. 6d.

COTTA.—GEOLOGY AND HISTORY. A Popular Exposition of all that is known of the Earth and its Inhabitants in Pre-historic Times. By Bernhard Von Cotta, Professor of Geology at the Academy of Mining, Freiberg, in Saxony. 12mo, pp. iv. and 84, cloth. 1865. 2s.

COUSIN.—THE PHILOSOPHY OF KANT. Lectures by Victor Cousin. Translated from the French. To which is added a Biographical and Critical Sketch of Kant's Life and Writings. By A. G. Henderson. Large post 8vo, pp. xciv. and 194, cloth. 1864. 6s.

COUSIN.—ELEMENTS OF PSYCHOLOGY: included in a Critical Examination of Locke's Essay on the Human Understanding, and in additional pieces. Translated from the French of Victor Cousin, with an Introduction and Notes. By Caleb S. Henry, D.D. Fourth improved Edition, revised according to the Author's last corrections. Crown 8vo, pp. 568, cloth. 1871. 8s.

COWELL.—PRAKRITA-PRAKASA; or, The Prakrit Grammar of Vararuchi, with the Commentary (Manorama) of Bhamaha; the first complete Edition of the Original Text, with various Readings from a collection of Six MSS. in the Bodleian Library at Oxford, and the Libraries of the Royal Asiatic Society and the East India House; with Copious Notes, an English Translation, and Index of Prakrit Words, to which is prefixed an Easy Introduction to Prakrit Grammar. By Edward Byles Cowell, of Magdalen Hall, Oxford, Professor of Sanskrit at Cambridge. New Edition, with New Preface, Additions, and Corrections. Second Issue. 8vo, pp. xxxi. and 204, cloth. 1868. 14s.

COWELL.—A SHORT INTRODUCTION TO THE ORDINARY PRAKRIT OF THE SANSKRIT DRAMAS. With a List of Common Irregular Prákrit Words. By E. B. Cowell, Professor of Sanskrit in the University of Cambridge, and Hon. LL.D. of the University of Edinburgh. Crown 8vo, pp. 40, limp cloth. 1875. 3s. 6d.

COWELL.—THE SARVADARSANA SAMGRAHA. See Trübner's Oriental Series.

COWLEY.—POEMS. By Percy Tunnicliff Cowley. Demy 8vo, pp. 104, cloth. 1881. 5s.

CRAIG.—The Irish Land Labour Question, Illustrated in the History of Ralahine and Co-operative Farming. By E. T. Craig. Crown 8vo, pp. xii. and 202, cloth. 1882. 2s. 6d. Wrappers, 2s.

CRANBROOK.—Credibilia; or, Discourses on Questions of Christian Faith. By the Rev. James Cranbrook, Edinburgh. Reissue. Post 8vo, pp. iv. and 190, cloth. 1868. 3s. 6d.

CRANBROOK.—The Founders of Christianity; or, Discourses upon the Origin of the Christian Religion. By the Rev. James Cranbrook, Edinburgh. Post 8vo, pp. xii. and 324. 1868. 6s.

CRAVEN.—The Popular Dictionary in English and Hindustani, and Hindustani and English. With a Number of Useful Tables. Compiled by the Rev. T. Craven, M.A. 18mo, pp. 430, cloth. 1881. 3s. 6d.

CRAWFORD.—Recollections of Travel in New Zealand and Australia. By James Coutts Crawford, F.G.S., Resident Magistrate, Wellington, &c., &c. With Maps and Illustrations. 8vo, pp. xvi. and 468, cloth. 1880. 18s.

CROSLAND.—Apparitions; An Essay explanatory of Old Facts and a New Theory. To which are added Sketches and Adventures. By Newton Crosland. Crown 8vo, pp. viii. and 166, cloth. 1873. 2s. 6d.

CROSLAND.—Pith: Essays and Sketches Grave and Gay, with some Verses and Illustrations. By Newton Crosland. Crown 8vo, pp. 310, cloth. 1881. 5s.

CROSLAND.—The New Principia; or, The Astronomy of the Future. An Essay Explanatory of a Rational System of the Universe. By N. Crosland, Author of "Pith," &c. Foolscap 8vo, pp. 88, cloth limp elegant, gilt edges. 1884. 2s. 6d.

CROSS.—Hesperides. The Occupations, Relaxations, and Aspirations of a Life. By Launcelot Cross, Author of "Characteristics of Leigh Hunt," "Brandon Tower," "Business," &c. Demy 8vo, pp. iv.-486, cloth. 1883. 10s. 6d.

CUMMINS.—A Grammar of the Old Friesic Language. By A. H. Cummins, A.M. Crown 8vo, pp. x. and 76, cloth. 1881. 3s. 6d.

CUNNINGHAM.—The Ancient Geography of India. I. The Buddhist Period, including the Campaigns of Alexander and the Travels of Hwen-Thsang. By Alexander Cunningham, Major-General, Royal Engineers (Bengal Retired). With 13 Maps. 8vo, pp. xx. and 590, cloth. 1870. £1, 8s.

CUNNINGHAM.—The Stupa of Bharhut: A Buddhist Monument ornamented with numerous Sculptures illustrative of Buddhist Legend and History in the Third Century B.C. By Alexander Cunningham, C.S.I., C.I.E., Maj.-Gen., R.E. (B.R.), Dir.-Gen. Archæol. Survey of India. Royal 8vo, pp. viii. and 144, with 57 Plates, cloth. 1879. £3, 3s.

CUNNINGHAM.—Archæological Survey of India, Reports from 1862-80. By A. Cunningham, C.S.I., C.I.E., Major-General, R.E. (Bengal Retired), Director-General, Archæological Survey of India. With numerous Plates, cloth, Vols. I.-XII. 10s. each. (Except Vols. VII., VIII., and IX., and also Vols. XIII., XIV., and XV., which are 12s. each.)

CUSHMAN.—Charlotte Cushman: Her Letters and Memories of her Life. Edited by her friend, Emma Stebbins. Square 8vo, pp. viii. and 308, cloth. With Portrait and Illustrations. 1879. 12s. 6d.

CUST.—Languages of the East Indies. See Trübner's Oriental Series.

CUST.—Linguistic and Oriental Essays. See Trübner's Oriental Series.

CUST.—Languages of Africa. See Trübner's Oriental Series.

CUST.—Pictures of Indian Life, Sketched with the Pen from 1852 to 1881. By R. N. Cust, late I.C.S., Hon. Sec. Royal Asiatic Society. Crown 8vo, pp. x. and 346, cloth. With Maps. 1881. 7s. 6d.

DANA.—A Text-Book of Geology, designed for Schools and Academies. By James D. Dana, LL.D., Professor of Geology, &c., at Yale College. Illustrated. Crown 8vo, pp. vi. and 354, cloth. 1876. 10s.

CUSHMAN.—Charlotte Cushman: Her Letters and Memories of her Life. Edited by her friend, Emma Stebbins. Square 8vo, pp. viii. and 308, cloth. With Portrait and Illustrations. 1879. 12s. 6d.

CUST.—Languages of the East Indies. See Trübner's Oriental Series.

CUST.—Linguistic and Oriental Essays. See Trübner's Oriental Series.

CUST.—Languages of Africa. See Trübner's Oriental Series.

CUST.—Pictures of Indian Life, Sketched with the Pen from 1852 to 1881. By R. N. Cust, late I.C.S., Hon. Sec. Royal Asiatic Society. Crown 8vo, pp. x. and 346, cloth. With Maps. 1881. 7s. 6d.

DANA.—A Text-Book of Geology, designed for Schools and Academies. By James D. Dana, LL.D., Professor of Geology, &c., at Yale College. Illustrated. Crown 8vo, pp. vi. and 354, cloth. 1876. 10s.

DANA.—Manual of Geology, treating of the Principles of the Science, with special Reference to American Geological History; for the use of Colleges, Academies, and Schools of Science. By James D. Dana, LL.D. Illustrated by a Chart of the World, and over One Thousand Figures. 8vo, pp. xvi. and 800, and Chart, cl. 21s.

DANA.—The Geological Story Briefly Told. An Introduction to Geology for the General Reader and for Beginners in the Science. By J. D. Dana, LL.D. Illustrated. 12mo, pp. xii. and 264, cloth. 7s. 6d.

DANA.—A System of Mineralogy. Descriptive Mineralogy, comprising the most Recent Discoveries. By J. D. Dana, aided by G. J. Brush. Fifth Edition, rewritten and enlarged, and illustrated with upwards of 600 Woodcuts, with three Appendixes and Corrections. Royal 8vo, pp. xlviii. and 892, cloth. £2, 2s.

DANA.—A Text Book of Mineralogy. With an Extended Treatise on Crystallography and Physical Mineralogy. By E. S. Dana, on the Plan and with the Co-operation of Professor J. D. Dana. Third Edition, revised. Over 800 Woodcuts and 1 Coloured Plate. 8vo, pp. viii. and 486, cloth. 1879. 18s.

DANA.—Manual of Mineralogy and Lithology; Containing the Elements of the Science of Minerals and Rocks, for the Use of the Practical Mineralogist and Geologist, and for Instruction in Schools and Colleges. By J. D. Dana. Fourth Edition, rearranged and rewritten. Illustrated by numerous Woodcuts. Crown 8vo, pp. viii. and 474, cloth. 1882. 7s. 6d.

DATES and Data Relating to Religious Anthropology and Biblical Archæology. (Primæval Period.) 8vo, pp. viii. and 106, cloth. 1876. 5s.

DAUDET.—Letters from my Mill. From the French of Alphonse Daudet, by Mary Corey. Fcap. 8vo, pp. 160. 1880. Cloth, 3s.; boards, 2s.

DAVIDS.—Buddhist Birth Stories. See Trübner's Oriental Series.

DAVIES.—Hindu Philosophy. 2 vols. See Trübner's Oriental Series.

DAVIS.—Narrative of the North Polar Expedition, U.S. Ship *Polaris*, Captain Charles Francis Hall Commanding. Edited under the direction of the Hon. G. M. Robeson, Secretary of the Navy, by Rear-Admiral C. H. Davis, U.S.N. Third Edition. With numerous Steel and Wood Engravings, Photolithographs, and Maps. 4to, pp. 696, cloth. 1881. £1, 8s.

DAY.—The Prehistoric Use of Iron and Steel; with Observations on certain matter ancillary thereto. By St. John V. Day, C.E., F.R.S.E., &c. 8vo, pp. xxiv. and 278, cloth. 1877. 12s.

DE FLANDRE.—Monograms of Three or More Letters, Designed and Drawn on Stone. By C. De Flandre, F.S.A. Scot., Edinburgh. With Indices, showing the place and style or period of every Monogram, and of each individual Letter. 4to, 42 Plates, cloth. 1880. Large paper, £7, 7s.; small paper, £3, 3s.

DELBRUCK.—Introduction to the Study of Language: A Critical Survey of the History and Methods of Comparative Philology of the Indo-European Languages. By B. Delbrück. Authorised Translation, with a Preface by the Author. 8vo, pp. 156, cloth. 1882. 5s. Sewed, 4s.

DELEPIERRE.—HISTOIRE LITTERAIRE DES FOUS. Par Octave Delepierre. Crown 8vo, pp. 184, cloth. 1860. 5s.

DELEPIERRE.—MACARONEANA ANDRA; overum Nouveaux Mélanges de Litterature Macaronique. Par Octave Delepierre. Small 4to, pp. 180, printed by Whittingham, and handsomely bound in the Roxburghe style. 1862. 10s. 6d.

DELEPIERRE.—ANALYSE DES TRAVAUX DE LA SOCIETE DES PHILOBIBLON DE LONDRES. Par Octave Delepierre. Small 4to, pp. viii. and 134, bound in the Roxburghe style. 1862. 10s. 6d.

DELEPIERRE.—REVUE ANALYTIQUE DES OUVRAGES ÉCRITS EN CENTONS, depuis les Temps Anciens, jusqu'au xix^{ième} Siècle. Par un Bibliophile Belge. Small 4to, pp. 508, stiff covers. 1868. £1, 10s.

DELEPIERRE.—TABLEAU DE LA LITTÉRATURE DU CENTON, CHEZ LES ANCIENS ET CHEZ LES MODERNES. Par Octave Delepierre. 2 vols, small 4to, pp. 324 and 318. Paper cover. 1875. £1, 1s.

DELEPIERRE.—L'ENFER: Essai Philosophique et Historique sur les Légendes de la Vie Future. Par Octave Delepierre. Crown 8vo, pp. 160, paper wrapper. 1876. 6s. Only 250 copies printed.

DENNYS.—A HANDBOOK OF THE CANTON VERNACULAR OF THE CHINESE LANGUAGE. Being a Series of Introductory Lessons for Domestic and Business Purposes. By N. B. Dennys, M.R.A.S., &c. Royal 8vo, pp. iv. and 228, cloth. 1874. 30s.

DENNYS.—A HANDBOOK OF MALAY COLLOQUIAL, as spoken in Singapore, being a Series of Introductory Lessons for Domestic and Business Purposes. By N. B. Dennys, Ph.D., F.R.G.S., M.R.A.S. Impl. 8vo, pp. vi. and 204, cloth. 1878. 21s.

DENNYS.—THE FOLK-LORE OF CHINA, AND ITS AFFINITIES WITH THAT OF THE ARYAN AND SEMITIC RACES. By N. B. Dennys, Ph.D., F.R.G.S., M.R.A.S. 8vo, pp. 166, cloth. 1876. 10s. 6d.

DE VALDES.—See VALDES.

DE VINNE.—THE INVENTION OF PRINTING: A Collection of Texts and Opinions. Description of Early Prints and Playing Cards, the Block-Books of the Fifteenth Century, the Legend of Lourens Janszoon Coster of Haarlem, and the Works of John Gutenberg and his Associates. Illustrated with Fac-similes of Early Types and Woodcuts. By Theo. L. De Vinne. Second Edition. In royal 8vo, elegantly printed, and bound in cloth, with embossed portraits, and a multitude of Facsimiles and Illustrations. 1877. £1, 1s.

DICKSON.—WHO WAS SCOTLAND'S FIRST PRINTER? Ane Compendious and breue Tractate, in Commendation of Androw Myllar. Compylit be Robert Dickson, F.S.A. Scot. Fcap. 8vo, pp. 24, parchment wrapper. 1881. 1s.

DOBSON.—MONOGRAPH OF THE ASIATIC CHIROPTERA, and Catalogue of the Species of Bats in the Collection of the Indian Museum, Calcutta. By G. E. Dobson, M.A., M.B., F.L.S., &c. 8vo, pp. viii. and 228, cloth. 1876. 12s.

D'ORSEY.—A PRACTICAL GRAMMAR OF PORTUGUESE AND ENGLISH, exhibiting in a Series of Exercises, in Double Translation, the Idiomatic Structure of both Languages, as now written and spoken. Adapted to Ollendorff's System by the Rev. Alexander J. D. D'Orsey, of Corpus Christi College, Cambridge, and Lecturer on Public Reading and Speaking at King's College, London. Third Edition. 12mo, pp. viii. and 298, cloth. 1868. 7s.

DOUGLAS.—CHINESE-ENGLISH DICTIONARY OF THE VERNACULAR OR SPOKEN LANGUAGE OF AMOY, with the principal variations of the Chang-Chew and Chin-Chew Dialects. By the Rev. Carstairs Douglas, M.A., LL.D., Glasg., Missionary of the Presbyterian Church in England. High quarto, double columns, pp. 632, cloth. 1873. £3, 3s.

DOUGLAS.—CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE. Two Lectures delivered at the Royal Institution, by R. K. Douglas, of the British Museum, and Professor of Chinese at King's College. Crown 8vo, pp. 118, cloth. 1875. 5s.

DOUGLAS.—The Life of Jenghiz Khan. Translated from the Chinese. With an Introduction. By Robert K. Douglas, of the British Museum, and Professor of Chinese at King's College. Crown 8vo, pp. xxxvi. and 106, cloth. 1877. 5s.

DOUSE.—Grimm's Law. A Study; or, Hints towards an Explanation of the so-called "Lautverschiebung;" to which are added some Remarks on the Primitive Indo-European K, and several Appendices. By T. Le Marchant Douse. 8vo, pp. xvi. and 232, cloth. 1876. 10s. 6d.

DOWSON.—Dictionary of Hindu Mythology, &c. See Trübner's Oriental Series.

DOWSON.—A Grammar of the Urdū or Hindūstānī Language. By John Dowson, M.R.A.S., Professor of Hindūstānī, Staff College, Sandhurst. Crown 8vo, pp. xvi. and 264, with 8 Plates, cloth. 1872. 10s. 6d.

DOWSON.—A Hindūstānī Exercise Book; containing a Series of Passages and Extracts adapted for Translation into Hindūstānī. By John Dowson, M.R.A.S., Professor of Hindūstānī, Staff College, Sandhurst. Crown 8vo, pp. 100, limp cloth. 1872. 2s. 6d.

DUNCAN.—Geography of India, comprising a Descriptive Outline of all India, and a Detailed Geographical, Commercial, Social, and Political Account of each of its Provinces. With Historical Notes. By George Duncan. Tenth Edition (Revised and Corrected to date from the latest Official Information). 18mo, pp. viii. and 182, limp cloth. 1880. 1s. 6d.

DUSAR.—A Grammar of the German Language; with Exercises. By P. Friedrich Dusar, First German Master in the Military Department of Cheltenham College. Second Edition. Crown 8vo, pp. viii. and 208, cloth. 1879. 4s. 6d.

DUSAR.—A Grammatical Course of the German Language. By P. Friedrich Dusar. Third Edition. Crown 8vo, pp. x. and 134, cloth. 1883. 3s. 6d.

DYMOCK.—The Vegetable Materia Medica of Western India. By W. Dymock, Surgeon-Major Bombay Army, &c. &c. To be completed in four parts. 8vo, Part I., pp. 160; Part II., pp. 168; wrappers, 4s. each.

EARLY ENGLISH TEXT SOCIETY.—Subscription, one guinea per annum. *Extra Series.* Subscriptions—Small paper, one guinea; large paper, two guineas, per annum. List of publications on application.

EASTWICK.—Khirad Afroz (the Illuminator of the Understanding). By Maulaví Hafízu'd-dín. A New Edition of the Hindústaní Text, carefully revised, with Notes, Critical and Explanatory. By Edward B. Eastwick, F.R.S., F.S.A., M.R.A.S., Professor of Hindústaní at Haileybury College. Imperial 8vo, pp. xiv. and 319, cloth. Reissue, 1867. 18s.

EASTWICK.—The Gulistan. See Trübner's Oriental Series.

EBERS.—The Emperor. A Romance. By Georg Ebers. Translated from the German by Clara Bell. In two volumes, 16mo, pp. iv. 319 and 322, cloth. 1881. 7s. 6d.

EBERS.—A Question: The Idyl of a Picture by his friend, Alma Tadema. Related by Georg Ebers. From the German, by Mary J. Safford. 16mo, pp. 125, with Frontispiece, cloth. 1881. 4s.

ECHO (Deutsches). The German Echo. A Faithful Mirror of German Conversation. By Ludwig Wolfram. With a Vocabulary. By Henry P. Skelton. Post 8vo, pp. 130 and 70, cloth. 1863. 3s.

ECHO FRANÇAIS. A Practical Guide to Conversation. By Fr. de la Fruston. With a complete Vocabulary. By Anthony Maw Border. Post 8vo, pp. 120 and 72, cloth. 1860. 3s.

ECO ITALIANO (L'). A Practical Guide to Italian Conversation. By Eugene Camerini. With a complete Vocabulary. By Henry P. Skelton. Post 8vo, pp. vi., 128, and 98, cloth. 1860. 4s. 6d.

ECO DE MADRID. The Echo of Madrid. A Practical Guide to Spanish Conversation. By J. E. Hartzenbusch and Henry Lemming. With a complete Vocabulary, containing copious Explanatory Remarks. By Henry Lemming. Post 8vo, pp. xii., 144, and 83, cloth. 1860. 5s.

ECKSTEIN.—Prusias: A Romance of Ancient Rome under the Republic. By Ernst Eckstein. From the German by Clara Bell. Two vols., 16mo, pp. 356 and 336, cloth. 1884. 7s. 6d.; paper, 5s.

EDDA Sæmundar Hinns Froda. The Edda of Sæmund the Learned. Translated from the Old Norse, by Benjamin Thorpe. Complete in 1 vol. fcap. 8vo, pp. viii. and 152, and pp. viii. and 170, cloth. 1866. 7s. 6d.

EDKINS.—China's Place in Philology. An attempt to show that the Languages of Europe and Asia have a common origin. By the Rev. Joseph Edkins. Crown 8vo, pp. xxiii. and 403, cloth. 1871. 10s. 6d.

EDKINS.—Introduction to the Study of the Chinese Characters. By J. Edkins, D.D., Peking, China. Royal 8vo, pp. 340, paper boards. 1876. 18s.

EDKINS.—Religion in China. See English and Foreign Philosophical Library, Vol. VIII., or Trübner's Oriental Series.

EDKINS.—Chinese Buddhism. See Trübner's Oriental Series.

EDWARDS.—Memoirs of Libraries, together with a Practical Handbook of Library Economy. By Edward Edwards. Numerous Illustrations. 2 vols. royal 8vo, cloth. Vol. i. pp. xxviii. and 841; Vol. ii. pp. xxxvi. and 1104. 1859. £2, 8s.

Ditto, large paper, imperial 8vo, cloth. £4, 4s.

EDWARDS.—Chapters of the Biographical History of the French Academy. 1629–1863. With an Appendix relating to the Unpublished Chronicle "Liber de Hyda." By Edward Edwards. 8vo, pp. 180, cloth. 1864. 6s.

Ditto, large paper, royal 8vo. 10s. 6d.

EDWARDS.—Libraries and Founders of Libraries. By Edward Edwards. 8vo. pp. xix. and 506, cloth. 1865. 18s.

Ditto, large paper, imperial 8vo, cloth. £1, 10s.

EDWARDS.—Free Town Libraries, their Formation, Management, and History in Britain, France, Germany, and America. Together with Brief Notices of Book Collectors, and of the respective Places of Deposit of their Surviving Collections. By Edward Edwards. 8vo, pp. xvi. and 634, cloth. 1869. 21s.

EDWARDS.—Lives of the Founders of the British Museum, with Notices of its Chief Augmentors and other Benefactors. 1570–1870. By Edward Edwards. With Illustrations and Plans. 2 vols. 8vo, pp. xii. and 780, cloth. 1870. 30s.

EDWARDES.—See English and Foreign Philosophical Library, Vol. XVII.

EGER AND GRIME.—An Early English Romance. Edited from Bishop Percy's Folio Manuscripts, about 1650 A.D. By John W. Hales, M.A., Fellow and late Assistant Tutor of Christ's College, Cambridge, and Frederick J. Furnivall, M.A., of Trinity Hall, Cambridge. 4to, large paper, half bound, Roxburghe style, pp. 64. 1867. 10s. 6d.

EGERTON.—Sussex Folk and Sussex Ways. Stray Studies in the Wealden Formation of Human Nature. By the Rev. J. Coker Egerton, M.A., Rector of Burwash. Crown 8vo, pp. 140, cloth. 1884. 2s.

EGGELING.—See Auctores Sanskriti, Vols. IV. and V.

EGYPTIAN GENERAL STAFF PUBLICATIONS:—

Provinces of the Equator: Summary of Letters and Reports of the Governor-General. Part 1. 1874. Royal 8vo, pp. viii. and 90, stitched, with Map. 1877. 5s.

EGYPTIAN GENERAL STAFF PUBLICATIONS—*continued.*

General Report on the Province of Kordofan. Submitted to General C. P. Stone, Chief of the General Staff Egyptian Army. By Major H. G. Prout, Corps of Engineers, Commanding Expedition of Reconnaissance. Made at El-Obeiyad (Kordofan), March 12th, 1876. Royal 8vo, pp. 232, stitched, with 6 Maps. 1877. 10s. 6d.

Report on the Seizure by the Abyssinians of the Geological and Mineralogical Reconnaissance Expedition attached to the General Staff of the Egyptian Army. By L. H. Mitchell, Chief of the Expedition. Containing an Account of the subsequent Treatment of the Prisoners and Final Release of the Commander. Royal 8vo, pp. xii. and 126, stitched, with a Map. 1878. 7s. 6d.

EGYPTIAN CALENDAR for the year 1295 A.H. (1878 A.D.): Corresponding with the years 1594, 1595 of the Koptic Era. 8vo, pp. 98, sewed. 1878. 2s. 6d.

EHRLICH.—French Reader: With Notes and Vocabulary. By H. W. Ehrlich. 12mo, pp. viii. and 125, limp cloth. 1877. 1s. 6d.

EITEL.—Buddhism: Its Historical, Theoretical, and Popular Aspects. In Three Lectures. By E. J. Eitel, M.A., Ph.D. Second Edition. Demy 8vo, pp. 130. 1873. 5s.

EITEL.—Feng-Shui; or, The Rudiments of Natural Science in China. By E. J. Eitel, M.A., Ph.D. Royal 8vo, pp. vi. and 84, sewed. 1873. 6s.

EITEL.—Handbook for the Student of Chinese Buddhism. By the Rev. E. J. Eitel, of the London Missionary Society. Crown 8vo, pp. viii. and 224, cloth. 1870. 18s.

ELLIOT.—Memoirs on the History, Folk-Lore, and Distribution of the Races of the North-Western Provinces of India. By the late Sir Henry M. Elliot, K.C.B. Edited, revised, and rearranged by John Beames, M.R.A.S., &c., &c. In 2 vols. demy 8vo, pp. xx., 370, and 396, with 3 large coloured folding Maps, cloth. 1869. £1, 16s.

ELLIOT.—The History of India, as told by its own Historians. The Muhammadan Period. Edited from the Posthumous Papers of the late Sir H. M. Elliot, K.C.B., East India Company's Bengal Civil Service. Revised and continued by Professor John Dowson, M.R.A.S., Staff College, Sandhurst. 8vo. Vol. I.—Vol. II., pp. x. and 580, cloth. Vol. III., pp. xii. and 627, cloth. 24s.—Vol. IV., pp. xii. and 564, cloth. 1872. 21s.—Vol. V., pp. x. and 576, cloth. 1873. 21s.—Vol. VI., pp. viii. 574, cloth. 21s.—Vol. VII., pp. viii.–574. 1877. 21s. Vol. VIII., pp. xxxii.–444. With Biographical, Geographical, and General Index. 1877. 24s. Complete sets, £8, 8s. Vols. I. and II. not sold separately.

ELLIS.—Etruscan Numerals. By Robert Ellis, B.D., late Fellow of St. John's College, Cambridge. 8vo, pp. 52, sewed. 1876. 2s. 6d.

ELY.—French and German Socialism in Modern Times. By R. T. Ely, Ph.D., Associate Professor of Political Economy in the Johns Hopkins University, Baltimore; and Lecturer on Political Economy in Cornell University, Ithaca, N. Y. Crown 8vo, pp. viii.–274, cloth. 1884. 3s. 6d.

EMERSON.—Indian Myths; or, Legends, Traditions, and Symbols of the Aborigines of America, compared with those of other Countries, including Hindostan, Egypt, Persia, Assyria, and China. By Ellen Russell Emerson. Illustrated. Post 8vo, pp. viii.–678, cloth. 1884. £1, 1s.

ENGLISH DIALECT SOCIETY.—Subscription, 10s. 6d. per annum. List of publications on application.

ENGLISH AND FOREIGN PHILOSOPHICAL LIBRARY (THE).

Post 8vo, cloth, uniformly bound.

I. to III.—A History of Materialism, and Criticism of its present Importance. By Professor F. A. Lange. Authorised Translation from the German by Ernest C. Thomas. In three volumes. Vol. I. Second Edition. pp. 350. 1878. 10s. 6d.—Vol. II., pp. viii. and 398. 1880. 10s. 6d.—Vol. III., pp. viii. and 376. 1881. 10s. 6d.

ENGLISH AND FOREIGN PHILOSOPHICAL LIBRARY—*continued.*

IV.—NATURAL LAW: an Essay in Ethics. By Edith Simcox. Second Edition. Pp. 366. 1878. 10s. 6d.

V. and VI.—THE CREED OF CHRISTENDOM; its Foundations contrasted with Superstructure. By W. R. Greg. Eighth Edition, with a New Introduction. In two volumes, pp. cxiv.-154 and vi.-282 1883. 15s.

VII.—OUTLINES OF THE HISTORY OF RELIGION TO THE SPREAD OF THE UNIVERSAL RELIGIONS. By Prof. C. P. Tiele. Translated from the Dutch by J. Estlin Carpenter, M.A., with the author's assistance. Third Edition. Pp. xx. and 250. 1884. 7s. 6d.

VIII.—RELIGION IN CHINA; containing a brief Account of the Three Religions of the Chinese; with Observations on the Prospects of Christian Conversion amongst that People. By Joseph Edkins, D.D., Peking. Third Edition. Pp. xvi. and 260. 1884. 7s. 6d.

IX.—A CANDID EXAMINATION OF THEISM. By Physicus. Pp. 216. 1878. 7s. 6d.

X.—THE COLOUR-SENSE; its Origin and Development; an Essay in Comparative Psychology. By Grant Allen, B.A., author of "Physiological Æsthetics." Pp. xii. and 282. 1879. 10s. 6d.

XI.—THE PHILOSOPHY OF MUSIC; being the substance of a Course of Lectures delivered at the Royal Institution of Great Britain in February and March 1877. By William Pole, F.R.S., F.R.S.E., Mus. Doc., Oxon. Pp. 336. 1879. 10s. 6d.

XII.—CONTRIBUTIONS TO THE HISTORY OF THE DEVELOPMENT OF THE HUMAN RACE: Lectures and Dissertations, by Lazarus Geiger. Translated from the German by D. Asher, Ph.D. Pp. x. and 156. 1880. 6s.

XIII.—DR. APPLETON: his Life and Literary Relics. By J. H. Appleton, M.A., and A. H. Sayce, M.A. Pp. 350. 1881. 10s. 6d.

XIV.—EDGAR QUINET: His Early Life and Writings. By Richard Heath. With Portraits, Illustrations, and an Autograph Letter. Pp. xxiii. and 370. 1881. 12s. 6d.

XV.—THE ESSENCE OF CHRISTIANITY. By Ludwig Feuerbach. Translated from the German by Marian Evans, translator of Strauss's "Life of Jesus." Second Edition. Pp. xx. and 340. 1881. 7s. 6d.

XVI.—AUGUSTE COMTE AND POSITIVISM. By the late John Stuart Mill, M.P. Third Edition. Pp. 200. 1882. 3s. 6d.

XVII.—ESSAYS AND DIALOGUES OF GIACOMO LEOPARDI. Translated by Charles Edwardes. With Biographical Sketch. Pp. xliv. and 216. 1882. 7s. 6d.

XVIII.—RELIGION AND PHILOSOPHY IN GERMANY: A Fragment. By Heinrich Heine. Translated by J. Snodgrass. Pp. xii. and 178, cloth. 1882. 6s.

XIX.—EMERSON AT HOME AND ABROAD. By M. D. Conway. Pp. viii. and 310. With Portrait. 1883. 10s. 6d.

XX.—ENIGMAS OF LIFE. By W. R. Greg. Fifteenth Edition, with a Postscript. CONTENTS: Realisable Ideals—Malthus Notwithstanding—Non-Survival of the Fittest—Limits and Directions of Human Development—The Significance of Life—De Profundis—Elsewhere—Appendix. Pp. xx. and 314, cloth. 1883. 10s. 6d.

XXI.—ETHIC DEMONSTRATED IN GEOMETRICAL ORDER AND DIVIDED INTO FIVE PARTS, which treat (1) Of God, (2) Of the Nature and Origin of the Mind, (3) Of the Origin and Nature of the Affects, (4) Of Human Bondage, or of the Strength of the Affects, (5) Of the Power of the Intellect, or of Human Liberty. By Benedict de Spinoza. Translated from the Latin by William Hale White. Pp. 328. 1883. 10s. 6d.

XXII.—THE WORLD AS WILL AND IDEA. By Arthur Schopenhauer. Translated from the German by R. B. Haldane, M.A., and John Kemp, M.A. 3 vols. Vol. I., pp. xxxii.-532. 1883. 18s.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

ENGLISH AND FOREIGN PHILOSOPHICAL LIBRARY—*continued.*

XXV. to XXVIII.—The Philosophy of the Unconscious. By Eduard Von Hartmann. Speculative Results, according to the Inductive Method of Physical Science. Authorised Translation, by William C. Coupland, M.A. Pp. xxxii-372; vi.-368; viii.-360. 1884. 31s. 6d.

Extra Series.

I. and II.—Lessing: His Life and Writings. By James Sime, M.A. Second Edition. 2 vols., pp. xxii. and 328, and xvi. and 358, with portraits. 1879. 21s.

III. and VI.—An Account of the Polynesian Race: its Origin and Migrations, and the Ancient History of the Hawaiian People to the Times of Kamehameha I. By Abraham Fornander, Circuit Judge of the Island of Maui, H.I. Vol. I., pp. xvi. and 248. 1877. 7s. 6d. Vol. II., pp. viii. and 400, cloth. 1880. 10s. 6d.

IV. and V.—Oriental Religions, and their Relation to Universal Religion—India. By Samuel Johnson. In 2 vols., pp. viii. and 408; viii. and 402. 1879. 21s.

VI.—An Account of the Polynesian Race. By A. Fornander. Vol. II., pp. viii. and 400, cloth. 1880. 10s. 6d.

ER SIE ES.—Facsimile of a Manuscript supposed to have been found in an Egyptian Tomb by the English soldiers last year. Royal 8vo, in ragged canvas covers, with string binding, with dilapidated edges (? just as discovered). 1884. 6s. 6d.

ETHERINGTON.—The Student's Grammar of the Hindí Language. By the Rev. W. Etherington, Missionary, Benares. Second Edition. Crown 8vo, pp. xiv., 255, and xiii., cloth. 1873. 12s.

EYTON.—Domesday Studies: An Analysis and Digest of the Staffordshire Survey. Treating of the Method of Domesday in its Relation to Staffordshire, &c. By the Rev. R. W. Eyton. 4to, pp. vii. and 135, cloth. 1881. £1, 1s.

FABER.—The Mind of Mencius. See Trübner's Oriental Series.

FALKE.—Art in the House. Historical, Critical, and Æsthetical Studies on the Decoration and Furnishing of the Dwelling. By J. von Falke, Vice-Director of the Austrian Museum of Art and Industry at Vienna. Translated from the German. Edited, with Notes, by C. C. Perkins, M.A. Royal 8vo, pp. xxx. 356, cloth. With Coloured Frontispiece, 60 Plates, and over 150 Illustrations. 1878. £3.

FARLEY.—Egypt, Cyprus, and Asiatic Turkey. By J. L. Farley, author of "The Resources of Turkey," &c. 8vo, pp. xvi. and 270, cloth gilt. 1878. 10s. 6d.

FEATHERMAN.—The Social History of the Races of Mankind. Vol. V. The Aramæans. By A. Featherman. Demy 8vo, pp. xvii. and 664, cloth. 1881. £1, 1s.

FENTON.—Early Hebrew Life: a Study in Sociology. By John Fenton. 8vo, pp. xxiv. and 102, cloth. 1880. 5s.

FERGUSSON.—Archæology in India. With especial reference to the works of Babu Rajendralala Mitra. By James Fergusson, C.I.E., F.R.S., D.C.L., LL.D., V.-P.R.A.S., &c. Demy 8vo, pp. 116, with Illustrations, sewed. 1884. 5s.

FERGUSSON.—The Temple of Diana at Ephesus. With Especial Reference to Mr. Wood's Discoveries of its Remains. By James Fergusson, C.I.E., D.C.L., LL.D., F.R.S., &c. From the Transactions of the Royal Institute of British Architects. Demy 4to, pp. 24, with Plan, cloth. 1883. 5s.

FERGUSSON AND BURGESS.—The Cave Temples of India. By James Fergusson, D.C.L., F.R.S., and James Burgess, F.R.G.S. Impl. 8vo, pp. xx. and 536, with 98 Plates, half bound. 1880. £2, 2s.

FERGUSSON.—Chinese Researches. First Part. Chinese Chronology and Cycles. By Thomas Fergusson, Member of the North China Branch of the Royal Asiatic Society. Crown 8vo, pp. viii. and 274, sewed. 1881. 10s. 6d.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

FEUERBACH.—The Essence of Christianity. See English and Foreign Philosophical Library, vol. XV.

FICHTE.—J. G. Fichte's Popular Works : The Nature of the Scholar—The Vocation of Man—The Doctrine of Religion. With a Memoir by William Smith, LL.D. Demy 8vo, pp. viii. and 564, cloth. 1873. 15s.

FICHTE.—Characteristics of the Present Age. By J. G Fichte. Translated from the German by W. Smith. Post 8vo, pp. xi. and 271, cloth. 1847. 6s.

FICHTE.—Memoir of Johann Gottlieb Fichte. By William Smith. Second Edition. Post 8vo, pp. 168, cloth. 1848. 4s.

FICHTE.—On the Nature of the Scholar, and its Manifestations. By Johann Gottlieb Fichte. Translated from the German by William Smith. Second Edition. Post 8vo, pp. vii. and 131, cloth. 1848. 3s.

FICHTE.—New Exposition of the Science of Knowledge. By J. G. Fichte. Translated from the German by A. E. Krœger. 8vo, pp. vi. and 182, cloth. 1869. 6s.

FIELD.—Outlines of an International Code. By David Dudley Field. Second Edition. Royal 8vo, pp. iii. and 712, sheep. 1876. £2, 2s.

FIGANIERE.—Elva : A Story of the Dark Ages. By Viscount de Figanière, G.C. St. Anne, &c. Crown 8vo, pp. viii. and 194, cloth. 1878. 5s.

FISCHEL.—Specimens of Modern German Prose and Poetry; with Notes, Grammatical, Historical, and Idiomatical. To which is added a Short Sketch of the History of German Literature. By Dr. M. M. Fischel, formerly of Queen's College, Harley Street, and late German Master to the Stockwell Grammar School. Crown 8vo, pp. viii. and 280, cloth. 1880. 4s.

FISKE.—The Unseen World, and other Essays. By John Fiske, M.A., LL.B. Crown 8vo, pp. 350. 1876. 10s.

FISKE.—Myths and Myth-Makers; Old Tales and Superstitions, interpreted by Comparative Mythology. By John Fiske, M.A., LL.B., Assistant Librarian, and late Lecturer on Philosophy at Harvard University. Crown 8vo, pp. 260, cloth. 1873. 10s.

FITZGERALD.—Australian Orchids. By R. D. Fitzgerald, F.L.S. Folio.—Part I. 7 Plates.—Part II. 10 Plates.—Part III. 10 Plates.—Part IV. 10 Plates.—Part V. 10 Plates.—Part VI. 10 Plates. Each Part, Coloured 21s.; Plain, 10s. 6d.

FITZGERALD.—An Essay on the Philosophy of Self-Consciousness. Comprising an Analysis of Reason and the Rationale of Love. By P. F. Fitzgerald. Demy 8vo, pp. xvi. and 196, cloth. 1882. 5s.

FORJETT.—External Evidences of Christianity. By E. H. Forjett. 8vo, pp. 114, cloth. 1874. 2s. 6d.

FORNANDER.—The Polynesian Race. See English and Foreign Philosophical Library, Extra Series, Vols. III. and VI.

FORSTER.—Political Presentments.—By William Forster, Agent-General for New South Wales. Crown 8vo, pp. 122, cloth. 1878. 4s. 6d.

FOULKES.—The Daya Bhaga, the Law of Inheritance of the Sarasvati Vilasa. The Original Sanskrit Text, with Translation by the Rev. Thos. Foulkes, F.L.S., M.R.A.S., F.R.G.S., Fellow of the University of Madras, &c. Demy 8vo, pp. xxvi. and 194-162, cloth. 1881. 10s. 6d.

FOX.—Memorial Edition of Collected Works, by W. J. Fox. 12 vols. 8vo, cloth. £3.

FRANKLYN.—Outlines of Military Law, and the Laws of Evidence. By H. B. Franklyn, LL.B. Crown 16mo, pp. viii. and 152, cloth. 1874. 3s. 6d.

FREEMAN.—Lectures to American Audiences. By E. A. Freeman, D.C.L., LL.D., Honorary Fellow of Trinity College, Oxford. I. The English People in its Three Homes. II. The Practical Bearings of General European History. Post 8vo, pp. viii.-454, cloth. 1883. 8s. 6d.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

FRIEDRICH.—PROGRESSIVE GERMAN READER, with Copious Notes to the First Part. By P. Friedrich. Crown 8vo, pp. 166, cloth. 1868. 4s. 6d.

FRIEDRICH.—A GRAMMATICAL COURSE OF THE GERMAN LANGUAGE. See under DUSAR.

FRIEDRICH.—A GRAMMAR OF THE GERMAN LANGUAGE, WITH EXERCISES. See under DUSAR.

FRIEDERICI.—BIBLIOTHECA ORIENTALIS, or a Complete List of Books, Papers, Serials, and Essays, published in England and the Colonies, Germany and France; on the History, Geography, Religions, Antiquities, Literature, and Languages of the East. Compiled by Charles Friederici. 8vo, boards. 1876, pp. 86, 2s. 6d. 1877, pp. 100, 3s. 1878, pp. 112, 3s. 6d. 1879, 3s. 1880, 3s.

FRŒMBLING.—GRADUATED GERMAN READER. Consisting of a Selection from the most Popular Writers, arranged progressively; with a complete Vocabulary for the first part. By Friedrich Otto Frœmbling. Eighth Edition. 12mo, pp. viii. and 306, cloth. 1883. 3s. 6d.

FRŒMBLING.—GRADUATED EXERCISES FOR TRANSLATION INTO GERMAN. Consisting of Extracts from the best English Authors, arranged progressively; with an Appendix, containing Idiomatic Notes. By Friedrich Otto Frœmbling, Ph.D., Principal German Master at the City of London School. Crown 8vo, pp. xiv. and 322, cloth. With Notes, pp. 66. 1867. 4s. 6d. Without Notes, 4s.

FROUDE.—THE BOOK OF JOB. By J. A. Froude, M.A., late Fellow of Exeter College, Oxford. Reprinted from the *Westminster Review*. 8vo, pp. 38, cloth. 1s.

FRUSTON.—ECHO FRANÇAIS. A Practical Guide to French Conversation. By F. de la Fruston. With a Vocabulary. 12mo, pp. vi. and 192, cloth. 3s.

FRYER.—THE KHYENG PEOPLE OF THE SANDOWAY DISTRICT, ARAKAN. By G. E. Fryer, Major, M.S.C., Deputy Commissioner, Sandoway. With 2 Plates. 8vo, pp. 44, cloth. 1875. 3s. 6d.

FRYER.—PÁLI STUDIES. No. I. Analysis, and Páli Text of the Subodhálankara, or Easy Rhetoric, by Sangharakkhita Thera. 8vo, pp. 35, cloth. 1875. 3s. 6d.

FURNIVALL.—EDUCATION IN EARLY ENGLAND. Some Notes used as forewords to a Collection of Treatises on "Manners and Meals in Olden Times," for the Early English Text Society. By Frederick J. Furnivall, M.A. 8vo, pp. 4 and lxxiv., sewed. 1867. 1s.

GALDOS.—TRAFALGAR: A Tale. By B. Perez Galdos. From the Spanish by Clara Bell. 16mo, pp. 256, cloth. 1884. 4s. Paper, 2s. 6d.

GALDOS.—MARIANELA. By B. Perez Galdos. From the Spanish, by Clara Bell. 16mo, pp. 264, cloth. 1883. 4s.

GALDOS.—GLORIA: A Novel. By B. Perez Galdos. From the Spanish, by Clara Bell. Two volumes, 16mo, pp. vi. and 318, iv. and 362, cloth. 1883. 7s. 6d.

GALLOWAY.—A TREATISE ON FUEL. Scientific and Practical. By Robert Galloway, M.R.I.A., F.C.S., &c. With Illustrations. Post 8vo, pp. x. and 136, cloth. 1880. 6s.

GALLOWAY.—EDUCATION: SCIENTIFIC AND TECHNICAL; or, How the Inductive Sciences are Taught, and How they Ought to be Taught. By Robert Galloway, M.R.I.A., F.C.S. 8vo, pp. xvi. and 462, cloth. 1881. 10s. 6d.

GAMBLE.—A MANUAL OF INDIAN TIMBERS: An Account of the Structure, Growth, Distribution, and Qualities of Indian Woods. By J. C. Gamble, M.A., F.L.S. 8vo, pp. xxx. and 522, with a Map, cloth. 1881. 10s.

GARBE.—See AUCTORES SANSKRITI, Vol. III.

GARFIELD.—THE LIFE AND PUBLIC SERVICE OF JAMES A. GARFIELD, Twentieth President of the United States. A Biographical Sketch. By Captain F. H. Mason, late of the 42d Regiment, U.S.A. With a Preface by Bret Harte. Crown 8vo, pp. vi. and 134, cloth. With Portrait. 1881. 2s. 6d.

GARRETT.—A Classical Dictionary of India: Illustrative of the Mythology, Philosophy, Literature, Antiquities, Arts, Manners, Customs, &c., of the Hindus. By John Garrett, Director of Public Instruction in Mysore. 8vo, pp. x. and 794, cloth. With Supplement, pp. 160. 1871 and 1873. £1, 16s.

GAUTAMA.—The Institutes of. See Auctores Sanskriti, Vol. II.

GAZETTEER of the Central Provinces of India. Edited by Charles Grant, Secretary to the Chief Commissioner of the Central Provinces. Second Edition. With a very large folding Map of the Central Provinces of India. Demy 8vo, pp. clvii. and 582, cloth. 1870. £1, 4s.

GEIGER.—A Peep at Mexico; Narrative of a Journey across the Republic from the Pacific to the Gulf, in December 1873 and January 1874. By J. L. Geiger, F.R.G.S. Demy 8vo, pp. 368, with Maps and 45 Original Photographs. Cloth, 24s.

GEIGER.—Contributions to the History of the Development of the Human Race: Lectures and Dissertations, by Lazarus Geiger. Translated from the Second German Edition, by David Asher, Ph.D. Post 8vo, pp. x.-156, cloth. 1880. 6s.

GELDART.—Faith and Freedom. Fourteen Sermons. By E. M. Geldart, M.A. Crown 8vo, pp. vi. and 168, cloth. 1881. 4s. 6d.

GELDART.—A Guide to Modern Greek. By E. M. Geldart, M.A. Post 8vo, pp. xii. and 274, cloth. 1883. 7s. 6d. Key, pp. 28, cloth. 1883. 2s. 6d.

GELDART.—Greek Grammar. See Trübner's Collection.

GEOLOGICAL MAGAZINE (The): or, Monthly Journal of Geology. With which is incorporated "The Geologist." Edited by Henry Woodward, LL.D., F.R.S., F.G.S., &c., of the British Museum. Assisted by Professor John Morris, M.A., F.G.S., &c., and Robert Etheridge, F.R.S., L. & E., F.G.S., &c., of the Museum of Practical Geology. 8vo, cloth. 1866 to 1883. 20s. each.

GHOSE.—The Modern History of the Indian Chiefs, Rajas, Zamindars, &c. By Loke Nath Ghose. 2 vols. post 8vo, pp. xii. and 218, and xviii. and 612, cloth. 1883. 21s.

GILES.—Chinese Sketches.—By Herbert A. Giles, of H.B.M.'s China Consular Service. 8vo, pp. 204, cloth. 1875. 10s. 6d.

GILES.—A Dictionary of Colloquial Idioms in the Mandarin Dialect. By Herbert A. Giles. 4to, pp. 65, half bound. 1873. 28s.

GILES.—Synoptical Studies in Chinese Character. By Herbert A. Giles. 8vo, pp. 118, half bound. 1874. 15s.

GILES.—Chinese without a Teacher. Being a Collection of Easy and Useful Sentences in the Mandarin Dialect. With a Vocabulary. By Herbert A. Giles. 12mo, pp. 60, half bound. 1872. 5s.

GILES.—The San Tzu Ching; or, Three Character Classic; and the Ch'Jen Tsu Wen; or, Thousand Character Essay. Metrically Translated by Herbert A. Giles. 12mo, pp. 28, half bound. 1873. 2s. 6d.

GLASS.—Advance Thought. By Charles E. Glass. Crown 8vo, pp. xxxvi. and 188, cloth. 1876. 6s.

GOETHE'S Faust.—See Scoones and Wysard.

GOETHE'S Minor Poems.—See Selss.

GOLDSTÜCKER.—A Dictionary, Sanskrit and English, extended and improved from the Second Edition of the Dictionary of Professor H. H. Wilson, with his sanction and concurrence. Together with a Supplement, Grammatical Appendices, and an Index, serving as a Sanskrit-English Vocabulary. By Theodore Goldstücker. Parts I. to VI. 4to, pp. 400. 1856–63. 6s. each.

GOLDSTÜCKER.—See Auctores Sanskriti, Vol. I.

GOOROO SIMPLE. Strange Surprising Adventures of the Venerable G. S. and his Five Disciples, Noodle, Doodle, Wiseacre, Zany, and Foozle: adorned with Fifty Illustrations, drawn on wood, by Alfred Crowquill. A companion Volume to "Münchhausen" and "Owlglass," based upon the famous Tamul tale of the Gooroo Paramartan, and exhibiting, in the form of a skilfully-constructed consecutive narrative, some of the finest specimens of Eastern wit and humour. Elegantly printed on tinted paper, in crown 8vo, pp. 223, richly gilt ornamental cover, gilt edges. 1861. 10s. 6d.

GORKOM.—Handbook of Cinchona Culture. By K. W. Van Gorkom, formerly Director of the Government Cinchona Plantations in Java. Translated by B. D. Jackson, Secretary of the Linnæan Society of London. With a Coloured Illustration. Imperial 8vo, pp. xii. and 292, cloth. 1882. £2.

GOUGH.—The Sarva-Darsana-Samgraha. See Trübner's Oriental Series.

GOUGH.—Philosophy of the Upanishads. See Trübner's Oriental Series.

GOVER.—The Folk-Songs of Southern India. By C. E. Gover, Madras. Contents: Canarese Songs; Badaga Songs; Coorg Songs; Tamil Songs; The Cural; Malayalam Songs; Telugu Songs. 8vo, pp. xxviii. and 300, cloth. 1872. 10s. 6d.

GRAY.—Darwiniana: Essays and Reviews pertaining to Darwinism. By Asa Gray. Crown 8vo, pp. xii. and 396, cloth. 1877. 10s.

GRAY.—Natural Science and Religion: Two Lectures Delivered to the Theological School of Yale College. By Asa Gray. Crown 8vo, pp. 112, cloth. 1880. 5s.

GREEN.—Shakespeare and the Emblem-Writers: An Exposition of their Similarities of Thought and Expression. Preceded by a View of the Emblem-Book Literature down to A.D. 1616. By Henry Green, M.A. In one volume, pp. xvi. 572, profusely illustrated with Woodcuts and Photolith. Plates, elegantly bound in cloth gilt. 1870. Large medium 8vo, £1, 11s. 6d.; large imperial 8vo. £2, 12s. 6d.

GREEN.—Andrea Alciati, and his Books of Emblems: A Biographical and Bibliographical Study. By Henry Green, M.A. With Ornamental Title, Portraits, and other Illustrations. Dedicated to Sir William Stirling-Maxwell, Bart., Rector of the University of Edinburgh. Only 250 copies printed. Demy 8vo, pp. 360, handsomely bound. 1872. £1, 1s.

GREENE.—A New Method of Learning to Read, Write, and Speak the French Language; or, First Lessons in French (Introductory to Ollendorff's Larger Grammar). By G. W. Greene, Instructor in Modern Languages in Brown University. Third Edition, enlarged and rewritten. Fcap. 8vo, pp. 248, cloth. 1869. 3s. 6d.

GREENE.—The Hebrew Migration from Egypt. By J. Baker Greene, LL.B., M.B., Trin. Coll., Dub. Second Edition. Demy 8vo, pp. xii. and 440, cloth. 1882. 10s. 6d.

GREG.—Truth versus Edification. By W. R. Greg. Fcap. 8vo, pp. 32, cloth. 1869. 1s.

GREG.—Why are Women Redundant? By W. R. Greg. Fcap. 8vo, pp. 40, cloth. 1869. 1s.

GREG.—Literary and Social Judgments. By W. R. Greg. Fourth Edition, considerably enlarged. 2 vols. crown 8vo, pp. 310 and 288, cloth. 1877. 15s.

GREG.—Mistaken Aims and Attainable Ideals of the Artisan Class. By W. R. Greg. Crown 8vo, pp. vi. and 332, cloth. 1876. 10s. 6d.

GREG.—Enigmas of Life. By W. R. Greg. Fifteenth Edition, with a postscript. Contents: Realisable Ideals. Malthus Notwithstanding. Non-Survival of the Fittest. Limits and Directions of Human Development. The Significance of Life. De Profundis. Elsewhere. Appendix. Post 8vo, pp. xxii. and 314, cloth. 1883. 10s. 6d.

GREG.—Political Problems for our Age and Country. By W. R. Greg. Contents: I. Constitutional and Autocratic Statesmanship. II. England's Future Attitude and Mission. III. Disposal of the Criminal Classes. IV. Recent Change in the Character of English Crime. V. The Intrinsic Vice of Trade-Unions. VI. Industrial and Co-operative Partnerships. VII. The Economic Problem. VIII. Political Consistency. IX. The Parliamentary Career. X. The Price we pay for Self-government. XI. Vestryism. XII. Direct *v.* Indirect Taxation. XIII. The New Régime, and how to meet it. Demy 8vo, pp. 342, cloth. 1870. 10s. 6d.

GREG.—The Great Duel: Its True Meaning and Issues. By W. R. Greg. Crown 8vo, pp. 96, cloth. 1871. 2s. 6d.

GREG.—The Creed of Christendom. See English and Foreign Philosophical Library, Vols. V. and VI.

GREG.—Rocks Ahead; or, The Warnings of Cassandra. By W. R. Greg. Second Edition, with a Reply to Objectors. Crown 8vo, pp. xliv. and 236, cloth. 1874. 9s.

GREG.—Miscellaneous Essays. By W. R. Greg. First Series. Crown 8vo, pp. iv.-268, cloth. 1881. 7s. 6d.

Contents:—Rocks Ahead and Harbours of Refuge. Foreign Policy of Great Britain. The Echo of the Antipodes. A Grave Perplexity before us. Obligations of the Soil. The Right Use of a Surplus. The Great Twin Brothers: Louis Napoleon and Benjamin Disraeli. Is the Popular Judgment in Politics more Just than that of the Higher Orders? Harriet Martineau. Verify your Compass. The Prophetic Element in the Gospels. Mr. Frederick Harrison on the Future Life. Can Truths be Apprehended which could not have been Discovered?

GREG.—Miscellaneous Essays. By W. R. Greg. Second Series. Pp. 294. 1884. 7s. 6d.

Contents:—France since 1848. France in January 1852. England as it is. Sir R. Peel's Character and Policy. Employment of our Asiatic Forces in European Wars.

GRIFFIN.—The Rajas of the Punjab. Being the History of the Principal States in the Punjab, and their Political Relations with the British Government. By Lepel H. Griffin, Bengal Civil Service, Acting Secretary to the Government of the Punjab, Author of "The Punjab Chiefs," &c. Second Edition. Royal 8vo, pp. xvi. and 630, cloth. 1873. £1, 1s.

GRIFFIN.—The World under Glass. By Frederick Griffin, Author of "The Destiny of Man," "The Storm King," and other Poems. Fcap. 8vo, pp. 204, cloth gilt. 1879. 3s. 6d.

GRIFFIN.—The Destiny of Man, The Storm King, and other Poems. By F. Griffin. Second Edition. Fcap. 8vo, pp. vii.-104, cloth. 1883. 2s. 6d.

GRIFFIS.—The Mikado's Empire. Book I. History of Japan, from 660 B.C. to 1872 A.D.—Book II. Personal Experiences, Observations, and Studies in Japan, 1870-1874. By W. E. Griffis, A.M. Second Edition. 8vo, pp. 626, cloth. Illustrated. 1883. 20s.

GRIFFIS.—Japanese Fairy World. Stories from the Wonder-Lore of Japan. By W. E. Griffis. Square 16mo, pp. viii. and 304, with 12 Plates. 1880. 7s. 6d.

GRIFFITH.—The Birth of the War God. See Trübner's Oriental Series.

GRIFFITH.—Yusuf and Zulaikha. See Trübner's Oriental Series.

GRIFFITH.—Scenes from the Ramayana, Meghaduta, &c. Translated by Ralph T. H. Griffith, M.A., Principal of the Benares College. Second Edition. Crown 8vo, pp. xviii. and 244, cloth. 1870. 6s.

Contents.—Preface—Ayodhya—Ravan Doomed—The Birth of Rama—The Heir-Apparent—Manthara's Guile—Dasaratha's Oath—The Step-mother—Mother and Son—The Triumph of Love—Farewell ?—The Hermit's Son—The Trial of Truth—The Forest—The Rape of Sita—Rama's Despair—The Messenger Cloud—Khumbakarna—The Suppliant Dove—True Glory—Feed the Poor—The Wise Scholar.

GRIFFITH.—The Rámáyan of Válmíki. Translated into English Verse. By Ralph T. H. Griffith, M.A., Principal of the Benares College. Vol. I., containing Books I. and II., demy 8vo, pp. xxxii. and 440, cloth. 1870. —Vol. II., containing Book II., with additional Notes and Index of Names. Demy 8vo, pp. 504, cloth. 1871. —Vol. III., demy 8vo, pp. 390, cloth. 1872. —Vol. IV., demy 8vo, pp. viii. and 432, cloth. 1873. —Vol. V., demy 8vo, pp. viii. and 360, cloth. 1875. The complete work, 5 vols. £7, 7s.

GROTE.—Review of the Work of Mr. John Stuart Mill entitled "Examination of Sir William Hamilton's Philosophy." By George Grote, Author of the "History of Ancient Greece," "Plato, and the other Companions of Socrates," &c. 12mo, pp. 112, cloth. 1868. 3s. 6d.

GROUT.—Zulu-Land; or, Life among the Zulu-Kafirs of Natal and Zulu-Land, South Africa. By the Rev. Lewis Grout. Crown 8vo, pp. 352, cloth. With Map and Illustrations. 7s. 6d.

GROWSE.—Mathura: A District Memoir. By F. S. Growse, B.C.S., M.A., Oxon, C.I.E., Fellow of the Calcutta University. Second edition, illustrated, revised, and enlarged, 4to, pp. xxiv. and 520, boards. 1880. 42s.

GUBERNATIS.—Zoological Mythology; or, The Legends of Animals. By Angelo de Gubernatis, Professor of Sanskrit and Comparative Literature in the Instituto di Studii Superorii e di Perfezionamento at Florence, &c. 2 vols. 8vo, pp. xxvi. and 432, and vii. and 442, cloth. 1872. £1, 8s.

This work is an important contribution to the study of the comparative mythology of the Indo-Germanic nations. The author introduces the denizens of the air, earth, and water in the various characters assigned to them in the myths and legends of all civilised nations, and traces the migration of the mythological ideas from the times of the early Aryans to those of the Greeks, Romans, and Teutons.

GULSHAN I. RAZ: The Mystic Rose Garden of Sa'd ud din Mahmud Shabistari. The Persian Text, with an English Translation and Notes, chiefly from the Commentary of Muhammed Bin Yahya Lahiji. By E. H. Whinfield, M.A., Barrister-at-Law, late of H.M.B.C.S. 4to, pp. xvi., 94, 60, cloth. 1880. 10s. 6d.

GUMPACH.—Treaty Rights of the Foreign Merchant, and the Transit System in China. By Johannes von Gumpach. 8vo, pp. xviii. and 421, sewed. 10s. 6d.

HAAS.—Catalogue of Sanskrit and Pali Books in the British Museum. By Dr. Ernst Haas. Printed by permission of the Trustees of the British Museum. 4to, pp. viii. and 188, paper boards. 1876. 21s.

HAFIZ OF SHIRAZ.—Selections from his Poems. Translated from the Persian by Hermann Bicknell. With Preface by A. S. Bicknell. Demy 4to, pp. xx. and 384, printed on fine stout plate-paper, with appropriate Oriental Bordering in gold and colour, and Illustrations by J. R. Herbert, R.A. 1875. £2, 2s.

HAFIZ.—See Trübner's Oriental Series.

HAGEN.—Norica; or, Tales from the Olden Time. Translated from the German of August Hagen. Fcap. 8vo, pp. xiv. and 374. 1850. 5s.

HAGGARD.—CETYWAYO AND HIS WHITE NEIGHBOURS; or, Remarks on Recent Events in Zululand, Natal, and the Transvaal. By H. R. Haggard. Crown 8vo, pp. xvi. and 294, cloth. 1882. 7s. 6d.

HAGGARD.—See "The Vazir of Lankuran."

HAHN.—TSUNI-‖GOAM, the Supreme Being of the Khoi-Khoi. By Theophilus Hahn, Ph.D., Custodian of the Grey Collection, Cape Town, &c., &c. Post 8vo, pp. xiv. and 154. 1882. 7s. 6d.

HALDANE. — See SCHOPENHAUER, or ENGLISH AND FOREIGN PHILOSOPHICAL LIBRARY, vol. xxii.

HALDEMAN.—PENNSYLVANIA DUTCH: A Dialect of South Germany with an Infusion of English. By S. S. Haldeman, A.M., Professor of Comparative Philology in the University of Pennsylvania, Philadelphia. 8vo, pp. viii. and 70, cloth. 1872. 3s. 6d.

HALL.—ON ENGLISH ADJECTIVES IN -ABLE, WITH SPECIAL REFERENCE TO RELIABLE. By FitzEdward Hall, C.E., M.A., Hon. D.C.L. Oxon; formerly Professor of Sanskrit Language and Literature, and of Indian Jurisprudence in King's College, London. Crown 8vo, pp. viii. and 238, cloth. 1877. 7s. 6d.

HALL.—MODERN ENGLISH. By FitzEdward Hall, M.A., Hon. D.C.L. Oxon. Crown 8vo, pp. xvi. and 394, cloth. 1873. 10s. 6d.

HALL.—SUN AND EARTH AS GREAT FORCES IN CHEMISTRY. By T. W. Hall, M.D., L.R.C.S.E. Crown 8vo, pp. xii. and 220, cloth. 1874. 3s.

HALL.—THE PEDIGREE OF THE DEVIL. By F. T. Hall, F.R.A.S. With Seven Autotype Illustrations from Designs by the Author. Demy 8vo, pp. xvi. and 256, cloth. 1883. 7s. 6d.

HALL.—ARCTIC EXPEDITION. See NOURSE.

HALLOCK.—THE SPORTSMAN'S GAZETTEER AND GENERAL GUIDE. The Game Animals, Birds, and Fishes of North America: their Habits and various methods of Capture, &c., &c. With a Directory to the principal Game Resorts of the Country. By Charles Hallock. New Edition. Crown 8vo, cloth. Maps and Portrait. 1883. 15s.

HAM.—THE MAID OF CORINTH. A Drama in Four Acts. By J. Panton Ham. Crown 8vo, pp. 65, sewed. 2s. 6d.

HARDY.—CHRISTIANITY AND BUDDHISM COMPARED. By the late Rev. R. Spence Hardy, Hon. Member Royal Asiatic Society. 8vo, pp. 138, sewed. 1875. 7s. 6d.

HARLEY.—THE SIMPLIFICATION OF ENGLISH SPELLING, specially adapted to the Rising Generation. An Easy Way of Saving Time in Writing, Printing, and Reading. By Dr. George Harley, F.R.S., F.C.S. 8vo. pp. 128, cloth. 1877. 2s. 6d.

HARRISON.—WOMAN'S HANDIWORK IN MODERN HOMES. By Constance Cary Harrison. With numerous Illustrations and Five Coloured Plates, from designs by Samuel Colman, Rosina Emmet, George Gibson, and others. 8vo, pp. xii. and 242, cloth. 1881. 10s.

HARTMANN.—See English and Foreign Philosophical Library, vol. XXV.

HARTZENBUSCH and LEMMING.—ECO DE MADRID. A Practical Guide to Spanish Conversation. By J. E. Hartzenbusch and H. Lemming. Second Edition. Post 8vo, pp. 250, cloth. 1870. 5s.

HASE.—MIRACLE PLAYS AND SACRED DRAMAS: An Historical Survey. By Dr. Karl Hase. Translated from the German by A. W. Jackson, and Edited by the Rev. W. W. Jackson, Fellow of Exeter College, Oxford. Crown 8vo, pp. 288. 1880. 9s.

HAUG.—GLOSSARY AND INDEX of the Pahlavi Texts of the Book of Arda Viraf, the Tale of Gosht—J. Fryano, the Hadokht Nask, and to some extracts from the Dinkard and Nirangistan; prepared from Destur Hoshangji Jamaspji Asa's Glossary to the Arda Viraf Namak, and from the Original Texts, with Notes on Pahlavi Grammar by E. W. West, Ph.D. Revised by M. Haug, Ph.D., &c. Published by order of the Bombay Government. 8vo, pp. viii. and 352, sewed. 1874. 25s.

HAUG.—THE SACRED LANGUAGE, &c., OF THE PARSIS. See Trübner's Oriental Series.

HAUPT.—THE LONDON ARBITRAGEUR; or, The English Money Market, in connection with Foreign Bourses. A Collection of Notes and Formulæ for the Arbitration of Bills, Stocks, Shares, Bullion, and Coins, with all the Important Foreign Countries. By Ottomar Haupt. Crown 8vo, pp. viii. and 196, cloth. 1870. 7s. 6d.

HAWKEN.—UPA-SASTRĀ: Comments, Linguistic, Doctrinal, on Sacred and Mythic Literature. By J. D. Hawken. Crown 8vo, pp. viii. and 288, cloth. 1877. 7s. 6d.

HAZEN.—THE SCHOOL AND THE ARMY IN GERMANY AND FRANCE, with a Diary of Siege Life at Versailles. By Brevet Major-General W. B. Hazen, U.S.A., Col. 6th Infantry. 8vo, pp. 408, cloth. 1872. 10s. 6d.

HEATH.—EDGAR QUINET. See English and Foreign Philosophical Library, Vol. XIV.

HEATON—AUSTRALIAN DICTIONARY OF DATES AND MEN OF THE TIME. Containing the History of Australasia from 1542 to May 1879. By I. H. Heaton. Royal 8vo, pp. iv. and 554, cloth. 15s.

HEBREW LITERATURE SOCIETY.—Subscription, one guinea per annum. List of publications on application.

HECHLER.—THE JERUSALEM BISHOPRIC DOCUMENTS. With Translations, chiefly derived from "Das Evangelische Bisthum in Jerusalem," Geschichtliche Darlegung mit Urtunden. Berlin, 1842. Published by Command of His Majesty Frederick William IV., King of Prussia. Arranged and Supplemented by the Rev. Prof. William H. Hechler, British Chaplain at Stockholm. 8vo, pp. 212, with Maps, Portrait, and Illustrations, cloth. 1883. 10s. 6d.

HECKER.—THE EPIDEMICS OF THE MIDDLE AGES. Translated by G. B. Babington, M.D., F.R.S. Third Edition, completed by the Author's Treatise on Child-Pilgrimages. By J. F. C. Hecker. 8vo, pp. 384, cloth. 1859. 9s. 6d.

CONTENTS.—The Black Death—The Dancing Mania—The Sweating Sickness—Child Pilgrimages.

HEDLEY.—MASTERPIECES OF GERMAN POETRY. Translated in the Measure of the Originals, by F. H. Hedley. With Illustrations by Louis Wanke. Crown 8vo, pp. viii. and 120, cloth. 1876. 6s.

HEINE.—RELIGION AND PHILOSOPHY IN GERMANY. See English and Foreign Philosophical Library, Vol. XVIII.

HEINE.—WIT, WISDOM, AND PATHOS from the Prose of Heinrich Heine. With a few pieces from the "Book of Songs." Selected and Translated by J. Snodgrass. With Portrait. Crown 8vo, pp. xx. and 340, cloth. 1879. 7s. 6d.

HEINE.—PICTURES OF TRAVEL. Translated from the German of Henry Heine, by Charles G. Leland. 7th Revised Edition. Crown 8vo, pp. 472, with Portrait, cloth. 1873. 7s. 6d.

HEINE.—HEINE'S BOOK OF SONGS. Translated by Charles G. Leland. Fcap. 8vo, pp. xiv. and 240, cloth, gilt edges. 1874. 7s. 6d.

HEITZMANN.—MICROSCOPICAL MORPHOLOGY OF THE ANIMAL BODY IN HEALTH AND DISEASE. By C. HEITZMANN, M.D. Royal 8vo, pp. xx.-850, cloth. 1884. 31s. 6d.

HENDRIK.—MEMOIRS OF HANS HENDRIK, THE ARCTIC TRAVELLER; serving under Kane, Hayes, Hall, and Nares, 1853-76. Written by Himself. Translated from the Eskimo Language, by Dr. Henry Rink. Edited by Prof. Dr. G. Stephens, F.S.A. Crown 8vo, pp. 100, Map, cloth. 1878. 3s. 6d.

HENNELL.—Present Religion: As a Faith owning Fellowship with Thought. Vol. I. Part I. By Sara S. Hennell. Crown 8vo, pp. 570, cloth. 1865. 7s. 6d.

HENNELL.—Comparative Ethics—I. Sections II. and III. Moral Principle in Regard to Sexhood. Present Religion, Vol. III. By S. Hennell. Crown 8vo, pp. 92, wrapper. 1884. 2s.

HENNELL.—Present Religion: As a Faith owning Fellowship with Thought. Part II. First Division. Intellectual Effect: shown as a Principle of Metaphysical Comparativism. By Sara S. Hennell. Crown 8vo, pp. 618, cloth. 1873. 7s. 6d.

HENNELL.—Present Religion, Vol. III. Part II. Second Division. The Effect of Present Religion on its Practical Side. By S. S. Hennell. Crown 8vo, pp. 68, paper covers. 1882. 2s.

HENNELL.—Comparativism shown as Furnishing a Religious Basis to Morality. (Present Religion. Vol. III. Part II. Second Division: Practical Effect.) By Sara S. Hennell. Crown 8vo, pp. 220, stitched in wrapper. 1878. 3s. 6d.

HENNELL.—Thoughts in Aid of Faith. Gathered chiefly from recent Works in Theology and Philosophy. By Sara S. Hennell. Post 8vo, pp. 428, cloth. 1860. 6s.

HENWOOD.—The Metalliferous Deposits of Cornwall and Devon; with Appendices on Subterranean Temperature; the Electricity of Rocks and Veins; the Quantities of Water in the Cornish Mines; and Mining Statistics. (Vol. V. of the Transactions of the Royal Geographical Society of Cornwall.) By William Jory Henwood, F.R.S., F.G.S. 8vo, pp. x. and 515; with 113 Tables, and 12 Plates, half bound. £2, 2s.

HENWOOD.—Observations on Metalliferous Deposits, and on Subterranean Temperature. (Vol. VIII. of the Transactions of the Royal Geological Society of Cornwall.) By William Jory Henwood, F.R.S., F.G.S., President of the Royal Institution of Cornwall. In 2 Parts. 8vo, pp. xxx., vii. and 916; with 38 Tables, 31 Engravings on Wood, and 6 Plates. £1, 16s.

HEPBURN.—A Japanese and English Dictionary. With an English and Japanese Index. By J. C. Hepburn, M.D., LL.D. Second Edition. Imperial 8vo, pp. xxxii., 632, and 201, cloth. £8, 8s.

HEPBURN.—Japanese-English and English-Japanese Dictionary. By J. C. Hepburn, M.D., LL.D. Abridged by the Author. Square fcap., pp. vi. and 536, cloth. 1873. 18s.

HERNISZ.—A Guide to Conversation in the English and Chinese Languages, for the Use of Americans and Chinese in California and elsewhere. By Stanislas Hernisz. Square 8vo, pp. 274, sewed. 1855. 10s. 6d.

HERSHON.—Talmudic Miscellany. See Trübner's Oriental Series.

HERZEN.—Du Developpement des Idées Revolutionnaires en Russie. Par Alexander Herzen. 12mo, pp. xxiii. and 144, sewed. 1853. 2s. 6d.

HERZEN.—A separate list of A. Herzen's works in Russian may be had on application.

HILL.—The History of the Reform Movement in the Dental Profession in Great Britain during the last twenty years. By Alfred Hill, Licentiate in Dental Surgery, &c. Crown 8vo, pp. xvi. and 400, cloth. 1877. 10s. 6d.

HILLEBRAND.—France and the French in the Second Half of the Nineteenth Century. By Karl Hillebrand. Translated from the Third German Edition. Post 8vo, pp. xx. and 262, cloth. 1881. 10s. 6d.

HINDOO Mythology Popularly Treated. Being an Epitomised Description of the various Heathen Deities illustrated on the Silver Swami Tea Service presented, as a memento of his visit to India, to H.R.H. the Prince of Wales, K.G., G.C.S.I., by His Highness the Gaekwar of Baroda. Small 4to, pp. 42, limp cloth. 1875. 3s. 6d.

HITTELL.—The Commerce and Industries of the Pacific Coast of North America. By J. S. Hittell, Author of "The Resources of California." 4to, pp. 820. 1882. £1, 10s.

HODGSON.—Academy Lectures. By J. E. Hodgson, R.A., Librarian and Professor of Painting to the Royal Academy. Crown 8vo, pp. viiii. and 312, cloth. 1884. 7s. 6d.

HODGSON.—Essays on the Languages, Literature, and Religion of Népal and Tibet. Together with further Papers on the Geography, Ethnology, and Commerce of those Countries. By B. H. Hodgson, late British Minister at the Court of Nepál. Royal 8vo, cloth, pp. xii. and 276. 1874. 14s.

HODGSON.— Essays on Indian Subjects. See Trübner's Oriental Series.

HODGSON.—The Education of Girls; and the Employment of Women of the Upper Classes Educationally considered. Two Lectures. By W. B. Hodgson, LL.D. Second Edition. Crown 8vo, pp. xvi. and 114, cloth. 1869. 3s. 6d.

HODGSON.—Turgot: His Life, Times, and Opinions. Two Lectures. By W. B. Hodgson, LL.D. Crown 8vo, pp. vi. and 83, sewed. 1870. 2s.

HOERNLE.—A Comparative Grammar of the Gaudian Languages, with Special Reference to the Eastern Hindi. Accompanied by a Language Map, and a Table of Alphabets. By A. F. Rudolf Hoernle. Demy 8vo, pp. 474, cloth. 1880. 18s.

HOLBEIN SOCIETY.—Subscription, one guinea per annum. List of publications on application.

HOLMES-FORBES.—The Science of Beauty. An Analytical Inquiry into the Laws of Æsthetics. By Avary W. Holmes-Forbes, of Lincoln's Inn, Barrister-at-Law. Post 8vo, cloth, pp. vi. and 200. 1881. 6s.

HOLST.—The Constitutional and Political History of the United States. By Dr. H. von Holst. Translated by J. J. Lalor and A. B. Mason. Royal 8vo. Vol. I. 1750-1833. State Sovereignty and Slavery. Pp. xvi. and 506. 1876. 18s. —Vol. II. 1828-1846. Jackson's Administration—Annexation of Texas. Pp. 720. 1879. £1, 2s.—Vol. III. 1846-1850. Annexation of Texas—Compromise of 1850. Pp. x. and 598. 1881. 18s.

HOLYOAKE.—The Rochdale Pioneers. Thirty-three Years of Co-operation in Rochdale. In two parts. Part I. 1844-1857; Part II. 1857-1877. By G. J. Holyoake. Crown 8vo, pp. 174, cloth. 1882. 2s. 6d.

HOLYOAKE.—The History of Co-operation in England: its Literature and its Advocates. By G. J. Holyoake. Vol. I. The Pioneer Period, 1812-44. Crown 8vo, pp. xii. and 420, cloth. 1875. 4s.—Vol. II. The Constructive Period, 1845-78. Crown 8vo, pp. x. and 504, cloth. 1878. 8s.

HOLYOAKE.—The Trial of Theism accused of Obstructing Secular Life. By G. J. Holyoake. Crown 8vo, pp. xvi. and 256, cloth. 1877. 4s.

HOLYOAKE.—Reasoning from Facts: A Method of Everyday Logic. By G. J. Holyoake. Fcap., pp. xii. and 94, wrapper. 1877. 1s. 6d.

HOLYOAKE.—Self-Help by the People. Thirty-three Years of Co-operation in Rochdale. In Two Parts. Part I., 1844-1857; Part II., 1857-1877. By G. J. Holyoake. Ninth Edition. Crown 8vo, pp. 174, cloth. 1883. 2s. 6d.

HOPKINS.—Elementary Grammar of the Turkish Language. With a few Easy Exercises. By F. L. Hopkins, M.A., Fellow and Tutor of Trinity Hall, Cambridge. Crown 8vo, pp. 48, cloth. 1877. 3s. 6d.

HORDER.—A Selection from "The Book of Praise for Children," as Edited by W. Garrett Horder. For the Use of Jewish Children. Fcap. 8vo, pp. 80, cloth. 1883. 1s. 6d.

HOSMER.—The People and Politics; or, The Structure of States and the Significance and Relation of Political Forms. By G. W. Hosmer, M.D. Demy 8vo, pp. viii. and 340, cloth. 1883. 15s.

HOWELLS.—A Little Girl among the Old Masters. With Introduction and Comment. By W. D. Howells. Oblong crown 8vo, cloth, pp. 66, with 54 plates. 1884. 10s.

HOWELLS.—Dr. Breen's Practice: A Novel. By W. D. Howells. English Copyright Edition. Crown 8vo, pp. 272, cloth. 1882. 6s.

HOWSE.—A Grammar of the Cree Language. With which is combined an Analysis of the Chippeway Dialect. By Joseph Howse, F.R.G.S. 8vo, pp. xx. and 324, cloth. 1865. 7s. 6d.

HULME.—Mathematical Drawing Instruments, and How to Use Them. By F. Edward Hulme, F.L.S., F.S.A., Art-Master of Marlborough College, Author of "Principles of Ornamental Art," &c. With Illustrations. Second Edition. Imperial 16mo, pp. xvi. and 152, cloth. 1881. 3s. 6d.

HUMBERT.—On "Tenant Right." By C. F. Humbert. 8vo, pp. 20, sewed. 1875. 1s.

HUMBOLDT.—The Sphere and Duties of Government. Translated from the German of Baron Wilhelm Von Humboldt by Joseph Coulthard, jun. Post 8vo, pp. xv. and 203, cloth. 1854. 5s.

HUMBOLDT.—Letters of William Von Humboldt to a Female Friend. A complete Edition. Translated from the Second German Edition by Catherine M. A. Couper, with a Biographical Notice of the Writer. 2 vols. crown 8vo, pp. xxviii. and 592, cloth. 1867. 10s.

HUNT.—The Religion of the Heart. A Manual of Faith and Duty. By Leigh Hunt. Fcap. 8vo, pp. xxiv. and 259, cloth. 2s. 6d.

HUNT.—Chemical and Geological Essays. By Professor T. Sterry Hunt. Second Edition. 8vo, pp. xxii. and 448, cloth. 1879. 12s.

HUNTER.—A Comparative Dictionary of the Non-Aryan Languages of India and High Asia. With a Dissertation, Political and Linguistic, on the Aboriginal Races. By W. W. Hunter, B.A., M.R.A.S., Hon. Fel. Ethnol. Soc., Author of the "Annals of Rural Bengal," of H.M.'s Civil Service. Being a Lexicon of 144 Languages, illustrating Turanian Speech. Compiled from the Hodgson Lists, Government Archives, and Original MSS., arranged with Prefaces and Indices in English, French, German, Russian, and Latin. Large 4to, toned paper, pp. 230, cloth. 1869. 42s.

HUNTER.—The Indian Musalmans. By W. W. Hunter, B.A., LL.D., Director-General of Statistics to the Government of India, &c., Author of the "Annals of Rural Bengal," &c. Third Edition. 8vo, pp. 219, cloth. 1876. 10s. 6d.

HUNTER.—Famine Aspects of Bengal Districts. A System of Famine Warnings. By W. W. Hunter, B.A., LL.D. Crown 8vo, pp. 216, cloth. 1874. 7s. 6d.

HUNTER.—A Statistical Account of Bengal. By W. W. Hunter, B.A., LL.D., Director-General of Statistics to the Government of India, &c. In 20 vols. 8vo, half morocco. 1877. £5.

HUNTER.—Catalogue of Sanskrit Manuscripts (Buddhist). Collected in Nepal by B. H. Hodgson, late Resident at the Court of Nepal. Compiled from Lists in Calcutta, France, and England, by W. W. Hunter, C.I.E., LL.D. 8vo, pp. 28, paper. 1880. 2s.

HUNTER.—The Imperial Gazetteer of India. By W. W. Hunter, C.I.E., LL.D., Director-General of Statistics to the Government of India In Nine Volumes. 8vo, pp. xxxiii. and 544, 539, 567, xix. and 716, 509, 513, 555, 537, and xii. and 478, half morocco. With Maps. 1881.

HUNTER.—The Indian Empire: Its History, People, and Products. By W. W. Hunter, C.I.E., LL.D. Post 8vo, pp. 568, with Map, cloth. 1882. 16s.

HUNTER.—An Account of the British Settlement of Aden, in Arabia. Compiled by Capt. F. M. Hunter, Assistant Political Resident, Aden. 8vo, pp. xii. and 232, half bound. 1877. 7s. 6d.

HUNTER.—A STATISTICAL ACCOUNT OF ASSAM. By W. W. Hunter, B.A., LL.D., C.I.E., Director-General of Statistics to the Government of India, &c. 2 vols. 8vo, pp. 420 and 490, with 2 Maps, half morocco. 1879. 10s.

HUNTER.—A BRIEF HISTORY OF THE INDIAN PEOPLE. By W. W. Hunter, C.I.E., LL.D. Fourth Edition. Crown 8vo, pp. 222, cloth. With Map. 1884. 3s. 6d.

HURST.—HISTORY OF RATIONALISM: embracing a Survey of the Present State of Protestant Theology. By the Rev. John F. Hurst, A.M. With Appendix of Literature. Revised and enlarged from the Third American Edition. Crown 8vo, pp. xvii. and 525, cloth. 1867. 10s. 6d.

HYETT.—PROMPT REMEDIES FOR ACCIDENTS AND POISONS: Adapted to the use of the Inexperienced till Medical aid arrives. By W. H. Hyett, F.R.S. A Broadsheet, to hang up in Country Schools or Vestries, Workshops, Offices of Factories, Mines and Docks, on board Yachts, in Railway Stations, remote Shooting Quarters, Highland Manses, and Private Houses, wherever the Doctor lives at a distance. Sold for the benefit of the Gloucester Eye Institution. In sheets, 21½ by 17½ inches, 2s. 6d.; mounted, 3s. 6d.

HYMANS.—PUPIL *Versus* TEACHER. Letters from a Teacher to a Teacher. Fcap. 8vo, pp. 92, cloth. 1875. 2s.

IHNE.—A LATIN GRAMMAR FOR BEGINNERS. By W. H. Ihne, late Principal of Carlton Terrace School, Liverpool. Crown 8vo, pp. vi. and 184, cloth. 1864. 3s.

IKHWÁNU-S SAFÁ; or, Brothers of Purity. Translated from the Hindustani by Professor John Dowson, M.R.A.S., Staff College, Sandhurst. Crown 8vo, pp. viii. and 156, cloth. 1869. 7s.

INDIA.—ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF WESTERN INDIA. See Burgess.

INDIA.—PUBLICATIONS OF THE ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF INDIA. A separate list on application.

INDIA.—PUBLICATIONS OF THE GEOGRAPHICAL DEPARTMENT OF THE INDIA OFFICE, LONDON. A separate list, also list of all the Government Maps, on application.

INDIA.—PUBLICATIONS OF THE GEOLOGICAL SURVEY OF INDIA. A separate list on application.

INDIA OFFICE PUBLICATIONS:—

Aden, Statistical Account of. 5s.
Assam, do. do. Vols. I. and II. 5s. each.
Baden Powell, Land Revenues, &c., in India. 12s.
Do. Jurisprudence for Forest Officers. 12s.
Beal's Buddhist Tripitaka. 4s.
Bengal, Statistical Account of. Vols. I. to XX. 100s. per set.
Do. do. do. Vols. VI. to XX. 5s. each.
Bombay Code. 21s.
Bombay Gazetteer. Vol. II. 14s. Vol. XIII. (2 parts), 16s.
Do. do. Vols. III. to VII., and X., XI., XII., XIV., XVI. 8s. each.
Burgess' Archæological Survey of Western India. Vols. I. and III. 42s. each.
Do. do. do. Vol. II. 63s.
Do. do. do. Vols. IV. and V. 126s.
Burma (British) Gazetteer. 2 vols. 50s.
Catalogue of Manuscripts and Maps of Surveys. 12s.
Chambers' Meteorology (Bombay) and Atlas. 30s.
Cole's Agra and Muttra. 70s.
Cook's Gums and Resins. 5s.
Corpus Inscriptionem Indicarum. Vol. I. 32s.
Cunningham's Archæological Survey. Vols. I. to XV. 10s. and 12s. each.
Do. Stupa of Bharut. 63s.
Egerton's Catalogue of Indian Arms. 2s. 6d.
Ferguson and Burgess, Cave Temples of India. 42s.
Do. Tree and Serpent Worship. 105s.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

INDIA OFFICE PUBLICATIONS—*continued.*

Gamble, Manual of Indian Timbers. 10s.
Hunter's Imperial Gazetteer. 9 vols.
Jaschke's Tibetan-English Dictionary. 30s.
King. Chinchona-Planting. 1s.
Kurz. Forest Flora of British Burma. Vols. I. and II. 15s. each.
Liotard's Materials for Paper. 2s. 6d.
Liotard's Silk in India. Part I. 2s.
Markham's Tibet. 21s.
  Do. Memoir of Indian Surveys. 10s. 6d.
  Do. Abstract of Reports of Surveys. 1s. 6d.
Mitra (Rajendralala), Buddha Gaya. 60s.
Moir, Torrent Regions of the Alps. 1s.
Mueller. Select Plants for Extra-Tropical Countries. 8s.
Mysore and Coorg Gazetteer. Vols. I. and II. 10s. each.
  Do. do. Vol. III. 5s.
N. W. P. Gazetteer. Vols. I. and II. 10s. each.
  Do. do. Vols. III. to VI. and X. 12s. each.
Oudh do. Vols. I. to III. 10s. each.
Pharmacopœia of India, The. 6s.
People of India, The. Vols. I. to VIII. 45s. each.
Raverty's Notes on Afghanistan and Baluchistan. Sections I. and II. 2s. Section III. 5s. Section IV. 3s.
Rajputana Gazetteer. 3 vols. 15s.
Saunders' Mountains and River Basins of India. 3s.
Sewell's Amaravati Tope. 3s.
Smith's (Brough) Gold Mining in Wynaad. 1s.
Taylor. Indian Marine Surveys. 2s. 6d.
Trigonometrical Survey, Synopsis of Great. Vols. I. to VI. 10s. 6d. each.
Trumpp's Adi Granth. 52s. 6d.
Watson's Cotton for Trials. Boards, 10s. 6d. Paper, 10s.
  Do. Rhea Fibre. 2s. 6d.
  Do. Tobacco. 5s.
Wilson. Madras Army. Vols. I. and II.

INDIAN GAZETTEERS.—See GAZETTEER, and INDIA OFFICE PUBLICATIONS.

INGLEBY.—See SHAKESPEARE.

INMAN.—NAUTICAL TABLES. Designed for the use of British Seamen. By the Rev. James Inman, D.D., late Professor at the Royal Naval College, Portsmouth. Demy 8vo, pp. xvi. and 410, cloth. 1877. 15s.

INMAN.—HISTORY OF THE ENGLISH ALPHABET: A Paper read before the Liverpool Literary and Philosophical Society. By T. Inman, M.D. 8vo, pp. 36, sewed. 1872. 1s.

IN SEARCH OF TRUTH. Conversations on the Bible and Popular Theology, for Young People. By A. M. Y. Crown 8vo, pp. x. and 138, cloth. 1875. 2s. 6d.

INTERNATIONAL NUMISMATA ORIENTALIA (THE).—Royal 4to, in paper wrapper. Part I. Ancient Indian Weights. By E. Thomas, F.R.S. Pp. 84, with a Plate and Map of the India of Manu. 9s. 6d.—Part II. Coins of the Urtukí Turkumáns. By Stanley Lane Poole, Corpus Christi College, Oxford. Pp. 44, with 6 Plates. 9s.—Part III. The Coinage of Lydia and Persia, from the Earliest Times to the Fall of the Dynasty of the Achæmenidæ. By Barclay V. Head, Assistant-Keeper of Coins, British Museum. Pp. viii.-56, with 3 Autotype Plates. 10s. 6d.—Part IV. The Coins of the Tuluni Dynasty. By Edward Thomas Rogers. Pp. iv.-22, and 1 Plate. 5s.—Part V. The Parthian Coinage. By Percy Gardner, M.A. Pp. iv.-66, and 8 Autotype Plates. 18s.—Part VI. The Ancient Coins and Measures of Ceylon. By T. W. Rhys Davids. Pp. iv. and 60, and 1 Plate. 10s.—Vol. I., containing the first six parts, as specified above. Royal 4to, half bound. £3, 13s. 6d.

INTERNATIONAL Numismata—*continued.*

Vol. II. Coins of the Jews. Being a History of the Jewish Coinage and Money in the Old and New Testaments. By Frederick W. Madden, M.R.A.S., Member of the Numismatic Society of London, Secretary of the Brighton College, &c., &c. With 279 woodcuts and a plate of alphabets. Royal 4to, pp. xii. and 330, sewed. 1881. £2.

The Coins of Arakan, of Pegu, and of Burma. By Lieut.-General Sir Arthur Phayre, C.B., K.C.S.I., G.C.M.G., late Commissioner of British Burma. Royal 4to, pp. viii. and 48, with Five Autotype Illustrations, wrapper. 1882. 8s. 6d.

JACKSON.—Ethnology and Phrenology as an Aid to the Historian. By the late J. W. Jackson. Second Edition. With a Memoir of the Author, by his Wife. Crown 8vo, pp. xx. and 324, cloth. 1875. 4s. 6d.

JACKSON.—The Shropshire Word-Book. A Glossary of Archaic and Provincial Words, &c., used in the County. By Georgina F. Jackson. Crown 8vo, pp. civ. and 524, cloth. 1881. 31s. 6d.

JACOB.—Hindu Pantheism. See Trübner's Oriental Series.

JAGIELSKI.—On Marienbad Spa, and the Diseases Curable by its Waters and Baths. By A. V. Jagielski, M.D., Berlin. Second Edition. Crown 8vo, pp. viii. and 186. With Map. Cloth. 1874. 5s.

JAMISON.—The Life and Times of Bertrand Du Guesclin. A History of the Fourteenth Century. By D. F. Jamison, of South Carolina. Portrait. 2 vols. 8vo, pp. xvi., 287, and viii., 314, cloth. 1864. £1, 1s.

JAPAN.—Map of Nippon (Japan): Compiled from Native Maps, and the Notes of most recent Travellers. By R. Henry Brunton, M.I.C.E., F.R.G.S., 1880. Size, 5 feet by 4 feet, 20 miles to the inch. In 4 Sheets, £1, 1s.; Roller, varnished, £1, 11s. 6d.; Folded, in Case, £1, 5s. 6d.

JASCHKE.—A Tibetan-English Dictionary. With special reference to the Prevailing Dialects. To which is added an English-Tibetan Vocabulary. By H. A. Jäschke, late Moravian Missionary at Kyèlang, British Lahoul. Imperial 8vo, pp. xxiv.-672, cloth. 1881. £1, 10s.

JASCHKE.—Tibetan Grammar. By H. A. Jäschke. Crown 8vo, pp. viii.-104, cloth. 1883. 5s.

JATAKA (The), together with its Commentary: being tales of the Anterior Births of Gotama Buddha. Now first published in Pali, by V. Fausboll. Text. 8vo. Vol. I., pp. viii. and 512, cloth. 1877. 28s.—Vol. II., pp. 452, cloth. 1879. 28s.—Vol. III., pp. viii. and 544, cloth. 1883. 28s. (For Translation see Trübner's Oriental Series, "Buddhist Birth Stories.")

JENKINS.—A Paladin of Finance: Contemporary Manners. By E. Jenkins, Author of "Ginx's Baby." Crown 8vo, pp. iv. and 392, cloth. 1882. 7s. 6d.

JENKINS.—Vest-Pocket Lexicon. An English Dictionary of all except familiar Words, including the principal Scientific and Technical Terms, and Foreign Moneys, Weights and Measures; omitting what everybody knows, and containing what everybody wants to know and cannot readily find. By Jabez Jenkins. 64mo, pp. 564, cloth. 1879. 1s. 6d.

JOHNSON.—Oriental Religions. See English and Foreign Philosophical Library, Extra Series, Vols. IV. and V.

JOLLY.—See Naradíya.

JOMINI.—The Art of War. By Baron de Jomini, General and Aide-de-Camp to the Emperor of Russia. A New Edition, with Appendices and Maps. Translated from the French. By Captain G. H. Mendell, and Captain W. O. Craighill. Crown 8vo, pp. 410, cloth. 1879. 9s.

JOSEPH.—Religion, Natural and Revealed. A Series of Progressive Lessons for Jewish Youth. By N. S. Joseph. Crown 8vo, pp. xii.-296, cloth. 1879. 3s.

JUVENALIS SATIRÆ. With a Literal English Prose Translation and Notes. By J. D. Lewis, M.A., Trin. Coll. Camb. Second Edition. Two vols. 8vo, pp. xii. and 230 and 400, cloth. 1882. 12s.

KARCHER.—Questionnaire Français. Questions on French Grammar, Idiomatic Difficulties, and Military Expressions. By Theodore Karcher, LL.B. Fourth Edition, greatly enlarged. Crown 8vo, pp. 224, cloth. 1879. 4s. 6d. Interleaved with writing paper, 5s. 6d.

KARDEC.—The Spirit's Book. Containing the Principles of Spiritist Doctrine on the Immortality of the Soul, &c., &c., according to the Teachings of Spirits of High Degree, transmitted through various mediums, collected and set in order by Allen Kardec. Translated from the 120th thousand by Anna Blackwell. Crown 8vo, pp. 512, cloth. 1875. 7s. 6d.

KARDEC.—The Medium's Book; or, Guide for Mediums and for Evocations. Containing the Theoretic Teachings of Spirits concerning all kinds of Manifestations, the Means of Communication with the Invisible World, the Development of Medianimity, &c., &c. By Allen Kardec. Translated by Anna Blackwell. Crown 8vo, pp. 456, cloth. 1876. 7s. 6d.

KARDEC.—Heaven and Hell; or, the Divine Justice Vindicated in the Plurality of Existences. By Allen Kardec. Translated by Anna Blackwell. Crown 8vo, pp. viii. and 448, cloth. 1878. 7s. 6d.

KEMP. See Schopenhauer.

KENDRICK.—Greek Ollendorff. A Progressive Exhibition of the Principles of the Greek Grammar. By Asahel C. Kendrick. 8vo, pp. 371, cloth. 1870. 9s.

KERMODE.—Natal: Its Early History, Rise, Progress, and Future Prospects as a Field for Emigration. By W. Kermode, of Natal. Crown 8vo, pp. xii. and 228, with Map, cloth. 1883. 3s. 6d.

KEYS OF THE CREEDS (The). Third Revised Edition. Crown 8vo, pp. 210, cloth. 1876. 5s.

KINAHAN.—Valleys and their Relation to Fissures, Fractures, and Faults. By G. H. Kinahan, M.R.I.A., F.R.G.S.I., &c. Dedicated by permission to his Grace the Duke of Argyll. Crown 8vo, pp. 256, cloth, illustrated. 7s. 6d.

KING'S STRATAGEM (The); or, The Pearl of Poland; A Tragedy in Five Acts. By Stella. Second Edition. Crown 8vo, pp. 94, cloth. 1874. 2s. 6d.

KINGSTON.—The Unity of Creation. A Contribution to the Solution of the Religious Question. By F. H. Kingston. Crown 8vo, pp. viii. and 152, cloth. 1874. 5s.

KISTNER.—Buddha and his Doctrines. A Bibliographical Essay. By Otto Kistner. 4to, pp. iv. and 32, sewed. 1869. 2s. 6d.

KNOX.—On a Mexican Mustang. See under Sweet.

KLEMM.—Muscle Beating; or, Active and Passive Home Gymnastics, for Healthy and Unhealthy People. By C. Klemm. With Illustrations. 8vo, pp. 60, wrapper. 1878. 1s.

KOHL.—Travels in Canada and through the States of New York and Pennsylvania. By J. G. Kohl. Translated by Mrs. Percy Sinnett. Revised by the Author. Two vols. post 8vo, pp. xiv. and 794, cloth. 1861. £1, 1s.

KRAPF.—Dictionary of the Suahili Language. Compiled by the Rev. Dr. L. Krapf, missionary of the Church Missionary Society in East Africa. With an Appendix, containing an outline of a Suahili Grammar. Medium 8vo, pp. xl. and 434, cloth. 1882. 30s.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

KRAUS.—Carlsbad and its Natural Healing Agents, from the Physiological and Therapeutical Point of View. By J. Kraus, M.D. With Notes Introductory by the Rev. J. T. Walters, M.A. Second Edition. Revised and enlarged. Crown 8vo, pp. 104, cloth. 1880. 5s.

KROEGER.—The Minnesinger of Germany. By A. E. Kroeger. Fcap. 8vo, pp. 290, cloth. 1873. 7s.

KURZ.—Forest Flora of British Burma. By S. Kurz, Curator of the Herbarium, Royal Botanical Gardens, Calcutta. 2 vols. crown 8vo, pp. xxx., 550, and 614, cloth. 1877. 30s.

LACERDA'S Journey to Cazembe in 1798. Translated and Annotated by Captain R. F. Burton, F.R.G.S. Also Journey of the Pombeiros, &c. Demy 8vo, pp. viii. and 272. With Map, cloth. 1873. 7s. 6d.

LANARI.—Collection of Italian and English Dialogues. By A. Lanari. Fcap. 8vo, pp. viii. and 200, cloth. 1874. 3s. 6d.

LAND.—The Principles of Hebrew Grammar. By J. P. N. Land, Professor of Logic and Metaphysics in the University of Leyden. Translated from the Dutch, by Reginald Lane Poole, Balliol College, Oxford. Part I. Sounds. Part II. Words. With Large Additions by the Author, and a new Preface. Crown 8vo, pp. xx. and 220, cloth. 1876. 7s. 6d.

LANE.—The Koran. See Trübner's Oriental Series.

LANGE.—A History of Materialism. See English and Foreign Philosophical Library, Vols. I. to III.

LANGE.—Germania. A German Reading-book Arranged Progressively. By F. K. W. Lange, Ph.D. Part I. Anthology of German Prose and Poetry, with Vocabulary and Biographical Notes. 8vo, pp. xvi. and 216, cloth, 1881, 3s. 6d. Part II. Essays on German History and Institutions, with Notes. 8vo, pp. 124, cloth. Parts I. and II. together. 5s. 6d.

LANGE.—German Prose Writing. Comprising English Passages for Translation into German. Selected from Examination Papers of the University of London, the College of Preceptors, London, and the Royal Military Academy, Woolwich, arranged progressively, with Notes and Theoretical as well as Practical Treatises on themes for the writing of Essays. By F. K. W. Lange, Ph.D., Assistant German Master, Royal Academy, Woolwich; Examiner, Royal College of Preceptors London. Crown 8vo, pp. viii. and 176, cloth. 1881. 4s.

LANGE.—German Grammar Practice. By F. K. W. Lange, Ph.D. Crown 8vo, pp. viii. and 64, cloth. 1882. 1s. 6d.

LANGE.—Colloquial German Grammar. With Special Reference to the Anglo-Saxon Element in the English Language. By F. K. W. Lange, Ph.D., &c. Crown 8vo, pp. xxxii. and 380, cloth. 1882. 4s. 6d.

LANMAN.—A Sanskrit Reader. With Vocabulary and Notes. By Charles Rockwell Lanman, Professor of Sanskrit in Harvard College. Imperial 8vo, pp. xx. and 294, cloth. 1884. 10s. 6d.

LARSEN.—Danish-English Dictionary. By A. Larsen. Crown 8vo, pp. viii. and 646, cloth. 1884. 7s. 6d.

LASCARIDES.—A Comprehensive Phraseological English-Ancient and Modern Greek Lexicon. Founded upon a manuscript of G. P. Lascarides, and Compiled by L. Myriantheus, Ph.D. 2 vols. 18mo, pp. xi. and 1338, cloth. 1882. £1, 10s.

LATHE (The) and its Uses; or, Instruction in the Art of Turning Wood and Metal, including a description of the most modern appliances for the Ornamentation of Plain and Curved Surfaces, &c. Sixth Edition. With additional Chapters and Index. Illustrated. 8vo, pp. iv. and 316, cloth. 1883. 10s. 6d.

LE-BRUN.—Materials for Translating from English into French; being a short Essay on Translation, followed by a Graduated Selection in Prose and Verse. By L. Le-Brun. Seventh Edition. Revised and corrected by Henri Van Laun. Post 8vo, pp. xii. and 204, cloth. 1882. 4s. 6d.

LEE.—Illustrations of the Physiology of Religion. In Sections adapted for the use of Schools. Part I. By Henry Lee, F.R.C.S., formerly Professor of Surgery, Royal College of Surgeons, &c. Crown 8vo, pp. viii. and 108, cloth. 1880. 3s. 6d.

LEES.—A Practical Guide to Health, and to the Home Treatment of the Common Ailments of Life: With a Section on Cases of Emergency, and Hints to Mothers on Nursing, &c. By F. Arnold Lees, F.L.S. Crown 8vo, pp. 334, stiff covers. 1874. 3s.

LEGGE.—The Chinese Classics. With a Translation, Critical and Exegetical, Notes, Prolegomena, and copious Indexes. By James Legge, D.D., of the London Missionary Society. In 7 vols. Royal 8vo. Vols. I.-V. in Eight Parts, published, cloth. £2, 2s. each Part.

LEGGE.—The Chinese Classics, translated into English. With Preliminary Essays and Explanatory Notes. Popular Edition. Reproduced for General Readers from the Author's work, containing the Original Text. By James Legge, D.D. Crown 8vo. Vol. I. The Life and Teachings of Confucius. Third Edition. Pp. vi. and 338, cloth. 1872. 10s. 6d.—Vol. II. The Works of Mencius. Pp. x. and 402, cloth, 12s.—Vol. III. The She-King; or, The Book of Poetry. Pp. vi. and 432, cloth. 1876. 12s.

LEGGE.—Confucianism in Relation to Christianity. A Paper read before the Missionary Conference in Shanghai, on May 11th, 1877. By Rev. James Legge, D.D., LL.D., &c. 8vo, pp. 12, sewed. 1877. 1s. 6d.

LEGGE.—A Letter to Professor Max Müller, chiefly on the Translation into English of the Chinese Terms *Ti* and *Shang Ti*. By James Legge, Professor of the Chinese Language and Literature in the University of Oxford. Crown 8vo, pp. 30, sewed. 1880. 1s.

LEIGH.—The Religion of the World. By H. Stone Leigh. 12mo, pp. xii. and 66, cloth. 1869. 2s. 6d.

LEIGH.—The Story of Philosophy. By Aston Leigh. Post 8vo, pp. xii. and 210, cloth. 1881. 6s.

LEÏLA-HANOUM.—A Tragedy in the Imperial Harem at Constantinople. By Leïla-Hanoum. Translated from the French, with Notes by General R. E. Colston. 16mo, pp. viii. and 300, cloth. 1883. 4s. Paper, 2s. 6d.

LELAND.—The Breitmann Ballads. The only authorised Edition. Complete in 1 vol., including Nineteen Ballads, illustrating his Travels in Europe (never before printed), with Comments by Fritz Schwackenhammer. By Charles G. Leland. Crown 8vo, pp. xxviii. and 292, cloth. 1872. 6s.

LELAND.—The Music Lesson of Confucius, and other Poems. By Charles G. Leland. Fcap. 8vo, pp. viii. and 168, cloth. 1871. 3s. 6d.

LELAND.—Gaudeamus. Humorous Poems translated from the German of Joseph Victor Scheffel and others. By Charles G. Leland. 16mo, pp. 176, cloth. 1872. 3s. 6d.

LELAND.—The Egyptian Sketch-Book. By C. G. Leland. Crown 8vo, pp. viii. and 316, cloth. 1873. 7s. 6d.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

LELAND.—The English Gipsies and their Language. By Charles G. Leland. Second Edition. Crown 8vo, pp. xvi. and 260, cloth. 1874. 7s. 6d.

LELAND.—Fu-Sang; or, The Discovery of America by Chinese Buddhist Priests in the Fifth Century. By Charles G. Leland. Crown 8vo, pp. 232, cloth. 1875. 7s. 6d.

LELAND.—Pidgin-English Sing-Song; or, Songs and Stories in the China-English Dialect. With a Vocabulary. By Charles G. Leland. Crown 8vo, pp. viii. and 140, cloth. 1876. 5s.

LELAND.—The Gypsies. By C. G. Leland. Crown 8vo, pp. 372, cloth. 1882. 10s. 6d.

LEOPARDI.—See English and Foreign Philosophical Library, Vol. XVII.

LEO.—Four Chapters of North's Plutarch, Containing the Lives of Caius Marcius, Coriolanus, Julius Cæsar, Marcus Antonius, and Marcus Brutus, as Sources to Shakespeare's Tragedies; Coriolanus, Julius Cæsar, and Antony and Cleopatra; and partly to Hamlet and Timon of Athens. Photolithographed in the size of the Edition of 1595. With Preface, Notes comparing the Text of the Editions of 1579, 1595, 1603, and 1612; and Reference Notes to the Text of the Tragedies of Shakespeare. Edited by Professor F. A. Leo, Ph.D., Vice-President of the New Shakespeare Society; Member of the Directory of the German Shakespeare Society; and Lecturer at the Academy of Modern Philology at Berlin. Folio, pp. 22, 130 of facsimiles, half-morocco. Library Edition (limited to 250 copies), £1, 11s. 6d.; Amateur Edition (50 copies on a superior large hand-made paper), £3, 3s.

LERMONTOFF.—The Demon. By Michael Lermontoff. Translated from the Russian by A. Condie Stephen. Crown 8vo, pp. 88, cloth. 1881. 2s. 6d.

LESLEY.—Man's Origin and Destiny. Sketched from the Platform of the Physical Sciences. By. J. P. Lesley, Member of the National Academy of the United States, Professor of Geology, University of Pennsylvania. Second (Revised and considerably Enlarged) Edition, crown 8vo, pp. viii. and 142, cloth. 1881. 7s. 6d.

LESSING.—Letters on Bibliolatry. By Gotthold Ephraim Lessing. Translated from the German by the late H. H. Bernard, Ph.D. 8vo, pp. 184, cloth. 1862. 5s.

LESSING.—See English and Foreign Philosophical Library, Extra Series, Vols. I. and II.

LETTERS on the War between Germany and France. By Mommsen, Strauss, Max Müller, and Carlyle. Second Edition. Crown 8vo, pp. 120, cloth. 1871. 2s. 6d.

LEWES.—Problems of Life and Mind. By George Henry Lewes. First Series: The Foundations of a Creed. Vol. I., demy 8vo. Fourth edition, pp. 488, cloth. 1884. 12s.—Vol. II., demy 8vo, pp. 552, cloth. 1875. 16s.

LEWES.—Problems of Life and Mind. By George Henry Lewes. Second Series. The Physical Basis of Mind. 8vo, with Illustrations, pp. 508, cloth. 1877. 16s. Contents.—The Nature of Life; The Nervous Mechanism; Animal Automatism; The Reflex Theory.

LEWES.—Problems of Life and Mind. By George Henry Lewes. Third Series. Problem the First—The Study of Psychology: Its Object, Scope, and Method. Demy 8vo, pp. 200, cloth. 1879. 7s. 6d.

LEWES.—Problems of Life and Mind. By George Henry Lewes. Third Series. Problem the Second—Mind as a Function of the Organism. Problem the Third—The Sphere of Sense and Logic of Feeling. Problem the Fourth—The Sphere of Intellect and Logic of Signs. Demy 8vo, pp. x. and 500, cloth. 1879. 15s.

LEWIS.—See JUVENAL and PLINY.

LIBRARIANS, TRANSACTIONS AND PROCEEDINGS OF THE CONFERENCE OF, held in London, October 1877. Edited by Edward B. Nicholson and Henry R. Tedder. Imperial 8vo, pp. 276, cloth. 1878. £1, 8s.

LIBRARY ASSOCIATION OF THE UNITED KINGDOM, Transactions and Proceedings of the Annual Meetings of the. Imperial 8vo, cloth. FIRST, held at Oxford, October 1, 2, 3, 1878. Edited by the Secretaries, Henry R. Tedder, Librarian of the Athenæum Club, and Ernest C. Thomas, late Librarian of the Oxford Union Society. Pp. viii. and 192. 1879. £1, 8s.—SECOND, held at Manchester, September 23, 24, and 25, 1879. Edited by H. R. Tedder and E. C. Thomas. Pp. x. and 184. 1880. £1, 1s.—THIRD, held at Edinburgh, October 5, 6, and 7, 1880. Edited by E. C. Thomas and C. Welsh. Pp. x. and 202. 1881. £1, 1s.

LIEBER.—THE LIFE AND LETTERS OF FRANCIS LIEBER. Edited by T. S. Perry. 8vo, pp. iv. and 440, cloth, with Portrait. 1882. 14s.

LITTLE FRENCH READER (THE). Extracted from "The Modern French Reader." Third Edition. Crown 8vo, pp. 112, cloth. 1884. 2s.

LLOYD AND NEWTON.—PRUSSIA'S REPRESENTATIVE MAN. By F. Lloyd of the Universities of Halle and Athens, and W. Newton, F.R.G.S. Crown 8vo, pp. 648, cloth. 1875. 10s. 6d.

LOBSCHEID.—CHINESE AND ENGLISH DICTIONARY, arranged according to the Radicals. By W. Lobscheid. 1 vol. imperial 8vo, pp. 600, cloth. £2, 8s.

LOBSCHEID.—ENGLISH AND CHINESE DICTIONARY, with the Punti and Mandarin Pronunciation. By W. Lobscheid. Four Parts. Folio, pp. viii. and 2016, boards. £8, 8s.

LONG.—EASTERN PROVERBS. See Trübner's Oriental Series.

LOVETT.—THE LIFE AND STRUGGLES OF WILLIAM LOVETT in his pursuit of Bread, Knowledge, and Freedom; with some short account of the different Associations he belonged to, and of the Opinions he entertained. 8vo, pp. vi. and 474, cloth. 1876. 5s.

LOVELY.—WHERE TO GO FOR HELP: Being a Companion for Quick and Easy Reference of Police Stations, Fire-Engine Stations, Fire-Escape Stations, &c., &c., of London and the Suburbs. Compiled by W. Lovely, R.N. Third Edition. 18mo, pp. 16, sewed. 1882. 3d.

LOWELL.—THE BIGLOW PAPERS. By James Russell Lowell. Edited by Thomas Hughes, Q.C. A Reprint of the Authorised Edition of 1859, together with the Second Series of 1862. First and Second Series in 1 vol. Fcap., pp. lxviii.-140 and lxiv.-190, cloth. 1880. 2s. 6d.

LUCAS.—THE CHILDREN'S PENTATEUCH: With the Haphtarahs or Portions from the Prophets. Arranged for Jewish Children. By Mrs. Henry Lucas. Crown 8vo, pp. viii. and 570, cloth. 1878. 5s.

LUDEWIG.—THE LITERATURE OF AMERICAN ABORIGINAL LANGUAGES. By Hermann E. Ludewig. With Additions and Corrections by Professor Wm. W. Turner. Edited by Nicolas Trübner. 8vo, pp. xxiv. and 258, cloth. 1858. 10s. 6d.

LUKIN.—THE BOY ENGINEERS: What they did, and how they did it. By the Rev. L. J. Lukin, Author of "The Young Mechanic," &c. A Book for Boys; 30 Engravings. Imperial 16mo, pp. viii. and 344, cloth. 1877. 7s. 6d.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

LUX E TENEBRIS; or, The Testimony of Consciousness. A Theoretic Essay. Crown 8vo, pp. 376, with Diagram, cloth. 1874. 10s. 6d.

MACCORMAC.—The Conversation of a Soul with God: A Theodicy. By Henry MacCormac, M.D. 16mo, pp. xvi. and 144, cloth. 1877. 3s. 6d.

MACHIAVELLI.—The Historical, Political, and Diplomatic Writings of Niccolo Machiavelli. Translated from the Italian by C. E. Detmold. With Portraits. 4 vols. 8vo, cloth, pp. xli., 420, 464, 488, and 472. 1882. £3, 3s.

MADDEN.—Coins of the Jews. Being a History of the Jewish Coinage and Money in the Old and New Testaments. By Frederick W. Madden, M.R.A.S. Member of the Numismatic Society of London, Secretary of the Brighton College, &c., &c. With 279 Woodcuts and a Plate of Alphabets. Royal 4to, pp. xii. and 330, cloth. 1881. £2, 2s.

MADELUNG.—The Causes and Operative Treatment of Dupuytren's Finger Contraction. By Dr. Otto W. Madelung, Lecturer of Surgery at the University, and Assistant Surgeon at the University Hospital, Bonn. 8vo, pp. 24, sewed. 1876. 1s.

MAHAPARINIBBANASUTTA.—See Childers.

MAHA-VIRA-CHARITA; or, The Adventures of the Great Hero Rama. An Indian Drama in Seven Acts. Translated into English Prose from the Sanskrit of Bhavabhüti. By John Pickford, M.A. Crown 8vo, cloth. 5s.

MALLESON.—Essays and Lectures on Indian Historical Subjects. By Colonel G. B. Malleson, C.S.I. Second Issue. Crown 8vo, pp. 348, cloth. 1876. 5s.

MANDLEY.—Woman Outside Christendom. An Exposition of the Influence exerted by Christianity on the Social Position and Happiness of Women. By J. G. Mandley. Crown 8vo, pp. viii. and 160, cloth. 1880. 5s.

MANIPULUS Vocabulorum. A Rhyming Dictionary of the English Language. By Peter Levins (1570). Edited, with an Alphabetical Index, by Henry B. Wheatley. 8vo, pp. xvi. and 370, cloth. 1867. 14s.

MANŒUVRES.—A Retrospect of the Autumn Manœuvres, 1871. With 5 Plans. By a Recluse. 8vo, pp. xii. and 133, cloth. 1872. 5s.

MARIETTE-BEY.—The Monuments of Upper Egypt: a translation of the "Itinéraire de la Haute Egypte" of Auguste Mariette-Bey. Translated by Alphonse Mariette. Crown 8vo, pp. xvi. and 262, cloth. 1877. 7s. 6d.

MARKHAM.—Quichua Grammar and Dictionary. Contributions towards a Grammar and Dictionary of Quichua, the Language of the Yncas of Peru. Collected by Clements R. Markham, F.S.A. Crown 8vo, pp. 223, cloth. £1, 11s. 6d.

MARKHAM.—Ollanta: A Drama in the Quichua Language. Text, Translation, and Introduction. By Clements R. Markham, C.B. Crown 8vo, pp. 128, cloth. 1871. 7s. 6d.

MARKHAM.—A Memoir of the Lady Ana de Osorio, Countess of Chincon, and Vice-Queen of Peru, A.D. 1629–39. With a Plea for the correct spelling of the Chinchona Genus. By Clements R. Markham, C.B., Member of the Imperial Academy Naturæ Curiosorum, with the Cognomen of Chinchon. Small 4to, pp. xii. and 100. With 2 Coloured Plates, Map, and Illustrations. Handsomely bound. 1874. 28s.

MARKHAM.—A Memoir on the Indian Surveys. By Clements R. Markham, C.B., F.R.S., &c., &c. Published by Order of H. M. Secretary of State for India in Council. Illustrated with Maps. Second Edition. Imperial 8vo, pp. xxx. and 481, boards. 1878. 10s. 6d.

MARKHAM.—Narratives of the Mission of George Bogle to Tibet, and of the Journey of Thomas Manning to Lhasa. Edited with Notes, an Introduction, and Lives of Mr. Bogle and Mr. Manning. By Clements R. Markham, C B., F.R.S. Second Edition. 8vo, pp. clxv. and 362, cloth. With Maps and Illustrations. 1879. 21s.

MARMONTEL.—Belisaire. Par Marmontel. Nouvelle Edition. 12mo, pp. xii. and 123, cloth. 1867. 2s. 6d.

MARSDEN.—Numismata Orientalia Illustrata. The Plates of the Oriental Coins, Ancient and Modern, of the Collection of the late William Marsden, F.R.S., &c. &c. Engraved from Drawings made under his Directions. 4to, 57 Plates, cloth. 31s. 6d.

MARTIN and Trübner.—The Current Gold and Silver Coins of all Countries, their Weight and Fineness, and their Intrinsic Value in English Money, with Facsimiles of the Coins. By Leopold C. Martin, of Her Majesty's Stationery Office, and Charles Trübner. In 1 vol. medium 8vo, 141 Plates, printed in Gold and Silver, and representing about 1000 Coins, with 160 pages of Text, handsomely bound in embossed cloth, richly gilt, with Emblematical Designs on the Cover, and gilt edges. 1863. £2, 2s.

MARTIN.—The Chinese: their Education, Philosophy, and Letters. By W. A. P. Martin, D.D., LL.D., President of the Tungwen College, Pekin. 8vo, pp. 320, cloth. 1881. 7s. 6d.

MARTINEAU.—Essays, Philosophical and Theological. By James Martineau. 2 vols. crown 8vo, pp. iv. and 414—x. and 430, cloth. 1875. £1, 4s.

MARTINEAU.—Letters from Ireland. By Harriet Martineau. Reprinted from the *Daily News*. Post 8vo, pp. viii. and 220, cloth. 1852. 6s. 6d.

MATHEWS.—Abraham Ibn Ezra's Commentary on the Canticles after the First Recension. Edited from the MSS., with a translation, by H. J. Mathews. B.A., Exeter College, Oxford. Crown 8vo, pp. x., 34, and 24, limp cloth. 1874. 2s. 6d.

MAXWELL.—A Manual of the Malay Language. By W. E. Maxwell, of the Inner Temple, Barrister-at-Law; Assistant Resident, Perak, Malay Peninsula. With an Introductory Sketch of the Sanskrit Element in Malay. Crown 8vo, pp. viii. and 182, cloth. 1882. 7s. 6d.

MAY.—A Bibliography of Electricity and Magnetism. 1860 to 1883. With Special Reference to Electro-Technics. Compiled by G. May. With an Index by O. Salle, Ph.D. Crown 8vo, pp. viii.-204, cloth. 1884. 5s.

MAYER.—On the Art of Pottery: with a History of its Rise and Progress in Liverpool. By Joseph Mayer, F.S.A., F.R.S.N.A., &c. 8vo, pp. 100, boards. 1873. 5s.

MAYERS.—Treaties Between the Empire of China and Foreign Powers, together with Regulations for the conduct of Foreign Trade, &c. Edited by W. F. Mayers, Chinese Secretary to H.B.M.'s Legation at Peking. 8vo, pp. 246, cloth. 1877. 25s.

MAYERS.—THE CHINESE GOVERNMENT: a Manual of Chinese Titles, categorically arranged and explained, with an Appendix. By Wm. Fred. Mayers, Chinese Secretary to H.B.M.'s Legation at Peking, &c., &c. Royal 8vo, pp. viii. and 160, cloth. 1878. 30s.

M'CRINDLE.—ANCIENT INDIA, AS DESCRIBED BY MEGASTHENES AND ARRIAN; being a translation of the fragments of the Indika of Megasthenes collected by Dr. Schwanbeck, and of the first part of the Indika of Arrian. By J. W. M'Crindle, M.A., Principal of the Government College, Patna, &c. With Introduction, Notes, and Map of Ancient India. Post 8vo, pp. xi. and 224, cloth. 1877. 7s. 6d.

M'CRINDLE.—THE COMMERCE AND NAVIGATION OF THE ERYTHRÆAN SEA. Being a Translation of the Periplus Maris Erythræi, by an Anonymous Writer, and of Arrian's Account of the Voyage of Nearkhos, from the Mouth of the Indus to the Head of the Persian Gulf. With Introduction, Commentary, Notes, and Index. By J. W. M'Crindle, M.A., Edinburgh, &c. Post 8vo, pp. iv. and 238, cloth. 1879. 7s. 6d.

M'CRINDLE.—Ancient India as Described by Ktesias the Knidian; being a Translation of the Abridgment of his "Indika" by Photios, and of the Fragments of that Work preserved in other Writers. With Introduction, Notes, and Index. By J. W. M'Crindle, M.A., M.R.S.A. 8vo, pp. viii. and 104, cloth. 1882. 6s.

MECHANIC (THE YOUNG). A Book for Boys, containing Directions for the use of all kinds of Tools, and for the construction of Steam Engines and Mechanical Models, including the Art of Turning in Wood and Metal. Fifth Edition. Imperial 16mo, pp. iv. and 346, and 70 Engravings, cloth. 1878. 6s.

MECHANIC'S WORKSHOP (AMATEUR). A Treatise containing Plain and Concise Directions for the Manipulation of Wood and Metals, including Casting, Forging, Brazing, Soldering, and Carpentry. By the Author of "The Lathe and its Uses." Sixth Edition. Demy 8vo, pp. iv. and 148. Illustrated, cloth. 1880. 6s.

MEDITATIONS ON DEATH AND ETERNITY. Translated from the German by Frederica Rowan. Published by Her Majesty's gracious permission. 8vo, pp. 386, cloth. 1862. 10s. 6d.

DITTO. Smaller Edition, crown 8vo, printed on toned paper, pp. 352, cloth. 1884. 6s.

MEDITATIONS ON LIFE AND ITS RELIGIOUS DUTIES. Translated from the German by Frederica Rowan. Dedicated to H.R.H. Princess Louis of Hesse. Published by Her Majesty's gracious permission. Being the Companion Volume to "Meditations on Death and Eternity." 8vo, pp. vi. and 370, cloth. 1863. 10s. 6d.

DITTO. Smaller Edition, crown 8vo, printed on toned paper, pp. 338. 1863. 6s.

MEDLICOTT.—A MANUAL OF THE GEOLOGY OF INDIA, chiefly compiled from the observations of the Geological Survey. By H. B. Medlicott, M.A., Superintendent, Geological Survey of India, and W. T. Blanford, A.R.S.M., F.R.S., Deputy Superintendent. Published by order of the Government of India. 2 vols. 8vo. pp. xviii.-lxxx.-818, with 21 Plates and large coloured Map mounted in case, uniform, cloth. 1879. 16s. (For Part III. see BALL.)

MEGHA-DUTA (THE). (Cloud-Messenger.) By Kālidāsa. Translated from the Sanskrit into English Verse by the late H. H. Wilson, M.A., F.R.S. The Vocabulary by Francis Johnson. New Edition. 4to, pp. xi. and 180, cloth. 10s. 6d.

MENKE.—ORBIS ANTIQUI DESCRIPTIO: An Atlas illustrating Ancient History and Geography, for the Use of Schools; containing 18 Maps engraved on Steel and Coloured, with Descriptive Letterpress. By D. T. Menke. Fourth Edition. Folio, half bound morocco. 1866. 5s.

MEREDYTH.—ARCA, A REPERTOIRE OF ORIGINAL POEMS, Sacred and Secular. By F. Meredyth, M.A., Canon of Limerick Cathedral. Crown 8vo, pp. 124, cloth. 1875. 5s.

METCALFE.—THE ENGLISHMAN AND THE SCANDINAVIAN. By Frederick Metcalfe, M.A., Fellow of Lincoln College, Oxford; Translator of "Gallus" and "Charicles;" and Author of "The Oxonian in Iceland." Post 8vo, pp. 512, cloth. 1880. 18s.

MICHEL.—LES ÉCOSSAIS EN FRANCE, LES FRANÇAIS EN ÉCOSSE. Par Francisque Michel, Correspondant de l'Institut de France, &c. In 2 vols. 8vo, pp. vii., 547, and 551, rich blue cloth, with emblematical designs. With upwards of 100 Coats of Arms, and other Illustrations. Price, £1, 12s.—Also a Large-Paper Edition (limited to 100 Copies), printed on Thick Paper. 2 vols. 4to, half morocco, with 3 additional Steel Engravings. 1862. £3, 3s.

MICKIEWICZ.—KONRAD WALLENROD. An Historical Poem. By A. Mickiewicz. Translated from the Polish into English Verse by Miss M. Biggs. 18mo, pp. xvi. and 100, cloth. 1882. 2s. 6d.

MILL.—AUGUSTE COMTE AND POSITIVISM. By the late John Stuart Mill, M.P. Third Edition. 8vo, pp. 200, cloth. 1882. 3s. 6d.

MILLHOUSE.—MANUAL OF ITALIAN CONVERSATION. For the Use of Schools. By John Millhouse. 18mo, pp. 126, cloth. 1866. 2s.

MILLHOUSE.—NEW ENGLISH AND ITALIAN PRONOUNCING AND EXPLANATORY DICTIONARY. By John Millhouse. Vol. I. English-Italian. Vol. II. Italian-English. Fourth Edition. 2 vols. square 8vo, pp. 654 and 740, cloth. 1867. 12s.

MILNE.—NOTES ON CRYSTALLOGRAPHY AND CRYSTALLO-PHYSICS. Being the Substance of Lectures delivered at Yedo during the years 1876–1877. By John Milne, F.G.S. 8vo, pp. viii. and 70, cloth. 1879. 3s.

MINOCHCHERJI.—PAHLAVI, GUJÂRATI, AND ENGLISH DICTIONARY. By Jamashji Dastur Minochcherji. Vol. I., with Photograph of Author. 8vo, pp. clxxii. and 168, cloth. 1877. 14s.

MITRA.—BUDDHA GAYA: The Hermitage of Sákya Muni. By Rajendralala Mitra, LL.D., C.I.E., &c. 4to, pp. xvi. and 258, with 51 Plates, cloth. 1879. £3.

MOCATTA.—MORAL BIBLICAL GLEANINGS AND PRACTICAL TEACHINGS, Illustrated by Biographical Sketches Drawn from the Sacred Volume. By J. L. Mocatta. 8vo, pp. viii. and 446, cloth. 1872. 7s.

MODERN FRENCH READER (THE). Prose. Junior Course. Tenth Edition. Edited by Ch. Cassal, LL.D., and Théodore Karcher, LL.B. Crown 8vo, pp. xiv. and 224, cloth. 1884. 2s. 6d.

SENIOR COURSE. Third Edition. Crown 8vo, pp. xiv. and 418, cloth. 1880. 4s.

MODERN FRENCH READER.—A GLOSSARY of Idioms, Gallicisms, and other Difficulties contained in the Senior Course of the Modern French Reader; with Short Notices of the most important French Writers and Historical or Literary Characters, and hints as to the works to be read or studied. By Charles Cassal, LL.D., &c. Crown 8vo, pp. viii. and 104, cloth. 1881. 2s. 6d.

MODERN FRENCH READER.—Senior Course and Glossary combined. 6s.

MORELET.—Travels in Central America, including Accounts of some Regions unexplored since the Conquest. From the French of A. Morelet, by Mrs. M. F. Squier. Edited by E. G. Squier. 8vo, pp. 430, cloth. 1871. 8s. 6d.

MORFIT.—A Practical Treatise on the Manufacture of Soaps. By Campbell Morfit, M.D., F.C.S., formerly Professor of Applied Chemistry in the University of Maryland. With Illustrations. Demy 8vo, pp. xii. and 270, cloth. 1871. £2, 12s. 6d.

MORFIT.—A Practical Treatise on Pure Fertilizers, and the Chemical Conversion of Rock Guanos, Marlstones, Coprolites, and the Crude Phosphates of Lime and Alumina generally into various valuable Products. By Campbell Morfit, M.D., F.C.S., formerly Professor of Applied Chemistry in the University of Maryland. With 28 Plates. 8vo, pp. xvi. and 547, cloth. 1873. £4, 4s.

MORRIS.—A Descriptive and Historical Account of the Godavery District, in the Presidency of Madras. By Henry Morris, formerly of the Madras Civil Service, author of "A History of India, for use in Schools," and other works. With a Map. 8vo, pp. xii. and 390, cloth. 1878. 12s.

MOSENTHAL.—Ostriches and Ostrich Farming. By J. de Mosenthal, late Member of the Legistive Council of the Cape of Good Hope, &c., and James E. Harting, F.L.S., F.Z.S., Member of the British Ornithologist's Union, &c. Second Edition. With 8 full-page illustrations and 20 woodcuts. Royal 8vo, pp. xxiv. and 246, cloth. 1879. 10s. 6d.

MOTLEY.—John Lothrop Motley: a Memoir. By Oliver Wendell Holmes. English Copyright Edition. Crown 8vo, pp. xii. and 275, cloth. 1878. 6s.

MUELLER.—The Organic Constituents of Plants and Vegetable Substances, and their Chemical Analysis. By Dr. G. C. Wittstein. Authorised Translation from the German Original, enlarged with numerous Additions, by Baron Ferd. von Mueller, K.C.M.G., M. & Ph. D., F.R.S. Crown 8vo, pp. xviii. and 332, wrapper. 1880. 14s.

MUELLER.—Select Extra-Tropical Plants readily eligible for Industrial Culture or Naturalisation. With Indications of their Native Countries and some of their Uses. By F. Von Mueller, K.C.M.G., M.D., Ph.D., F.R.S. 8vo, pp. x., 394, cloth. 1880. 8s.

MUHAMMED.—The Life of Muhammed. Based on Muhammed Ibn Ishak. By Abd El Malik Ibn Hisham. Edited by Dr. Ferdinand Wüstenfeld. One volume containing the Arabic Text. 8vo, pp. 1026, sewed. £1, 1s. Another volume, containing Introduction, Notes, and Index in German. 8vo, pp. lxxii. and 266, sewed. 7s. 6d. Each part sold separately.

MUIR.—Extracts from the Coran. In the Original, with English rendering. Compiled by Sir William Muir, K.C.S.I., LL.D., Author of "The Life of Mahomet." Crown 8vo, pp. viii. and 64, cloth. 1880. 3s. 6d.

MUIR.—Original Sanskrit Texts, on the Origin and History of the People of India, their Religion and Institutions. Collected, Translated, and Illustrated by John Muir, D.C.L., LL.D., Ph.D., &c. &c.

Vol. I. Mythical and Legendary Accounts of the Origin of Caste, with an Inquiry into its existence in the Vedic Age. Second Edition, rewritten and greatly enlarged. 8vo, pp. xx. and 532, cloth. 1868. £1, 1s.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

MUIR.—Original Sanskrit Texts—*continued.*

Vol. II. The Trans-Himalayan Origin of the Hindus, and their Affinity with the Western Branches of the Aryan Race. Second Edition, revised, with Additions. 8vo, pp. xxxii. and 512, cloth. 1871. £1, 1s.

Vol. III. The Vedas: Opinions of their Authors, and of later Indian Writers, on their Origin, Inspiration, and Authority. Second Edition, revised and enlarged. 8vo, pp. xxxii. and 312, cloth. 1868. 16s.

Vol. IV. Comparison of the Vedic with the later representation of the principal Indian Deities. Second Edition, revised. 8vo, pp. xvi. and 524, cloth. 1873. £1, 1s.

Vol. V. Contributions to a Knowledge of the Cosmogony, Mythology, Religious Ideas, Life and Manners of the Indians in the Vedic Age. Third Edition. 8vo, pp. xvi. and 492, cloth. 1884. £1, 1s.

MUIR.—Translations from the Sanskrit. See Trübner's Oriental Series.

MÜLLER.—Outline Dictionary, for the Use of Missionaries, Explorers, and Students of Language. With an Introduction on the proper Use of the Ordinary English Alphabet in transcribing Foreign Languages. By F. Max Müller, M.A. The Vocabulary compiled by John Bellows. 12mo, pp. 368, morocco. 1867. 7s. 6d.

MÜLLER.—Lecture on Buddhist Nihilism. By F. Max Muller, M.A. Fcap. 8vo, sewed. 1869. 1s.

MÜLLER.—The Sacred Hymns of the Brahmins, as preserved to us in the oldest collection of religious poetry, the Rig-Veda-Sanhita. Translated and explained, by F. Max Müller, M.A., Fellow of All Souls' College, Professor of Comparative Philology at Oxford, Foreign Member of the Institute of France, &c., &c. Vol. I. Hymns to the Maruts or the Storm-Gods. 8vo, pp. clii. and 264, cloth. 1869. 12s. 6d.

MÜLLER.—The Hymns of the Rig-Veda, in the Samhita and Pada Texts. Reprinted from the Editio Princeps. By F. Max Müller, M.A., &c. Second Edition, with the two Texts on Parallel Pages. In two vols. 8vo, pp. 1704, sewed. £1, 12s.

MÜLLER.—A Short History of the Bourbons. From the Earliest Period down to the Present Time. By R. M. Müller, Ph.D., Modern Master at Forest School, Walthamstow, and Author of "Parallèle entre 'Jules César,' par Shakespeare, et 'Le Mort de César,' par Voltaire," &c. Fcap. 8vo, pp. 30, wrapper. 1882. 1s.

MÜLLER.—Ancient Inscriptions in Ceylon. By Dr. Edward Müller. 2 Vols. Text, crown 8vo, pp. 220, cloth, and Plates, oblong folio, cloth. 1883. 21s.

MULLEY.—German Gems in an English Setting. Translated by Jane Mulley. Fcap., pp. xii. and 180, cloth. 1877. 3s. 6d.

NÁGÁNANDA; or, The Joy of the Snake World. A Buddhist Drama in Five Acts. Translated into English Prose, with Explanatory Notes, from the Sanskrit of Sri-Harsha-Deva, by Palmer Boyd, B.A. With an Introduction by Professor Cowell. Crown 8vo, pp. xvi. and 100, cloth. 1872. 4s. 6d.

NAPIER.—Folk Lore; or, Superstitious Beliefs in the West of Scotland within this Century. With an Appendix, showing the probable relation of the modern Festivals of Christmas, May Day, St. John's Day, and Hallowe'en, to ancient Sun and Fire Worship. By James Napier, F.R.S.E., &c. Crown 8vo, pp. vii. and 190, cloth. 1878. 4s.

NARADÍYA DHARMA-SASTRA; or, The Institutes of Narada. Translated, for the first time, from the unpublished Sanskrit original. By Dr. Julius Jolly, University, Wurzburg. With a Preface, Notes, chiefly critical, an Index of Quotations from Narada in the principal Indian Digests, and a general Index. Crown 8vo, pp. xxxv. and 144, cloth. 1876. 10s. 6d.

NEVILL.—Hand List of Mollusca in the Indian Museum, Calcutta. By Geoffrey Nevill, C.M.Z.S., &c., First Assistant to the Superintendent of the Indian Museum. Part I. Gastropoda, Pulmonata, and Prosobranchia-Neurobranchia. 8vo, pp. xvi. and 338, cloth. 1878. 15s.

NEWMAN.—The Odes of Horace. Translated into Unrhymed Metres, with Introduction and Notes. By F. W. Newman. Second Edition. Post 8vo, pp. xxi. and 247, cloth. 1876. 4s.

NEWMAN.—Theism, Doctrinal and Practical; or, Didactic Religious Utterances. By F. W. Newman. 4to, pp. 184, cloth. 1858. 4s. 6d.

NEWMAN.—Homeric Translation in Theory and Practice. A Reply to Matthew Arnold. By F. W. Newman. Crown 8vo, pp. 104, stiff covers. 1861. 2s. 6d.

NEWMAN.—Hiawatha: Rendered into Latin. With Abridgment. By F. W. Newman. 12mo, pp. vii. and 110, sewed. 1862. 2s. 6d.

NEWMAN.—A History of the Hebrew Monarchy from the Administration of Samuel to the Babylonish Captivity. By F. W. Newman. Third Edition. Crown 8vo, pp. x. and 354, cloth. 1865. 8s. 6d.

NEWMAN.—Phases of Faith; or, Passages from the History of my Creed. New Edition; with Reply to Professor Henry Rogers, Author of the "Eclipse of Faith." Crown 8vo, pp. viii. and 212, cloth. 1881. 3s. 6d.

NEWMAN.—A Handbook of Modern Arabic, consisting of a Practical Grammar, with numerous Examples, Dialogues, and Newspaper Extracts, in European Type. By F. W. Newman. Post 8vo, pp. xx. and 192, cloth. 1866. 6s.

NEWMAN.—Translations of English Poetry into Latin Verse. Designed as Part of a New Method of Instructing in Latin. By F. W. Newman. Crown 8vo, pp. xiv. and 202, cloth. 1868. 6s.

NEWMAN.—The Soul: Her Sorrows and her Aspirations. An Essay towards the Natural History of the Soul, as the True Basis of Theology. By F. W. Newman. Tenth Edition. Post 8vo, pp. xii. and 162, cloth. 1882. 3s. 6d.

NEWMAN.—Miscellanies; chiefly Addresses, Academical and Historical. By F. W. Newman. 8vo, pp. iv. and 356, cloth. 1869. 7s. 6d.

NEWMAN.—The Iliad of Homer, faithfully translated into Unrhymed English Metre, by F. W. Newman. Royal 8vo, pp. xvi. and 384, cloth. 1871. 10s. 6d.

NEWMAN.—A Dictionary of Modern Arabic. 1. Anglo-Arabic Dictionary. 2. Anglo-Arabic Vocabulary. 3. Arabo-English Dictionary. By F. W. Newman. In 2 vols. crown 8vo, pp. xvi. and 376–464, cloth. 1871. £1, 1s.

NEWMAN.—Hebrew Theism. By F. W. Newman. Royal 8vo, pp. viii. and 172. Stiff wrappers. 1874. 4s. 6d.

NEWMAN.—The Moral Influence of Law. A Lecture by F. W. Newman, May 20, 1860. Crown 8vo, pp. 16, sewed. 3d.

NEWMAN.—Religion not History. By F. W. Newman. Foolscap, pp. 58, paper wrapper. 1877. 1s.

NEWMAN.—Morning Prayers in the Household of a Believer in God. By F. W. Newman. Second Edition. Crown 8vo, pp. 80, limp cloth. 1882. 1s. 6d.

NEWMAN.—Reorganization of English Institutions. A Lecture by Emeritus Professor F. W. Newman. Delivered in the Manchester Athenæum, October 15, 1875. Crown 8vo, pp. 28, sewed. 1880. 6d.

NEWMAN.—What is Christianity without Christ? By F. W. Newman, Emeritus Professor of University College, London. 8vo, pp. 28, stitched in wrapper. 1881. 1s.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

NEWMAN.—Libyan Vocabulary. An Essay towards Reproducing the Ancient Numidian Language out of Four Modern Languages. By F. W. Newman. Crown 8vo, pp. vi. and 204, cloth. 1882. 10s. 6d.

NEWMAN.—A Christian Commonwealth. By F. W. Newman. Crown 8vo, pp. 60, cloth. 1883. 1s.

NEW SOUTH WALES, Publications of the Government of. List on application.

NEW SOUTH WALES.—Journal and Proceedings of the Royal Society of. Published annually. Price 10s. 6d. List of Contents on application.

NEWTON.—Patent Law and Practice: showing the mode of obtaining and opposing Grants, Disclaimers, Confirmations, and Extensions of Patents. With a Chapter on Patent Agents. By A. V. Newton. Enlarged Edition. Crown 8vo, pp. xii. and 104, cloth. 1879. 2s. 6d.

NEW ZEALAND INSTITUTE PUBLICATIONS:—

I. Transactions and Proceedings of the New Zealand Institute. Demy 8vo, stitched. Vols. I. to XVI., 1868 to 1883. £1, 1s. each.

II. An Index to the Transactions and Proceedings of the New Zealand Institute. Vols. I. to VIII. Edited and Published under the Authority of the Board of Governors of the Institute. By James Hector, C.M.G., M.D., F.R.S. Demy, 8vo, 44 pp., stitched. 1877. 2s. 6d.

NEW ZEALAND.—Geological Survey. List of Publications on application.

NOIRIT.—A French Course in Ten Lessons. By Jules Noirit, B.A. Lessons I.–IV. Crown 8vo, pp. xiv. and 80, sewed. 1870. 1s. 6d.

NOIRIT.—French Grammatical Questions for the use of Gentlemen preparing for the Army, Civil Service, Oxford Examinations, &c., &c. By Jules Noirit. Crown 8vo, pp. 62, cloth. 1870. 1s. Interleaved, 1s. 6d.

NOURSE.—Narrative of the Second Arctic Expedition made by Charles F. Hall. His Voyage to Repulse Bay; Sledge Journeys to the Straits of Fury and Hecla, and to King William's Land, and Residence among the Eskimos during the years 1864–69. Edited under the orders of the Hon. Secretary of the Navy, by Prof. J. E. Nourse, U.S.N. 4to, pp. l. and 644, cloth. With maps, heliotypes, steel and wood engravings. 1880. £1, 8s.

NUGENT'S Improved French and English and English and French Pocket Dictionary. Par Smith. 24mo, pp. 489 and 320, cloth. 1873. 3s.

NUTT.—Two Treatises on Verbs containing Feeble and Double Letters. By R. Jehuda Hayug of Fez. Translated into Hebrew from the original Arabic by R. Moses Gikatilia of Cordova, with the Treatise on Punctuation by the same author, translated by Aben Ezra. Edited from Bodleian MSS., with an English translation, by J. W. Nutt, M.A. Demy 8vo, pp. 312, sewed. 1870. 5s.

NUMISMATA ORIENTALIA ILLUSTRATA. See Marsden.

NUTT.—A Sketch of Samaritan History, Dogma, and Literature. An Introtroduction to "Fragments of a Samaritan Targum." By J. W. Nutt, M.A., &c., &c. Demy 8vo, pp. 180, cloth. 1874. 5s.

OEHLENSCHLÄGER.—Axel and Valborg: a Tragedy, in Five Acts, and other Poems. Translated from the Danish of Adam Oehlenschläger by Pierce Butler, M.A., late Rector of Ulcombe, Kent. Edited by Professor Palmer, M.A., of St. John's Coll., Camb. With a Memoir of the Translator. Fcap. 8vo, pp. xii. and 164, cloth. 1874. 5s.

OERA LINDA BOOK (The).—From a Manuscript of the 13th Century, with the permission of the proprietor, C. Over de Linden of the Helder. The Original Frisian Text as verified by Dr. J. O. Ottema, accompanied by an English Version of Dr. Ottema's Dutch Translation. By W. R. Sandbach. 8vo, pp. xxv. and 254, cloth. 1876. 5s.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

OGAREFF.—Essai sur la Situation Russe. Lettres à un Anglais. Par N. Ogareff. 12mo, pp. 150, sewed. 1862. 3s.

OLCOTT.—A Buddhist Catechism, according to the Canon of the Southern Church. By Colonel H. S. Olcott, President of the Theosophical Society. 24mo, pp. 32. 1s.

OLCOTT.—The Yoga Philosophy: Being the Text of Patanjali, with Bhojarajah's Commentary. A Reprint of the English Translation of the above, by the late Dr. Ballantyne and Govind Shastri Deva; to which are added Extracts from Various Authors. With an Introduction by Colonel H. S. Olcott, President of the Theosophical Society. The whole Edited by Tukaram Tatia, F.T.S. Crown 8vo, pp. xvi.-294, wrapper. 1882. 7s. 6d.

OLLENDORFF.—Metodo para aprender a Leer, escribir y hablar el Inglés segun el sistema de Ollendorff. Por Ramon Palenzuela y Juan de la Carreño. 8vo, pp. xlvi. and 460, cloth. 1873. 7s. 6d.

Key to Ditto. Crown 8vo, pp. 112, cloth. 1873. 4s.

OLLENDORFF.—Metodo para aprender a Leer, escribir y hablar el Frances, segun el verdadero sistema de Ollendorff; ordenado en lecciones progresivas, consistiendo de ejercicios orales y escritos; enriquecido de la pronunciacion figurada como se estila en la conversacion; y de un Apéndice abrazando las reglas de la sintáxis, la formacion de los verbos regulares, y la conjugacion de los irregulares. Por Teodoro Simonné, Professor de Lenguas. Crown 8vo, pp. 342, cloth. 1873. 6s.

Key to Ditto. Crown 8vo, pp. 80, cloth. 1873. 3s. 6d.

OPPERT.—On the Classification of Languages: A Contribution to Comparative Philology. By Dr. Gustav Oppert, Ph.D., Professor of Sanskrit, Presidency College, Madras. 8vo, paper, pp. viii. and 146. 1883. 7s. 6d.

OPPERT.—Lists of Sanskrit Manuscripts in Private Libraries of Southern India, Compiled, Arranged, and Indexed by Gustav Oppert, Ph.D., Professor of Sanskrit, Presidency College, Madras. Vol. I. 8vo, pp. vii. and 620, cloth. 1883. £1, 1s.

OPPERT.—On the Weapons, Army Organisation, and Political Maxims of the Ancient Hindus; with special reference to Gunpowder and Firearms. By Dr. Gustav Oppert, Ph.D., Professor of Sanskrit, Presidency College, Madras. 8vo, paper, pp. vi. and 162. 1883. 7s. 6d.

ORIENTAL SERIES.—See Trübner's Oriental Series.

ORIENTAL Text Society's Publications. A list may be had on application.

ORIENTAL CONGRESS.—Report of the Proceedings of the Second International Congress of Orientalists held in London, 1874. Royal 8vo, pp. viii. and 68, sewed. 1874. 5s.

ORIENTALISTS.—Transactions of the Second Session of the International Congress of Orientalists. Held in London in September 1874. Edited by Robert K. Douglas, Hon. Sec. 8vo, pp. viii. and 456, cloth. 1876. 21s.

OTTÉ.—How to Learn Danish (Dano-Norwegian): a Manual for Students of Danish based on the Ollendorffian system of teaching languages, and adapted for self-instruction. By E. C. Otté. Second Edition. Crown 8vo, pp. xx. and 338, cloth. 1884. 7s. 6d.

Key to above. Crown 8vo, pp. 84, cloth. 3s.

OTTÉ.—Simplified Danish and Swedish Grammars. See Trübner's Collection.

OVERBECK.—Catholic Orthodoxy and Anglo-Catholicism. A Word about the Intercommunion between the English and Orthodox Churches. By J. J. Overbeck, D.D. 8vo, pp. viii. and 200, cloth. 1866. 5s.

OVERBECK.—Bonn Conference. By J. J. Overbeck, D.D. Crown 8vo, pp. 48, sewed. 1876. 1s.

OVERBECK.—A Plain View of the Claims of the Orthodox Catholic Church as Opposed to all other Christian Denominations. By J. J. Overbeck, D.D. Crown 8vo, pp. iv. and 138, wrapper. 1881. 2s. 6d.

OWEN.—FOOTFALLS ON THE BOUNDARY OF ANOTHER WORLD. With Narrative Illustrations. By R. D. Owen. An enlarged English Copyright Edition. Post 8vo, pp. xx. and 392, cloth. 1875. 7s. 6d.

OWEN.—THE DEBATABLE LAND BETWEEN THIS WORLD AND THE NEXT. With Illustrative Narrations. By Robert Dale Owen. Second Edition. Crown 8vo, pp. 456, cloth. 1874. 7s. 6d.

OWEN.—THREADING MY WAY: Twenty-Seven Years of Autobiography. By R. D. Owen. Crown 8vo, pp. 344, cloth. 1874. 7s. 6d.

OYSTER (THE): WHERE, HOW, AND WHEN TO FIND, BREED, COOK, AND EAT IT. Second Edition, with a New Chapter, "The Oyster-Seeker in London." 12mo, pp. viii. and 106, boards. 1863. 1s.

PALESTINE.—MEMOIRS OF THE SURVEY OF WESTERN PALESTINE. Edited by W. Besant, M.A., and E. H. Palmer, M.A., under the Direction of the Committee of the Palestine Exploration Fund. Complete in seven volumes. Demy 4to, cloth, with a Portfolio of Plans, and large scale Map. Second Issue. Price Twenty Guineas.

PALMER.—A CONCISE ENGLISH-PERSIAN DICTIONARY; together with a simplified Grammar of the Persian Language. By the late E. H. Palmer, M.A., Lord Almoner's Reader, and Professor of Arabic, Cambridge, &c. Completed and Edited, from the MS. left imperfect at his death, by G. Le Strange. Royal 16mo, pp. 606, cloth. 1883. 10s. 6d.

PALMER.—A CONCISE PERSIAN-ENGLISH DICTIONARY. By E. H. Palmer, M.A., of the Middle Temple, Barrister-at-Law, Lord Almoner's Reader, and Professor of Arabic, and Fellow of St. John's College in the University of Cambridge. Royal 16mo, pp. 726, cloth. 1884. 10s. 6d.

PALMER.—THE SONG OF THE REED, AND OTHER PIECES. By E. H. Palmer, M.A., Cambridge. Crown 8vo, pp. 208, cloth. 1876. 5s.

PALMER.—HINDUSTANI, ARABIC, AND PERSIAN GRAMMAR. See Trübner's Collection.

PALMER.—THE PATRIARCH AND THE TSAR. Translated from the Russ by William Palmer, M.A. Demy 8vo, cloth. Vol. I. THE REPLIES OF THE HUMBLE NICON. Pp. xl. and 674. 1871. 12s.—Vol. II. TESTIMONIES CONCERNING THE PATRIARCH NICON, THE TSAR, AND THE BOYARS. Pp. lxxviii. and 554. 1873. 12s.—Vol. III. HISTORY OF THE CONDEMNATION OF THE PATRIARCH NICON. Pp. lxvi. and 558. 1873. 12s.—Vols. IV., V., and VI. SERVICES OF THE PATRIARCH NICON TO THE CHURCH AND STATE OF HIS COUNTRY, &c. Pp. lxxviii. and 1 to 660; xiv.-661-1028, and 1 to 254; xxvi.-1029-1656, and 1-72. 1876. 36s.

PARKER.—THEODORE PARKER'S CELEBRATED DISCOURSE ON MATTERS PERTAINING TO RELIGION. People's Edition. Cr. 8vo, pp. 351. 1872. Stitched, 1s. 6d.; cl., 2s.

PARKER.—THEODORE PARKER. A Biography. By O. B. Frothingham. Crown 8vo, pp. viii. and 588, cloth, with Portrait. 1876. 12s.

PARKER.—THE COLLECTED WORKS OF THEODORE PARKER, Minister of the Twenty-eighth Congregational Society at Boston, U.S. Containing his Theological, Polemical, and Critical Writings; Sermons, Speeches, and Addresses; and Literary Miscellanies. In 14 vols. 8vo, cloth. 6s. each.

Vol. I. Discourse on Matters Pertaining to Religion. Preface by the Editor, and Portrait of Parker from a medallion by Saulini. Pp. 380.
Vol. II. Ten Sermons and Prayers. Pp. 360.
Vol. III. Discourses of Theology. Pp. 318.
Vol. IV. Discourses on Politics. Pp. 312.
Vol. V. Discourses of Slavery. I. Pp. 336.
Vol. VI. Discourses of Slavery. II. Pp. 323.
Vol. VII. Discourses of Social Science. Pp. 296.
Vol. VIII. Miscellaneous Discourses. Pp. 230.
Vol. IX. Critical Writings. I. Pp. 292.
Vol. X. Critical Writings. II. Pp. 308.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

PARKER.—Collected Works—*continued.*

Vol. XI. Sermons of Theism, Atheism, and Popular Theology. Pp. 257.
Vol. XII. Autobiographical and Miscellaneous Pieces. Pp. 356.
Vol. XIII. Historic Americans. Pp. 236.
Vol. XIV. Lessons from the World of Matter and the World of Man. Pp. 352.

PARKER.—Malagasy Grammar. See Trübner's Collection.

PATERSON.—Notes on Military Surveying and Reconnaissance. By Lieut.-Colonel William Paterson. Sixth Edition. With 16 Plates. Demy 8vo, pp. xii. and 146, cloth. 1882. 7s. 6d.

PATERSON.—Topographical Examination Papers. By Lieut.-Col. W. Paterson. 8vo, pp. 32, with 4 Plates. Boards. 1882. 2s.

PATERSON.—Treatise on Military Drawing. With a Course of Progressive Plates. By Captain W. Paterson, Professor of Military Drawing at the Royal Military College, Sandhurst. Oblong 4to, pp. xii. and 31, cloth. 1862. £1, 1s.

PATERSON.—The Orometer for Hill Measuring, combining Scales of Distances, Protractor, Clinometer, Scale of Horizontal Equivalents, Scale of Shade, and Table of Gradients. By Captain William Paterson. On cardboard. 1s.

PATERSON.—Central America. By W. Paterson, the Merchant Statesman. From a MS. in the British Museum, 1701. With a Map. Edited by S. Bannister, M.A. 8vo, pp. 70, sewed. 1857. 2s. 6d.

PATON.—A History of the Egyptian Revolution, from the Period of the Mamelukes to the Death of Mohammed Ali; from Arab and European Memoirs, Oral Tradition, and Local Research. By A. A. Paton. Second Edition. 2 vols. demy 8vo, pp. xii. and 395, viii. and 446, cloth. 1870. 7s. 6d.

PATON.—Henry Beyle (otherwise De Stendahl). A Critical and Biographical Study, aided by Original Documents and Unpublished Letters from the Private Papers of the Family of Beyle. By A. A. Paton. Crown 8vo, pp. 340, cloth. 1874. 7s. 6d.

PATTON.—The Death of Death; or, A Study of God's Holiness in Connection with the Existence of Evil, in so far as Intelligent and Responsible Beings are Concerned. By an Orthodox Layman (John M. Patton). Revised Edition, crown 8vo, pp. xvi. and 252, cloth. 1881. 6s.

PAULI.—Simon de Montfort, Earl of Leicester, the Creator of the House of Commons. By Reinhold Pauli. Translated by Una M. Goodwin. With Introduction by Harriet Martineau. Crown 8vo, pp. xvi. and 340, cloth. 1876. 6s.

PETTENKOFER.—The Relation of the Air to the Clothes we wear, the House we live in, and the Soil we dwell on. Three Popular Lectures delivered before the Albert Society at Dresden. By Dr. Max Von Pettenkofer, Professor of Hygiene at the University of Munich, &c. Abridged and Translated by Augustus Hess, M.D., M.R.C.P., London, &c. Cr. 8vo, pp. viii. and 96, limp cl. 1873. 2s. 6d.

PETRUCCELLI.—Préliminaires de la Question Romaine de M. Ed. About. Par F. Petruccelli de la Gattina. 8vo, pp. xv. and 364, cloth. 1860. 7s. 6d.

PEZZI.—Aryan Philology, according to the most recent researches (Glottologia Aria Recentissima). Remarks Historical and Critical. By Domenico Pezzi. Translated by E. S. Roberts, M.A. Crown 8vo, pp. xvi. and 200, cloth. 1879. 6s.

PHAYRE.—A History of Burma. See Trübner's Oriental Series.

PHAYRE.—The Coins of Arakan, of Pegu, and of Burma. By Sir Arthur Phayre, C.B., K.C.S.I., G.C.M.G., late Commissioner of British Burma. Royal 4to, pp. viii.-48, with Autotype Illustrative Plates. Wrapper. 1882. 8s. 6d.

PHILLIPS.—The Doctrine of Addai, the Apostle, now first edited in a complete form in the Original Syriac, with English Translation and Notes. By George Phillips, D.D., President of Queen's College, Cambridge. 8vo, pp. xv. and 52 and 53, cloth. 1876. 7s. 6d.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

PHILOLOGICAL SOCIETY, Transactions of, published irregularly. List of publications on application.

PHILOSOPHY (The) of Inspiration and Revelation. By a Layman. With a preliminary notice of an Essay by the present Lord Bishop of Winchester, contained in a volume entitled "Aids to Faith." 8vo, pp. 20, sewed. 1875. 6d.

PICCIOTTO.—Sketches of Anglo-Jewish History. By James Picciotto. Demy 8vo, pp. xi. and 420, cloth. 1875. 12s.

PIESSE.—Chemistry in the Brewing-Room: being the substance of a Course of Lessons to Practical Brewers. With Tables of Alcohol, Extract, and Original Gravity. By Charles H. Piesse, F.C.S., Public Analyst. Fcap., pp. viii. and 62, cloth. 1877. 5s.

PIRY.—Le Saint Edit, Étude de Litterature Chinoise. Préparée par A. Théophile Piry, du Service des Douanes Maritimes de Chine. 4to, pp. xx. and 320, cloth. 1879. 21s.

PLAYFAIR.—The Cities and Towns of China. A Geographical Dictionary. By G. M. H. Playfair, of Her Majesty's Consular Service in China. 8vo, pp. 506, cloth. 1879. £1, 5s.

PLINY.—The Letters of Pliny the Younger. Translated by J. D. Lewis, M.A., Trinity College, Cambridge. Post 8vo, pp. vii. and 390, cloth. 1879. 5s.

PLUMPTRE.—King's College Lectures on Elocution; on the Physiology and Culture of Voice and Speech and the Expression of the Emotions by Language, Countenance, and Gesture. To which is added a Special Lecture on the Causes and Cure of the Impediments of Speech. Being the substance of the Introductory Course of Lectures annually delivered by Charles John Plumptre, Lecturer on Public Reading and Speaking at King's College, London, in the Evening Classes Department. Dedicated by permission to H.R.H. the Prince of Wales. Fourth, greatly Enlarged Illustrated, Edition. Post 8vo, pp. xviii. and 494, cloth. 1883. 15s.

PLUMPTRE.—General Sketch of the History of Pantheism. By C. E. Plumptre. Vol. I., from the Earliest Times to the Age of Spinoza; Vol. II., from the Age of Spinoza to the Commencement of the 19th Century. 2 vols. demy 8vo, pp. viii. and 395; iv. and 348, cloth. 1881. 18s.

POLE.—The Philosophy of Music. See English and Foreign Philosophical Library. Vol. XI.

PONSARD.—Charlotte Corday. A Tragedy. By F. Ponsard. Edited, with English Notes and Notice on Ponsard, by Professor C. Cassal, LL.D. 12mo, pp. xi. and 133, cloth. 1867. 2s. 6d.

PONSARD.—L'Honneur et L'Argent. A Comedy. By François Ponsard. Edited, with English Notes and Memoir of Ponsard, by Professor C. Cassal, LL.D. Fcap. 8vo, pp. xvi. and 172, cloth. 1869. 3s. 6d.

POOLE.—An Index to Periodical Literature. By W. F. Poole, LL.D., Librarian of the Chicago Public Library. Third Edition, brought down to January 1882. 1 vol. royal 8vo, pp. xxviii. and 1442, cloth. 1883. £3, 13s. 6d. Wrappers, £3, 10s.

PRACTICAL GUIDES:—

France, Belgium, Holland, and the Rhine. 1s.—Italian Lakes. 1s.—Wintering Places of the South. 2s.—Switzerland, Savoy, and North Italy. 2s. 6d.—General Continental Guide. 5s.—Geneva. 1s.—Paris. 1s.—Bernese Oberland. 1s.—Italy. 4s.

PRATT.—A Grammar and Dictionary of the Samoan Language. By Rev. George Pratt, Forty Years a Missionary of the London Missionary Society in Samoa. Second Edition. Edited by Rev. S. J. Whitmee, F.R.G.S. Crown 8vo, pp. viii. and 380, cloth. 1878. 18s.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

PSYCHICAL RESEARCH, SOCIETY FOR, PROCEEDINGS. Published irregularly. Vol. I. Post 8vo, pp. 338, cloth. 1884. 10s.

QUINET.—EDGAR QUINET. See English and Foreign Philosophical Library, Vol. XIV.

RAM RAZ.—ESSAY ON THE ARCHITECTURE OF THE HINDUS. By Ram Raz, Native Judge and Magistrate of Bangalore, Corr. Mem. R.A.S. With 48 Plates. 4to, pp. xiv. and 64, sewed. 1834. £2, 2s.

RAMSAY.—TABULAR LIST OF ALL THE AUSTRALIAN BIRDS AT PRESENT KNOWN TO THE AUTHOR, showing the distribution of the species. By E. P. Ramsay, F.L.S., &c., Curator of the Australian Museum, Sydney. 8vo, pp. 36, and Map; boards. 1878. 5s.

RASK.—GRAMMAR OF THE ANGLO-SAXON TONGUE, from the Danish of Erasmus Rask. By Benjamin Thorpe. Third Edition, corrected and improved, with Plate. Post 8vo, pp. vi. and 192, cloth. 1879. 5s. 6d.

RASK.—A SHORT TRACTATE on the Longevity ascribed to the Patriarchs in the Book of Genesis, and its relation to the Hebrew Chronology; the Flood, the Exodus of the Israelites, the Site of Eden, &c. From the Danish of the late Professor Rask, with his manuscript corrections, and large additions from his autograph, now for the first time printed. With a Map of Paradise and the circumjacent Lands. Crown 8vo, pp. 134, cloth. 1863. 2s. 6d.

RATTON.—A HANDBOOK OF COMMON SALT. By J. J. L. Ratton, M.D., M.C., Surgeon, Madras Army. 8vo, pp. xviii. and 282, cloth. 1879. 7s. 6d.

RAVENSTEIN.—THE RUSSIANS ON THE AMUR; its Discovery, Conquest, and Colonization, with a Description of the Country, its Inhabitants, Productions, and Commercial Capabilities, and Personal Accounts of Russian Travellers. By E. G. Ravenstein, F.R.G.S. With 4 tinted Lithographs and 3 Maps. 8vo, pp. 500, cloth. 1861. 15s.

RAVENSTEIN AND HULLEY.—THE GYMNASIUM AND ITS FITTINGS. By E. G. Ravenstein and John Hulley. With 14 Plates of Illustrations. 8vo, pp. 32, sewed. 1867. 2s. 6d.

RAVERTY.—NOTES ON AFGHANISTAN AND PART OF BALUCHISTAN, Geographical, Ethnographical, and Historical, extracted from the Writings of little known Afghan, and Tajyik Historians, &c., &c., and from Personal Observation. By Major H. G. Raverty, Bombay Native Infantry (Retired). Foolscap folio. Sections I. and II., pp. 98, wrapper. 1880. 2s. Section III., pp. vi. and 218. 1881. 5s.

READE.—THE MARTYRDOM OF MAN. By Winwood Reade. Seventh Edition. Crown 8vo, pp. viii. and 544, cloth. 1884. 7s. 6d.

RECORD OFFICE.—A SEPARATE CATALOGUE OF THE OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE PUBLIC RECORD OFFICE, on sale by Trübner & Co., may be had on application.

RECORDS OF THE HEART. By Stella, Author of "Sappho," "The King's Stratagem," &c. Second English Edition. Crown 8vo, pp. xvi. and 188, with six steel-plate engravings, cloth. 1881. 3s. 6d.

REDHOUSE.—THE TURKISH VADE-MECUM OF OTTOMAN COLLOQUIAL LANGUAGE: Containing a Concise Ottoman Grammar; a Carefully Selected Vocabulary Alphabetically Arranged, in two Parts, English and Turkish, and Turkish and English; Also a few Familiar Dialogues and Naval and Military Terms. The whole in English Characters, the Pronunciation being fully indicated. By J. W. Redhouse, M.R.A.S. Third Edition. 32mo, pp. viii. and 372, cloth. 1882. 6s.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

REDHOUSE.—On the History, System, and Varieties of Turkish Poetry. Illustrated by Selections in the Original and in English Paraphrase, with a Notice of the Islamic Doctrine of the Immortality of Woman's Soul in the Future State. By J. W. Redhouse, Esq., M.R.A.S. 8vo, pp. 62, cloth, 2s. 6d.; wrapper, 1s. 6d. 1879.

REDHOUSE.—The Mesnevī. See Trübner's Oriental Series.

REDHOUSE.—Simplified Ottoman-Turkish Grammar. See Trübner's Collection.

REEMELIN.—A Critical Review of American Politics. By C. Reemelin, of Cincinnati, Ohio. Demy 8vo, pp. xxiv. and 630, cloth. 1881. 14s.

RELIGION in Europe Historically Considered: An Essay in Verse. By the Author of "The Thames." Fcap. 8vo, pp. iv. and 152, cloth. 1883. 2s.

RENAN.—Philosophical Dialogues and Fragments. From the French of Ernest Renan. Translated, with the sanction of the Author, by Ras Bihari Mukharji. Post 8vo, pp. xxxii. and 182, cloth. 1883. 7s. 6d.

RENAN.—An Essay on the Age and Antiquity of the Book of Nabathæan Agriculture. To which is added an Inaugural Lecture on the Position of the Shemitic Nations in the History of Civilisation. By Ernest Renan. Crown 8vo, pp. xvi. and 148, cloth. 1862. 3s. 6d.

RENAN.—The Life of Jesus. By Ernest Renan. Authorised English Translation. Crown 8vo, pp. xii. and 312, cloth. 2s. 6d.; sewed, 1s. 6d.

RENAN.—The Apostles. By Ernest Renan. Translated from the original French. 8vo, pp. viii. and 288, cloth. 1869. 7s. 6d.

REPORT of a General Conference of Liberal Thinkers, for the discussion of matters pertaining to the religious needs of our time, and the methods of meeting them. Held June 13th and 14th, 1878, at South Place Chapel, Finsbury, London. 8vo, pp. 77, sewed. 1878. 1s.

RHODES.—Universal Curve Tables for Facilitating the Laying out of Circular Arcs on the Ground for Railways, Canals, &c. Together with Table of Tangential Angles and Multiples. By Alexander Rhodes, C.E. Oblong 18mo, band, pp. ix. and 104, roan. 1881. 5s.

RHYS.—Lectures on Welsh Philology. By John Rhys, M.A., Professor of Celtic at Oxford, Honorary Fellow of Jesus College, &c., &c. Second Edition, Revised and Enlarged. Crown 8vo, pp. xiv. and 467, cloth. 1879. 15s.

RICE.—Mysore and Coorg. A Gazetteer compiled for the Government of India. By Lewis Rice, Director of Public Instruction, Mysore and Coorg. Vol. I. Mysore in General. With 2 Coloured Maps. Vol. II. Mysore, by Districts. With 10 Coloured Maps. Vol. III. Coorg. With a Map. 3 vols. royal 8vo, pp. xii. 670 and xvi.; 544 and xxii.; and 427 and xxvii., cloth. 1878. 25s.

RICE.—Mysore Inscriptions. Translated for the Government by Lewis Rice. 8vo, pp. xcii. and 336–xxx., with a Frontispiece and Map, boards. 1879. 30s.

RIDLEY.—Kámilarói, and other Australian Languages. By the Rev. William Ridley, B.A. Second Edition, revised and enlarged by the author; with comparative Tables of Words from twenty Australian Languages, and Songs, Traditions, Laws, and Customs of the Australian Race. Small 4to, pp. vi. and 172, cloth. 1877. 10s. 6d.

RIG-VEDA-SANHITA. A Collection of Ancient Hindu Hymns. Constituting the 1st to the 8th Ashtakas, or Books of the Rig-Veda; the oldest authority for the Religious and Social Institutions of the Hindus. Translated from the Original Sanskrit. By the late H. H. Wilson, M.A., F.R.S., &c., &c.

Vol. I. 8vo, pp. lii. and 348, cloth. 21s.
Vol. II. 8vo, pp. xxx. and 346, cloth. 1854. 21s.
Vol. III. 8vo, pp. xxiv. and 525, cloth. 1857. 21s.
Vol. IV. Edited by E. B. Cowell, M.A. 8vo, pp. 214, cloth. 1866. 14s.
Vols. V. and VI. in the Press.

RILEY.—Medieval Chronicles of the City of London. Chronicles of the Mayors and Sheriffs of London, and the Events which happened in their Days, from the Year A.D. 1188 to A.D. 1274. Translated from the original Latin of the "Liber de Antiquis Legibus" (published by the Camden Society), in the possession of the Corporation of the City of London; attributed to Arnold Fitz-Thedmar, Alderman of London in the Reign of Henry III.—Chronicles of London, and of the Marvels therein, between the Years 44 Henry III., A.D. 1260, and 17 Edward III., A.D. 1343. Translated from the original Anglo-Norman of the "Croniques de London," preserved in the Cottonian Collection (Cleopatra A. iv.) in the British Museum. Translated, with copious Notes and Appendices, by Henry Thomas Riley, M.A., Clare Hall, Cambridge, Barrister-at-Law. 4to, pp. xii. and 319, cloth. 1863. 12s.

RIOLA.—How to Learn Russian: a Manual for Students of Russian, based upon the Ollendorffian System of Teaching Languages, and adapted for Self-Instruction. By Henry Riola, Teacher of the Russian Language. With a Preface by W.R.S. Ralston, M.A. Second Edition. Crown 8vo, pp. 576, cloth. 1883. 12s.

Key to the above. Crown 8vo, pp. 126, cloth. 1878. 5s.

RIOLA.—A Graduated Russian Reader, with a Vocabulary of all the Russian Words contained in it. By Henry Riola, Author of "How to Learn Russian." Crown 8vo, pp. viii. and 314, cloth. 1879. 10s. 6d.

RIPLEY.—Sacred Rhetoric; or, Composition and Delivery of Sermons. By Henry I. Ripley. 12mo, pp. 234, cloth. 1858. 2s. 6d.

ROCHE.—A French Grammar, for the use of English Students, adopted for the Public Schools by the Imperial Council of Public Instruction. By A. Roche. Crown 8vo, pp. xii. and 176, cloth. 1869. 3s.

ROCHE.—Prose and Poetry. Select Pieces from the best English Authors, for Reading, Composition, and Translation. By A. Roche. Second Edition. Fcap. 8vo, pp. viii. and 226, cloth. 1872. 2s. 6d.

ROCKHILL.—Udanavarga. See Trübner's Oriental Series.

RODD.—The Birds of Cornwall and the Scilly Islands. By the late Edward Hearle Rodd. Edited, with an Introduction, Appendix, and Memoir, by J. E. Harting. 8vo, pp. lvi. and 320, with Portrait and Map, cloth. 1880. 14s.

ROGERS.—The Waverley Dictionary: An Alphabetical Arrangement of all the Characters in Sir Walter Scott's Waverley Novels, with a Descriptive Analysis of each Character, and Illustrative Selections from the Text. By May Rogers. 12mo, pp. 358, cloth. 1879. 10s.

ROSING.—English-Danish Dictionary. By S. Rosing. Crown 8vo, pp. x. and 722, cloth. 8s. 6d.

ROSS.—Alphabetical Manual of Blowpipe Analysis; showing all known Methods, Old and New. By Lieut.-Colonel W. A. Ross, late R.A., Member of the German Chemical Society (Author of "Pyrology, or Fire Chemistry"). Crown 8vo, pp. xii. and 148, cloth. 1880. 5s.

ROSS.—Pyrology, or Fire Chemistry; a Science interesting to the General Philosopher, and an Art of infinite importance to the Chemist, Metallurgist, Engineer, &c., &c. By W. A. Ross, lately a Major in the Royal Artillery. Small 4to, pp. xxviii. and 346, cloth. 1875. 36s.

ROSS.—Celebrities of the Yorkshire Wolds. By Frederick Ross, Fellow of the Royal Historical Society. 12mo, pp. 202, cloth. 1878. 4s.

ROSS.—The Early History of Land Holding among the Germans. By Denman W. Ross, Ph.D. 8vo, pp. viii. and 274, cloth. 1883. 12s.

ROSS.—Corean Primer: being Lessons in Corean on all Ordinary Subjects. Transliterated on the principles of the "Mandarin Primer," by the same author. By Rev. John Ross, Newchwang. 8vo, pp. 90, wrapper. 1877. 10s.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

ROSS.—HONOUR OR SHAME? By R. S. Ross. 8vo, pp. 183. 1878. Cloth. 3s. 6d.; paper, 2s. 6d.

ROSS.—REMOVAL OF THE INDIAN TROOPS TO MALTA. By R. S. Ross. 8vo, pp. 77, paper. 1878. 1s. 6d.

ROSS.—THE MONK OF ST. GALL. A Dramatic Adaptation of Scheffel's "Ekkehard." By R. S. Ross. Crown 8vo, pp. xii. and 218. 1879. 5s.

ROSS.—ARIADNE IN NAXOS. By R. S. Ross. Square 16mo, pp. 200, cloth. 1882. 5s.

ROTH.—NOTES ON CONTINENTAL IRRIGATION. By H. L. Roth. Demy 8vo, pp. 40, with 8 Plates, cloth. 1882. 5s.

ROUGH NOTES OF JOURNEYS made in the years 1868-1873 in Syria, down the Tigris, India, Kashmir, Ceylon, Japan, Mongolia, Siberia, the United States, the Sandwich Islands, and Australasia. Demy 8vo, pp. 624, cloth. 1875. 14s.

ROUSTAING.—THE FOUR GOSPELS EXPLAINED BY THEIR WRITERS. With an Appendix on the Ten Commandments. Edited by J. B. Roustaing. Translated by W. E. Kirby. 3 vols. crown 8vo, pp. 440-456-304, cloth. 1881. 15s.

ROUTLEDGE.—ENGLISH RULE AND NATIVE OPINION IN INDIA. From Notes taken in 1870-74. By James Routledge. 8vo, pp. x. and 338, cloth. 1878. 10s. 6d.

ROWE.—AN ENGLISHMAN'S VIEWS ON QUESTIONS OF THE DAY IN VICTORIA. By C. J. Rowe, M.A. Crown 8vo, pp. 122, cloth. 1882. 4s.

ROWLEY.—ORNITHOLOGICAL MISCELLANY. By George Dawson Rowley, M.A., F.Z.S.
Vol. I. Part 1, 15s.—Part 2, 20s.—Part 3, 15s.—Part 4, 20s.
Vol. II. Part 5, 20s.—Part 6, 20s.—Part 7, 10s. 6d.—Part 8, 10s. 6d.—Part 9, 10s. 6d.—Part 10, 10s. 6d.
Vol. III. Part 11, 10s. 6d.—Part 12, 10s. 6d.—Part 13, 10s. 6d.—Part 14, 20s.

ROYAL SOCIETY OF LONDON (THE).—CATALOGUE OF SCIENTIFIC PAPERS (1800-1863), Compiled and Published by the Royal Society of London. Demy 4to, cloth, per vol. £1; in half-morocco, £1, 8s. Vol. I. (1867), A to Cluzel. pp. lxxix. and 960; Vol. II. (1868), Coaklay—Graydon. pp. iv. and 1012; Vol. III. (1869), Greatheed—Leze. pp. v. and 1002; Vol. IV. (1870), L'Héritier de Brutille—Pozzetti. pp. iv. and 1006; Vol. V. (1871), Praag—Tizzani. pp. iv. and 1000; Vol. VI. (1872), Tkalec—Zylius, Anonymous and Additions. pp. xi. and 763. Continuation of above (1864-1873); Vol. VII. (1877), A to Hyrtl. pp. xxxi. and 1047; Vol. VIII. (1879), Ibañez—Zwicky. pp. 1310. A List of the Publications of the Royal Society (Separate Papers from the Philosophical Transactions), on application.

RUNDALL.—A SHORT AND EASY WAY TO WRITE ENGLISH AS SPOKEN. Méthode Rapide et Facile d'Ecrire le Français comme on le Parle. Kurze und Leichte Weise Deutsch zu Schreiben wie man es Spricht. By J. B. Rundall, Certificated Member of the London Shorthand Writers' Association. 6d. each.

RUTHERFORD.—THE AUTOBIOGRAPHY OF MARK RUTHERFORD, Dissenting Minister. Edited by his friend, Reuben Shapcott. Crown 8vo, pp. xii. and 180, boards. 1881. 5s.

RUTTER.—See BUNYAN.

SÂMAVIDHÂNABRÂHMANA (THE) (being the Third Brâhmana) of the Sâma Veda. Edited, together with the Commentary of Sâyana, an English Translation, Introduction, and Index of Words, by A. C. Burnell. Vol. I. Text and Commentary, with Introduction. Demy 8vo, pp. xxxviii. and 104, cloth. 1873. 12s. 6d.

SAMUELSON.—HISTORY OF DRINK. A Review, Social, Scientific, and Political. By James Samuelson, of the Middle Temple, Barrister-at-Law. Second Edition. 8vo, pp. xxviii. and 288, cloth. 1880. 6s.

SAND.—MOLIÈRE. A Drama in Prose. By George Sand. Edited, with Notes, by Th. Karcher, LL.B. 12mo, pp. xx. and 170, cloth. 1868. 3s. 6d.

SARTORIUS.—MEXICO. Landscapes and Popular Sketches. By C. Sartorius. Edited by Dr. Gaspey. With Engravings, from Sketches by M. Rugendas. 4to, pp. vi. and 202, cloth gilt. 1859. 18s.

SATOW.—AN ENGLISH JAPANESE DICTIONARY OF THE SPOKEN LANGUAGE. By Ernest Mason Satow, Japanese Secretary to H.M. Legation at Yedo, and Ishibashi Masakata of the Imperial Japanese Foreign Office. Second Edition. Imperial 32mo, pp. xv. and 416, cloth. 1879. 12s. 6d.

SAVAGE.—THE MORALS OF EVOLUTION. By M. J. Savage, Author of "The Religion of Evolution," &c. Crown 8vo, pp. 192, cloth. 1880. 5s.

SAVAGE.—BELIEF IN GOD; an Examination of some Fundamental Theistic Problems. By M. J. Savage. To which is added an Address on the Intellectual Basis of Faith. By W. H. Savage. 8vo, pp. 176, cloth. 1881. 5s.

SAVAGE.—BELIEFS ABOUT MAN. By M. J. Savage. Crown 8vo, pp. 130, cloth. 1882. 5s.

SAYCE.—AN ASSYRIAN GRAMMAR for Comparative Purposes. By A. H. Sayce, M.A., Fellow and Tutor of Queen's College, Oxford. Crown 8vo, pp. xvi. and 188, cloth. 1872. 7s. 6d.

SAYCE.—THE PRINCIPLES OF COMPARATIVE PHILOLOGY. By A. H. Sayce, M.A. Crown 8vo, pp. 384, cloth. 1874. 10s. 6d.

SCHAIBLE.—AN ESSAY ON THE SYSTEMATIC TRAINING OF THE BODY. By C. H. Schaible, M.D., &c., &c. A Memorial Essay, Published on the occasion of the first Centenary Festival of Frederick L. Jahn, with an Etching by H. Herkomer. Crown 8vo, pp. xviii. and 124, cloth. 1878. 5s.

SCHEFFEL.—MOUNTAIN PSALMS. By J. V. von Scheffel. Translated by Mrs. F. Brunnow. Fcap., pp. 62, with 6 Plates after designs by A. Von Werner. Parchment. 1882. 3s. 6d.

SCHILLER.—THE BRIDE OF MESSINA. Translated from the German of Schiller in English Verse. By Emily Allfrey. Crown 8vo, pp. viii. and 110, cloth. 1876. 2s.

SCHLAGINTWEIT.—BUDDHISM IN TIBET: Illustrated by Literary Documents and Objects of Religious Worship. By Emil Schlagintweit, LL.D. With a folio Atlas of 20 Plates, and 20 Tables of Native Print in the Text. Roy. 8vo, pp. xxiv. and 404. 1863. £2, 2s.

SCHLAU, SCHLAUER, AM SCHLÄUESTEN.—Facsimile of a Manuscript supposed to have been found in an Egyptian Tomb by the English Soldiers. Royal 8vo, in ragged canvas covers, with string binding, and dilapidated edges (? just as discovered). 1884. 6s.

SCHLEICHER.—A COMPENDIUM OF THE COMPARATIVE GRAMMAR OF THE INDO-EUROPEAN, SANSKRIT, GREEK, AND LATIN LANGUAGES. By August Schleicher. Translated from the Third German Edition, by Herbert Bendall, B.A., Chr. Coll., Camb. 8vo. Part I., Phonology. Pp. 184, cloth. 1874. 7s. 6d. Part II., Morphology. Pp. viii. and 104, cloth. 1877. 6s.

SCHOPENHAUER.—THE WORLD AS WILL AND IDEA. By Arthur Schopenhauer. Translated from the German by R. B. HALDANE, M.A., and J. KEMP, M.A. Vol. I., containing Four Books. Post 8vo, pp. xxxii.-532, cloth. 1883. 18s.

SCHULTZ.—UNIVERSAL DOLLAR TABLES (Complete United States). Covering all Exchanges between the United States and Great Britain, France, Belgium, Switzerland, Italy, Spain, and Germany. By C. W. H. Schultz. 8vo, cloth. 1874. 15s.

SCHULTZ.—UNIVERSAL INTEREST AND GENERAL PERCENTAGE TABLES. On the Decimal System. With a Treatise on the Currency of the World, and numerous examples for Self-Instruction. By C. W. H. Schultz. 8vo, cloth. 1874. 10s. 6d.

SCHULTZ.—ENGLISH GERMAN EXCHANGE TABLES. By C. W. H. Schultz. With a Treatise on the Currency of the World. 8vo, boards. 1874. 5s.

SCHWENDLER.—INSTRUCTIONS FOR TESTING TELEGRAPH LINES, and the Technical Arrangements in Offices. Written on behalf of the Government of India, under the Orders of the Director-General of Telegraphs in India. By Louis Schwendler. Vol. I., demy 8vo, pp. 248, cloth. 1878. 12s. Vol. II., demy 8vo, pp. xi. and 268, cloth. 1880. 9s.

SCOONES.—Faust. A Tragedy. By Goethe. Translated into English Verse, by William Dalton Scoones. Fcap., pp. vi. and 230, cloth. 1879. 5s.

SCOTT.—The English Life of Jesus. By Thomas Scott. Crown 8vo, pp. xxviii. and 350, cloth. 1879. 2s. 6d.

SCOTUS.—A Note on Mr. Gladstone's "The Peace to Come." By Scotus. 8vo, pp. 106. 1878. Cloth, 2s. 6d.; paper wrapper, 1s. 6d.

SELL.—The Faith of Islam. By the Rev. E. Sell, Fellow of the University of Madras. Demy 8vo, pp. xiv. and 270, cloth. 1881. 6s. 6d.

SELL.—Ihn-i-Tajwid; or, Art of Reading the Quran. By the Rev. E. Sell, B.D. 8vo, pp. 48, wrappers. 1882. 2s. 6d.

SELSS.—Goethe's Minor Poems. Selected, Annotated, and Rearranged. By Albert M. Selss, Ph.D. Crown 8vo, pp. xxxi. and 152, cloth. 1875. 3s. 6d.

SERMONS NEVER PREACHED. By Philip Phosphor. Crown 8vo, pp. vi. and 124, cloth. 1878. 2s. 6d.

SEWELL.—Report on the Amaravati Tope, and Excavations on its Site in 1877. By Robert Sewell, of the Madras C.S., &c. With four plates. Royal 4to, pp. 70, boards. 1880. 3s.

SHADWELL.—Political Economy for the People. By J. L. Shadwell, Author of "A System of Political Economy." Fcap., pp. vi. and 154, limp cloth. 1880. 1s. 6d.

SHAKESPEARE'S Centurie of Prayse; being Materials for a History of Opinion on Shakespeare and his Works, culled from Writers of the First Century after his Rise. By C. M. Ingleby. Medium 8vo, pp. xx. and 384. Stiff cover. 1874. £1, 1s. Large paper, fcap. 4to, boards. £2, 2s.

SHAKESPEARE.—Hermeneutics; or, The Still Lion. Being an Essay towards the Restoration of Shakespeare's Text. By C. M. Ingleby, M.A., LL.D., of Trinity College, Cambridge. Small 4to, pp. 168, boards. 1875. 6s.

SHAKESPEARE.—The Man and the Book. By C. M. Ingleby, M.A., LL.D. Small 4to. Part I., pp. 172, boards. 1877. 6s.

SHAKESPEARE.—Occasional Papers on Shakespeare; being the Second Part of "Shakespeare: the Man and the Book." By C. M. Ingleby, M.A., LL.D., V.P.R.S.L. Small 4to, pp. x. and 194, paper boards. 1881. 6s.

SHAKESPEARE'S BONES.—The Proposal to Disinter them, considered in relation to their possible bearing on his Portraiture: Illustrated by instances of Visits of the Living to the Dead. By C. M. Ingleby, LL.D., V.P.R.S.L. Fcap. 4to, pp. viii. and 48, boards. 1883. 1s. 6d.

SHAKESPEARE.—A New Variorum Edition of Shakespeare. Edited by Horace Howard Furness. Royal 8vo. Vol. I. Romeo and Juliet. Pp. xxiii. and 480, cloth. 1871. 18s.—Vol. II. Macbeth. Pp. xix. and 492. 1873. 18s.—Vols. III. and IV. Hamlet. 2 vols. pp. xx. and 474 and 430. 1877. 36s.—Vol. V. King Lear. Pp. vi. and 504. 1880. 18s.

SHAKESPEARE.—Concordance to Shakespeare's Poems. By Mrs. H. H. Furness. Royal 8vo, cloth. 18s.

SHAKSPERE SOCIETY (The New).—Subscription, One Guinea per annum. List of Publications on application.

SHERRING.—The Sacred City of the Hindus. An Account of Benares in Ancient and Modern Times. By the Rev. M. A. Sherring, M.A., LL.D.; and Prefaced with an Introduction by FitzEdward Hall, D.C.L. With Illustrations. 8vo, pp. xxxvi. and 388, cloth. 21s.

SHERRING.—Hindu Tribes and Castes; together with an Account of the Mohamedan Tribes of the North-West Frontier and of the Aboriginal Tribes of the Central Provinces. By the Rev. M. A. Sherring, M.A., LL.B., Lond., &c. 4to. Vol. II. Pp. lxviii. and 376, cloth. 1879. £2, 8s.—Vol. III., with Index of 3 vols. Pp. xii. and 336, cloth. 1881. 32s.

SHERRING.—The Hindoo Pilgrims. By Rev. M. A. Sherring, M.A., LL.D. Crown 8vo, pp. 126, cloth. 1878. 5s.

SHIELDS.—THE FINAL PHILOSOPHY ; or, System of Perfectible Knowledge issuing from the Harmony of Science and Religion. By Charles W. Shields, D.D., Professor in Princeton College. Royal 8vo, pp. viii. and 610, cloth. 1878. 18s.

SIBREE.—THE GREAT AFRICAN ISLAND. Chapters on Madagascar. A Popular Account of Recent Researches in the Physical Geography, Geology, and Exploration of the Country, and its Natural History and Botany ; and in the Origin and Divisions, Customs and Language, Superstitions, Folk-lore, and Religious Beliefs and Practices of the Different Tribes. Together with Illustrations of Scripture and Early Church History from Native Habits and Missionary Experience. By the Rev. James Sibree, jun., F.R.G.S., Author of "Madagascar and its People," &c. 8vo, pp. xii. and 272, with Physical and Ethnological Maps and Four Illustrations, cloth. 1879. 12s.

SIBREE.—POEMS : including "Fancy," "A Resting Place," &c. By John Sibree, M.A., London. Crown 8vo, pp. iv. and 134, cloth. 1884. 4s.

SIMCOX.—EPISODES IN THE LIVES OF MEN, WOMEN, AND LOVERS. By Edith Simcox. Crown 8vo, pp. 312, cloth. 1882. 7s. 6d.

SIMCOX.—NATURAL LAW. See English and Foreign Philosophical Library, Vol. IV.

SIME.—LESSING. See English and Foreign Philosophical Library, Extra Series, Vols. I. and II.

SIMPSON-BAIKIE.—THE DRAMATIC UNITIES IN THE PRESENT DAY. By E. Simpson-Baikie. Third Edition. Fcap. 8vo, pp. iv. and 108, cloth. 1878. 2s. 6d.

SIMPSON-BAIKIE.—THE INTERNATIONAL DICTIONARY for Naturalists and Sportsmen in English, French, and German. By Edwin Simpson-Baikie. 8vo, pp. iv. and 284, cloth. 1880. 15s.

SINCLAIR.—THE MESSENGER : A Poem. By Thomas Sinclair, M.A. Foolscap 8vo, pp. 174, cloth. 1875. 5s.

SINCLAIR.—LOVES'S TRILOGY : A Poem. By Thomas Sinclair, M.A. Crown 8vo, pp. 150, cloth. 1876. 5s.

SINCLAIR.—THE MOUNT : Speech from its English Heights. By Thomas Sinclair, M.A. Crown 8vo, pp. viii. and 302, cloth. 1877. 10s.

SINCLAIR.—GODDESS FORTUNE : A Novel. By Thomas Sinclair, Author of "The Messenger," &c. Three vols., post 8vo, pp. viii.-302, 302, 274, cloth. 1884. 31s. 6d.

SINGER.—HUNGARIAN GRAMMAR. See Trübner's Collection.

SINNETT.—THE OCCULT WORLD. By A. P. Sinnett. Fourth Edition. 8vo, pp. xx. and 206, cloth. 1884. 3s. 6d.

SINNETT.—ESOTERIC BUDDHISM. By A. P. Sinnett, Author of "The Occult World," President of the Simla Eclectic Philosophical Society. Third Edition. Crown 8vo, pp. xx.-216, cloth. 1884. 7s. 6d.

SMITH.—THE DIVINE GOVERNMENT. By S. Smith, M.D. Fifth Edition. Crown 8vo, pp. xii. and 276, cloth. 1866. 6s.

SMITH.—THE RECENT DEPRESSION OF TRADE. Its Nature, its Causes, and the Remedies which have been suggested for it. By Walter E. Smith, B.A., New College. Being the Oxford Cobden Prize Essay for 1879. Crown 8vo, pp. vi. and 108, cloth. 1880. 3s.

SMYTH.—THE ABORIGINES OF VICTORIA. With Notes relating to the Habits of the Natives of other Parts of Australia and Tasmania. Compiled from various sources for the Government of Victoria. By R. Brough Smyth, F.L.S., F.G.S., &c., &c. 2 vols. royal 8vo, pp. lxxii.-484 and vi.-456, Maps, Plates, and Woodcuts, cloth. 1878. £3, 3s.

SNOW—A THEOLOGICO-POLITICAL TREATISE. By G. D. Snow. Crown 8vo, pp. 180, cloth. 1874. 4s. 6d.

SOLLING.—DIUTISKA: An Historical and Critical Survey of the Literature of Germany, from the Earliest Period to the Death of Goethe. By Gustav Solling. 8vo, pp. xviii. and 368. 1863. 10s. 6d.

SOLLING.—SELECT PASSAGES FROM THE WORKS OF SHAKESPEARE. Translated and Collected. German and English. By G. Solling. 12mo, pp. 155, cloth. 1866. 3s. 6d.

SOLLING.—MACBETH. Rendered into Metrical German (with English Text adjoined). By Gustav Solling. Crown 8vo, pp. 160, wrapper. 1878. 3s. 6d.

SONGS OF THE SEMITIC IN ENGLISH VERSE. By G. E. W. Crown 8vo, pp. iv. and 134, cloth. 1877. 5s.

SOUTHALL.—THE EPOCH OF THE MAMMOTH AND THE APPARITION OF MAN UPON EARTH. By James C. Southall, A.M., LL.D. Crown 8vo, pp. xii. and 430, cloth. Illustrated. 1878. 10s. 6d.

SPANISH REFORMERS OF TWO CENTURIES FROM 1520; Their Lives and Writing, according to the late Benjamin B. Wiffen's Plan, and with the Use of His Materials. Described by E. Boehmer, D.D., Ph.D. Vol. I. With B. B. Wiffen's Narrative of the Incidents attendant upon the Republication of Reformistas Antiguos Españoles, and with a Memoir of B. B. Wiffen. By Isaline Wiffen. Royal 8vo, pp. xvi. and 216, cloth. 1874. 12s. 6d. Roxburghe, 15s.—Vol. II. Royal 8vo, pp. xii.-374, cloth. 1883. 18s.

SPEDDING.—THE LIFE AND TIMES OF FRANCIS BACON. Extracted from the Edition of his Occasional Writings, by James Spedding. 2 vols. post 8vo, pp. xx.-710 and xiv.-708, cloth. 1878. 21s.

SPIERS.—THE SCHOOL SYSTEM OF THE TALMUD. By the Rev. B. Spiers. 8vo, pp. 48, cloth. 1882. 2s. 6d.

SPINOZA.—BENEDICT DE SPINOZA: his Life, Correspondence, and Ethics. By R. Willis, M.D. 8vo, pp. xliv. and 648, cloth. 1870. 21s.

SPINOZA.—ETHIC DEMONSTRATED IN GEOMETRICAL ORDER AND DIVIDED INTO FIVE PARTS, which treat—I. Of God; II. Of the Nature and Origin of the Mind; III. Of the Origin and Nature of the Affects; IV. Of Human Bondage, or of the Strength of the Affects; V. Of the Power of the Intellect, or of Human Liberty. By Benedict de Spinoza. Translated from the Latin by W. Hale White. Post 8vo, pp. 328, cloth. 1883. 10s. 6d.

SPIRITUAL EVOLUTION, AN ESSAY ON, considered in its bearing upon Modern Spiritualism, Science, and Religion. By J. P. B. Crown 8vo, pp. 156, cloth. 1879. 3s.

SPRUNER.—DR. KARL VON SPRUNER'S HISTORICO-GEOGRAPHICAL HAND-ATLAS, containing 26 Coloured Maps. Obl. cloth. 1861. 15s.

SQUIER.—HONDURAS; Descriptive, Historical, and Statistical. By E. G. Squier, M.A., F.S.A. Cr. 8vo, pp. viii. and 278, cloth. 1870. 3s. 6d.

STATIONERY OFFICE.—PUBLICATIONS OF HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE. List on application.

STEDMAN.—OXFORD: Its Social and Intellectual Life. With Remarks and Hints on Expenses, the Examinations, &c. By Algernon M. M. Stedman, B.A., Wadham College, Oxford. Crown 8vo, pp. xvi. and 309, cloth. 1878. 7s. 6d.

STEELE.—AN EASTERN LOVE STORY. Kusa Játakaya: A Buddhistic Legendary Poem, with other Stories. By Th. Steele. Cr. 8vo, pp. xii. and 260, cl. 1871. 6s.

STENT.—THE JADE CHAPLET. In Twenty-four Beads. A Collection of Songs, Ballads, &c. (from the Chinese). By G. C. Stent, M.N.C.B.R.A.S. Post 8vo, pp. viii. and 168, cloth. 1874. 5s.

STENZLER.—See AUCTORES SANSKRITI, Vol. II.

STOCK.—ATTEMPTS AT TRUTH. By St. George Stock. Crown 8vo, pp. vi. and 248, cloth. 1882. 5s.

STOKES.—GOIDELICA—Old and Early-Middle Irish Glosses: Prose and Verse. Edited by Whitley Stokes. 2d Edition. Med. 8vo, pp. 192, cloth. 1872. 18s.

STOKES.—BEUNANS MERIASEK. The Life of Saint Meriasek, Bishop and Confessor. A Cornish Drama. Edited, with a Translation and Notes, by Whitley Stokes. Med. 8vo, pp. xvi. and 280, and Facsimile, cloth. 1872. 15s.

STOKES.—TOGAIL TROY, THE DESTRUCTION OF TROY. Transcribed from the Facsimile of the Book of Leinster, and Translated, with a Glossarial Index of the Rarer Words, by Whitley Stokes. Crown 8vo, pp. xvi. and 188, paper boards. 1882. 18s.

STOKES.—THREE MIDDLE-IRISH HOMILIES ON THE LIVES OF SAINTS—PATRICK, BRIGIT, AND COLUMBA. Edited by Whitley Stokes. Crown 8vo, pp. xii. and 140, paper boards. 1882. 10s. 6d.

STRANGE.—THE BIBLE; is it "The Word of God"? By Thomas Lumisden Strange. Demy 8vo, pp. xii. and 384, cloth. 1871. 7s.

STRANGE.—THE SPEAKER'S COMMENTARY. Reviewed by T. L. Strange. Cr. 8vo, pp. viii. and 159, cloth. 1871. 2s. 6d.

STRANGE.—THE DEVELOPMENT OF CREATION ON THE EARTH. By T. L. Strange. Demy 8vo, pp. xii. and 110, cloth. 1874. 2s. 6d.

STRANGE.—THE LEGENDS OF THE OLD TESTAMENT. By T. L. Strange. Demy 8vo, pp. xii. and 244, cloth. 1874. 5s.

STRANGE.—THE SOURCES AND DEVELOPMENT OF CHRISTIANITY. By Thomas Lumisden Strange. Demy 8vo, pp. xx. and 256, cloth. 1875. 5s.

STRANGE.—WHAT IS CHRISTIANITY? An Historical Sketch. Illustrated with a Chart. By T. L. Strange. Foolscap 8vo, pp. 72, cloth. 1880. 2s. 6d.

STRANGE.—CONTRIBUTIONS TO A SERIES OF CONTROVERSIAL WRITINGS, issued by the late Mr. Thomas Scott, of Upper Norwood. By Thomas Lumisden Strange. Fcap. 8vo, pp. viii. and 312, cloth. 1881. 2s. 6d.

STRANGFORD.—ORIGINAL LETTERS AND PAPERS OF THE LATE VISCOUNT STRANGFORD UPON PHILOLOGICAL AND KINDRED SUBJECTS. Edited by Viscountess Strangford. Post 8vo, pp. xxii. and 284, cloth. 1878. 12s. 6d.

STRATMANN.—THE TRAGICALL HISTORIE OF HAMLET, PRINCE OF DENMARKE. By William Shakespeare. Edited according to the first printed Copies, with the various Readings and Critical Notes. By F. H. Stratmann. 8vo, pp. vi. and 120, sewed. 3s. 6d.

STRATMANN.—A DICTIONARY OF THE OLD ENGLISH LANGUAGE. Compiled from Writings of the Twelfth, Thirteenth, Fourteenth, and Fifteenth Centuries. By F. H. Stratmann. Third Edition. 4to, pp. x. and 662, sewed. 1878. 30s.

STUDIES OF MAN. By a Japanese. Crown 8vo, pp. 124, cloth. 1874. 2s. 6d.

SUMNER.—WHAT SOCIAL CLASSES OWE TO EACH OTHER. By W. G. Sumner, Professor of Political and Social Science in Yale College. 18mo, pp. 170, cloth. 1884. 3s. 6d.

SUYEMATZ.—GENJI MONOGATARI. The Most Celebrated of the Classical Japanese Romances. Translated by K. Suyematz. Crown 8vo, pp. xvi. and 254, cloth. 1882. 7s. 6d.

SWEET.—Spelling Reform and English Literature. By Henry Sweet, M.A. 8vo, pp. 8, wrapper. 1884. 2d.

SWEET.—History of English Sounds, from the Earliest Period, including an Investigation of the General Laws of Sound Change, and full Word Lists. By Henry Sweet. Demy 8vo, pp. iv.-164, cloth. 1874. 4s. 6d.

SWEET.—On a Mexican Mustang through Texas from the Gulf to the Rio Grande. By Alex. E. Sweet and J. Armoy Knox, Editors of "Texas Siftings." English Copyright Edition. Demy 8vo, pp. 672. Illustrated, cloth. 1883. 10s.

SYED AHMAD.—A Series of Essays on the Life of Mohammed, and Subjects subsidiary thereto. By Syed Ahmad Khan Bahadur, C.S.I. 8vo, pp. 532, with 4 Tables, 2 Maps, and Plate, cloth. 1870. 30s.

TALBOT.—Analysis of the Organisation of the Prussian Army. By Lieutenant Gerald F. Talbot, 2d Prussian Dragoon Guards. Royal 8vo, pp. 78, cloth. 1871. 3s.

TAYLER.—A Retrospect of the Religious Life of England; or, Church, Puritanism, and Free Inquiry. By J. J. Tayler, B.A. Second Edition. Reissued, with an Introductory Chapter on Recent Development, by James Martineau, LL.D., D.D. Post 8vo, pp. 380, cloth. 1876. 7s. 6d.

TAYLOR.—Prince Deukalion: A Lyrical Drama. By Bayard Taylor. Small 4to, pp. 172. Handsomely bound in white vellum. 1878. 12s.

TECHNOLOGICAL Dictionary of the Terms employed in the Arts and Sciences; Architecture; Civil Engineering; Mechanics; Machine-Making; Shipbuilding and Navigation; Metallurgy; Artillery; Mathematics; Physics; Chemistry; Mineralogy, &c. With a Preface by Dr. K. Karmarsch. Second Edition. 3 vols.

Vol. I. German-English-French. 8vo, pp. 646. 12s.
Vol. II. English-German-French. 8vo, pp. 666. 12s.
Vol. III. French-German-English. 8vo, pp. 618. 12s.

TECHNOLOGICAL DICTIONARY.—A Pocket Dictionary of Technical Terms used in Arts and Manufactures. English-German-French, Deutsch-Englisch-Französisch, Français-Allemand-Anglais. Abridged from the above Technological Dictionary by Rumpf, Mothes, and Unverzagt. With the addition of Commercial Terms. 3 vols. sq. 12mo, cloth, 12s.

THEÂTRE Français Moderne.—A Selection of Modern French Plays. Edited by the Rev. P. H. E. Brette, B.D., C. Cassal, LL.D., and Th. Karcher, LL.B.

First Series, in 1 vol. crown 8vo, cloth, 6s., containing—

Charlotte Corday. A Tragedy. By F. Ponsard. Edited, with English Notes and Notice on Ponsard, by Professor C. Cassal, LL.D. Pp. xii. and 134. Separately, 2s. 6d.

Diane. A Drama in Verse. By Emile Augier. Edited, with English Notes and Notice on Augier, by Th. Karcher, LL.B. Pp. xiv. and 145. Separately, 2s. 6d.

Le Voyage Á Dieppe, A Comedy in Prose. By Wafflard and Fulgence. Edited, with English Notes, by the Rev. P. H. E. Brette, B.D. Pp. 104. Separately, 2s. 6d.

Second Series, crown 8vo, cloth, 6s., containing—

Molière. A Drama in Prose. By George Sand. Edited, with English Notes and Notice of George Sand, by Th. Karcher, LL.B. Fcap. 8vo, pp. xx. and 170, cloth. Separately, 3s. 6d.

Les Aristocraties. A Comedy in Verse. By Etienne Arago. Edited, with English Notes and Notice of Etienne Arago, by the Rev. P. H. E. Brette, B.D. 2d Edition. Fcap. 8vo, pp. xiv. and 236, cloth. Separately, 4s.

THEÂTRE Français Moderne—*continued.*

Third Series, crown 8vo, cloth, 6s., containing—

Les Faux Bonshommes. A Comedy. By Théodore Barrière and Ernest Capendu. Edited, with English Notes and Notice on Barrière, by Professor C. Cassal, LL.D. Fcap. 8vo, pp. xvi. and 304. 1868. Separately, 4s.

L'Honneur et l'Argent. A Comedy. By François Ponsard. Edited, with English Notes and Memoir of Ponsard, by Professor C. Cassal, LL.D. 2d Edition. Fcap. 8vo, pp. xvi. and 171, cloth. 1869. Separately, 3s. 6d.

THEISM —A Candid Examination of Theism. By Physicus. Post 8vo, pp. xviii. and 198, cloth. 1878. 7s. 6d.

THEOSOPHY and the Higher Life; or, Spiritual Dynamics and the Divine and Miraculous Man. By G. W., M.D., Edinburgh. President of the British Theosophical Society. 12mo, pp. iv. and 138, cloth. 1880. 3s.

THOM.—St. Paul's Epistles to the Corinthians. An Attempt to convey their Spirit and Significance. By the Rev. J. H. Thom. 8vo, pp. xii. and 408, cloth. 1851. 5s.

THOMAS.—Early Sassanian Inscriptions, Seals, and Coins, illustrating the Early History of the Sassanian Dynasty, containing Proclamations of Ardeshir Babek, Sapor I., and his Successors. With a Critical Examination and Explanation of the celebrated Inscription in the Hájíábad Cave, demonstrating that Sapor, the Conqueror of Valerian, was a professing Christian. By Edward Thomas. Illustrated. 8vo, pp. 148, cloth. 7s. 6d.

THOMAS.—The Chronicles of the Pathan Kings of Dehli. Illustrated by Coins, Inscriptions, and other Antiquarian Remains. By E. Thomas, F.R.A.S. With Plates and Cuts. Demy 8vo, pp. xxiv. and 467, cloth. 1871. 28s.

THOMAS.—The Revenue Resources of the Mughal Empire in India, from A.D. 1593 to A.D. 1707. A Supplement to "The Chronicles of the Pathán Kings of Delhi." By E. Thomas, F.R.S. 8vo, pp. 60, cloth. 3s. 6d.

THOMAS.—Sassanian Coins. Communicated to the Numismatic Society of London. By E. Thomas, F.R.S. Two Parts, 12mo, pp. 43, 3 Plates and a Cut, sewed. 5s.

THOMAS.—Jainism; or, The Early Faith of Asoka. With Illustrations of the Ancient Religions of the East, from the Pantheon of the Indo-Scythians. To which is added a Notice on Bactrian Coins and Indian Dates. By Edward Thomas, F.R.S. 8vo, pp. viii.-24 and 82. With two Autotype Plates and Woodcuts. 1877. 7s. 6d.

THOMAS.—The Theory and Practice of Creole Grammar. By J. J. Thomas. 8vo, pp. viii. and 135, boards. 12s.

THOMAS.—Records of the Gupta Dynasty. Illustrated by Inscriptions, Written History, Local Tradition, and Coins. To which is added a Chapter on the Arabs in Sind. By Edward Thomas, F.R.S. Folio, with a Plate, pp. iv. and 64, cloth. 14s.

THOMAS.—Boyhood Lays. By William Henry Thomas. 18mo, pp. iv. and 74, cloth. 1877. 2s. 6d.

THOMPSON.—Dialogues, Russian and English. Compiled by A. R. Thompson, sometime Lecturer of the English Language in the University of St. Vladimir Kieff. Crown 8vo, pp. iv. and 132, cloth. 1882. 5s.

THOMSON.—Evolution and Involution. By George Thomson, Author of "The World of Being," &c. Crown 8vo, pp. viii. and 206, cloth. 1880. 5s.

THORBURN.—Bannú; or, Our Afghan Frontier. By S. S. Thorburn, F.C.S., Settlement Officer of the Bannú District. 8vo, pp. x. and 480, cloth. 1876. 18s.

THORPE.—Diplomatarium Anglicum Ævi Saxonici. A Collection of English Charters, from the reign of King Æthelberht of Kent, A.D. DCV., to that of William the Conqueror. Containing: I. Miscellaneous Charters. II. Wills. III. Guilds. IV. Manumissions and Acquittances. With a Translation of the Anglo-Saxon. By the late Benjamin Thorpe, Member of the Royal Academy of Sciences at Munich, and of the Society of Netherlandish Literature at Leyden. 8vo, pp. xlii. and 682, cloth. 1865. £1, 1s.

THOUGHTS ON LOGIC; or, the S.N.I.X. Propositional Theory. Crown 8vo, pp. iv. and 76, cloth. 1877. 2s. 6d.

THOUGHTS ON THEISM, with Suggestions towards a Public Religious Service in Harmony with Modern Science and Philosophy. Ninth Thousand. Revised and Enlarged. 8vo, pp. 74, sewed. 1882. 1s.

THURSTON.—Friction and Lubrication. Determinations of the Laws and Coefficients of Friction by new Methods and with new Apparatus. By Robert H. Thurston, A.M., C.E., &c. Crown 8vo, pp. xvi. and 212, cloth. 1879. 6s. 6d.

TIELE.—See English and Foreign Philosophical Library, Vol. VII. and Trübner's Oriental Series.

TOLHAUSEN.—A Synopsis of the Patent Laws of Various Countries. By A. Tolhausen, Ph.D. Third Edition. 12mo, pp. 62, sewed. 1870. 1s. 6d.

TONSBERG.—Norway. Illustrated Handbook for Travellers. Edited by Charles Tönsberg. With 134 Engravings on Wood, 17 Maps, and Supplement. Crown 8vo, pp. lxx., 482, and 32, cloth. 1875. 18s.

TOPOGRAPHICAL WORKS.—A List of the various Works prepared at the Topographical and Statistical Department of the War Office may be had on application.

TORCEANU.—Roumanian Grammar. See Trübner's Collection.

TORRENS.—Empire in Asia: How we came by it. A Book of Confessions. By W. M. Torrens, M.P. Med. 8vo, pp. 426, cloth. 1872. 14s.

TOSCANI.—Italian Conversational Course. A New Method of Teaching the Italian Language, both Theoretically and Practically. By Giovanni Toscani, Professor of the Italian Language and Literature in Queen's Coll., London, &c. Fourth Edition. 12mo, pp. xiv. and 300, cloth. 1872. 5s.

TOSCANI.—Italian Reading Course. By G. Toscani. Fcap. 8vo, pp. xii. and 160. With table. Cloth. 1875. 4s. 6d.

TOULON.—Its Advantages as a Winter Residence for Invalids and Others. By an English Resident. The proceeds of this pamphlet to be devoted to the English Church at Toulon. Crown 8vo, pp. 8, sewed. 1873. 6d.

TRADLEG.—A Son of Belial. Autobiographical Sketches. By Nitram Tradleg, University of Bosphorus. Crown 8vo, pp. viii.-260, cloth. 1882. 5s.

TRIMEN.—South-African Butterflies; a Monograph of the Extra-Tropical Species. By Roland Trimen, F.L.S., F.Z.S., M.E.S., Curator of the South African Museum, Cape Town. Royal 8vo. [*In preparation.*

TRÜBNER'S American, European, and Oriental Literary Record. A Register of the most Important Works published in America, India, China, and the British Colonies. With Occasional Notes on German, Dutch, Danish, French, Italian, Spanish, Portuguese, and Russian Literature. The object of the Publishers in issuing this publication is to give a full and particular account of every publication of importance issued in America and the East. Small 4to, 6d. per number. Subscription, 5s. per volume.

TRÜBNER.—Trübner's Bibliographical Guide to American Literature: A Classed List of Books published in the United States of America, from 1817 to 1857. With Bibliographical Introduction, Notes, and Alphabetical Index. Compiled and Edited by Nicolas Trübner. In 1 vol. 8vo, half bound, pp. 750. 1859. 18s.

TRÜBNER'S Catalogue of Dictionaries and Grammars of the Principal Languages and Dialects of the World. Considerably Enlarged and Revised, with an Alphabetical Index. A Guide for Students and Booksellers. Second Edition, 8vo, pp. viii. and 170, cloth. 1882. 5s.

TRÜBNER'S Collection of Simplified Grammars of the Principal Asiatic and European Languages. Edited by Reinhold Rost, LL.D., Ph.D. Crown 8vo, cloth, uniformly bound.

I.—Hindustani, Persian, and Arabic. By E. H. Palmer, M.A. Pp. 112. 1882. 5s.
II.—Hungarian. By I. Singer. Pp. vi. and 88. 1882. 4s. 6d.
III.—Basque. By W. Van Eys. Pp. xii. and 52. 1883. 3s. 6d.
IV.—Malagasy. By G. W. Parker. Pp. 66, with Plate. 1883. 5s.
V.—Modern Greek. By E. M. Geldart, M.A. Pp. 68. 1883. 2s. 6d.
VI.—Roumanian. By R. Torceanu. Pp. viii. and 72. 1883. 5s.
VII.—Tibetan Grammar. By H. A. Jaschke. Pp. viii.-104. 1883. 5s.
VIII.—Danish. By E. C. Otté. Pp. viii. and 66. 1884. 2s. 6d.
IX.—Turkish. By J. W. Redhouse, M.R.A.S. Pp. xii. and 204. 1884. 10s. 6d.
X.—Swedish. By E. C. Otté. Pp. xii.-70. 1884. 2s. 6d.

TRÜBNER'S ORIENTAL SERIES:—

Post 8vo, cloth, uniformly bound.

Essays on the Sacred Language, Writings, and Religion of the Parsis. By Martin Haug, Ph.D., late Professor of Sanskrit and Comparative Philology at the University of Munich. Third Edition. Edited and Enlarged by E. W. West, Ph.D. To which is also added, A Biographical Memoir of the late Dr. Haug. By Professor E. P. Evans. Pp. xlviii. and 428. 1884. 16s.

Texts from the Buddhist Canon, commonly known as Dhammapada. With Accompanying Narratives. Translated from the Chinese by S. Beal, B.A., Trinity College, Cambridge, Professor of Chinese, University College, London. Pp. viii. and 176. 1878. 7s. 6d.

The History of Indian Literature. By Albrecht Weber. Translated from the German by J. Mann, M.A., and Dr. T. Zachariae, with the Author's sanction and assistance. 2d Edition. Pp. 368. 1882. 10s. 6d.

A Sketch of the Modern Languages of the East Indies. Accompanied by Two Language Maps, Classified List of Languages and Dialects, and a List of Authorities for each Language. By Robert Cust, late of H.M.I.C.S., and Hon. Librarian of R.A.S. Pp. xii. and 198. 1878. 12s.

The Birth of the War-God: A Poem. By Kálidasá. Translated from the Sanskrit into English Verse, by Ralph T. H. Griffiths, M.A., Principal of Benares College. Second Edition. Pp. xii. and 116. 1879. 5s.

A Classical Dictionary of Hindu Mythology and History, Geography and Literature. By John Dowson, M.R.A.S., late Professor in the Staff College. Pp. 432. 1879. 16s.

Metrical Translations from Sanskrit Writers; with an Introduction, many Prose Versions, and Parallel Passages from Classical Authors. By J. Muir, C.I.E., D.C.L., &c. Pp. xliv.-376. 1879. 14s.

Modern India and the Indians: being a Series of Impressions, Notes, and Essays. By Monier Williams, D.C.L., Hon. LL.D. of the University of Calcutta, Boden Professor of Sanskrit in the University of Oxford. Third Edition, revised and augmented by considerable additions. With Illustrations and Map, pp. vii. and 368. 1879. 14s.

TRÜBNER'S ORIENTAL SERIES—*continued.*

THE LIFE OR LEGEND OF GAUDAMA, the Buddha of the Burmese. With Annotations, the Ways to Neibban, and Notice on the Phongyies, or Burmese Monks. By the Right Rev. P. Bigandet, Bishop of Ramatha, Vicar Apostolic of Ava and Pegu. Third Edition. 2 vols. Pp. xx.-368 and viii.-326. 1880. 21s.

MISCELLANEOUS ESSAYS, relating to Indian Subjects. By B. H. Hodgson, late British Minister at Nepal. 2 vols., pp. viii.-408, and viii.-348. 1880. 28s.

SELECTIONS FROM THE KORAN. By Edward William Lane, Author of an "Arabic-English Lexicon," &c. A New Edition, Revised, with an Introduction. By Stanley Lane Poole. Pp. cxii. and 174. 1879. 9s.

CHINESE BUDDHISM. A Volume of Sketches, Historical and Critical. By J. Edkins, D.D., Author of "China's Place in Philology," "Religion in China," &c., &c. Pp. lvi. and 454. 1880. 18s.

THE GULISTAN; OR, ROSE GARDEN OF SHEKH MUSHLIU'D-DIN SADI OF SHIRAZ. Translated for the first time into Prose and Verse, with Preface and a Life of the Author, from the Atish Kadah, by E. B. Eastwick, F.R.S., M.R.A.S. 2d Edition. Pp. xxvi. and 244. 1880. 10s. 6d.

A TALMUDIC MISCELLANY; or, One Thousand and One Extracts from the Talmud, the Midrashim, and the Kabbalah. Compiled and Translated by P. J. Hershon. With a Preface by Rev. F. W. Farrar, D.D., F.R.S., Chaplain in Ordinary to Her Majesty, and Canon of Westminster. With Notes and Copious Indexes. Pp. xxviii. and 362. 1880. 14s.

THE HISTORY OF ESARHADDON (Son of Sennacherib), King of Assyria, B.C. 681-668. Translated from the Cuneiform Inscriptions upon Cylinders and Tablets in the British Museum Collection. Together with Original Texts, a Grammatical Analysis of each word, Explanations of the Ideographs by Extracts from the Bi-Lingual Syllabaries, and List of Eponyms, &c. By E. A. Budge, B.A., M.R.A.S., Assyrian Exhibitioner, Christ's College, Cambridge. Post 8vo, pp. xii. and 164, cloth. 1880. 10s. 6d.

BUDDHIST BIRTH STORIES; or, Jātaka Tales. The oldest Collection of Folk-Lore extant: being the Jātakatthavannanā, for the first time edited in the original Pali, by V. Fausböll, and translated by T. W. Rhys Davids. Translation. Vol. I. Pp. cxvi. and 348. 1880. 18s.

THE CLASSICAL POETRY OF THE JAPANESE. By Basil Chamberlain, Author of "Yeigio Henkaku, Ichiran." Pp. xii. and 228. 1880. 7s. 6d.

LINGUISTIC AND ORIENTAL ESSAYS. Written from the year 1846–1878. By R. Cust, Author of "The Modern Languages of the East Indies." Pp. xii. and 484. 1880. 18s.

INDIAN POETRY. Containing a New Edition of "The Indian Song of Songs," from the Sanskrit of the Gita Govinda of Jayadeva; Two Books from "The Iliad of India" (Mahábhárata); "Proverbial Wisdom" from the Shlokas of the Hitopadésa, and other Oriental Poems. By Edwin Arnold, C.S.I., &c. Third Edition. Pp. viii. and 270. 1884. 7s. 6d.

THE RELIGIONS OF INDIA. By A. Barth. Authorised Translation by Rev. J. Wood. Pp. xx. and 310. 1881. 16s.

HINDŪ PHILOSOPHY. The Sānkhya Kārikā of Iswara Krishna. An Exposition of the System of Kapila. With an Appendix on the Nyaya and Vaiseshika Systems. By John Davies, M.A., M.R.A.S. Pp. vi. and 151. 1881. 6s.

TRÜBNER'S ORIENTAL SERIES—*continued.*

A Manual of Hindu Pantheism. The Vedantasara. Translated with Copious Annotations. By Major G. A. Jacob, Bombay Staff Corps, Inspector of Army Schools. With a Preface by E. B. Cowell, M.A., Professor of Sanskrit in the University of Cambridge. Pp. x. and 130 1881. 6s.

The Mesnevī (usually known as the Mesnevīyi Sherīf, or Holy Mesnevī) of Mevlānā (Our Lord) Jelālu-'d-Din Muhammed, Er-Rūmī. Book the First. Together with some Account of the Life and Acts of the Author, of his Ancestors, and of his Descendants. Illustrated by a selection of Characteristic Anecdotes as collected by their Historian Mevlānā Shemsu-'d-Dīn Ahmed, El Eflākī El Arifī. Translated, and the Poetry Versified by James W. Redhouse, M.R.A.S., &c. Pp. xvi. and 136, vi. and 290. 1881. £1, 1s.

Eastern Proverbs and Emblems Illustrating Old Truths. By the Rev. J. Long, Member of the Bengal Asiatic Society, F.R.G.S. Pp. xv. and 280. 1881. 6s.

The Quatrains of Omar Khayyám. A New Translation. By E. H. Whinfield, late of H.M. Bengal Civil Service. Pp. 96. 1881. 5s.

The Quatrains of Omar Khayyám. The Persian Text, with an English Verse Translation. By E. H. Whinfield. Pp. xxxii.–335. 1883. 10s. 6d.

The Mind of Mencius; or, Political Economy Founded upon Moral Philosophy. A Systematic Digest of the Doctrines of the Chinese Philosopher Mencius. The Original Text Classified and Translated, with Comments, by the Rev. E. Faber, Rhenish Mission Society. Translated from the German, with Additional Notes, by the Rev. A. B. Hutchinson, Church Mission, Hong Kong. Author in Chinese of "Primer Old Testament History," &c., &c. Pp. xvi. and 294. 1882. 10s. 6d.

Yúsuf and Zulaikha. A Poem by Jami. Translated from the Persian into English Verse. By R. T. H. Griffith. Pp. xiv. and 304. 1882. 8s. 6d.

Tsuni-‖Goam: The Supreme Being of the Khoi-Khoi. By Theophilus Hahn, Ph.D., Custodian of the Grey Collection, Cape Town, Corresponding Member of the Geographical Society, Dresden; Corresponding Member of the Anthropological Society, Vienna, &c., &c. Pp. xii. and 154. 1882. 7s. 6d.

A Comprehensive Commentary to the Quran. To which is prefixed Sale's Preliminary Discourse, with Additional Notes and Emendations. Together with a Complete Index to the Text, Preliminary Discourse, and Notes. By Rev. E. M. Wherry, M.A., Lodiana. Vol. I. Pp. xii. and 392. 1882. 12s. 6d. Vol. II. Pp. xi. and 408. 1884. 12s. 6d.

Hindu Philosophy. The Bhagavad Gîtâ; or, The Sacred Lay. A Sanskrit Philosophical Lay. Translated, with Notes, by John Davies, M.A. Pp. vi. and 208. 1882. 8s. 6d.

The Sarva-Darsana-Samgraha; or, Review of the Different Systems of Hindu Philosophy. By Madhava Acharya. Translated by E. B. Cowell, M.A., Cambridge, and A. E. Gough, M.A., Calcutta. Pp. xii. and 282. 1882. 10s. 6d.

Tibetan Tales. Derived from Indian Sources. Translated from the Tibetan of the Kay-Gyur. By F. Anton von Schiefner. Done into English from the German, with an Introduction. By W. R. S. Ralston, M.A. Pp. lxvi. and 368. 1882. 14s.

Linguistic Essays. By Carl Abel, Ph.D. Pp. viii. and 265. 1882. 9s.

The Indian Empire: Its History, People, and Products. By W. W. Hunter, C.I.E., LL.D. Pp. 568. 1882. 16s.

CC-0. Agamnigam Digital Preseyation Foundation, Chandigarh

TRÜBNER'S ORIENTAL SERIES—*continued.*

HISTORY OF THE EGYPTIAN RELIGION. By Dr. C. P. Tiele, Leiden. Translated by J. Ballingal. Pp. xxiv. and 230. 1882. 7s. 6d.

THE PHILOSOPHY OF THE UPANISHADS. By A. E. Gough, M.A., Calcutta. Pp. xxiv.–268. 1882. 9s.

UDANAVARGA. A Collection of Verses from the Buddhist Canon. Compiled by Dharmatrâta. Being the Northern Buddhist Version of Dhammapada. Translated from the Tibetan of Bkah-hgyur, with Notes, and Extracts from the Commentary of Pradjnavarman, by W. Woodville Rockhill. Pp. 240. 1883. 9s.

A HISTORY OF BURMA, including Burma Proper, Pegu, Taungu, Tenasserim, and Arakan. From the Earliest Time to the End of the First War with British India. By Lieut.-General Sir Arthur P. Phayre, G.C.M.G., K.C.S.I., and C.B. Pp. xii.–312. 1883. 14s.

A SKETCH OF THE MODERN LANGUAGES OF AFRICA. Accompanied by a Language-Map. By R. N. Cust, Author of "Modern Languages of the East Indies," &c. 2 vols., pp. xvi. and 566, with Thirty-one Autotype Portraits. 1883. 25s.

RELIGION IN CHINA; containing a brief Account of the Three Religions of the Chinese; with Observations on the Prospects of Christian Conversion amongst that People. By Joseph Edkins, D.D., Peking. Third Edition. Pp. xvi. and 260. 1884. 7s. 6d.

OUTLINES OF THE HISTORY OF RELIGION TO THE SPREAD OF THE UNIVERSAL RELIGIONS. By Prof. C. P. TIELE. Translated from the Dutch by J. Estlin Carpenter, M.A., with the Author's assistance. Third Edition. Pp. xx. and 250. 1884. 7s. 6d.

The following works are in preparation:—

THE LIFE OF THE BUDDHA AND THE EARLY HISTORY OF HIS ORDER. Derived from Tibetan Works. By W. W. Rockhill.

UPASAKADASASUTRA. A Jain Story Book. Translated from the Sanskrit. By A. F. Rudolf Hoernle.

BURMESE PROVERBS AND MAXIMS. By James Gray, of the Government High School, Rangoon.

MANAVA-DHARMA-CASTRA; or, Laws of Manu. A New Translation, with Introduction, Notes, &c. By A. C. Burnell, Ph.D., C.I.E., Foreign Member of the Royal Danish Academy, and Hon. Member of several learned societies.

THE APHORISMS OF THE SANKHYA PHILOSOPHY OF KAPILA. With Illustrative Extracts from the Commentaries. By the late J. R. Ballantyne. Second Edition, edited by Fitzedward Hall.

BUDDHIST RECORDS OF THE WESTERN WORLD, being the Si-Yu-Ki by Hwen Thsang. Translated from the original Chinese, with Introduction, Index, &c. By Samuel Beal, Trinity College, Cambridge, Professor of Chinese, University College, London. In 2 vols.

UNGER.—A SHORT CUT TO READING: The Child's First Book of Lessons. Part I. By W. H. Unger. Fourth Edition. Cr. 8vo, pp. 32, cloth. 1873. 5d.

SEQUEL to Part I. and Part II. Fourth Edition. Cr. 8vo, pp. 64, cloth. 1873. 6d. Parts I. and II. Third Edition. Demy 8vo, pp. 76, cloth. 1873. 1s. 6d. In folio sheets. Pp. 44. Sets A to D, 10d. each; set E, 8d. 1873. Complete, 4s.

UNGER.—W. H. UNGER'S CONTINUOUS SUPPLEMENTARY WRITING MODELS, designed to impart not only a good business hand, but correctness in transcribing. Oblong 8vo, pp. 40, stiff covers. 1874. 6d.

UNGER.—THE STUDENT'S BLUE BOOK: Being Selections from Official Correspondence, Reports, &c.; for Exercises in Reading and Copying Manuscripts, Writing, Orthography, Punctuation, Dictation, Précis, Indexing, and Digesting, and Tabulating Accounts and Returns. Compiled by W. H. Unger. Folio, pp. 100, paper. 1875. 2s.

UNGER.—TWO HUNDRED TESTS IN ENGLISH ORTHOGRAPHY, or Word Dictations. Compiled by W. H. Unger. Foolscap, pp. viii. and 200, cloth. 1877. 1s. 6d. plain, 2s. 6d. interleaved.

UNGER.—THE SCRIPT PRIMER: By which one of the remaining difficulties of Children is entirely removed in the first stages, and, as a consequence, a considerable saving of time will be effected. In Two Parts. By W. H. Unger. Part I. 12mo, pp. xvi. and 44, cloth. 5d. Part II., pp. 59, cloth. 5d.

UNGER.—PRELIMINARY WORD DICTATIONS ON THE RULES FOR SPELLING. By W. H. Unger. 18mo, pp. 44, cloth. 4d.

URICOECHEA.—MAPOTECA COLOMBIANA: Catalogo de Todos los Mapas, Planos, Vistas, &c., relativos a la América-Española, Brasil, e Islas adyacentes. Arreglada cronologicamente i precedida de una introduccion sobre la historia cartografica de América. Por el Doctor Ezequiel Uricoechea, de Bogóta, Nueva Granada. 8vo, pp. 232, cloth. 1860. 6s.

URQUHART.—ELECTRO-MOTORS. A Treatise on the Means and Apparatus employed in the Transmission of Electrical Energy and its Conversion into Motive-power. For the Use of Engineers and Others. By J. W. Urquhart, Electrician. Crown 8vo, cloth, pp. xii. and 178, illustrated. 1882. 7s. 6d.

VAITANA SUTRA.—See AUCTORES SANSKRITI, Vol. III.

VALDES.—LIVES OF THE TWIN BROTHERS, JUÁN AND ALFONSO DE VALDÉS. By E. Boehmer, D.D. Translated by J. T. Betts. Crown 8vo, pp. 32, wrappers. 1882. 1s.

VALDES.—SEVENTEEN OPUSCULES. By Juán de Valdés. Translated from the Spanish and Italian, and edited by John T. Betts. Crown 8vo, pp. xii. and 188, cloth. 1882. 6s.

VALDES.—JUÁN DE VALDÉS' COMMENTARY UPON THE GOSPEL OF ST. MATTHEW. With Professor Boehmer's "Lives of Juán and Alfonso de Valdés." Now for the first time translated from the Spanish, and never before published in English. By John T. Betts. Post 8vo, pp. xii. and 512-30, cloth. 1882. 7s. 6d.

VALDES.—SPIRITUAL MILK; or, Christian Instruction for Children. By Juán de Valdés. Translated from the Italian, edited and published by John T. Betts. With Lives of the twin brothers, Juán and Alfonso de Valdés. By E. Boehmer, D.D. Fcap. 8vo, pp. 60, wrappers. 1882. 2s.

VALDES.—SPIRITUAL MILK. Octaglot. The Italian original, with translations into Spanish, Latin, Polish, German, English, French, and Engadin. With a Critical and Historical Introduction by Edward Boehmer, the Editor of "Spanish Reformers." 4to, pp. 88, wrappers. 1884. 6s.

VALDES.—THREE OPUSCULES: an Extract from Valdés' Seventeen Opuscules. By Juán de Valdés. Translated, edited, and published by John T. Betts. Fcap. 8vo, pp. 58, wrappers. 1881. 1s. 6d.

VALDES.—JUÁN DE VALDÉS' COMMENTARY UPON OUR LORD'S SERMON ON THE MOUNT. Translated and edited by J. T. Betts. With Lives of Juán and Alfonso de Valdés. By E. Boehmer, D.D. Crown 8vo, pp. 112, boards. 1882. 2s. 6d.

VALDES.—JUÁN DE VALDÉS' COMMENTARY UPON THE EPISTLE TO THE ROMANS. Edited by J. T. Betts. Crown 8vo, pp. xxxii. and 296, cloth. 1883. 6s.

VALDES.—JUÁN DE VALDÉS' COMMENTARY UPON ST. PAUL'S FIRST EPISTLE TO THE CHURCH AT CORINTH. Translated and edited by J. T. Betts. With Lives of Juán and Alphonso de Valdés. By E. Boehmer. Crown 8vo, pp. 390, cloth. 1883. 6s.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

VAN CAMPEN.—The Dutch in the Arctic Seas. By Samuel Richard Van Campen, author of "Holland's Silver Feast." 8vo. Vol. I. A Dutch Arctic Expedition and Route. Third Edition. Pp. xxxvii. and 263, cloth. 1877. 10s. 6d. Vol. II. *in preparation.*

VAN DE WEYER.—Choix d'Opuscules Philosophiques, Historiques, Politiques et Littéraires de Sylvain Van de Weyer, Précédés d'Avant propos de l'Editeur. Roxburghe style. Crown 8vo. Première Série. Pp. 374. 1863. 10s. 6d.—Deuxième Série. Pp. 502. 1869. 12s.—Troisième Série. Pp. 391. 1875. 10s. 6d.—Quatrième Série. Pp. 366. 1876. 10s. 6d.

VAN EYS.—Basque Grammar. See Trübner's Collection.

VAN LAUN.—Grammar of the French Language. By H. Van Laun. Parts I. and II. Accidence and Syntax. 13th Edition. Cr. 8vo, pp. 151 and 120, cloth. 1874. 4s. Part III. Exercises. 11th Edition. Cr. 8vo, pp. xii. and 285, cloth. 1873. 3s. 6d.

VAN LAUN.—Leçons Graduées de Traduction et de Lecture; or, Graduated Lessons in Translation and Reading, with Biographical Sketches, Annotations on History, Geography, Synonyms and Style, and a Dictionary of Words and Idioms. By Henri Van Laun. 4th Edition. 12mo, pp. viii. and 400, cloth. 1868. 5s.

VARDHAMANA'S GANARATNAMAHODADHI. See Auctores Sanskriti, Vol. IV.

VAZIR OF LANKURAN: A Persian Play. A Text-Book of Modern Colloquial Persian. Edited, with Grammatical Introduction, Translation, Notes, and Vocabulary, by W. H. Haggard, late of H.M. Legation in Teheran, and G. le Strange. Crown 8vo, pp. 230, cloth. 1882. 10s. 6d.

VELASQUEZ and Simonné's New Method to Read, Write, and Speak the Spanish Language. Adapted to Ollendorff's System. Post 8vo, pp. 558, cloth. 1882. 6s.

Key. Post 8vo, pp. 174, cloth. 4s.

VELASQUEZ.—A Dictionary of the Spanish and English Languages. For the Use of Young Learners and Travellers. By M. Velasquez de la Cadena. In Two Parts. I. Spanish-English. II. English-Spanish. Crown 8vo, pp. viii. and 846, cloth. 1883. 7s. 6d.

VELASQUEZ.—A Pronouncing Dictionary of the Spanish and English Languages. Composed from the Dictionaries of the Spanish Academy, Terreos, and Salvá, and Webster, Worcester, and Walker. Two Parts in one thick volume. By M. Velasquez de la Cadena. Roy. 8vo, pp. 1280, cloth. 1873. £1, 4s.

VELASQUEZ.—New Spanish Reader: Passages from the most approved authors, in Prose and Verse. Arranged in progressive order. With Vocabulary. By M. Velasquez de la Cadena. Post 8vo, pp. 352, cloth. 1866. 6s.

VELASQUEZ.—An Easy Introduction to Spanish Conversation, containing all that is necessary to make a rapid progress in it. Particularly designed for persons who have little time to study, or are their own instructors. By M. Velasquez de la Cadena. 12mo, pp. 150, cloth. 1863. 2s. 6d.

VERSES and Verselets. By a Lover of Nature. Foolscap 8vo, pp. viii. and 88, cloth. 1876. 2s. 6d.

VICTORIA GOVERNMENT.—Publications of the Government of Victoria. *List in preparation.*

VOGEL.—On Beer. A Statistical Sketch. By M. Vogel. Fcap. 8vo, pp. xii. and 76, cloth limp. 1874. 2s.

WAFFLARD and FULGENCE.—Le Voyage à Dieppe. A Comedy in Prose. By Wafflard and Fulgence. Edited, with Notes, by the Rev. P. H. E. Brette, B.D. Cr. 8vo, pp. 104, cloth. 1867. 2s. 6d.

WAKE.—The Evolution of Morality. Being a History of the Development of Moral Culture. By C. Staniland Wake. 2 vols. crown 8vo, pp. xvi.-506 and xii.-474, cloth. 1878. 21s.

WALLACE.—On Miracles and Modern Spiritualism; Three Essays. By Alfred Russel Wallace, Author of "The Malay Archipelago," "The Geographical Distribution of Animals," &c., &c. Second Edition, crown 8vo, pp. viii. and 236, cloth. 1881. 5s

WANKLYN and CHAPMAN.—Water Analysis. A Practical Treatise on the Examination of Potable Water. By J. A. Wanklyn, and E. T. Chapman. Sixth Edition. Entirely rewritten. By J. A. Wanklyn, M.R.C.S. Crown 8vo, pp. 192, cloth. 1884. 5s.

WANKLYN.—Milk Analysis; a Practical Treatise on the Examination of Milk and its Derivatives, Cream, Butter, and Cheese. By J. A. Wanklyn, M.R.C.S., &c. Crown 8vo, pp. viii. and 72, cloth. 1874. 5s.

WANKLYN.—Tea, Coffee, and Cocoa. A Practical Treatise on the Analysis of Tea, Coffee, Cocoa, Chocolate, Maté (Paraguay Tea), &c. By J. A. Wanklyn, M.R.C.S., &c. Crown 8vo, pp. viii. and 60, cloth. 1874. 5s.

WAR OFFICE.—A List of the various Military Manuals and other Works published under the Superintendence of the War Office may be had on application.

WARD.—Ice: A Lecture delivered before the Keswick Literary Society, and published by request. To which is appended a Geological Dream on Skiddaw. By J. Clifton Ward, F.G.S. 8vo, pp. 28, sewed. 1870. 1s.

WARD.—Elementary Natural Philosophy; being a Course of Nine Lectures, specially adapted for the use of Schools and Junior Students. By J. Clifton Ward, F.G.S. Fcap. 8vo, pp. viii. and 216, with 154 Illustrations, cloth. 1871. 3s. 6d.

WARD.—Elementary Geology: A Course of Nine Lectures, for the use of Schools and Junior Students. By J. Clifton Ward, F.G.S. Fcap. 8vo, pp. 292, with 120 Illustrations, cloth. 1872. 4s. 6d.

WATSON.—Index to the Native and Scientific Names of Indian and other Eastern Economic Plants and Products, originally prepared under the authority of the Secretary of State for India in Council. By John Forbes Watson, M.D. Imp. 8vo, pp. 650, cloth. 1868. £1, 11s. 6d.

WATSON.—Spanish and Portuguese South America during the Colonial Period. By R. G. Watson. 2 vols. post 8vo, pp. xvi.-308, viii.-320, cloth. 1884. 21s.

WEBER.—The History of Indian Literature. By Albrecht Weber. Translated from the Second German Edition, by J. Mann, M.A., and T. Zacharaiae, Ph.D., with the sanction of the Author. Second Edition, post 8vo, pp. xxiv. and 360, cloth. 1882. 10s. 6d.

WEDGWOOD.—The Principles of Geometrical Demonstration, reduced from the Original Conception of Space and Form. By H. Wedgwood, M.A. 12mo, pp. 48, cloth. 1844. 2s.

WEDGWOOD.—On the Development of the Understanding. By H. Wedgwood, A.M. 12mo, pp. 133, cloth. 1848. 3s.

WEDGWOOD.—The Geometry of the Three First Books of Euclid. By Direct Proof from Definitions Alone. By H. Wedgwood, M.A. 12mo, pp. 104, cloth. 1856. 3s.

WEDGWOOD.—On the Origin of Language. By H. Wedgwood, M.A. 12mo, pp. 165, cloth. 1866. 3s. 6d.

WEDGWOOD.—A Dictionary of English Etymology. By H. Wedgwood. Third Edition, revised and enlarged. With Introduction on the Origin of Language. 8vo, pp. lxxii. and 746, cloth. 1878. £1, 1s.

WEDGWOOD.—Contested Etymologies in the Dictionary of the Rev. W. W. Skeat. By H. Wedgwood. Crown 8vo, pp. viii. and 194, cloth. 1882. 5s.

WEISBACH.—Theoretical Mechanics: A Manual of the Mechanics of Engineering and of the Construction of Machines; with an Introduction to the Calculus. Designed as a Text-book for Technical Schools and Colleges, and for the use of Engineers, Architects, &c. By Julius Weisbach, Ph.D., Oberbergrath, and Professor at the Royal Mining Academy at Freiberg, &c. Translated from the German by Eckley B. Coxe, A.M., Mining Engineer. Demy 8vo, with 902 woodcuts, pp. 1112, cloth. 1877. 31s. 6d.

WELLER.—An Improved Dictionary; English and French, and French and English. By E. Weller. Royal 8vo, pp. 384 and 340, cloth. 1864. 7s. 6d.

WEST and BUHLER.—A Digest of the Hindu Law of Inheritance, Partition, and Adoption; embodying the Replies of the Sâstris in the Courts of the Bombay Presidency, with Introductions and Notes. By Raymond West and J. G. Bühler. Third Edition. Demy 8vo, pp. 1450, sewed. 1884. £1, 16s.

WETHERELL.—The Manufacture of Vinegar, its Theory and Practice; with especial reference to the Quick Process. By C. M. Wetherell, Ph.D., M.D. 8vo, pp. 30, cloth. 7s. 6d.

WHEELDON.—Angling Resorts near London: The Thames and the Lea. By J. P. Wheeldon, Piscatorial Correspondent to "Bell's Life." Crown 8vo, pp. viii. and 218. 1878. Paper, 1s. 6d.

WHEELER.—The History of India from the Earliest Ages. By J. Talboys Wheeler. Demy 8vo, cloth. Vol. I. containing the Vedic Period and the Mahá Bhárata. With Map. Pp. lxxv. and 576, cl. 1867, o. p. Vol. II. The Ramayana, and the Brahmanic Period. Pp. lxxxviii. and 680, with 2 Maps, cl. 21s. Vol. III. Hindu, Buddhist, Brahmanical Revival. Pp. xxiv.-500. With 2 Maps, 8vo, cl. 1874. 18s. This volume may be had as a complete work with the following title, "History of India; Hindu, Buddhist, and Brahmanical." Vol. IV. Part I. Mussulman Rule. Pp. xxxii.-320. 1876. 14s. Vol. IV. Part II. completing the History of India down to the time of the Moghul Empire. Pp. xxviii. and 280. 1881. 12s.

WHEELER.—Early Records of British India: A History of the English Settlements in India, as told in the Government Records, the works of old Travellers, and other Contemporary Documents, from the earliest period down to the rise of British Power in India. By J. Talboys Wheeler, late Assistant Secretary to the Government of India in the Foreign Department. Royal 8vo, pp. xxxii. and 392, cloth. 1878. 15s.

WHEELER.—The Foreigner in China. By L. N. Wheeler, D.D. With Introduction by Professor W. C. Sawyer, Ph.D. 8vo, pp. 268, cloth. 1881. 6s. 6d.

WHERRY.—A Comprehensive Commentary to the Quran. To which is prefixed Sale's Preliminary Discourse, with additional Notes and Emendations. Together with a complete Index to the Text, Preliminary Discourse, and Notes. By Rev. E. M. Wherry M.A., Lodiana. 3 vols. post 8vo, cloth. Vol. I. Pp. xii. and 392. 1882. 12s. 6d. Vol. II. Pp. vi. and 408. 1884. 12s. 6d.

WHINFIELD.—Quatrains of Omar Khayyam. See Trübner's Oriental Series.

WHINFIELD.—See Gulshan I. Raz.

WHIST.—Short Rules for Modern Whist, Extracted from the "Quarterly Review" of January 1871. Printed on a Card, folded to fit the Pocket. 1878. 6d.

WHITNEY.—Language and the Study of Language: Twelve Lectures on the Principles of Linguistic Science. By W. D. Whitney. Fourth Edition, augmented by an Analysis. Crown 8vo, pp. xii. and 504, cloth. 1884. 10s. 6d.

WHITNEY.—Language and its Study, with especial reference to the Indo-European Family of Languages. Seven Lectures by W. D. Whitney, Instructor in Modern Languages in Yale College. Edited with Introduction, Notes, Tables, &c., and an Index, by the Rev. R. Morris, M.A., LL.D. Second Edition. Crown 8vo, pp. xxii. and 318, cloth. 1880. 5s.

WHITNEY.—Oriental and Linguistic Studies. By W. D. Whitney. First Series. Crown 8vo, pp. x. and 420, cloth. 1874. 12s. Second Series. Crown 8vo, pp. xii. and 434. With chart, cloth. 1874. 12s.

WHITNEY.—A SANSKRIT GRAMMAR, including both the Classical Language and the older Dialects of Veda and Brahmana. By William Dwight Whitney, Professor of Sanskrit and Comparative Philology in Yale College, Newhaven, &c., &c. 8vo, pp. xxiv. and 486. 1879. Stitched in wrapper, 10s. 6d; cloth, 12s.

WHITWELL.—IRON SMELTER'S POCKET ANALYSIS BOOK. By Thomas Whitwell, Member of the Institution of Mechanical Engineers, &c. Oblong 12mo, pp. 152, roan. 1877. 5s.

WILKINSON.—THE SAINT'S TRAVEL TO THE LAND OF CANAAN. Wherein are discovered Seventeen False Rests short of the Spiritual Coming of Christ in the Saints, with a Brief Discovery of what the Coming of Christ in the Spirit is. By R. Wilkinson. Printed 1648; reprinted 1874. Fcap. 8vo, pp. 208, cloth. 1s. 6d.

WILLIAMS.—A SYLLABIC DICTIONARY OF THE CHINESE LANGUAGE; arranged according to the Wu-Fang Yuen Yin, with the pronunciation of the Characters as heard in Pekin, Canton, Amoy, and Shanghai. By S. Wells Williams, LL.D. 4to, pp. 1336. 1874. £5, 5s.

WILLIAMS.—MODERN INDIA AND THE INDIANS. See Trübner's Oriental Series.

WILSON.—WORKS OF THE LATE HORACE HAYMAN WILSON, M.A., F.R.S., &c.

Vols. I. and II. Essays and Lectures chiefly on the Religion of the Hindus, by the late H. H. Wilson, M.A., F.R.S., &c. Collected and Edited by Dr. Reinhold Rost. 2 vols. demy 8vo, pp. xiii. and 399, vi. and 416, cloth. 21s.

Vols. III., IV., and V. Essays Analytical, Critical, and Philological, on Subjects connected with Sanskrit Literature. Collected and Edited by Dr. Reinhold Rost. 3 vols. demy 8vo, pp. 408, 406, and 390, cloth. 36s.

Vols. VI., VII., VIII., IX., and X. (2 parts). Vishnu Puráná, a System of Hindu Mythology and Tradition. Translated from the original Sanskrit, and Illustrated by Notes derived chiefly from other Puránás. By the late H. H. Wilson. Edited by FitzEdward Hall, M.A., D.C.L., Oxon. Vols. I. to V. (2 parts). Demy 8vo, pp. cxl. and 200, 344, 346, 362, and 268, cloth. £3, 4s. 6d.

Vols. XI. and XII. Select Specimens of the Theatre of the Hindus. Translated from the original Sanskrit. By the late H. H. Wilson, M.A., F.R.S. Third corrected Edition. 2 vols. demy 8vo, pp. lxxi. and 384, iv. and 418, cloth. 21s.

VISE.—COMMENTARY ON THE HINDU SYSTEM OF MEDICINE. By T. A. Wise, M.D. 8vo, pp. xx. and 432, cloth. 1845. 7s. 6d.

VISE.—REVIEW OF THE HISTORY OF MEDICINE. By Thomas A. Wise. 2 vols. demy 8vo, cloth. Vol. I., pp. xcviii. and 397. Vol. II., pp. 574. 10s.

VITHERS.—THE ENGLISH LANGUAGE AS PRONOUNCED. By G. Withers. Royal 8vo, pp. 84, sewed. 1874. 1s.

VOOD.—CHRONOS. Mother Earth's Biography. A Romance of the New School. By Wallace Wood, M.D. Crown 8vo, pp. xvi. and 334, with Illustration, cloth. 1873. 6s.

VOMEN.—THE RIGHTS OF WOMEN. A Comparison of the Relative Legal Status of the Sexes in the Chief Countries of Western Civilisation. Crown 8vo, pp. 104, cloth. 1875. 2s. 6d.

CC-0. Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh

WRIGHT.—Feudal Manuals of English History, a series of Popular Sketches of our National History compiled at different periods, from the Thirteenth Century to the Fifteenth, for the use of the Feudal Gentry and Nobility. Now first edited from the Original Manuscripts. By Thomas Wright, M.A., F.S.A., &c. Small 4to, pp. xxix. and 184, cloth. 1872. 15s.

WRIGHT.—The Homes of other Days. A History of Domestic Manners and Sentiments during the Middle Ages. By Thomas Wright, M.A., F.S.A. With Illustrations from the Illuminations in Contemporary Manuscripts and other Sources. Drawn and Engraved by F. W. Fairholt, F.S.A. Medium 8vo, 350 Woodcuts, pp. xv. and 512, cloth. 1871. 21s.

WRIGHT.—Anglo-Saxon and Old English Vocabularies. By Thomas Wright, M.A., F.S.A., Hon. M.R.S.L. Second Edition, Edited and Collated by Richard Paul Wulcker. 2 vols. demy 8vo, pp. xx.–408, and iv.-486, cloth. 1884. 28s. Illustrating the Condition and Manners of our Forefathers, as well as the History of the forms of Elementary Education, and of the Languages Spoken in this Island from the Tenth Century to the Fifteenth.

WRIGHT.—The Celt, the Roman, and the Saxon; a History of the Early Inhabitants of Britain down to the Conversion of the Anglo-Saxons to Christianit Illustrated by the Ancient Remains brought to light by Recent Researc By Thomas Wright, M.A., F.S.A., &c., &c. Third Corrected and Enlarge Edition. Cr. 8vo, pp. xiv. and 562. With nearly 300 Engravings. Cloth. 1875. 14s

WRIGHT.—The Book of Kalilah and Dimnah. Translated from Arabic int Syriac. Edited by W. Wright, LL.D., Professor of Arabic in the University o Cambridge. Demy 8vo, pp. lxxxii.-408, cloth. 1884. 21s.

WRIGHT.—Mental Travels in Imagined Lands. By H. Wright. Crown 8vo pp. 184, cloth. 1878. 5s.

WYLD.—Clairvoyance; or, the Auto-Noetic Action of the Mind. By Georg Wyld, M.D. Edin. 8vo, pp. 32, wrapper. 1883. 1s.

WYSARD.—The Intellectual and Moral Problem of Goethe's Faust. By A Wysard. Parts I. and II. Fcap. 8vo, pp. 80, limp parchment wrapper. 188 2s. 6d.

YOUNG MECHANIC (The).—See Mechanic.

ZELLER.—Strauss and Renan. An Essay by E. Zeller. Translated from th German. Post 8vo, pp. 110, cloth. 1866. 2s. 6d.

PERIODICALS

PUBLISHED AND SOLD BY TRÜBNER & CO.

AMATEUR MECHANICAL SOCIETY'S JOURNAL.—Irregular.

ANTHROPOLOGICAL Institute of Great Britain and Ireland (Journal of).—Quarterly, 5s.

ARCHITECT (American) and Building News.—Contains General Architectur News, Articles on Interior Decoration, Sanitary Engineering, Constructio Building Materials, &c., &c. Four full-page Illustrations accompany eac Number. Weekly. Annual Subscription, £1, 11s. 6d. Post free.

ASIATIC SOCIETY (Royal) of Great Britain and Ireland (Journal of).—Irregular.

BIBLICAL ARCHÆOLOGICAL SOCIETY (Transactions of).—Irregular.

BIBLIOTHECA SACRA.—Quarterly, 3s. 6d. Annual Subscription, 14s. Post free.

BRITISH ARCHÆOLOGICAL ASSOCIATION (Journal of).—Quarterly, 8s.

BRITISH CHESS MAGAZINE.—Monthly, 8d.

BRITISH HOMŒOPATHIC SOCIETY (Annals of).—Half-yearly, 2s. 6d.

BROWNING SOCIETY'S PAPERS.—Irregular.

CALCUTTA REVIEW.—Quarterly, 8s. 6d. Annual Subscription, 34s. Post free.

CAMBRIDGE PHILOLOGICAL SOCIETY (Proceedings of).—Irregular.

ENGLISHWOMAN'S REVIEW.—Social and Industrial Questions. Monthly, 6d.

GEOLOGICAL MAGAZINE, or Monthly Journal of Geology, 1s. 6d. Annual Subscription, 18s. Post free.

GLASGOW, GEOLOGICAL SOCIETY OF (Transactions of).—Irregular.

NDEX MEDICUS.—A Monthly Classified Record of the Current Medical Literature of the World. Annual Subscription, 50s. Post free.

NDIAN ANTIQUARY.—A Journal of Oriental Research in Archæology, History, Literature, Languages, Philosophy, Religion, Folklore, &c. Annual Subscription, £2. Post free.

LIBRARY JOURNAL.—Official Organ of the Library Associations of America and of the United Kingdom. Monthly, 2s. Annual Subscription, 20s. Post free.

MANCHESTER QUARTERLY.—1s. 6d.

MATHEMATICS (American Journal of).—Quarterly, 7s. 6d. Annual Subscription, 24s. Post free.

ORTHODOX CATHOLIC REVIEW.—Irregular.

PHILOLOGICAL SOCIETY (Transactions and Proceedings of).—Irregular.

PSYCHICAL RESEARCH (SOCIETY OF).—Proceedings.

PUBLISHERS' WEEKLY.—The American Book-Trade Journal. Annual Subscription, 18s. Post free.

SCIENTIFIC AMERICAN.—Weekly. Annual subscription, 18s. Post free.

SUPPLEMENT to ditto.—Weekly. Annual subscription, 24s. Post free.

SCIENCE AND ARTS (American Journal of).—Monthly, 2s. 6d. Annual Subscription, 30s.

SPECULATIVE PHILOSOPHY (Journal of).—Quarterly, 4s. Annual Subscription, 16s. Post free, 17s.

SUNDAY REVIEW.—Organ of the Sunday Society for Opening Museums and Art Galleries on Sunday.—Quarterly, 1s. Annual Subscription, 4s. 6d. Post free.

TRÜBNER'S American, European, and Oriental Literary Record.—A Register of the most Important Works Published in America, India, China, and the British Colonies. With occasional Notes on German, Dutch, Danish, French, Italian, Spanish, Portuguese, and Russian Literature. Subscription for 12 Numbers, 5s. Post free.

TRÜBNER & CO.'S Monthly List of New and Forthcoming Works, Official and other Authorised Publications, and New American Books. Post free.

WESTMINSTER REVIEW.—Quarterly, 6s. Annual Subscription, 22s. Post free.

WOMAN'S Suffrage Journal.—Monthly, 1d.

TRÜBNER & CO.'S CATALOGUES.

Any of the following Catalogues sent per Post on receipt of Stamps.

Africa, Works Relating to the Modern Languages of. 1d.

Agricultural Works. 2d.

Arabic, Persian, and Turkish Books, printed in the East. 1s.

Assyria and Assyriology. 1s.

Bibliotheca Hispano-Americana. 1s. 6d.

Brazil, Ancient and Modern Books relating to. 2s. 6d.

British Museum, Publications of Trustees of the. 1d.

Dictionaries and Grammars of Principal Languages and Dialect of the World. 5s.

Educational Works. 1d.

Egypt and Egyptology. 1s.

Guide Books. 1d.

Important Works, published by Trübner & Co. 2d.

Linguistic and Oriental Publications. 2d.

Medical, Surgical, Chemical, and Dental Publications. 2d.

Modern German Books. 2d.

Monthly List of New Publications. 1d.

Pali, Prakrit, and Buddhist Literature. 1s.

Portuguese Language, Ancient and Modern Books in the. 6d.

Sanskrit Books. 2s. 6d.

Scientific Works. 2d.

Semitic, Iranian, and Tatar Races. 1s.

TRÜBNER'S

COLLECTION OF SIMPLIFIED GRAMMARS

OF THE

PRINCIPAL ASIATIC AND EUROPEAN LANGUAGES.

Edited by REINHOLD ROST, LL.D., Ph.D.

The object of this Series is to provide the learner with a concise but practical Introduction to the various Languages, and at the same time to furnish Students of Comparative Philology with a clear and comprehensive view of their structure. The attempt to adapt the somewhat cumbrous grammatical system of the Greek and Latin to every other tongue has introduced a great deal of unnecessary difficulty into the study of Languages. Instead of analysing existing locutions and endeavouring to discover the principles which regulate them, writers of grammars have for the most part constructed a framework of rules on the old lines, and tried to make the language of which they were treating fit into it. Where this proves impossible, the difficulty is met by lists of exceptions and irregular forms, thus burdening the pupil's mind with a mass of details of which he can make no practical use.

In these Grammars the subject is viewed from a different standpoint; the structure of each language is carefully examined, and the principles which underlie it are carefully explained; while apparent discrepancies and so-called irregularities are shown to be only natural euphonic and other changes. All technical terms are excluded unless their meaning and application is self-evident; no arbitrary rules are admitted; the old classification into declensions, conjugations, &c., and even the usual *paradigms* and tables, are omitted. Thus reduced to the simplest principles, the Accidence and Syntax can be thoroughly comprehended by the student on one perusal, and a few hours' diligent study will enable him to analyse any sentence in the language.

Now Ready.

Crown 8vo, cloth, uniformly bound.

I.—**Hindustani, Persian, and Arabic.** By the late E. H. Palmer, M.A. Pp. 112. 5s.

II.—**Hungarian.** By I. Singer, of Buda-Pesth. Pp. vi. and 88. 4s. 6d.

For continuation see next page.

III.—Basque. By W. Van Eys. Pp. xii. and 52. 3s. 6d.
IV.—Malagasy. By G. W. Parker. Pp. 66. 5s.
V.—Modern Greek. By E. M. Geldart, M.A. Pp. 68. 2s. 6d.
VI.—Roumanian. By M. Torceanu. Pp. viii. and 72. 5s.
VII.—Tibetan. By H. A. Jäschke. Pp. viii. and 104. 5s.
VIII.—Danish. By E. C. Otté. Pp. viii. and 66. 2s. 6d.
IX.—Turkish. By J. W. Redhouse, M.R.A.S. Pp. xii. and 10s. 6d.
X.—Swedish. By Miss E. C. Otté. Pp. xii. and 70. 2s. 6d.
XI.—Polish. By W. R. Morfill, M.A. Pp. viii. and 64.

The following are in preparation :—

SIMPLIFIED GRAMMARS OF

Albanian, by Wassa Pasha, Prince of the Lebanon.
Assyrian, by Prof. Sayce.
Bengali, by J. F. Blumhardt, Esq., of the British Museum.
Burmese, by Dr. E. Forchammer.
Cymric and Gaelic, by H. Jenner, of the British Museum.
Egyptian, by Dr. Birch.
Finnic, by Prof. Otto Donner, of Helsingfors.
Hebrew, by Dr. Ginsburg.
Icelandic, by Dr. Wimmer, Copenhagen.
Lettish, by Dr. M. I. A. Völkel.
Lithuanian, by Dr. M. I. A. Völkel.
Malay, by W. E. Maxwell, of the Inner Temple, Barrister-at-Law.
Pali, by Dr. Edward Müller.
Portuguese, by Walter de Gray Birch.
Russian, Bohemian, Bulgarian and Serbian, by Mr. Morfil, of Oxford.
Sanskrit and Prakrit, by Hjalmar Edgren, Lund, Sweden.
Sinhalese, by Dr. Edward Müller.

Arrangements are being made with competent Scholars for the earl preparation of Grammars of **German, Dutch, Italian, Chinese Japanese,** *and* **Siamese.**

LONDON : TRÜBNER & CO., LUDGATE HILL.

PRINTED BY BALLANTYNE, HANSON AND CO.
EDINBURGH AND LONDON.

1000—26/5/84—B.

राज्य संग्रहालय पुस्तकालय
प्रो० बी० एन० पुरी
संग्रह
लखनऊ

State Museum Library
7354
Lucknow